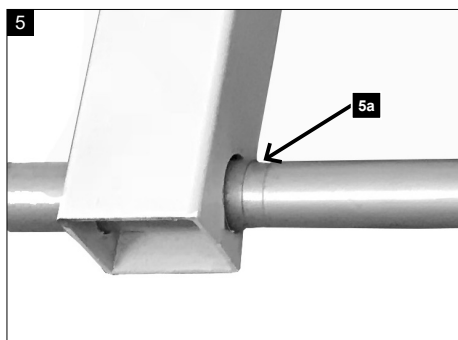
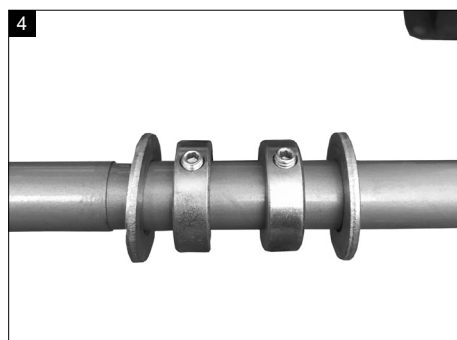
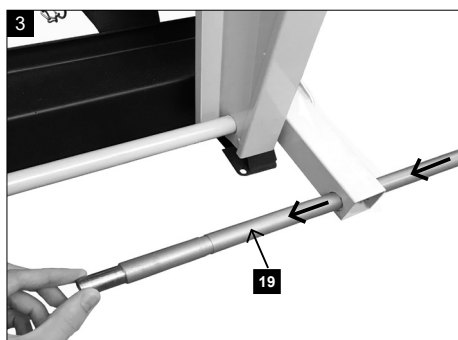
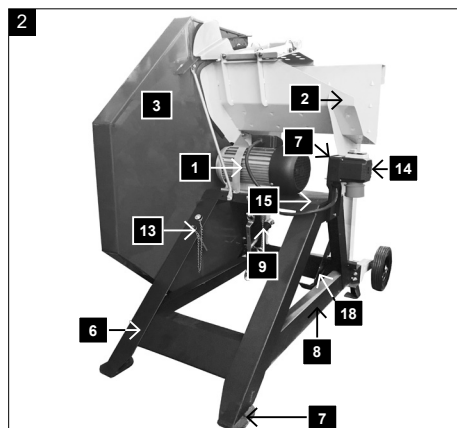
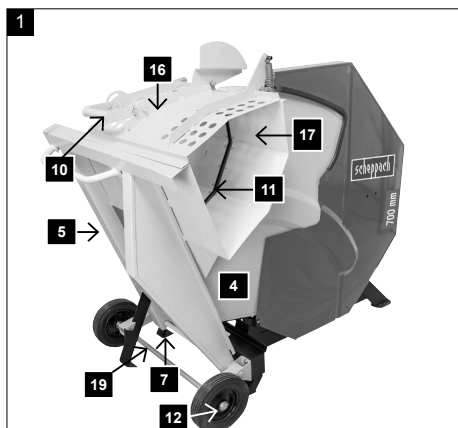


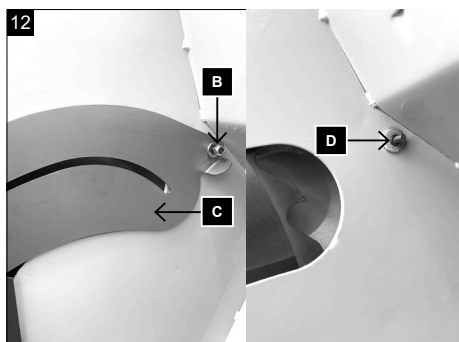
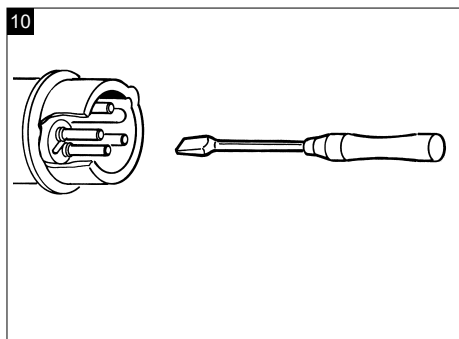
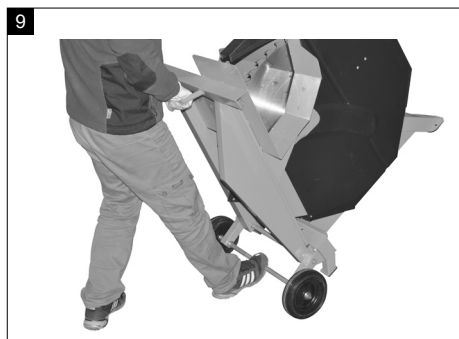
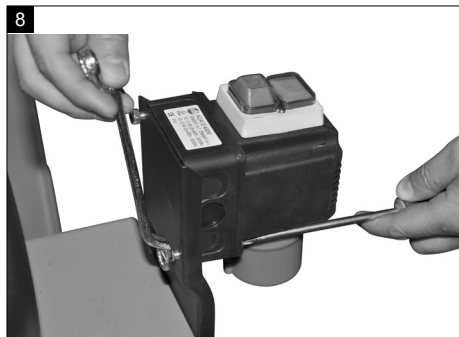
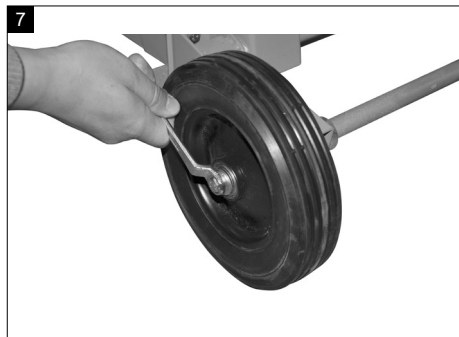
Art.Nr.
5905112902
AusgabeNr.
5905112902_0002
Rev.Nr.
02/12/2024

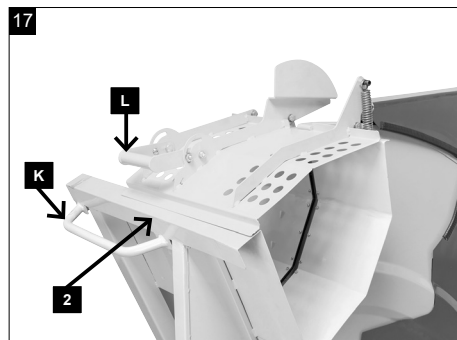
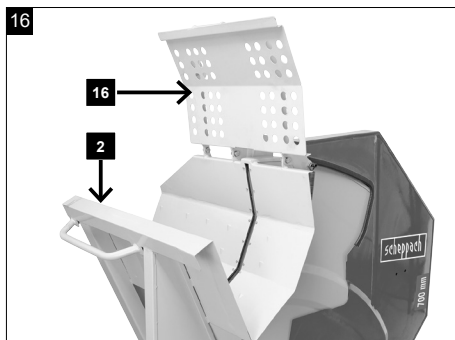
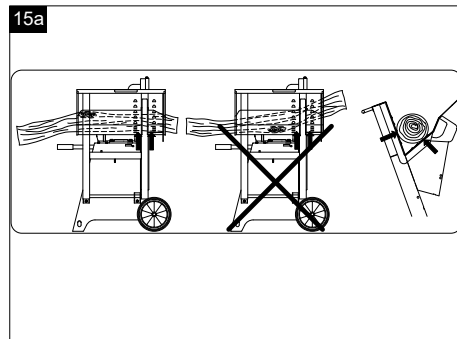
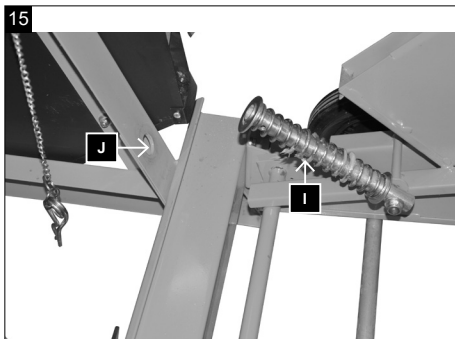
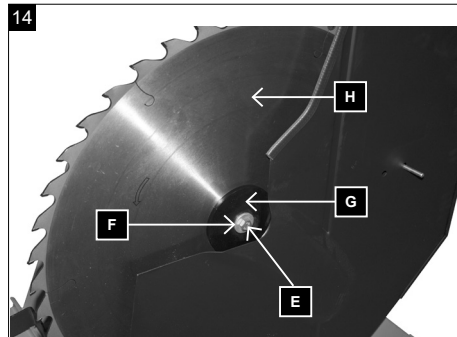


HS730

DE	Wippkreissäge Originalbetriebsanleitung	6
GB	Rocking log saw Translation of original instruction manual	19
FR	Scie à bûches Traduction des instructions d'origine	30
IT	Sega circolare inclinabile La traduzione dal manuale di istruzioni originale	42
NL	Wipcirkelzaag Vertaling van de originele gebruikshandleiding	53
ES	Sierra circular con balancín Traducción del manual de instrucciones original	65
PT	Serra circular oscilante Tradução do manual de operação original	77
CZ	Sklápěcí kotoučová pila Překlad originálního návodu k obsluze	89
SK	Kolísková kotúčová pila Preklad originálneho návodu na obsluhu	100
HU	Billenővályús körfűrész Eredeti használati utasítás fordítása	111
PL	Kołyiskowa pila tarczowa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	122
HR	Nagibna kružna pila Prijevod originalnog priručnika za uporabu	134
SI	Prevesna krožna žaga Prevod originalnih navodil za uporabo	145
EE	Kreissaag Originaalkäitusjuhendi tõlge	156
LT	Balansyrinis diskinis pjūklas Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	167
LV	Balansiera ripzāģis Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	178
SE	Cirkelsåg med svängbart bord Översättning av original-bruksanvisning	189
FI	Keinupyörösaha Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	200
DK	Vipperundsav Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	211







Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Beachten Sie vor dem Gebrauch sämtliche Sicherheitshinweise
	Lesen und verstehen Sie vor der Inbetriebnahme den kompletten Text der Bedienungsanleitung.
	Schutzhandschuhe tragen
	Gehörschutz tragen
	Augenschutz tragen
	Rutschfestes Schuhwerk tragen
	Das Gerät darf nur von einer Person bedient werden.
	Achtung! Gerät nicht im Nassen verwenden.
	Achtung! Nicht in den Bereich des Sägeblatts greifen! Verletzungsgefahr!
	Vor Reparaturen, Reinigung und Wartung der Maschine Netzstecker ziehen!
	Kinder aus dem Arbeitsbereich fernhalten
	Hochspannung, Lebensgefahr!
	Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll.
	Es ist verboten Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	8
2. Gerätebeschreibung (Abb. 1 - 2)	8
3. Lieferumfang	8
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5. Allgemeine Sicherheitshinweise	9
6. Technische Daten	12
7. Auspacken	12
8. Montage	12
9. Inbetriebnahme	13
10. Bedienung / Arbeitshinweise	13
11. Elektrischer Anschluss	14
12. Wartung	14
13. Transport	15
14. Lagerung	15
15. Entsorgung und Wiederverwertung	16
16. Störungsabhilfe	16
17. Konformitätserklärung	223

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1 - 2)

1. Motor mit Rahmen
2. Zuführwippe
3. Sägeblattabdeckung außen
4. Sägeblattabdeckung innen
5. Wippenhalterung
6. Gestell
7. Befestigungsbohrung
8. Querstrebe
9. Rückholfeder
10. Griff
11. Kunststoffeinklebe
12. Fahrvorrichtung
13. Sägeblattarretierung
14. Steckerkombination/Ein-Ausschalter
15. Motorplatte
16. Schutzdeckel
17. Holzauflege
18. Rasthebel
19. Radachse

3. Lieferumfang

- Wippkreissäge
- Achse
- Werkzeug
- Beipackbeutel
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Wippkreissäge ist als 1-Mann-Bedienplatz ausgelegt und nur im Außenbereich zu verwenden.
- Die Wippkreissäge ist eine transportable Kreissäge. Sie ist nur zum Querschneiden von Brennholz mit Zuführwippe lt. technischen Daten einsetzbar.
- Die Säge ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz konstruiert.

- Unabhängig vom Holzdurchmesser darf nur 1 Werkstück auf die Wippe gelegt werden.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten und vollzählig in gut lesbaren Zustand halten.
- Der Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine muss frei von störenden Fremdkörpern sein, um Unfälle vorzubeugen.
- Grundsätzlich müssen die zu trennenden Hölzer frei von Fremdkörpern wie Nägel und Schrauben sein.
- Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanweisung benutzen. Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen).
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen eingehalten werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.
- Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Händen durch das rotierende Sägeblatt bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes.

- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Haltung oder Führung.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschritten. Unbedingt persönliche Schutzausrüstung wie Gehörschutz tragen.
- Verletzungen durch defektes Sägeblatt. Das Sägeblatt regelmäßig und vor jedem Einsatz auf Unversehrtheit überprüfen.
- Gefährdung durch Strom, die Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Beim Einsatz von Sonderzubehör muss die dem Sonderzubehör beigefügte Bedienungsanweisung beachtet und sorgfältig gelesen werden.
- Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

Achtung Unfallgefahr! Das Holz muss immer beidseitig des Sägeblattes im Prisma der Wippe aufliegen. (siehe Pfeile; Abb. 15a)

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ Warnung!

Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen.

- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Säge arbeiten.
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
- Schützen Sie sich vor elektrischen Schlag!
- Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.
- Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeugs und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene, entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Warnung! Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Vorsicht! Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger.
- Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, dass dessen Querschnitt für die Stromaufnahme der Säge ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1,5 mm², ab 20 m Kabellänge 2,5 mm².
- Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
- Überprüfen Sie die Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Setzen Sie die Säge nicht dem Regen aus und benutzen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung! Weite Kleidung oder Schmuck, können vom rotierenden Sägeblatt erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
- Die Bedienungsperson muss mindestens 16 Jahre alt sein.
- Kinder von dem am Netz angeschlossenen Gerät fernhalten.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Netzkabel berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Beachten Sie die Motor- und Sägeblatt-Drehrichtung. Nur Sägeblätter verwenden, deren höchstzulässige Geschwindigkeit nicht geringer ist als die maximale Spindelgeschwindigkeit der Kreissäge und des zu schneidenden Werkstoffes.
- Die Sägeblätter dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegen drücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Verwenden Sie keine Kreissägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS - Stahl).
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Sägeblätter verwenden, die EN 847-1 entsprechen, mit einem Warnhinweis, bei Wechseln des Sägeblattes darauf zu achten, dass die Schnittbreite nicht kleiner als die Stammblattstärke des Sägeblattes ist.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benützen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Abgenutzten Tischeinsatz austauschen.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
- Achten Sie darauf, dass abgeschnittene Holzstücke nicht vom Zahnkranz des Sägeblattes erfasst und weggeschleudert werden.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt, es sei denn ein Schiebestock wird verwendet.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten. - Netzstecker ziehen -
- Bei ausgeschlagenem Sägespalt die Tischeinlage erneuern. - Netzstecker ziehen -
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess-, und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. - Netzstecker ziehen -
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln, müssen beachtet werden.
- Merkhefte der Berufsgenossenschaft beachten (VBG 7j).
- Die Kreissäge muss an einer 400 V Steckdose, mit einer Absicherung von 16 A träge, angeschlossen werden.
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!
- Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherzustellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.
- Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Dies könnte beinhalten:
 - Gehörschutz zur Vermeidung des Risikos, schwerhörig zu werden;
 - Atemschutz zur Vermeidung des Risikos, gefährlichen Staub einzusatmen.
- Beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe tragen. Sägeblätter müssen wann immer praktikabel in einem Behälter getragen werden.
- Die Bedienperson muss über die Bedingungen informiert werden, die die Lärmwerte beeinflussen (z. B. Sägeblätter, die zur Verringerung der Geräuschkentwicklung konstruiert wurden, Pflege von Sägeblatt und Maschine).
- Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzvorrichtungen und des Sägeblattes, sind, sobald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.
- Beim Transportieren der Maschine nur die Transportvorrichtungen verwenden und niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung und Transport verwenden.
- Alle Bedienpersonen müssen angemessen in der Verwendung, der Einstellung und der Bedienung der Maschine geschult sein.
- Sägen Sie kein Schnittgut, welches Fremdkörper wie z.B. Drähte, Kabel oder Schnüre enthält.
- Nur scharfe Sägeblätter verwenden
- Die Maschine muss während des Betriebs auf einem waagerechten, ebenen Boden stehen und der Fußboden um die Maschine herum muss eben, gut gewartet und frei von Abfällen wie z.B. Spänen und abgeschnittenen Werkstücken sein.
- Eine ausreichende allgemeine oder örtliche Beleuchtung muss vorhanden sein.
- Ordnen Sie den zu bearbeitenden Werkstückstapel und die fertigen Werkstücke nahe beim normalen Arbeitsplatz des Operators.
- Machen Sie sich die sicheren Vorgehensweisen zum Reinigen, zur Instandhaltung und zum regelmäßigen Entfernen von Spänen und Staub zur Vermeidung eines Brandrisikos zu eigen.
- Befolgen Sie die Anleitung der Hersteller zur Verwendung, Einstellung und Reparatur von Sägeblättern.
- Beachten Sie die auf den Sägeblättern angegebenen maximalen Drehzahl.
- Stellen Sie sicher, dass die verwendeten Flansche wie vom Hersteller angegeben, für den Einsatzzweck geeignet sind.
- Stellen Sie sicher, dass die zum Betrieb der Maschine notwendigen trennenden Schutzeinrichtungen und andere Sicherheitseinrichtungen angebracht, sich in gutem Betriebszustand befinden und richtig gewartet sind.
- Die Staubexposition wird beeinflusst durch die Art des zu sägenden Materials.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

Baumaße L x B x H	1260 x 700 x 1220 mm
Ø Sägeblatt HW	700/30/4,2/ Z42
Gewicht	89 kg
Ø Holz min./max.	ca. 3/24 cm
Holzlänge min./max.	25/100 cm
Motor	400 V 3~/50 Hz
Leistung S1	4000 W
Aufnahmeleistung P1 / Betriebsart	4500 W / S6 20%
Aufnahmeleistung P1 / Betriebsart	4200 W / S6 40%
Nenn-Leerdrehzahl	1400 min ⁻¹
Sicherung	16 A träge
Schutzart	IP54
Schutzklasse	1

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräuschkennwerte Messbedingungen

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitswerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z. B. die Anzahl der Maschinen und benachbarten Vorgängen. Die zulässigen Arbeitswerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Schalldruckpegel am Arbeitsplatz in dB

$L_{WA} = 110,5 \text{ dB}$; $L_{PA} = 95 \text{ dB}$

Für die genannten Emissionswerte gilt ein Messunsicherheitszuschlag $K = 2 \text{ dB}$.

Messung in Übereinstimmung mit EN ISO 3744:2010 durchgeführt.

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Montage

Aus verpackungstechnischen Gründen ist Ihre Maschine nicht komplett montiert.

Achse Montieren (Abb. 3 - 6)

Stecken Sie die Radachse (19), wie in Abb. 3 gezeigt, durch die Bohrung der Radachsenaufhängung. Diese befindet sich auf der unteren Seite der Wippe. Anschließend die mitgelieferten Scheiben und Buchsen in derselben Reihenfolge wie in Abb. 4 gezeigt auf die Radachse drauf ziehen. Schieben Sie nun die Radachse durch die Bohrung der anderen Aufhängung (Abb. 5), achten Sie darauf, dass die Nuten (5a) auf der Innenseite liegen. Schieben Sie nun die Buchse mit der Scheibe soweit zur Seite, sodass die Buchse über der Nut ist. Spannen Sie die Gewindestifte fest, wie in Abb. 6 dargestellt. Achtung, die Buchsen haben jeweils zwei Gewindestifte.

Räder montieren (Abb. 7)

Stecken Sie die beiden Räder auf die bereits montierte Achse. Sichern Sie jedes Rad jeweils mit einer Scheibe 8,4 und einer M8x20 Schraube.

Schaltereinheit montieren (Abb. 8)

Schrauben Sie die Schaltereinheit an den Schaltersockel.

9. Inbetriebnahme

Beachten Sie vor der Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise.

- Sämtliche Schutz- und Hilfseinrichtungen müssen montiert sein
- Überprüfen Sie den Wippeinsatz auf Abnutzung und bei Bedarf austauschen.
- Überprüfen Sie die Wippe diese muss selbstständig in die Ausgangsposition zurückkehren
- Überprüfen Sie das Sägeblatt auf einwandfreien Sitz und auf die richtige Laufrichtung.
- Umrüst-, Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen und Stillstand des rotierenden Werkzeuges abwarten.
- Die Säge ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz konstruiert.
- Unabhängig vom Holzdurchmesser darf nur ein Stück auf die Wippe gelegt werden.
- Achtung! Sägen Sie keine Holzbündel oder mehrere Stücke gleichzeitig.
- Legen Sie gebogene Holzstücke so in die Wippe, dass die nach außen gebogene Seite zum Sägeblatt zeigt
- Achten Sie darauf, dass die Maschine standsicher auf festem Grund steht.

Hinweis!

Zu Ihrer Sicherheit am Arbeitsplatz gegen Kippen oder Verschiebung, befestigen Sie die Säge mit Schrauben oder Bolzen am Boden.

10. Bedienung / Arbeitshinweise

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Ein-Ausschalter (14) (Abb. 2)

Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet, welches ein automatisches Wiedereinschalten nach einem Spannungsabfall verhindert.

Einschalten

Grüner Knopf drücken I

Ausschalten

Roten Knopf drücken O

⚠ **Achtung!** Während und kurz nach der Bremszeit brummt der Motor. In dieser Phase darf der Schalter nicht betätigt werden. Erst nach verstummen des Brummtons darf der Motor wieder eingeschaltet werden.

Drehrichtung des Sägeblattes (Abb. 10)

Achten Sie darauf, dass die Drehrichtung des Sägeblattes mit der auf der Schutzhaube angegebenen Drehrichtung übereinstimmt.

Bei Drehstrommotoren können Sie die Drehrichtung ändern, indem Sie einen Schraubendreher in den hierfür vorgesehenen Schlitz im Steckerkragen führen und mit leichtem Druck durch Links- oder Rechtsdrehung einstellen.

Handhabung mit dem Schutzkorb (Abb. 16, 17)

- Schutzdeckel (16) aufklappen.
- Schnittgut einlegen.
- Schutzdeckel (16) schließen.
- Zuführwippe (2) mit den Handgriffen (K) und (L) zum Sägeblatt schwenken und Schnittgut durchsägen.
- Zuführwippe (2) zurückschwenken und Schutzdeckel öffnen.
- Schnittgut nachschieben und Schutzdeckel wieder schließen.

Sägen

- 1 Schalten Sie die Maschine ein.
- 2 Warten Sie, bis das Sägeblatt die volle Drehzahl erreicht hat.
- 3 Legen Sie das Holz in die Zuführwippe
- 4 Fassen Sie mit beiden Händen an die Griffe der Zuführwippe und führen Sie diese gleichmäßig an das Sägeblatt heran, dadurch wird das Sägeblatt freigegeben.
- 5 Üben Sie beim Sägen nur soviel Druck auf die Zuführwippe aus, dass die Drehzahl des Sägeblattes nicht abfällt.
- 6 Entfernen Sie das Schnittholz aus der Zuführwippe, nachdem diese wieder in die Ausgangstellung zurückgekehrt ist und das Sägeblatt abgedeckt ist. Legen Sie dann das nächste Holz auf.

Achtung!

Lassen Sie die Maschine während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt
Schalten Sie die Maschine aus, wenn nicht weitergearbeitet wird und ziehen Sie den Netzstecker.

Motor-Bremseinrichtung

Die Bremse bremst den Antriebsmotor der Sägewelle innerhalb von 10 Sekunden ab.

Dauert der Bremsvorgang länger als 10 Sekunden darf die Maschine nicht mehr betrieben werden, da die Bremse defekt ist. Maschine muss unbedingt von der Spannungsversorgung getrennt werden. Mit der Fehlerbehebung darf nur eine Elektrofachkraft beauftragt werden.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Drehstrommotor 400 V 3~/ 50 Hz

Netzspannung 400 V 3~/50 Hz

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 5-adrig sein = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Verwenden Sie einen ortsveränderlichen Personenschutzschalter (PRCD), falls im Versorgungsnetz die Fehlerstromschutzschaltung (RCD) mit einem Nennfehlerstrom von max. 0,03 A nicht vorgesehen ist.

Betriebsart / Einschaltdauer

Der Elektromotor ist für Betriebsart S6-20% & S6-40% dimensioniert.

S6 = Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung
20% = Bezogen auf 10 Min. 2 Min. Belastung;
8 Min. Leerlaufbetrieb
40% = Bezogen auf 10 Min. 4 Min. Belastung;
6 Min. Leerlaufbetrieb

Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.

- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden **lebensgefährlich**.

Elektronische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnungen auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

Verlängerungskabel und Netzabsicherung

- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 mm², über 25 m Länge mindestens 2,5 mm² aufweisen.
- Der Netzanschluss wird mit 16 A träge abgesichert.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben.

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Schalter einsenden.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

12. Wartung

⚠ Warnung: Vor Wartungs- und Einstellarbeiten Maschine ausschalten und Stecker ziehen.

Anleitung bei der Maschine aufbewahren.

Maschine sauber halten.

Beim Reinigen Schutzbrille tragen.

Vorsicht: Kunststoffteile des Tisches nicht mit aggressiven Mitteln reinigen. Ein mildes Spülmittel auf einem feuchten Tuch wird empfohlen. An die Maschine darf kein Wasser kommen.

- Sägeblatt regelmäßig überprüfen. Verwenden Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter. Nur Werkzeuge einsetzen die der Europäischen Norm EN 847-1 entsprechen.

- Ausgelaufene Wippeinlage sofort austauschen.
- Nach allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten alle Sicherheitseinrichtungen überprüfen.
- Überprüfen Sie, dass keine Werkzeuge oder sonstige Teile an oder in der Maschine sich befinden, bevor diese wieder in Betrieb genommen wird.
- Eventuelle Sägemehlverstopfungen am Auswurf entfernen.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Sägeblatt, Wippeneinsatz

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Sägeblattwechsel (Abb. 11-15)

⚠ Vor dem Sägeblattwechsel Netzstecker ziehen.

⚠ Schnittgefahr! Das Sägeblatt ist schwer und kann rutschig sein.

Tragen Sie beim Wechseln des Sägeblattes Handschuhe.

- Verwenden Sie keine Sägeblätter aus HSS Stahl
- Verwenden Sie keine rissigen Sägeblätter oder solche, die ihre Form verändert haben.
- Verwenden Sie nur gut geschärfte Sägeblätter

⚠ Verbrennungsgefahr! Kurz nach dem Sägen ist das Sägeblatt noch heiß.

1. Halten Sie die Wippe fest und ziehen Sie den Federsplint (Abb. 11, A) heraus.
2. Lösen Sie die Sechskantmutter (Abb. 12 B), halten Sie die Wippe weiterhin fest und ziehen Sie die Wippenführung (Abb. 12 C) vom Gewindestift (Abb. 12 D) heraus.
3. Senken Sie die Wippe langsam in Richtung Boden ab.
4. Sichern Sie das Sägeblatt mit dem Haltestift (Abb. 13, 14) gegen das Verdrehen.
5. Lösen Sie die Schraube (Abb. 14, E).
6. Nehmen Sie die Scheibe (Abb. 14, F), den vorderen Sägeblattflansch (Abb. 14, G) und das Sägeblatt (Abb. 14, H) ab.

7. Reinigen Sie die Sägeblattflansche
8. Stecken Sie ein neues oder geschärftes Sägeblatt auf.
Achten Sie auf die korrekte Laufrichtung des Sägeblattes: der Pfeil auf der Schutzhaube und der Pfeil auf dem Sägeblatt müssen in die gleiche Richtung zeigen!
9. Stecken Sie den vorderen Sägeblattflansch und die Scheibe wieder auf.
10. Sichern Sie das Sägeblatt mit der Schraube.
11. Schieben Sie die zwei Scheiben auf den Aufnahmebolzen (Abb. 15, I).
12. Heben Sie die Wippe an und führen Sie den Aufnahmebolzen in die Bohrung (Abb. 15, J).
13. Führen Sie die Wippenführung (Abb. 12 C) wieder auf den Gewindestift (Abb. 12 D) und fixieren Sie diesen mit der Sechskantmutter (Abb. 12 B).
14. Stecken Sie den Federsplint (Abb. 11, A) durch den Aufnahmebolzen (Abb. 15, I).
15. Entfernen Sie den Haltestift (Abb. 13, 14).

Kunststoffeinlage wechseln

Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Kunststoffeinlagen (Abb. 1, 11) unverzüglich aus.

1. Lösen Sie die Schrauben der Kunststoffeinlage und nehmen Sie sie heraus.
2. Setzen Sie eine neue Kunststoffeinlage ein und schrauben Sie sie fest.

13. Transport

Transport (Abb. 9)

Bringen Sie die Wippe in Transportstellung und sichern Sie diese mit dem Rasthebel (18) Abb. 2

Damit Sie die Säge leicht verschieben können, kippen Sie die Säge auf die Räder. Belasten Sie hierzu die Radachse mit dem Fuß und ziehen die Maschine am Griff zu sich.

Achtung! Die Säge darf nur benutzt werden, wenn alle vier Füße fest auf dem Boden stehen.

14. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batterieschutzgesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

16. Störungsabhilfe

Bitte beachten Sie: Nehmen Sie die Maschine immer vom Stromkreis, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturmaßnahmen ergreifen.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Sägeblatt löst sich nach Abschalten des Motors	Befestigungsmutter zu leicht angezogen	Befestigungsmutter anziehen; Rechtsgewinde
Motor läuft nicht an	Ausfall Netzsicherung Verlängerungsleitung defekt Motor oder Schalter defekt	Netzsicherung prüfen Verlängerungsleitung austauschen Von Elektrofachkraft prüfen lassen
Motor falsche Drehrichtung	Phasen vertauscht	Phasen vertauschen (siehe Abb. 10)
Motor bringt keine Leistung, die Sicherung springt an	Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend Überlastung durch stumpfes Sägeblatt	siehe Elektrischer Anschluss Sägeblatt wechseln
Brandflächen an der Schnittfläche	stumpfes Sägeblatt falsches Sägeblatt	Sägeblatt schärfen, austauschen Sägeblatt austauschen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the device

	Observe all safety instructions before use
	Read and understand all text in the operating instructions before start up
	Wear safety gloves
	Wear hearing protection
	Wear eye protection
	Wear non-slip footwear
	The unit may only be operated by one person
	Attention! Do not use the unit in wet conditions
	Attention! Do not reach into the area of the saw blade! Risk of injury!
	Before machine repairs, cleaning and maintenance, unplug the mains plug!
	Keep children out of the working area
	High voltage, risk of death!
	Do not throw old equipment away with household waste.
	Removing or modifying protective or safety equipment is prohibited
	The product satisfies the valid European directives

Table of contents:	Page:
1. Introduction	21
2. Layout (fig. 1 - 2)	21
3. General notes	21
4. Intended use	21
5. General safety notes	22
6. Technical data.....	24
7. Unpacking.....	25
8. Assembly	25
9. Initial operation	25
10. Operation notes	26
11. Electrical connection	26
12. Maintenance	27
13. Transport.....	28
14. Storage	28
15. Disposal and recycling.....	28
16. Troubleshooting	29
17. Declaration of conformity	223

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We wish you much joy and success in working with your new appliance.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Layout (fig. 1 - 2)

1. Motor with frame
2. Feed rocker
3. Saw blade cover, outer
4. Saw blade cover, inner
5. Swivel bracket
6. Frame
7. Mounting hole
8. Cross member
9. Return spring
10. Handle
11. Plastic liner
12. Travel fixture
13. Saw blade locking mechanism
14. Plug combination/ on-off switch
15. Motor plate
16. Guard
17. Wood support
18. Locking level
19. Wheel axle

3. General notes

- Swivel log saw
- Axle
- Tools
- Equipment pack
- User's manual

4. Intended use

The machine corresponds to the valid EC guideline.

- The log saw is constructed as 1-man-operating stand and is only to be used in outdoor locations.
- The log saw is a portable circular saw. It is only applicable to cross cut firewood with a feeding rocker according to the technical specifications.

- The saw is constructed solely for cross cutting of firewood.
- Regardless of the diameter of the wood only 1 work piece is to be put on the rocker.
- Observe all safety and hazard notes on the machine and ensure they are kept complete and in a legible condition.
- The machining range and surrounding areas of the machine must be clear of interfering foreign matter to prevent accidents occurring.
- Workpieces must be completely free of foreign objects, i.e. nails or screws.
- The circular sawbench is designed exclusively for the machining of wood and materials similar to wood. Only original Scheppach tools and accessories may be used. Use the required sawblade in accordance with the EN 847-1 norm depending on the type of cut and type of wood (solid wood, plywood or chipboard). Please observe the „Special Tool Accessories“.
- The machine must only be used in technically perfect condition in accordance with its designated use and the instructions set out in the operating manual, and only by safety-conscious persons who are fully aware of the risks involved in operating the machine. Any functional disorders, especially those affecting the safety of the machine, should therefore be rectified immediately.
- Relevant accident prevention regulations and other, generally recognized safety-technical rules must also be adhered to.
- The machine may only be used, maintained, and operated by persons familiar with it and instructed in its operation and procedures. Arbitrary alterations to the machine release the manufacturer from all responsibility for any resulting damages.
- The machine may only be used with original accessories and original tools made by the manufacturer.
- Any other use exceeds authorization. The manufacturer is not responsible for any damages resulting from unauthorized use; risk is the sole responsibility of the operator.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Residual risks

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- The rotating saw blade can cause injuries to fingers and hands if the work piece is incorrectly fed.
- Thrown work pieces can lead to injury if the work piece is not properly secured or fed.
- Noise can be a health hazard. The permitted noise level is exceeded when working. Be sure to wear personal protective gear such as ear protection.
- Defective saw blades can cause injuries. Regularly inspect the structural integrity of saw blades.
- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.
- The operating instructions supplied with the special accessories must be observed and carefully read when special accessories are used.
- Even when all safety measures are taken, some residual risks which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions in “General safety notes”, “Intended use” and in the entire operating manual.

Attention: risk of accident! The wood must always be seated on both sides of the saw blade on the v-block of the rocker. (see arrow; Fig. 15a)

5. General safety notes

⚠ Warning!

When using electric tools it is imperative to take the following basic safety precautions in order to reduce the risk of electric shock, injury and fire.

- Take due note of all this information before and while working with the saw.
- Do not lose these safety regulations.
- Guard against electric shock.
- Avoid body contact with earthed parts.
- When equipment is not being used it should be kept in a dry, closed place out of children's reach.
- Keep mounted attachments sharp and clean to enable you to work well and safely.
- Check the power cable regularly and have it replaced by an authorized specialist at the first sign of any damage.
- Check your extension cables regularly and replace them if damaged.

- When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use and which are marked accordingly.
- Concentrate on what you are doing. Use common sense when working. Do not operate the tool if your mind is not on your work.
- Never use an electric tool with a switch that cannot be turned on and off.
- Warning! The use of other tools and accessories may put you at risk of injury.
- Always pull the plug out of the power socket before adjusting or servicing the machine.
- Give these safety regulations to all persons who work on the machine.
- Caution! Hands and fingers may be injured on the rotating saw blade.
- The machine is equipped with a safety circuit-breaker to prevent it starting up again after a voltage drop.
- Before you use the machine for the first time, check that the voltage marked on the rating plate is the same as your mains voltage.
- If you need to use an extension cable, make sure its conductor cross-section is big enough for the saw's power consumption. Minimum cross-section 1,5 mm² or 2,5 mm² for cable lengths of 20 m or more.
- If you use a cable reel, the complete cable must be pulled off the reel.
- Check the power cable. Never use a faulty or damaged power cable.
- Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not leave the saw in the rain and never use it in damp or wet conditions.
- Provide good lighting.
- Do not saw near flammable liquids or gases.
- Wear suitable work clothes! Loose garments or jewellery may become caught up in the rotating saw blade.
- Non-slip shoes are recommended when working outdoors.
- Wear a hair net if you have long hair.
- Avoid abnormal working postures.
- Operators must be at least 16 years of age.
- Keep children away from the machine when it is connected to the power supply.
- Keep your workplace clean of wood scrap and any unnecessary objects.
- An untidy work area invites accidents.
- Do not allow other persons, especially children, to touch the tool or cable. Keep them out of your work area.
- Persons working on the machine should not be distracted.
- Note the direction of rotation of the motor and saw blade. Use only blades whose permissible maximum speed is not lower than the maximum spindle speed of the circular saw and of the material to be cut.
- After you have switched off the motor, never slow down the saw blade by applying pressure to its side.
- Only fit blades which are well sharpened and have no cracks or deformations.
- Do not use circular saw blades made of high-alloy high-speed steel (HSS).
- Only use saw blades that are recommended by the manufacturer, comply with EN 847-1 and bear a warning note. When replacing the saw blade ensure that the cutting width is no smaller than the blade thickness of the saw blade.
- Faulty saw blades must be replaced immediately.
- Never use saw blades which do not comply with the data specified in this manual.
- Never dismantle the machine's safety devices or render them inoperative.
- If the table insert is worn, replace it.
- Always stand to the side of the saw blade when working with the saw.
- Never load the machine so much that it cuts out.
- Make sure that off-cuts do not catch on the saw blade crown. Risk of catapulting!
- Never remove loose splinters, chips or jammed pieces of wood when the saw blade is running, unless a push stick is used.
- To rectify faults or remove jammed pieces of wood, always switch off the machine first. Pull the power plug!
- If the sawing gap is worn, replace the table insert. Pull the power plug!
- Carry out retooling work, adjustments, measurements and cleaning jobs only when the motor is switched off. Pull the power plug!
- Before switching on, make sure that all keys and wrenches have been removed from the tool.
- Switch off the motor and pull the power plug before you leave the workplace.
- Refit all guards and safety devices immediately after you have completed any repairs or maintenance work.
- Be sure to observe the safety information and operating and maintenance instructions issued by the manufacturer, as well as the dimensions listed in the Technical Data.
- It is imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area as well as all other generally recognized rules of safety.

- Note the information published by your professional associations (VBG 7j).
- The circular saw has to be connected to a 400 V socket with a 16 A fuse.
- Do not use any low-powered machines for heavy duty work.
- Do not use the cable for purposes for which it is not designed.
- Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.
- Check the tool for damage.
- Each time before re-using the tool, carefully check that the guards or any slightly damaged parts are working as intended.
- Check that the moving parts are in good working order, that they do not jam, and that no parts are damaged. Make sure that all parts are fitted correctly and that all other operating conditions are properly fulfilled.
- Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged safety devices and parts must be repaired or replaced by an authorized service center.
- Have damaged switches replaced by a customer service workshop.
- This electric tool complies with the pertinent safety regulations. Repairs are to be carried out only by a qualified electrician using original replacement parts or the user may suffer an accident.
- If necessary, wear suitable personal protection equipment. This could consist of:
- Ear plugs to prevent the risk of damaging your hearing;
- A breathing mask to avoid the risk of inhaling hazardous dust.
- Always wear gloves when handling saw blades and rough materials. Whenever practicable, saw blades must be carried in a container.
- The operator must be informed about the conditions that influence the generation of noise (for example saw blades designed to reduce noise emissions, caring for blades and the machine).
- Faults on the machine or its guards, safety devices and blade must be reported to the person in charge as soon as they are discovered.
- Use only the transport devices to move the machine. Never use the guards for handling and moving the machine.
- All operators must receive proper training in the use, adjustment and operation of the machine.
- Do not saw any materials that contain foreign bodies such as wires, cables or ties.

- Only use sharp saw blades
- The machine must stand during the operation on a horizontal, flat floor and the floor around the machine must be level, well maintained and free of debris, such as Be chips and cut workpieces.
- Adequate general lighting or local lighting must be available.
- Assign the workpiece to be machined and the stack finished workpieces close to the normal work of the operator.
- Make it adopt the safe procedures for cleaning, maintenance and the regular removal of chips and dust to avoid the risk of fire.
- Follow the instructions of the manufacturer for use, adjustment and repair of saw blades.
- Note appearing on the blades maximum speed.
- Make sure that the flanges used are as specified by the manufacturer, suitable for the intended use.
- Make sure you include that necessary for operating the machine guards and other safety devices are fitted, they are in good operating condition and properly maintained.
- The dust level is influenced by the type of material to be cut.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

6. Technical data

Dimensions L x W x H	1260 x 700 x 1220 mm
Ø Saw blade HW	700/30/4,2/ Z42
Weight	89 kg
Ø Wood min./max.	ca. 3/24 cm
Length of wood min./max.	25/100 cm
Motor	400 V 3~/50 Hz
Performance S1	4000 W
Performance input P1 / Operating mode	4500 W / S6 20%
Performance input P1 / Operating mode	4200 W / S6 40%

Rated idling revolution speed	1400 min ⁻¹
Fuse	16 A sluggish
Protection call	IP54
Insulation class	1

Subject to technical changes!

Noise characteristic values

Measurement conditions

The values stated are emission values and are therefore not necessarily safe operating values. Although there is a correlation between emission and emission levels, you cannot reliably deduce from this whether additional safety measures are required or not. Factors which can influence the emission level currently at the workstation comprise the duration of the effects, the characteristics of the work room, other sources of noise etc., for example, the number of machines and adjacent operations.

The permissible values per workstation can also vary from country to country. This information should nevertheless enable the user to make a better estimation of dangers and risks.

Sound level at the workplace in dB

$L_{WA} = 110,5 \text{ dB}$; $L_{pA} = 95 \text{ dB}$

A measurement uncertainty allowance $K = 2 \text{ dB}$ applies to the mentioned emission values.

Measurement performed in accordance with EN ISO 3744:2010.

7. Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

In these operating instructions we have marked the places that have to do with your safety with this sign:

ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

8. Assembly

For packaging reasons your machine is not completely assembled.

Mounting the axis (fig. 3 - 6)

Insert the axis through the hole in the wheel axis suspension, as shown in Fig. 3. This is located on the underside of the swivel. Now draw the washers and bushes supplied onto the axis in accordance with the sequence shown in Fig. 4. Now slide the axis through the hole of the other suspension (Fig. 5). When doing so, ensure that the grooves (5a) lie on the inside. Now slide the bush with the washer sufficiently to the side that the bush is over the groove. Now tighten the threaded pins as shown in Fig. 6. Attention, the bushes each have two threaded pins respectively.

Attaching the wheel axle (fig. 7)

Place both wheels on the already mounted axle. Secure each wheel with one washer 8.4 and one M8x20 screw each.

Attaching the switch unit (fig. 8)

Attach the switch unit to the switch base.

9. Initial operation

Observe the safety instructions before the commissioning.

- All safety and auxiliary installations must be fitted.
- Check the rocker inlet for wear and replace it if necessary.
- Check the rocker that it returns to its home position autonomously.
- Check the saw blade for perfect fitting and correct direction of rotation.
- Changeover, setting, measuring and cleaning operations are only to be conducted with the motor switched off. Pull the mains plug and wait for the rotating tool to come to halt.
- The saw is constructed solely for the cross cutting of firewood.
- Regardless of the diameter of the wood only one work piece is to be put on the rocker.

- Attention! Do not saw faggots or multiple pieces at once.
- Put curved wood on the rocker in such a way that the curved-out side is directed to the saw blade.
- Ensure the machine is securely placed on solid ground.

Note!

For workplace safety, protect from tipping or shifting by securing the saw with screws or bolts to the floor.

10. Operation notes

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

ON/OFF switch (14) (fig. 2)

The machine is equipped with a safety switch preventing the machine from being activated after a voltage drop.

Turning on

Press green button I

Turning off

Press red button O

⚠ Attention! The motor hums during and shortly after the braking time. The switch must never be operated during this phase. The motor may only be switched on again after the humming sound has stopped.

Rotational direction of the saw blade fig. 10

Ensure that the rotational direction of the saw blade is the same as the rotational direction given on the guard.

You can change the direction by placing a screw driver in the slot provided in the plug collar and adjust the correct direction by moving to the left or right applying slight pressure.

Handling the protection cage (fig. 16, 17)

- Open the protective cover (16).
- Insert the material to be cut.
- Close the protective cover (16).
- Pivot the swivel (2) with the handles (K) and (L) to the saw blade and saw through the material to be cut.
- Pivot the swivel (2) back and open the protective cover.

- Add more material to be cut and close the protective cover again.

Sawing

- 1 Turn on the machine.
- 2 Wait until the saw blade has reached full speed.
- 3 Put the wood on the rocker.
- 4 Take hold of both handle bars of the rocker with both hands and lead it evenly to the saw blade; thus the saw blade is revealed.
- 5 Push the rocker evenly to ensure the engine speed does not drop.
- 6 Remove the sawn wood from the rocker before putting on the next piece.

Attention!

Do not leave the machine unattended during operation. Turn off the machine if you discontinue working, and pull the mains plug.

Motor-brake appliance

The brake slows down the motor of the saw shaft within 10 seconds.

In case the braking takes more than 10 seconds the machine should not be used again, as the brake is defective. The machine implicitly needs to be disconnected from the power supply. Only an electronic specialist should be instructed to repair this malfunction.

11. Electrical connection

The electric motor is connected in a ready-to-operate state. The connection corresponds to the relevant VDE and DIN regulations.

The mains connection at the customer's work place and the extension cable used must correspond to these regulations.

AC motor 400 V 3~ / 50 Hz

Mains voltage 400 V 3~/50 Hz

Mains connection and extension lead must be 5 core = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Use a portable personal safety circuit-breaker (portable residual current circuit breaker (PRCD)) if the residual current circuit breaker (RCD) in the mains power supply is not provided with a residual current of max. 0.03 A.

Operating mode / duty cycle

The electric motor has been sized for operating mode S6-20% & S6-40%.

S6 = Continuous operation with intermittent loading
 20% = Refers to 10 min. 2 min. loading;
 8 min. freewheeling operation
 40% = Refers to 10 min. 4 min. loading;
 6 min. freewheeling operation

Faulty electrical connecting leads

Insulation damage often occurs at electrical connecting leads.

Causes include:

- Pressure marks caused when connecting leads are run through windows or the cracks of doors.
- Folds caused by the improper attachment of running of the connecting leads.
- Cuts resulting from the crossing of the connecting lead.
- Insulation damages caused by the ripping out of the connecting lead from the wall socket.
- Cracks due to the ageing of the insulation.

Faulty electrical connecting leads such as these may not be used and are **highly dangerous** due to the insulation damage.

Check electrical connecting leads regularly for damage. Ensure that the connecting lead is not attached to the mains supply when you are checking it.

Electrical connecting leads must correspond to the relevant VDE and DIN regulations. Only use connecting leads with the code H 07 RN. The type designation must be printed on the connecting lead by regulation.

Extension cable and mains fuse

- Extension leads up to 25 m in length must have a cross-section of 1.5 mm². Extension leads whose length is over 25 m must have a cross-section of at least 2.5 mm².
- The mains connection is fused with a 16 A slow-blow fuse.

Please give the following information if you have any enquiries.

- Kind of current
- Machine type label data

If you are sending back the motor, always send the complete drive unit with the switch.

Pay attention to the safety instructions!

12. Maintenance

⚠ Warning: Turn off the machine and disconnect from the power supply before conducting maintenance work or settings.

Store the manual close to the machine.

Keep the machine clean.

Wear goggles when cleaning the machine

Caution: Do not clean synthetic components of the bench using aggressive cleaning agents. We recommend a mild dish washing liquid. The machine must not get into contact with water.

- Check the saw blade regularly. Use only well-sharpened, crack-free and not distorted saws.
Use only tools that comply with the European standard EN 847-1.
- Exchange immediately rocker that run out.
- Check all safety installations after each maintenance and cleaning activities.
- Ensure that there are no tools or other materials on or in the machine before putting it into operation.
- Remove possible sawdust blockages at the discharge.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: Saw blade, Rocker inlet

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

Change of saw blades (fig. 11 - 15)

⚠ Remove the mains plug before changing the saw blade.

⚠ Danger of cutting! The saw blade is massive and it could be to slick.

Wear gloves when replacing the saw blade.

- Do not use any saw blades made of HSS steel.
- Do not use any cracked saw blades or such that have changed their shape.
- Only use well-sharpened saw blades.

⚠ Danger of burning! The saw blade is still hot shortly after cutting.

1. Firmly hold the tilt table pull out the spring cotter pin (fig. 11, A).
2. Loosen the hexagonal nut (fig. 12 B), firmly hold the tilt table and pull the swivel's guide rail (fig. 12 C) from the threaded pin (fig. 12 D).
3. Slowly lower the tilt table towards the ground.
4. Use the locking pin (fig. 13, 14) to secure the saw blade against turning.
5. Loosen the screw (fig. 14, E).
6. Remove the washer (fig. 14, F), the front saw blade flange (fig. 14, G) and the saw blade (fig. 14, H).
7. Clean the saw blade flanges
8. Install a new or sharpened saw blade.
Pay attention to the correct running direction of the saw blade: The arrow on the safety guard and the arrow on the saw blade must show to the same direction.
9. Reinstall the front saw blade flange and the washer
10. Secure the saw blade using the screw.
11. Slide the both washers on the support pin (fig. 15, I).
12. Lift the tilt table and guide the support pin into the hole (fig. 15, J).
13. Insert the swivel's guide rail (fig. 12, C) to the threaded pin (fig. 12, D) and fix it with the hexagonal nut (fig. 12, B)
14. Plug the spring cotter pins (fig. 11, A) through the support pin (fig. 15, I).
15. Remove the locking pin (fig. 13, 14).

Replacing the plastics insert

Immediately replace the worn or damaged plastics inserts (fig. 1, 11).

1. Loosen the screws of the plastics insert and remove them.
2. Insert a new plastic insert and screw it tightly in place.

13. Transport

Transport fig. 9

Place the jack in the transport position and secure it with the locking lever (18) fig. 2

Hold the handle, put one foot onto the axle and tilt the machine towards your body
In this position it is easy to move the machine.

Attention! The saw may only be used when all four feet are securely on the ground.

14. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

15. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.

- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

16. Troubleshooting

In the interests of operational safety, always switch off the saw and remove the mains plug before carrying out maintenance work.

Problem	Possible cause	Help
Saw blade gets loose after turning off the motor	Fastening nut tightened insufficiently	Tighten fastening nut, M20 left-handed thread
Motor does not start	failure main fuse extension cable defect connection to the motor or switch defect	Check the mains fuse Replace the extension cable Have to be checked by an electrician
Wrong rotational direction	Changed phase	Change the phase (see fig. 10)
No motor output, turns off automatically	cross section of extension cable is too low overload by dull saw blade	See "electrical connection" Insert a sharpened saw blade
Burns on the cutting surface	Dull saw blade wrong saw blade	Insert a sharpened saw blade Insert correct saw blade

Légende des symboles figurant sur l'appareil

	Avant utilisation, respectez toutes les consignes de sécurité
	Avant de procéder à la mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu intégralement et compris la notice d'utilisation.
	Porter gants de protection
	Porter protection auditive
	Porter protection des yeux
	Porter des chaussures anti-dérapantes
	L'appareil ne doit être utilisé que par une seule personne à la fois
	Attention ! Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement humide.
	Attention ! Ne jamais s'approcher de la lame de scie ! Risque de blessures !
	Toujours débrancher la fiche d'alimentation avant les réparations, le nettoyage et la maintenance de la machine !
	Tenir les enfants éloignés de la zone de travail.
	Haute tension, danger de mort !
	Les appareils usés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères
	Il est interdit d'enlever ou de modifier les dispositifs de protection et de sécurité.
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.

Table des matières:	Page:
1. Introduction	32
2. Description de l'appareil (fig. 1 - 2).....	32
3. Consignes générales.....	32
4. Utilisation conforme à l'affectation	32
5. Consignes de sécurité générales.....	33
6. Caractéristiques techniques.....	36
7. Déballage.....	36
8. Montage.....	37
9. Mise en service.....	37
10. Commande/consignes de travail	37
11. Raccord électrique	38
12. Maintenance	39
13. Transport.....	40
14. Stockage.....	40
15. Élimination et recyclage.....	40
16. Dépannage	41
17. Déclaration de conformité	223



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement.

Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de la machine.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1 - 2)

1. Moteur à cadre
2. Bascule d'admission
3. Couverture de lame de scie extérieure
4. Couverture de lame de scie Interieure
5. Fixation de bascule
6. Bâti
7. Trou de fixation
8. Traverse
9. Ressort de rappel
10. Poignée
11. Insert en plastique
12. Dispositif de déplacement
13. Arrêt de la lame de scie
14. Interrupteur combiné marche / arrêt
15. Plaque moteur
16. Couvercle de protection
17. Revêtement en bois
18. Levier à cran
19. Essieu de roue

3. Consignes générales

- Scie circulaires à bascule
- Axe
- Outil
- Kit d'accessoires
- Instructions d'utilisation

4. Utilisation conforme à l'affectation

La machine correspond à la directive CE sur les machines en vigueur.

- La scie circulaire à bascule se présente sous la forme d'un poste de commande pour une personne et ne peut être utilisée qu'à l'extérieur.

- La scie circulaire à bascule est portable. Elle ne peut être utilisée que pour la coupe transversale du bois de chauffage avec une bascule d'admission conforme aux données techniques.
- La scie convient uniquement à la coupe transversale du bois de chauffage.
- Quel que soit le diamètre du bois, une seule pièce usinée peut être mise en place sur la bascule.
- Respecter toutes les consignes relatives à la sécurité et aux dangers qui figurent sur la machine et faire en sorte qu'elles restent parfaitement lisibles.
- La zone de travail et d'environnement de la machine doit être exempte de corps étrangers dérangeants, afin d'éviter des accidents.
- De manière générale, les bois à couper doivent être exempts de corps étrangers, tels que des clous ou des vis.
- Utiliser la machine uniquement dans un état technique irréprochable, ainsi que de façon conforme à sa destination, en toute conscience de la sécurité et des dangers, en respectant les instructions d'utilisation. (Faire) éliminer immédiatement en particulier les dysfonctionnements pouvant avoir une incidence sur la sécurité.
- Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les prescriptions en vigueur en matière de prévention des accidents et autres règles de sécurité généralement reconnues doivent être respectées.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes la connaissant et informées des dangers.
- Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires et des outils d'origine du fabricant.
- Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Risques résiduels

La machine est construite à la pointe de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Risque de blessures aux doigts et aux mains par l'outil ou la pièce à travailler en rotation, si l'outil ou la pièce à travailler n'est pas correctement guidé(e).
- Blessures causées par la pièce qui voltige si elle n'est pas correctement maintenue ou guidée.
- Mise en danger de la santé par l'émission sonore. Lors du travail, le niveau sonore autorisé est dépassé. Porter impérativement un équipement de protection individuelle, par exemple, une protection auditive.
- Blessures par lame de scie défectueuse. Vérifier régulièrement et avant chaque utilisation la lame de scie pour en vérifier l'intégrité.
- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- En cas d'utilisation d'accessoires spéciaux, lire avec soin et respecter les instructions d'utilisation qui leur sont jointes.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'une utilisation conforme et la notice d'utilisation.

Attention : danger d'accident ! Le bois doit toujours reposer des deux côtés de la lame de scie dans le prisme de la bascule. (Voir les flèches ; fig. 15a)

5. Consignes de sécurité générales

Avertissement!

Lorsque vous employez des outils électriques, respectez les mesures de sécurité fondamentales afin d'éviter tout risque d'incendie, de décharge électrique et de blessures de personnes.

- Respectez toutes ces consignes avant et pendant que vous travaillez avec la machine.
- Conservez bien ces consignes de sécurité.
- Protégez-vous contre les électrocutions !
- Évitez d'entrer en contact avec des composants mis à la terre.
- Les appareils inutilisés devraient être conservés dans un endroit sec et fermé hors de portée des enfants.

- Tenez vos outils bien acérés et propres pour travailler correctement et en toute sécurité.
- Contrôlez régulièrement le câble de l'outil et faites-le remplacer par un(e) spécialiste reconnu(e) en cas d'endommagement.
- Contrôlez régulièrement les câbles de rallonge et faites-les remplacer en cas d'endommagement.
- Utilisez à l'air libre uniquement les câbles de rallonge dûment homologués.
- Faites attention à ce que vous faites. N'utilisez pas votre appareil à la légère. N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué(e).
- N'utilisez aucun outil dont l'interrupteur ne peut être mis en ou hors circuit.
- Avertissement!: L'utilisation d'autres outillages et accessoires peut signifier pour vous un risque de blessure.
- Retirez la prise du réseau pour chaque travail de réglage et de maintenance.
- Transmettez les consignes de sécurité à toute personne travaillant sur la machine.
- Attention ! La lame de scie en rotation représente un risque de blessure pour les mains et les doigts.
- La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité pour empêcher tout redémarrage après une panne de tension.
- Avant la mise en service, comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension du secteur disponible.
- Si un câble de rallonge est nécessaire, assurez-vous que sa section transversale suffira au courant absorbé de la scie. Section minimale 1,5 mm², à partir de 20 m de longueur de câble 2,5 mm².
- N'utilisez le tambour de câble qu'en état déroulé.
- Vérifiez la conduite de raccordement au réseau.
- N'utilisez aucune conduite de raccordement erronée ou endommagée.
- N'utilisez pas le câble pour tirer le connecteur de la prise. Protégez le câble de la chaleur, contre tout contact avec de l'huile et des arêtes acérées.
- N'exposez pas la scie à la pluie et n'utilisez pas la machine dans un environnement humide ou mouillé.
- Veillez à un bon éclairage.
- Ne sciez pas à proximité de fluides ou de gaz combustibles.
- Portez la tenue de travail appropriée ! Des habits ou des bijoux larges peuvent être entraînés par la lame de scie en rotation.
- Lors de travaux en plein air, il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes.
- Portez un filet à cheveux pour les cheveux longs.
- Évitez une tenue anormale du corps
- La personne utilisant la scie doit avoir au moins 16 ans.
- Tenez les enfants à l'écart des appareils raccordés au réseau.
- Maintenez votre lieu de travail sans déchets de bois et pièces éparpillées.
- Le désordre du lieu de travail peut entraîner des accidents.
- Ne laissez pas d'autres personnes toucher l'outil ou le câble, ceci est en particulier valable pour les enfants. Tenez-les à l'écart de votre poste de travail.
- Il ne faut pas détourner l'attention de personnes travaillant sur la machine.
- Respectez le sens de rotation du moteur et de la scie. Utilisez exclusivement des lames de scie dont la vitesse maximale admise n'est pas inférieure à la vitesse maximale de la broche de la scie circulaire et du matériau à couper.
- Les lames de scie ne doivent en aucun cas être freinées après la mise hors circuit de l'entraînement en effectuant une pression contre elles.
- Ne montez que des lames de scie aiguisées, sans fissures et n'étant pas déformées.
- N'utilisez aucune lame de scie circulaire faite en acier rapide fortement allié (acier à coupe très rapide).
- N'utilisez que les lames de scie recommandées par le fabricant, conformes à la norme EN 847-1. Avertissement : lors du changement de lame, veillez à ce que la largeur de coupe ne soit pas inférieure à l'épaisseur de la lame.
- Les lames de scie défectueuses doivent être remplacées sans délai.
- N'utilisez pas de lames de scie ne correspondant pas aux caractéristiques indiquées dans ce mode d'emploi.
- Les dispositifs de sécurité sur la machine ne doivent pas être démontés, ni rendus inutilisables.
- Remplacer l'insert de table usé.
- Position de travail toujours latérale par rapport à la lame de scie.
- Ne pas charger la machine au point qu'elle s'arrête.
- Veillez à ce que les pièces de bois découpées ne soient pas saisies et expulsées par la couronne dentée de la lame de scie.
- N'éliminez jamais les éclats, copeaux ou pièces de bois coincés lorsque la lame de scie est en fonctionnement, à moins qu'une tige de poussée soit utilisée.

- Pour éliminer les dérangements ou retirer des pièces de bois collées, mettez la machine hors circuit. - Tirez la fiche de contact -
- Lorsque la fente de scie est détériorée par l'usage, remplacer l'insertion de table. - Tirez la fiche de contact -
- Effectuez les changements d'équipement ainsi que les travaux de réglage, de mesure et de nettoyage exclusivement lorsque le moteur est hors service. - Tirez la fiche de contact -
- Contrôlez avant la mise en circuit que les clés et les outils de réglage sont bien retirés.
- Lorsque vous partez de votre poste de travail, éteignez le moteur et débranchez la prise secteur.
- Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés une fois la réparation ou la maintenance terminées.
- Il faut respecter les consignes de sécurité, de travail et de maintenance du producteur tout comme les cotes indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les prescriptions de prévention des accidents pertinentes et autres règles de la technique de sécurité généralement reconnues doivent être respectées.
- Observer les remarques de la caisse de prévoyance (VBG 7j).
- La scie circulaire doit être raccordée à une prise de courant 400 V avec un fusible à action retardée de 16 A.
- N'utilisez pas de machines à faibles performances pour les travaux lourds.
- Ne pas utiliser le câble à des fins pour lesquelles il n'a pas été prévu!
- Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.
- Vérifiez si l'outil est éventuellement endommagé!
- Contrôlez soigneusement le bon fonctionnement conforme à l'affectation des dispositifs de protection ou des pièces légèrement abîmées avant de continuer à utiliser l'outil.
- Contrôlez si la fonction des pièces mobiles est correcte, si elles ne sont pas grippées ou si certaines pièces sont abîmées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et toutes les conditions remplies pour assurer un fonctionnement impeccable de l'outil.
- Les dispositifs de protection et les pièces abîmées doivent être réparées dans les règles de l'art par un atelier de service après-vente dûment homologué ou être échangés si rien d'autre n'est indiqué dans le mode d'emploi.
- Faites remplacer les interrupteurs abîmés par un atelier de service après-vente.
- Cet outil électrique correspond aux règlements de sécurité correspondants. Les réparations doivent uniquement être effectuées par des spécialistes électricien(ne)s qui doivent employer exclusivement les pièces d'origine. Dans le cas contraire, cela peut entraîner des accidents de la personne opératrice.
- Si nécessaire, portez les équipements de protection personnels adéquats. Ceux-ci peuvent englober :
 - une protection de l'ouïe pour éviter le risque de devenir sourd ;
 - une protection de la respiration pour réduire le risque de respirer de la poussière dangereuse.
- portez des gants lorsque vous manipulez les lames de scie et des matériaux rêches. Il faut toujours que les lames soient portées dans un récipient dès que cela est possible.
- L'opérateur/opératrice doit avoir été informé(e) sur tout ce qui peut donner naissance à du bruit (p. ex. lames de scie construite dans le but de réduire le niveau sonore, l'entretien de la lame de la scie et de la machine).
- Les dérangements au niveau de la machine, y compris des dispositifs de protection et de la lame de scie, doivent être signalés à la personne responsable dès qu'ils ont été découverts.
- Lors du transport de la machine, utilisez uniquement les dispositifs de transport et n'utilisez jamais les dispositifs de protection pour la manutention et le transport.
- Toutes les personnes utilisant la scie doivent avoir été convenablement instruites dans l'utilisation, le réglage et la commande de la machine.
- Ne sciez jamais des morceaux comprenant des corps étrangers comme par ex. des fils, câbles ou des ficelles.
- Utilisez exclusivement des lames de scie affûtées.
- En cours de fonctionnement, la machine doit être placée sur un sol horizontal et plan. Le plancher situé autour de la machine doit être plan, bien entretenu et exempt de déchets, par exemple, copeaux et pièces à usiner coupées.
- L'éclairage général ou local disponible doit être suffisant.
- Organisez la pile de pièces à usiner et les pièces finies à proximité du poste de travail normal de l'opérateur.
- Familiarisez-vous avec les procédures en toute sécurité de nettoyage, d'entretien et d'élimination régulière des copeaux et de la poussière pour éviter les risques d'incendie.

- Respectez la notice du fabricant concernant l'utilisation, le réglage et la réparation des lames de scie.
- Respectez le régime maximal indiqué sur les lames de scie.
- Veillez à ce que les brides utilisées conviennent à l'usage prévu, comme l'indique le fabricant.
- Veillez à ce que les dispositifs de protection de séparation et autres dispositifs de sécurité nécessaires au fonctionnement de la machine soient en place, en bon état de fonctionnement et correctement entretenus.
- L'exposition à la poussière dépend du type de matériau à travailler.

Avertissement! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Caractéristiques techniques

Dimensions de construction L x l x h	1260 x 700 x 1220 mm
Ø de la lame de scie HW	700/30/4,2/ Z42
Poids	89 kg
Bois, Ø maxi en	ca. 3/24 cm
Bois, longueur mini-maxi en	25/100 cm
Moteur	400 V 3~/50 Hz
Puissance S1	4000 W
Puissance absorbée P1 / Mode de fonctionnement	4500 W / S6 20%
Puissance absorbée P1 / Mode de fonctionnement	4200 W / S6 40%
Vitesse de rotation à vide nominale	1400 min ⁻¹
Coupe-circuit	16 A inertes.
Indice de protection	IP54
Classe de protection	1

Sous réserve de modifications techniques !

Valeurs caractéristiques sonores

Conditions de mesure

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne constituent donc pas absolument des valeurs sûres de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et de nuisance, on ne peut pas en conclure de façon fiable que des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires ou non. Parmi les facteurs susceptibles d'influencer le niveau de nuisance actuel au poste de travail figurent la durée des effets, le caractère propre du local de travail, d'autres sources de bruit, etc. par exemple, le nombre de machines et les opérations effectuées à proximité. Les valeurs de fonctionnement autorisées peuvent également varier de pays à pays. Ces informations doivent cependant permettre à l'utilisateur de mieux pouvoir évaluer le danger et le risque.

Niveau de pression sonore sur le poste de travail en dB

$L_{WA} = 110,5 \text{ dB}$; $L_{PA} = 95 \text{ dB}$

Pour les valeurs d'émission mentionnées, il existe une tolérance d'incertitude de mesure $K = 2 \text{ dB}$.

Mesure réalisée conformément à la norme EN ISO 3744:2010.

7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité : ⚠

ATTENTION!

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

8. Montage

Pour des raisons techniques de conditionnement, votre machine n'est pas entièrement montée.

Montage de l'essieu (fig. 3-6)

Insérez l'essieu de roue (19) dans l'alésage de la suspension d'essieu conformément aux indications de la fig. 3. Celui-ci se trouve sur le côté inférieur de la bascule. Placez ensuite sur l'essieu de roue les rondelles et bagues fournies dans l'ordre indiqué par la fig. 4. Poussez à présent l'essieu de roue dans l'alésage de l'autre suspension (fig. 5) en veillant à ce que les rainures (5a) se trouvent à l'intérieur. Poussez à présent la bague avec la rondelle sur le côté de sorte que la bague se trouve au-dessus de la rainure. Serrez les tiges filetées comme l'indique la fig. 6. Attention : les bagues présentent chacune deux tiges filetées.

Montage des roues fig. 7

Placez les deux roues sur l'essieu déjà monté. Sécurisez chaque roue au moyen d'une rondelle 8,4 et d'une vis M8x20.

Montage de l'unité de commutation (fig. 8)

Vissez l'unité de commutation sur le socle correspondant.

9. Mise en service

Avant de mettre en service la machine, respectez les consignes de sécurité.

- Tous les dispositifs de protection et d'aide doivent être montés.
- Vérifiez si l'insert basculant est usé et remplacez-le si nécessaire.
- Vérifiez la bascule : celle-ci doit automatiquement revenir à sa position initiale.
- Vérifiez que la lame de scie est bien en place et orientée correctement.
- Ne procédez aux travaux de conversion, de réglage, de mesure et de nettoyage que lorsque le moteur est à l'arrêt. Débrancher la fiche secteur et attendre l'arrêt de l'outil en rotation.
- La scie convient uniquement à la coupe transversale du bois de chauffage.
- Quel que soit le diamètre du bois, une seule pièce peut être mise en place sur la bascule.
- Attention ! Ne sciez pas des fagots de bois ou plusieurs pièces à la fois.

- Placez les morceaux de bois coudés dans la bascule de manière à ce que le côté coudé vers l'extérieur se trouve en direction de la lame de scie.
- Vérifiez que la machine est fermement positionnée sur une surface stable.

Remarque !

Pour votre sécurité sur le poste de travail, à savoir pour éviter tout basculement ou déplacement, fixez la scie au sol au moyen de vis ou de boulons.

10. Commande/consignes de travail

⚠ Attention !

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

Interrupteur On/Off (14) (fig. 2)

La machine est dotée d'un interrupteur de sécurité qui empêche tout redémarrage automatique après une panne de tension.

Mise sous tension

Appuyez sur le bouton vert I

Mise hors tension

Appuyez sur le bouton rouge O

⚠ Attention ! Pendant et peu après le temps de freinage, le moteur ronfle. Au cours de cette phase, l'interrupteur ne doit pas être actionné. Ce n'est qu'une fois que le ronflement s'arrête que le moteur peut être rallumé.

Sens de rotation de la lame de scie (fig. 10)

Veillez à ce que le sens de rotation de la lame de scie corresponde au sens de rotation indiqué sur le capot de protection.

Pour les moteurs triphasés, vous pouvez changer le sens de rotation en insérant un tournevis dans la fente prévue à cet effet dans le collier du connecteur et en le réglant légèrement par une rotation vers la gauche ou vers la droite.

Manipulation avec la grille de protection (fig. 16, 17)

- Ouvrez le couvercle de protection (16).
- Insérez la pièce à découper.
- Fermez le couvercle de protection (16).
- Faites pivoter la bascule d'admission (2) avec les poignées (K) et (L) sur la lame de scie et sciez la pièce.

- Faites repivoter la bascule d'admission (2) et ouvrez le couvercle de protection.
- Déplacez la pièce à découper et refermez le couvercle de protection.

Sciage

- 1 Mettez la machine en marche.
- 2 Attendez que la lame de scie ait atteint son régime maximal.
- 3 Placez le bois dans la bascule d'admission.
- 4 Saisissez des deux mains les poignées de la bascule d'admission et guidez-les sans à-coup vers la lame de scie, ce qui libère cette dernière.
- 5 Lors du sciage, exercez une pression sur la bascule d'admission juste suffisante pour que le régime de la lame de scie ne diminue pas.
- 6 Retirez le bois de la bascule d'admission une fois qu'il est revenu dans sa position initiale et que la lame de scie est couverte. Placez ensuite le bois suivant.

Attention !

Ne laissez pas la machine en fonctionnement sans surveillance.

Arrêtez la machine lorsque vous ne l'utilisez plus et débranchez la fiche secteur.

Dispositif de freinage du moteur

Le frein freine le moteur d'entraînement de l'arbre de scie en moins de 10 secondes.

Si le processus de freinage dure plus de 10 secondes, vous ne devez plus utiliser la machine car le frein est défectueux. La machine doit impérativement être débranchée de l'alimentation électrique. Seul un électricien spécialisé est autorisé à éliminer les erreurs.

11. Raccord électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Moteur triphasé 400 V 3~/50 Hz

Tension secteur 400 V 3~/50 Hz

La prise secteur et la rallonge doivent être à 5 conducteurs = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Utilisez un disjoncteur de protection flottant (PRCD) si le disjoncteur différentiel résiduel (RCD) du réseau d'alimentation n'est pas doté d'un courant résiduel nominal de max. 0,03 A.

Mode de fonctionnement/durée d'activation

Le moteur électrique est conçu pour le mode de fonctionnement S6-20 % & S6-40 %.

S6 = Fonctionnement continu avec charge d'exposition 20 % = Ramené à 10 min. Charge de 2 min. ;

Fonctionnement en roue libre 8 min.

40 % = Ramené à 10 min. Charge de 4 min. ;

Fonctionnement en roue libre 6 min.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les câbles de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des câbles de raccordement.
- Des coupures si l'on roulé sur les câbles.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques endommagés de la sorte ne doivent pas être utilisés et, en raison de leur isolation défectueuse, et présente un **danger de mort**.

Vérifier régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés.

Lors du contrôle, veiller à ce que la câble de raccordement ne soit pas connecté au réseau.

Les câbles de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des câbles de raccordement dotés du sigle H07RN.

L'inscription du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Câble de rallonge et fusible secteur

- Des rallonges électriques jusqu'à une longueur de 25 m doivent disposer d'une section transversale de 1,5 mm², au-delà d'une longueur de 25 m d'une section transversale d'au moins 2,5 mm².
- Le raccordement secteur doit être sécurisé du côté secteur avec 16 A inertes.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes.

- Type de courant du moteur.
- Données de la plaque signalétique de la machine.

En cas de retour du moteur, toujours envoyer l'unité d'entraînement complète avec l'interrupteur.

Respectez les consignes de sécurité s.v.p.

12. Maintenance

⚠ Avertissement : Avant d'effectuer des travaux d'entretien et de réglage, arrêtez la machine et débranchez le connecteur.

Conservez la notice de la machine.

Maintenez la machine propre.

Lors du nettoyage, portez des lunettes de protection.

Prudence : Ne nettoyez pas les pièces en plastique de la table avec des produits de nettoyage agressifs. Il est recommandé d'utiliser un détergent doux sur un chiffon humide. L'eau ne doit pas entrer en contact avec la machine.

- Contrôlez régulièrement la lame de scie. Utilisez uniquement des lames de scie bien affûtées, et ne présentant ni fissures, ni déformations. N'utilisez que des outils satisfaisant à la norme européenne EN 847-1.
- Remplacer immédiatement un insert de chariot usé.
- Après tous les travaux de maintenance et de nettoyage, contrôler tous les équipements de sécurité.
- Vérifiez qu'aucun outil ou autre pièce n'est resté dans ou près de la machine avant de la remettre en service.
- Éliminer toute éventuelle accumulation de sciure au niveau de l'éjection.

Informations concernant le service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation et sont donc des consommables non couverts par la garantie.

Pièces d'usure*: Lame de scie, chariot pivotant

* Ne font pas partie de l'ensemble de livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services.

Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

Changement de la lame de scie (fig. 11-15)

⚠ Retirez la fiche secteur avant le changement de la lame de scie.

⚠ Risque de coupures ! La lame de scie est lourde et peut être glissante.

Portez des gants lors du changement de lame de scie.

- N'utilisez pas de lames de scie en acier HSS.
- N'utilisez pas de lames de scie fissurées ou ayant changé de forme.
- Utilisez uniquement des lames de scie bien affûtées.

⚠ Risque de brûlures ! Juste après le sciage, la lame de scie est encore chaude.

1. Tenez fermement la bascule retirez la goupille à ressort (fig. 11, A).
2. Desserrez l'écrou hexagonal (fig. 12 B), tenez fermement la table basculante et tirez le rail de guidage de l'émerillon (fig. 12 C) de la tige filetée (fig. 12 D).
3. Abaissez lentement la bascule en direction du sol.
4. Sécurisez la lame de scie avec la cheville (fig. 13, 14) afin d'éviter qu'elle ne se torde.
5. Desserrez la vis (fig. 14, E).
6. Retirez la rondelle (fig. 14, F), la bride à lame de scie avant (fig. 14, G) et la lame de scie (fig. 14, H).
7. Nettoyez la bride à lame de scie.
8. Placez une nouvelle lame de scie ou une lame aiguisée.
Veillez à respecter le sens de déplacement de la lame de scie : la flèche figurant sur le capot de protection et celle de la lame de scie doivent être tournées dans la même direction !
9. Remettez la bride à lame de scie avant et la rondelle en place.
10. Fixez la lame de scie avec la vis.
11. Poussez les deux rondelles sur l'écrou de fixation (fig. 15, I).
12. Soulevez la bascule et guidez l'écrou de fixation dans l'alésage (fig. 15, J).
13. Réintroduisez le guidage à bascule (Fig. 12, C) dans la tige filetée (Fig. 12, D) et fixez-le avec l'écrou à tête hexagonale (Fig. 12, B).
14. Faites passer la goupille à ressort (fig. 11, A) à travers l'écrou de fixation (fig. 15, I).
15. Retirez la cheville (fig. 13, 14).

Remplacement de l'insert en plastique

Remplacez immédiatement les inserts en plastique usés ou endommagés (fig. 1, 11).

1. Desserrez les vis de l'insert en plastique et retirez-les.
2. Utilisez un nouvel insert en plastique et vissez-le.

13. Transport

Transport (fig. 9)

Placez la bascule en position de transport et fixez-la à l'aide du levier à cran (18) (fig. 2)

Pour pouvoir déplacer facilement la scie, basculez-la sur les roues. Pour ce faire, chargez l'essieu de roue avec le pied et tirez la machine par la poignée.

Attention ! La scie ne doit être utilisée que lorsque les quatre pieds sont solidement posés au sol.

14. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

15. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.

- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

16. Dépannage

Dans l'intérêt de la sécurité du service, éteignez toujours la scie et retirez la prise de contact avant d'entreprendre des travaux de réparation.

Panne	Cause possible	Remède
Le ruban de scie gauchit après l'arrêt du moteur	écrou de fixation est attirés par la lumière	Serrer l'écrou de fixation, filet à droite
Le moteur ne démarre pas	défaillance fusible secteur rallonge électrique défectueuse Moteur ou commutateur défaut	vérifier le fusible secteur remplacer rallonge électrique Sélectionner le ruban de scie selon les instructions de service
Sens de rotation incorrect du moteur	Phases interverties	Intervertir les phases (voir la fig. 10)
Le moteur ne délivre pas, le fusible réagit	Section transversale de rallonge électrique n'est pas suffisant Surcharge par ruban de scie émoussé	Confer connexion électrique Remplacer le ruban de scie
Zones brûlées à l'interface	ruban de scie émoussé Faux ruban de scie	Nettoyer le ruban de scie Remplacer le ruban de scien

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	Prima dell'uso prestare attenzione a tutte le indicazioni di sicurezza
	Prima della messa in funzione, leggere e comprendere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.
	Indossare guanti protettivi
	Indossare otoprotettori
	Indossare una protezione per gli occhi
	Indossare calzature antiscivolo
	L'apparecchio può essere utilizzato solo da una persona.
	Attenzione! Non utilizzare l'apparecchio al bagnato.
	Attenzione! Non toccare l'area della lama della sega! Pericolo di lesioni!
	Prima eseguire interventi di riparazione, pulizia e manutenzione della macchina, estrarre la spina di rete!
	Tenere i bambini fuori dall'area di lavoro
	Alta tensione, pericolo di vita!
	Non è consentito smaltire i rifiuti di apparecchiature con i rifiuti domestici.
	È vietato rimuovere o modificare i dispositivi di sicurezza e protezione.
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.

Indice:	Pagina:
1. Introduzione	44
2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1 - 2)	44
3. Contenuto della fornitura	44
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso	44
5. Indicazioni di sicurezza generali	45
6. Dati tecnici	48
7. Disimballaggio	48
8. Montaggio	48
9. Messa in funzione	49
10. Funzionamento / Avvertenze di lavoro	49
11. Allacciamento elettrico	50
12. Manutenzione	50
13. Trasporto	51
14. Stoccaggio	51
15. Smaltimento e riciclaggio	52
16. Risoluzione dei guasti	52
17. Dichiarazione di conformità	223

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio. Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1 - 2)

1. Motore con telaio
2. Meccanismo a bilico di alimentazione
3. Coprilama della sega esterno
4. Coprilama della sega interno
5. Supporto del meccanismo a bilico
6. Telaio
7. Foro di fissaggio
8. Traversina
9. Molla di ritorno
10. Manopola
11. Inserto in plastica
12. Dispositivo di movimentazione
13. Bloccaggio della lama della sega
14. Combinazione spina/interruttore On/Off
15. Piastra del motore
16. Coperchio di protezione
17. Appoggio legno
18. Leva di arresto
19. Asse della ruota

3. Contenuto della fornitura

- Sega circolare inclinabile
- Asse
- Attrezzo
- Sacchetto degli accessori
- Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La macchina è conforme alla Direttiva Macchine CE in vigore.

- La sega circolare inclinabile è progettata come postazione di lavoro per un solo uomo e deve essere usata solo all'esterno.
- La sega circolare inclinabile è una sega circolare trasportabile.

Può essere utilizzata solo per il taglio trasversale di legna da ardere con meccanismo di alimentazione a bilico secondo i dati tecnici.

- La sega è realizzata esclusivamente per il taglio trasversale della legna da ardere.
- Sul meccanismo a bilico, indipendentemente dal diametro del pezzo, può essere posizionato 1 solo pezzo da lavorare alla volta.
- Osservare tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina e mantenerle tutte integre e leggibili.
- L'area di lavoro e l'area circostante la macchina devono essere sgombre da ostacoli estranei al fine di evitare incidenti.
- Fondamentalmente, il legno da tagliare deve essere privo di corpi estranei come chiodi e viti.
- Utilizzare la macchina solo in perfette condizioni tecniche e secondo le disposizioni, attenendosi al manuale di istruzioni nella piena consapevolezza dei rischi e delle norme di sicurezza. In particolare provvedere immediatamente a (far) riparare qualsiasi guasto in grado di compromettere la sicurezza.
- Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.
- Le disposizioni antinfortunistiche pertinenti e le altre regole tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparata soltanto da persone che hanno familiarità con essa e sono state istruite sui pericoli.
- Modifiche arbitrarie alla macchina escludono la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.
- La macchina può essere utilizzata soltanto con accessori e utensili originali del fabbricante.
- Qualsiasi uso diverso risulta non conforme alla destinazione d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo lo stato attuale della tecnica e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni alle dita e alle mani dovute alla lama rotante, se il pezzo da lavorare non viene guidato correttamente.
- Lesioni dovute al lancio di pezzi da lavorare in caso di sostegno o guida impropri.
- Rischio per la salute per presenza di rumore. Il livello sonoro ammissibile viene superato durante il lavoro. Indossare sempre dispositivi di protezione personale quali otoprotettori.
- Lesioni dovute alla lama difettosa. Controllare regolarmente l'integrità della lama e prima di ogni utilizzo.
- Rischio legato alla corrente elettrica, all'utilizzo di cavi di collegamento elettrici impropri.
- In caso di impiego di accessori speciali, osservare e leggere attentamente il manuale di istruzioni allegato agli accessori speciali.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano nel complesso le indicazioni di sicurezza e l'uso conforme alla destinazione d'uso, nonché le istruzioni per l'uso della macchina stessa.

Attenzione: pericolo di incidenti! Il legno deve sempre poggiare su entrambi i lati della lama nel prisma del meccanismo a bilico. (vedere frecce; Fig. 15a)

5. Indicazioni di sicurezza generali

⚠ Avviso!

Quando si utilizzano attrezzi elettrici, è necessario seguire le precauzioni di sicurezza di base per eliminare il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali.

- Osservare tutte queste avvertenze prima e durante il lavoro con la sega.
- Conservare con cura le presenti indicazioni di sicurezza.
- Proteggersi da scosse elettriche!
- Evitare il contatto fisico con le parti messe a terra.
- Gli apparecchi non utilizzati vanno conservati in un luogo asciutto, chiuso e fuori dalla portata dei bambini.

- Mantenere gli attrezzi affilati e puliti per lavorare meglio e in modo più sicuro.
- Controllare regolarmente il cavo dell'attrezzo e farlo sostituire da un esperto accreditato in caso di danneggiamento.
- Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli in caso di danneggiamento.
- All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga consentiti, opportunamente contrassegnati a tale scopo.
- Fare attenzione a cosa si sta facendo. Attenersi alle regole di buonsenso durante il lavoro. Non utilizzare l'attrezzo in caso di stanchezza.
- Non utilizzare attrezzi il cui l'interruttore non possa essere acceso o spento.
- Avviso! L'utilizzo di altri utensili e accessori può implicare un pericolo di lesioni.
- Staccare la spina di rete durante qualsiasi intervento di regolazione e manutenzione.
- Trasmettere le indicazioni per la sicurezza a tutte le persone incaricate di lavorare sulla macchina.
- Cautela! A causa della rotazione della lama della sega, sussiste il pericolo di taglio per mani e dita.
- La macchina è dotata di un interruttore di sicurezza contro la riaccensione dopo una caduta di tensione.
- Controllare, prima della messa in funzione, che la tensione sulla targhetta identificativa del dispositivo corrisponda alla tensione di rete.
- Qualora sia necessario un caso di prolunga, occorre accertarsi che la sua sezione sia sufficiente per la corrente assorbita dalla sega. Sezione minima 1,5 mm², a partire da 20 m di lunghezza del cavo 2,5 mm².
- Non utilizzare il tamburo portacavi se srotolato.
- Controllare la linea di allacciamento alla rete.
- Non usare cavi di collegamento difettosi o danneggiati.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Non esporre la sega alla pioggia e non utilizzare la macchina in ambienti bagnati o umidi.
- Fare in modo che il luogo sia ben illuminato.
- Non utilizzare la sega nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili.
- Indossare indumenti di protezione adeguati! Indumenti larghi o gioielli possono impigliarsi nella lama della sega in rotazione.
- Durante i lavori all'aperto si raccomandano calzature antiscivolo.
- In caso di capelli lunghi, indossare una retina per raccogliere i capelli.
- Evitare posizioni del corpo anomale
- L'operatore deve avere almeno 16 anni.
- Tenere lontani i bambini dall'apparecchio collegato alla rete.
- Tenere la postazione di lavoro libera da residui di legno e pezzi sparsi.
- Disordine nell'area di lavoro può causare infortuni.
- Non consentire ad altre persone, in particolare bambini, di toccare l'attrezzo o il cavo di rete. Tenerle lontano dalla postazione di lavoro.
- Le persone attive sulla macchina non devono distrarsi.
- Rispettare la direzione di rotazione del motore e della lama della sega. Utilizzare solo lame per sega la cui velocità massima ammessa non sia inferiore alla velocità massima del mandrino della sega circolare e del pezzo da tagliare.
- Le lame di sega non devono mai essere frenate con una contropressione laterale dopo l'arresto dell'azionamento.
- Installare solo lame di sega ben affilate, prive di crepe e non deformate.
- Non utilizzare lame per sega circolare in acciaio a taglio rapido alto-legato (Acciaio - HSS).
- Usare solo le lame raccomandate dal produttore e conformi alla norma EN 847-1, con l'avvertenza che quando si sostituisce la lama, la larghezza di taglio non sia inferiore allo spessore della lama originale della lama per sega.
- Le lame di sega danneggiate devono essere sostituite immediatamente.
- Non utilizzare lame per sega non corrispondenti ai dati di riferimento indicati nel manuale d'uso.
- Non è consentito smontare o rendere inutilizzabili i dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina.
- Sostituire un eventuale inserto del banco danneggiato.
- Posizione di lavoro sempre a lato della lama.
- Non sollecitare la lama tanto da farla arrestare.
- Assicurarsi che i pezzi di legno tagliati non si impiglino nella corona dentata della lama della sega e vengano proiettati all'esterno.
- Non rimuovere mai schegge, trucioli o pezzi di legno incastrati quando la lama della sega è in movimento, a meno che non si utilizzi uno spingitoio.
- Per eliminare eventuali difetti o rimuovere pezzi di legno incastrati, spegnere la macchina. - Staccare le spine di rete -
- In caso di fessura della sega deviata, sostituire l'inserto del tavolo. - Staccare le spine di rete -
- Eseguire interventi di equipaggiamento, regolazione, misurazione e pulizia solo a motore spento. - Staccare le spine di rete -

- Prima di avviare l'utensile, accertarsi di aver rimosso la chiave relativa e gli strumenti di regolazione.
- Quando si abbandona la postazione di lavoro, spegnere il motore e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Una volta terminati gli interventi di riparazione o manutenzione, rimontare immediatamente tutti i dispositivi di sicurezza e protezione.
- Le disposizioni di sicurezza, lavoro e manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.
- Le norme antinfortunistiche in vigore e tutte le altre normative tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- Rispettare le direttive scritte dell'associazione di categoria (VBG 7j).
- La sega circolare deve essere collegata a una presa di corrente da 400 V con un fusibile ritardato da 16 A.
- Non utilizzare macchine poco potenti per lavori impegnativi.
- Non utilizzare il cavo per scopi a cui non è destinato!
- Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
- Controllare se l'utensile presenta eventuali segni di danni!
- Prima di utilizzare l'utensile, controllare scrupolosamente che i dispositivi di protezione o le parti leggermente danneggiate funzionino correttamente.
- Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si blocchino, e che non siano danneggiate. Tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte al fine di assicurare un esercizio perfetto dell'attrezzo.
- I dispositivi di protezione e le parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti correttamente in un'officina specializzata autorizzata, a meno che non venga specificato altrimenti nelle istruzioni per l'uso.
- Far sostituire gli interruttori danneggiati da un'officina di assistenza clienti.
- Il presente utensile è conforme alle disposizioni di sicurezza pertinenti. Le riparazioni devono essere effettuate solo da un elettricista esperto utilizzando pezzi di ricambio originali, altrimenti si rischiano infortuni dell'utilizzatore.
- Se necessario, indossare adeguati dispositivi di protezione individuale. Questi possono comprendere:
 - Otoprotettori per evitare il rischio di sordità;
 - Protezione respiratoria per evitare il rischio di inalazione di polvere pericolosa.
- Durante la manipolazione di lame e materiale grezzo, indossare i guanti. Trasportare le lame per sega sempre usando un contenitore, ove ciò sia possibile.
- L'operatore deve essere informato sulle condizioni che influenzano i livelli di rumore (ad es., lame per sega a bassa emissione sonora, cura della lama e della macchina).
- Gli errori nella macchina, inclusi quelli dei dispositivi di protezione e della lama della sega, devono essere, non appena rilevati, comunicati alla persona responsabile della sicurezza.
- All'atto del trasporto della macchina, utilizzare solo dispositivi di trasporto e non usare mai i dispositivi di protezione per la movimentazione e il trasporto stesso.
- Tutti gli operatori devono essere adeguatamente addestrati in merito all'uso, alla regolazione e al comando della macchina.
- Non segare prodotti da tagliare che contengono corpi estranei come fili, cavi o corde.
- Usare solo lame per sega affilate
- La macchina deve trovarsi su un terreno piano durante il funzionamento e il terreno intorno alla macchina deve essere piano, ben mantenuto e libero da detriti come trucioli e pezzi da lavorare.
- Deve essere disponibile un'illuminazione generale o locale sufficiente.
- Disporre la pila di pezzi da lavorare e i pezzi finiti vicino alla normale postazione di lavoro dell'operatore.
- Adottare le procedure sicure per la pulizia, la manutenzione e la rimozione regolare di trucioli e polvere per evitare un rischio di incendio.
- Seguire le istruzioni per l'uso del produttore, per l'uso, la regolazione e la riparazione delle lame per sega.
- Rispettare la velocità massima indicata sulle lame per sega.
- Assicurarsi che le flange utilizzate siano adatte all'uso come specificato dal produttore.
- Assicurarsi che le protezioni e gli altri dispositivi di sicurezza necessari per il funzionamento della macchina siano installati, siano in buon stato di servizio e siano stati sottoposti a corretta manutenzione.
- L'esposizione alla polvere è influenzata dal tipo di materiale da segare.

Avviso! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

6. Dati tecnici

Dimensioni strutturali L x L x H	1260 x 700 x 1220 mm
Ø lama HW	700/30/4,2/ Z42
Peso	89 kg
Ø legna min./max.	circa 3/24 cm
Lunghezza legna min./max.	25/100 cm
Motore	400 V 3~/50 Hz
Potenza S1	4000 W
Potenza assorbita P1 / Modalità operativa	4500 W / S6 20%
Potenza assorbita P1 / Modalità operativa	4200 W / S6 40%
Velocità nominale regime minimo	1400 min ⁻¹
Fusibile	16 A ritardato
Tipo di protezione	IP54
Classe di protezione	1

Con riserva di modifiche tecniche!

Valori caratteristici delle emissioni sonore

Condizioni di misurazione

I valori indicati sono valori di emissioni e, pertanto, non rappresentano necessariamente valori di lavoro sicuri. Benché esista una correlazione tra livello di emissioni e di immissioni, non è possibile dedurre in modo affidabile da ciò se siano necessarie o no ulteriori misure precauzionali. I fattori che possono influenzare il livello di immissioni attualmente presente sul posto di lavoro includono la durata degli effetti, la tipologia propria del locale di lavoro, altre sorgenti sonore, ecc., per esempio il numero di macchine e le operazioni adiacenti. I valori di lavoro ammissibili possono inoltre variare da Paese a Paese. Le presenti informazioni dovrebbero tuttavia mettere l'utilizzatore in condizione di effettuare una migliore stima del pericolo e del rischio.

Livello di pressione acustica sul luogo di lavoro in dB

$L_{WA} = 110,5 \text{ dB}$; $L_{pA} = 95 \text{ dB}$

Ai valori di emissione indicati si applica una tolleranza di incertezza di misurazione $K = 2 \text{ dB}$.

Misurazione effettuata secondo la norma EN ISO 3744:2010.

7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo: ⚠

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Montaggio

Per motivi tecnici legati all'imballaggio, la macchina non è montata completamente.

Montaggio dell'asse (Fig. 3 - 6)

Inserire l'asse della ruota (19) attraverso il foro nella sospensione dell'asse della ruota come mostrato nella Fig. 3. Questo si trova sul lato inferiore del meccanismo a bilico. Infilare poi i dischi e le boccole in dotazione sull'asse della ruota nello stesso ordine come mostrato nella Fig. 4. Ora spingere l'asse della ruota attraverso il foro dell'altra sospensione (Fig. 5), facendo attenzione che le scanalature (5a) siano all'interno. Ora spingere la boccola con la rondella di lato in modo che la boccola sia sopra la scanalatura. Serrare i grani come mostrato nella Fig. 6. Attenzione, le boccole hanno due grani ciascuna.

Montaggio delle ruote (Fig. 7)

Infilare le due ruote sull'asse già montato. Fissare ogni ruota con una rondella 8,4 e una vite M8x20.

Montaggio dell'unità interruttori (Fig. 8)

Avvitare l'unità interruttori sullo zoccolo degli interruttori.

9. Messa in funzione

Prima della messa in funzione rispettare le indicazioni di sicurezza.

- Tutti i dispositivi di protezione e ausiliari devono essere montati
- Controllare l'usura dell'inserito del meccanismo a bilico e sostituirlo se necessario.
- Controllare il meccanismo a bilico; deve tornare da solo alla posizione iniziale
- Controllare che la lama sia perfettamente bloccata in sede e che la direzione di marcia sia corretta.
- Eseguire i lavori di trasformazione, installazione, misurazione e pulizia solo a motore spento. Tirare la spina elettrica e attendere l'arresto dell'attrezzo rotante.
- La sega è realizzata esclusivamente per il taglio trasversale della legna da ardere.
- Sul meccanismo a bilico, indipendentemente dal diametro del pezzo, può essere posizionato un solo pezzo alla volta.
- Attenzione! Non segare fasci di legna o più pezzi simultaneamente.
- Posizionare i tondelli piegati nel meccanismo a bilico in modo che il lato piegato verso l'esterno sia rivolto verso la lama della sega
- Accertarsi che la macchina sia appoggiata stabilmente su un fondo solido.

Nota!

Per la sicurezza sul posto di lavoro contro ribaltamento o traslazione, fissare la sega al pavimento con viti o bulloni.

10. Funzionamento / Avvertenze di lavoro

⚠ Attenzione!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente il prodotto!

Interruttore di accensione/spengimento (14) (Fig. 2)

La macchina è dotata di un interruttore di sicurezza che impedisce il riavvio automatico dopo un'interruzione di tensione.

Accensione

Premere il pulsante verde I

Spengimento

Premere il pulsante rosso O

⚠ Attenzione! Il motore ronza durante e per breve tempo dopo il tempo di frenata. L'interruttore non deve essere azionato durante questa fase. Il motore può essere riacceso solo dopo che è cessato il ronzo.

Senso di rotazione della lama della sega (Fig. 10)

Assicurarsi che il senso di rotazione della lama corrisponda al senso di rotazione indicato sulla calotta di protezione.

Con i motori trifase, è possibile cambiare il senso di rotazione inserendo un cacciavite attraverso la fessura prevista a questo scopo nel collare della spina e regolarlo con una leggera pressione girandolo a sinistra o a destra.

Utilizzo con la gabbia protezione (Fig. 16, 17)

- Aprire il coperchio di protezione (16).
- Appoggiare il prodotto da tagliare.
- Chiudere il coperchio di protezione (16).
- Ruotare il meccanismo a bilico di alimentazione (2) con le maniglie (K) e (L) verso la lama della sega e tagliare il prodotto da tagliare.
- Ruotare indietro il meccanismo a bilico di alimentazione (2) e aprire il coperchio di protezione.
- Spingere in avanti il prodotto da tagliare e richiudere il coperchio di protezione.

Segare

- 1 Accedere la macchina.
- 2 Attendere che la lama abbia raggiunto il regime massimo.
- 3 Posizionare il legno nel meccanismo a bilico di alimentazione.
- 4 Afferrare le maniglie del meccanismo a bilico di alimentazione con entrambe le mani e guidarlo uniformemente verso la lama della sega, questo attiverà la lama della sega.
- 5 Quando si taglia, esercitare sul meccanismo a bilico di alimentazione solo la pressione necessaria, in modo che la velocità della lama non diminuisca.
- 6 Rimuovere il legno segato dal meccanismo a bilico di alimentazione dopo che il meccanismo a bilico è tornato nella sua posizione iniziale e la lama della sega è coperta. Poi appoggiare il successivo pezzo di legno.

Attenzione!

Non lasciare la macchina incustodita durante il funzionamento

Spegnere la macchina quando non è in uso e staccare la spina di rete.

Dispositivo freno motore

Il freno frena il motore di azionamento dell'albero della sega entro 10 secondi.

Se il processo di frenatura dura più di 10 secondi, la macchina non deve più essere utilizzata perché il freno è difettoso. Scollegare assolutamente la macchina dalla rete elettrica. Solo personale elettricista qualificato può essere incaricato della risoluzione dei problemi.

11. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Motore trifase 400 V 3~/50 Hz

Tensione di rete 400 V 3~/50 Hz

L'allacciamento alla rete e il cordone di prolunga devono essere a 5 fili = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Utilizzare un interruttore di protezione personale (PRCD) modificabile in loco, qualora nella rete di alimentazione non sia previsto il circuito di protezione dalla correnti di guasto (RCD) con una corrente nominale di guasto massima di 0,03 A.

Modalità operativa / Fattore di servizio

Il motore elettrico è dimensionato per la modalità operativa S6-20% e S6-40%.

S6 = Funzionamento continuo con carico intermittente

20% = riferito a un carico di 10 min. 2 min;

8 min. marcia al minimo

40% = riferito a un carico di 10 min. 4 min;

6 min. marcia al minimo

Linee di allacciamento elettrico difettose

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le relative cause sono:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H 07 RN. La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Cavo di prolunga e fusibile di rete

- I cavi di prolunga con una lunghezza fino a 25 m devono presentare una sezione di 1,5 mm², quelli con una lunghezza oltre i 25 m una sezione di almeno 2,5 mm².
- L'allacciamento alla rete elettrica è protetto da un fusibile a risposta ritardata da 16 A.

In caso di domande indicare i seguenti dati.

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina

Se viene rimandato indietro il motore inviare sempre il gruppo motore completo di inseritore.

Rispettare le indicazioni di sicurezza!

12. Manutenzione

⚠ Avviso: Spegnerne la macchina e staccare la spina prima di eseguire lavori di manutenzione e regolazione.

Conservare le istruzioni per l'uso presso la macchina.

Mantenere la macchina pulita.

Durante la pulizia indossare occhiali protettivi.

Cautela: Non pulire le parti in plastica del banco con agenti aggressivi. Si raccomanda un detergente delicato cosperso su un panno umido. L'acqua non deve entrare in contatto con la macchina.

- Controllare regolarmente la lama della sega. Utilizzare solo lame di sega ben affilate, prive di crepe e non deformate. Impiegare solo utensili conformi alla norma europea EN 847-1.
- Sostituire subito un inserto basculante fuoriuscito.

- Dopo qualsiasi operazione di manutenzione e pulizia, controllare tutti i dispositivi di sicurezza.
- Controllare che non siano presenti utensili o altri pezzi sulla macchina o al suo interno, prima di metterla in funzione.
- Rimuovere eventuali ostruzioni di segatura all'uscita.

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Lama della sega, inserto basculante

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

Sostituzione della lama della sega, Fig. 11-15

⚠ Prima della sostituzione della lama della sega, estrarre la spina elettrica.

⚠ Pericolo di taglio! La lama è pesante e può risultare scivolosa.

Indossare dei guanti durante la sostituzione della lama.

- Non impiegare lame per sega in acciaio super rapido
- Non impiegare lame per sega incrinata o la cui forma è stata alterata.
- Impiegare solo lame per sega ben affilate

⚠ Pericolo di ustione! Poco dopo il taglio, la lama risulta ancora calda.

1. Afferrare il meccanismo a bilico e estrarre la coppia elastica (Fig. 11, A).
2. Allentare il dado esagonale (Fig. 12 B), continuare a trattenere il meccanismo a bilico ed estrarre la guida del meccanismo a bilico (Fig. 12 C) dal grano (Fig. 12 D).
3. Abbassare lentamente il meccanismo a bilico verso terra.
4. Bloccare la lama con il perno di tenuta (Fig. 13, 14) in modo tale che non possa storcersi.
5. Allentare la vite (Fig. 14, E).
6. Rimuovere la rondella (Fig. 14, F), la flangia anteriore della lama della sega (Fig. 14, G) e la lama (Fig. 14, H).

7. Pulire le flange della lama della sega
8. Inserire una lama nuova o affilata.
Assicurarsi che la lama scorra nella direzione di marcia corretta: la freccia sul cofano di protezione e la freccia sulla lama devono puntare nella stessa direzione!
9. Riposizionare la flangia anteriore della lama della sega e la rondella.
10. Bloccare la lama con la vite.
11. Far scorrere le due rondelle sul perno di ricezione (Fig. 15, I).
12. Sollevare il meccanismo a bilico e inserire il perno di ricezione nel foro (Fig. 15, J).
13. Riposizionare la guida del meccanismo a bilico (Fig. 12 C) sul grano (Fig. 12 D) e fissarla con il dado esagonale (Fig. 12 B).
14. Inserire la coppia elastica (Fig. 11, A) attraverso il perno di ricezione (Fig. 15, I).
15. Rimuovere il perno di tenuta (Fig. 13, 14).

Sostituzione dell'inserto in plastica

Sostituire immediatamente gli inserti in plastica usurati o danneggiati (Fig. 1, 11).

1. Allentare le viti dell'inserto di plastica e rimuoverlo.
2. Inserire un nuovo inserto in plastica e avvitare bene.

13. Trasporto

Trasporto (Fig. 9)

Mettere il meccanismo a bilico in posizione di trasporto e fissarlo con la leva di arresto (18) Fig. 2

Per poter spostare la sega facilmente, inclinarla sulle ruote. A tal fine, caricare l'asse della ruota con il proprio piede e tirare la macchina verso di sé per la maniglia.

Attenzione! La sega può essere utilizzata solo quando tutti e quattro i piedi sono saldamente a terra.

14. Stoccaggio

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C. Conservare l'elettro utensile nell'imballaggio originale.

15. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.

- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

16. Risoluzione dei guasti

Nota bene: Scollegare sempre la macchina dal circuito elettrico prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La lama della sega si stacca dopo la disattivazione del motore	Dado di fissaggio stretto troppo poco	Stringere il dado di fissaggio; filettatura destrorsa
Il motore non si avvia	Guasto fusibile di rete Cavo di prolunga difettoso Motore o interruttore difettosi	Controllare il fusibile di rete Sostituire il cavo di prolunga Fare eseguire un controllo da parte di un elettricista
Senso di rotazione del motore errato	Fasi invertite	Scambiare le fasi (vedere Fig. 10)
Il motore non trasmette potenza, la protezione si attiva	Sezione del cavo della prolunga non sufficiente Sovraccarico in seguito a lama senza filo	Vedere Allacciamento elettrico Sostituire la lama della sega
Aree bruciate sulla superficie di taglio	Lama della sega senza filo Lama della sega errata	Affilare, sostituire la lama della sega Sostituire la lama della sega

Verklaring van de symbolen op het apparaat

	Neem voor het gebruik alle veiligheidsvoorschriften in acht
	Zorg ervoor dat u voor de ingebruikname de volledige tekst van de gebruikshandleiding doorleest en begrijpt.
	Veiligheidshandschoenen dragen
	Draag gehoorbescherming
	Draag oogbescherming
	Draag anti-slip schoeisel
	Het apparaat mag slechts door één persoon worden bediend.
	Let op! Gebruik het apparaat niet als het nat is.
	Let op! Grijp niet in de buurt van het zaagblad! Gevaar voor letsel!
	Trek voor reparaties, reiniging en onderhoud van de machine de netstekker uit het stopcontact!
	Houd kinderen uit de buurt van de werkomgeving
	Hoogspanning, levensgevaar!
	Afgedankte apparatuur mogen niet bij het huisvuil.
	Het is verboden om beschermingsinrichtingen en veiligheidsvoorzieningen te verwijderen of te wijzigen.
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	55
2.	Apparaatbeschrijving (afb. 1 - 2)	55
3.	Meegeleverd	55
4.	Beoogd gebruik.....	55
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften	56
6.	Technische gegevens	59
7.	Uitpakken	59
8.	Montage	59
9.	Ingebruikname	60
10.	Bediening / werkinstructies	60
11.	Elektrische aansluiting.....	61
12.	Onderhoud	61
13.	Transport.....	62
14.	Opslag.....	63
15.	Afvalverwerking en hergebruik.....	63
16.	Verhelpen van storingen.....	64
17.	Conformiteitsverklaring.....	223

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden. Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. 1 - 2)

1. Motor met frame
2. Voedingsschakeling
3. Zaagbladafdekking buiten
4. Zaagbladafdekking binnen
5. Wiphouder
6. Onderstel
7. Bevestigingsboorgat
8. Dwarsarm
9. terughaalveer
10. Greep
11. Kunststof inzetstuk
12. rijinrichting
13. Zaagbladvergrendeling
14. Stekkercombinatie/aan/uit-schakelaar
15. Motorplaat
16. Beschermkap
17. Houten steun
18. vergrendelhandel
19. Wielas

3. Meegeleverd

- wipcirkelzaag
- As
- Gereedschap
- accessoiretas
- Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

De machine voldoet aan de geldende EG-machine-richtlijn.

- De wipzaag is ontworpen als een 1-mansbedieningsstation en is alleen bestemd voor gebruik buitenshuis.
- De wipzaag is een transporteerbare cirkelzaag. Het kan alleen worden gebruikt voor het afschuiven van brandhout met voedingsschakeling volgens de technische gegevens.

- De zaag is uitsluitend geschikt voor het dwarszagen van brandhout.
- Ongeacht de houtdiameter mag er slechts 1 werkstuk op de wip worden geplaatst.
- Alle veiligheids- en gevareninstructies op de machine moeten altijd in acht nemen volledig en in goed leesbare staat worden gehouden.
- In het werkgebied en de omgeving van de machine mogen zich geen vreemde objecten bevinden, om ongevallen te voorkomen.
- In principe moet het te zagen houtblokken vrij zijn van vreemde voorwerpen zoals spijkers en schroeven.
- Gebruik de machine uitsluitend in technisch onberispelijke staat en voor het beoogd gebruik, bewust van veiligheid en gevaren en met inachtneming van de gebruikshandleiding. In het bijzonder storingen waarbij de veiligheid in het geding komt, moet u direct (laten) verhelpen.
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
- De geldende ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- De machine mag alleen door personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren.
- Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.
- De machine mag uitsluitend met de originele accessoires en originele gereedschappen van de fabrikant worden gebruikt.
- Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit voortvloeiende schade kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld, het risico hiervoor ligt volledig bij de gebruiker.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

Restrisico's

De machine is ontwikkeld volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor letsel aan vingers en handen door de draaiende zaagblad bij ondeskundige geleiding van het werkstuk.
- Letsel door een wegslingerend werkstuk bij ondeskundige houding of ondeskundige geleiding.
- Gevaar voor de gezondheid door lawaai. Bij werkzaamheden wordt het toegestane geluidsniveau overschreden. Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen zoals gehoorbescherming.
- Letsel door een defect zaagblad. Controleer de het zaagblad regelmatig en voor elk gebruik op onberispelijkheid.
- Gevaar door stroom en het gebruik van ongeschikte elektra-aansluitsnoeren.
- Bij gebruik van speciale toebehoren moet de gebruikshandleiding die bij de speciale toebehoren is gevoegd, zorgvuldig worden nageleefd en gelezen.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen residuele risico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de „veiligheidsinstructies“ en het „gebruik conform de voorschriften“ alsook de gebruiksaanwijzing in acht worden genomen.

Let op: gevaar voor ongevallen! Het hout moet altijd aan beide zijden van het zaagblad in het prisma van de wip rusten. (zie pijl; afb. 15a)

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

⚠ Waarschuwing!

Bij het gebruik van elektrisch gereedschap moeten elementaire veiligheidsmaatregelen worden gevolgd om het risico op brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel te verminderen.

- Neem deze aanwijzingen in acht, voor en terwijl u met de zaag werkt.
- Bewaar de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig.
- Bescherm uzelf tegen een elektrische schok!
- Let op dat uw lichaam geen contact maakt met gearde onderdelen.
- Berg een apparaat dat niet wordt gebruikt, op een droge, afgesloten plaats en buiten het bereik van kinderen op.
- Houd het gereedschap scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken.

- Controleer regelmatig de kabel van het gereedschap en laat het bij beschadiging door een erkende vakman vervangen.
- Controleer regelmatig de verlengsnoeren en vervang deze als ze zijn beschadigd.
- Gebruik buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren die hiervoor zijn goedgekeurd en als zodanig zijn gelabeld.
- Ga voorzichtig te werk. Gebruik uw gezond verstand tijdens de werkzaamheden. Gebruik het gereedschap niet, als u moe bent.
- Gebruik geen gereedschap waarbij de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.
- Waarschuwing! Bij gebruik van andere inzetstukken en accessoires bestaat gevaar voor persoonlijk letsel.
- Haal bij instel- of onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.
- Verstrek de veiligheidsinstructies aan alle personen die werkzaamheden aan of met de machine verrichten.
- Voorzichtig! Het ronddraaiende zaagblad is gevaarlijk en kan letsel aan handen en vingers veroorzaken.
- De machine is voorzien van een veiligheidsschakelaar tegen herinschakelen van de machine na spanningsuitval.
- Controleer voor ingebruikname of de spanning op het typebordje van het apparaat overeenkomt met de netspanning.
- Controleer bij toepassing van een verlengsnoer, of de diameter voldoende is voor de stroomopname van de zaag. Minimale doorsnede 1,5 mm², vanaf 20 m kabellengte 2,5 mm².
- Kabeltrommel alleen in afgerolde toestand gebruiken.
- Controleer de kabel naar de netaansluiting.
- Gebruik geen defecte of beschadigde aansluitkabels.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Stel de zaag niet bloot aan regen en gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving.
- Zorg voor goede verlichting.
- Zaag niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Draag geschikte werkkleding! Wijde kleding of sieraden kunnen door het draaiende zaagblad worden gegrepen.
- Bij werkzaamheden in de buitenlucht, adviseren wij antislip schoeisel.
- Draag bij lang haar een haarnetje.
- Vermijd een onnatuurlijk lichaamshouding.
- De bedieningspersoon moet ten minste 16 jaar zijn.
- Kinderen mogen niet in de buurt van het aan het net aangesloten apparaat komen.
- Zorg dat de werkplek vrij is van houtafval en rondslingerende voorwerpen.
- Een rommelige werkomgeving kan ongevallen met zich meebrengen.
- Laat andere personen, met name kinderen, het gereedschap of de netsnoer niet aanraken. Houd kinderen uit de buurt van de werkplek.
- Personen die aan of met de machine werken, mogen niet worden afgeleid.
- Let op de draairichting van de motor en het zaagblad. Gebruik alleen zaagbladen waarvan het maximaal toegestane toerental niet lager is dan het maximale spilloerental van de cirkelzaag en die geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.
- De zaagbladen mogen na het uitschakelen van de aandrijving niet worden afgeremd door er zijdelings tegenaan te drukken.
- Plaats uitsluitend scherpe, breukvrije en niet-gevormde zaagbladen in de machine.
- Gebruik geen cirkelzaagbladen van hooggelegeerd sneldraaistaal (HSS - staal).
- Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen zaagbladen die voldoen aan EN 847-1, met een waarschuwing dat bij het verwisselen van het zaagblad er opgelet moet worden dat de zaagbreedte niet kleiner is dan de stambladikte van het zaagblad.
- Defecte zaagbladen moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Gebruik geen zaagbladen die niet overeenkomen met de in deze gebruikshandleiding aangegeven specificaties.
- De veiligheidsvoorzieningen van de machine mogen niet worden gedemonteerd of onbruikbaar worden gemaakt.
- Vervang een versleten tafelinzetstuk.
- De werkpositie is altijd aan de zijkant van het zaagblad.
- Belast de machine niet zodanig dat ze stil komt te staan.
- Let erop dat afgezaagde stukken hout niet door de zaagkrans van het zaagblad worden gegrepen en weggeslingerd.
- Verwijder nooit losse houtsplinters, spaanders of vastzittende houtdelen terwijl het zaagblad draait, tenzij een schuifstok wordt gebruikt.

- Tijdens het oplossen van storingen of om vastzittende stukken hout te verwijderen moet de machine worden uitgeschakeld. - Stekker uit contact trekken -
- Vervang het tafelinzetstuk als de zaagspleet versleten of kapot is. - Stekker uit contact trekken -
- Voer ombouw-, instellings-, meet- en reinigingswerkzaamheden uitsluitend bij uitgeschakelde motor uit. - Stekker uit contact trekken -
- Controleer voor het inschakelen of de sleutel en het instelgereedschap zijn verwijderd.
- Bij het verlaten van de werkplek moet de motor altijd worden uitgeschakeld en de stekker uit het contact getrokken.
- Alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen moeten direct worden teruggeplaatst nadat de reparatie of het onderhoud is voltooid.
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsinstructies van de fabrikant en de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
- De relevante ongevallenpreventievoorschriften en alle overige algemeen erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- Notitieboekje van de industriële bedrijfsvereniging in acht nemen (VBG 7j)
- De cirkelzaag moet worden aangesloten op een stopcontact van 400 V met een zekering van 16 A.
- Gebruik geen machines met gering vermogen voor zware werkzaamheden.
- Gebruik de kabel niet voor toepassingen, waarvoor deze niet is bedoeld!
- Zorg ervoor dat u stevig en stabiel staat.
- Controleer het gereedschap op eventuele beschadigingen!
- Voor verder gebruik van het gereedschap moeten de veiligheidsvoorzieningen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op probleemloze werking volgens de voorschriften worden gecontroleerd.
- Controleer of de bewegende delen probleemloos functioneren en niet vastklemmen of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten juist zijn gemonteerd en aan alle voorwaarden voldoen om het probleemloos gebruik van het elektrisch gereedschap te kunnen waarborgen.
- Beschadigde veiligheidsvoorzieningen en onderdelen moeten door een erkende dealer correct worden gerepareerd en vervangen, voor zover niets anders in de gebruiksaanwijzing is aangegeven.
- Laat beschadigde schakelaars vervangen door de werkplaats van een klantendienst.
- Dit gereedschap voldoet aan de relevante veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen uitsluitend door een elektricien worden uitgevoerd. Daarbij moeten de originele reserveonderdelen worden gebruikt, anders kunnen ongevallen voor gebruikers ontstaan.
- Indien noodzakelijk, geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Denk hierbij aan:
 - Gehoorbescherming om het risico op gehoorbeschadiging te vermijden;
 - Ademhalingsbescherming om het risico van inademing van gevaarlijk stof te voorkomen.
- Draag handschoenen bij het hanteren van zaagbladen en ruwe materialen. Zaagbladen moeten indien mogelijk in een houder worden vervoerd.
- De bedieningspersoon moet worden geïnformeerd over de omstandigheden die van invloed zijn op de geluidsniveaus (bijv. zaagbladen die zijn ontworpen om de geluidsproductie te verminderen, het onderhoud van het zaagblad en machine).
- Defecten aan de machine, inclusief de veiligheidsvoorzieningen en het zaagblad. Meld deze zodra ze worden opgemerkt direct aan de verantwoordelijke veiligheidsfunctionaris.
- Gebruik bij het verplaatsen van de machine nooit de veiligheidsvoorzieningen, maar de transportvoorzieningen om het apparaat te hanteren en te transporteren.
- Alle bedieningspersonen moeten voldoende opgeleid zijn in het gebruik, de instelling en de bediening van de machine.
- Zaag geen stekken die vreemde voorwerpen bevatten, zoals draden, kabels of snoeren.
- Gebruik alleen scherpe zaagbladen
- De machine moet zich tijdens het gebruik op een vlakke, effen vloer bevinden en de vloer rond de machine moet vlak zijn, goed zijn onderhouden en vrij van afval zoals spaanders en afgezaagde werkstukken.
- Er moet voldoende algemene of plaatselijke verlichting aanwezig zijn.
- Leg de stapel te bewerken werkstukken en de afgewerkte werkstukken dicht bij de normale werkplek van de operator.
- Volg de veilige procedures voor reiniging, instandhouding en regelmatige verwijdering van spaanders en stof om brandgevaar te voorkomen.
- Volg de handleiding van de fabrikant voor het gebruik, de instelling en de reparatie van zaagbladen.
- Houd u aan het maximum toerental die op de zaagbladen is aangegeven.

- Zorg ervoor dat de gebruikte flenzen geschikt zijn voor de toepassing zoals gespecificeerd door de fabrikant.
- Zorg ervoor dat de afschermingen en andere voor het gebruik van de machine noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen zijn aangebracht, in goede staat verkeren en goed worden onderhouden.
- De blootstelling aan stof wordt beïnvloed door de soort te verwerken materiaal.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

6. Technische gegevens

Afmetingen L x B x H	1260 x 700 x 1220 mm
Ø zaagblad HW	700/30/4,2/ Z42
Gewicht	89 kg
Ø hout min./max.	ca. 3/24 cm
Houtlengte min./max.	25/100 cm
Motor	400 V 3~/50 Hz
Vermogen S1	4000 W
Opnamevermogen P1/ bedrijfsmodus	4500 W / S6 20%
Opnamevermogen P1/ bedrijfsmodus	4200 W / S6 40%
Nominaal stationair toerental	1400 min ⁻¹
Borging, zekering	16A traag
Beschermingsgraad	IP54
Beschermingsklasse	1

Technische wijzigingen voorbehouden!

geluidswaarden

Meetomstandigheden

De vermelde waarden zijn emissiewaarden en hoeven daarom niet gelijktijdig veilige werkplekwaarden weergeven.

Hoewel er een correlatie bestaat tussen emissie- en immisiesniveaus, kan daaruit niet met zekerheid worden afgeleid of er extra voorzorgsmaatregelen nodig zijn of niet. Factoren die het actuele, daadwerkelijk op de werkplek, aanwezige immisiesniveau beïnvloeden, omvatten de duur van de invloeden, de eigenschappen van de werkruimte en andere geluidsbronnen, bijv. het aantal machines en aangrenzende arbeidsprocessen. De toegestane arbeidswaarden kunnen tevens van land tot land verschillen. De vermelde informatie stelt de gebruiker echter in staat, een betere inschatting van gevaren en risico's te maken.

Geluidsniveau op de werkplek in dB

$L_{WA} = 110,5 \text{ dB}$; $L_{PA} = 95 \text{ dB}$

Voor de vermelde emissiewaarden geldt een onzekerheidstoelag van $K = 2 \text{ dB}$.

Meting uitgevoerd in overeenstemming met EN ISO 3744:2010.

7. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien:



LET OP

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Montage

Om verpakkingstechnische redenen is uw machine niet volledig gemonteerd.

Montage van de as (afb. 3 - 6)

Steek de wielas (19) door het boorgat in de wielasophanging zoals getoond in afb. 3. Deze bevindt zich aan de onderzijde van de wip. Trek vervolgens de meegeleverde ringen en bussen op de wielas in dezelfde volgorde als getoond in afb. 4. Duw nu de wielas door het boorgat in de andere ophanging (afb. 5), waarbij u ervoor zorgt dat de groeven (5a) aan de binnenkant zitten. Schuif nu de bus met de ring zover opzij, zodat de bus over de groef ligt. Draai de stelschroeven vast zoals getoond in afb. 6. Let op, de bussen hebben elk twee stelschroeven.

Wielen monteren (afb. 7)

Steek de twee wielen op de reeds gemonteerde as. Zet elk wiel vast met een ring 8.4 en een M8x20 bout.

Monteren van de schakeleenheid (afb. 8)

Schroef de schakeleenheid op de schakelvoet.

9. Ingebruikname

Neem voor de ingebruikname de veiligheidsinstructies in acht.

- Alle beschermings- en hulpvoorzieningen moeten zijn gemonteerd
- Controleer het wipinzetstuk op slijtage en vervang deze indien nodig.
- Controleer de wip, deze moet uit zichzelf terugkeren naar de uitgangspositie
- Controleer of het zaagblad goed past en de juiste looprichting heeft.
- Ombouw-, instellings-, meet- en reinigingswerkzaamheden uitsluitend bij uitgeschakelde motor uitvoeren. Netstekker loskoppelen en wachten tot het draaiende gereedschap stilstaat.
- De zaag is uitsluitend geschikt voor het dwarszagen van brandhout.
- Ongeacht de diameter van het hout, mag slechts één stuk op de wip worden geplaatst.
- Let op! Zaag geen bundels hout of meerdere stukken hout tegelijk.
- Plaats gebogen stukken hout zo in de wip dat de naar buiten gebogen zijde naar het zaagblad wijst
- Zorg ervoor dat de machine stevig op een stevige ondergrond staat.

Aanwijzing!

Voor uw veiligheid op de werkplek tegen kantelen of verschuiven, moet de zaag met schroeven of pennen aan de vloer worden bevestigd.

10. Bediening / werkinstructies

⚠ Let op!

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

Aan/uit-schakelaar (14) (afb. 2)

De machine is uitgerust met een veiligheidsschakelaar die automatisch herstarten na een spanningsval verhindert.

Inschakelen

Druk op de groene knop I

Uitschakelen

Druk op rode knop O

⚠ **Let op!** De motor bromt tijdens en kort na de remperiode. De schakelaar mag tijdens deze fase niet worden bediend. De motor mag pas weer worden ingeschakeld als het brommende geluid is gestopt.

Draairichting van het zaagblad (afb. 10)

Zorg ervoor dat de draairichting van het zaagblad overeenkomt met de draairichting die op de beschermkap is aangegeven.

Bij driefasige motoren kan men de draairichting veranderen door een schroevendraaier in de daarvoor bestemde sleuf in de steekkraag te steken en deze met lichte druk te verstellen door hem naar links of rechts te draaien.

Gebruik met de veiligheidskorf (afb. 16, 17)

- Beschermkap (16) openklappen.
- Te zagen materiaal plaatsen.
- Beschermkap (16) sluiten.
- Zwenk de voedingsschakeling (2) met de handgrepen (K) en (L) in de richting van het zaagblad en zaag door het materiaal.
- Draai de voedingsschakeling (2) terug en open de beschermkap.
- Duw het te zagen materiaal na en sluit de beschermkap weer.

Zagen

- 1 Schakel de machine in.
- 2 Wacht tot het zaagblad het volle toerental heeft bereikt.
- 3 Plaats het hout in de voedingsschakelaar

- 4 Grijp de handgrepen van de voedingsschakeling met beide handen vast en leid ze gelijkmatig in de richting van het zaagblad, hierdoor komt het zaagblad vrij.
- 5 Oefen tijdens het zagen slechts zoveel druk uit op de voedingsschakeling, dat het toerental van het zaagblad niet daalt.
- 6 Verwijder het gezaagde hout van de voedingschakeling nadat het in de uitgangspositie is teruggekeerd en het zaagblad is bedekt. Leg dan het volgende stuk hout er bovenop.

Let op!

Laat de machine niet onbeheerd achter tijdens het gebruik

Schakel de machine uit als deze niet wordt gebruikt en trek de stekker uit het stopcontact.

Motor-remvoorziening

De rem remt de aandrijfmotor van de zaagas binnen 10 seconden af.

Als het remmen langer dan 10 seconden duurt, mag de machine niet meer worden gebruikt omdat de rem defect is. Het is essentieel om de machine los te koppelen van de stroomvoorziening. Het oplossen van storingen mag alleen aan een gekwalificeerde elektricien worden toevertrouwd.

11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Driefasige motor 400 V 3~/ 50 Hz

Netspanning 400 V 3~/50 Hz

Netaansluiting en het verlengsnoer moeten 5-aderig zijn = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Gebruik een draagbare persoonlijke beschermingschakelaar (PRCD) indien de netvoeding, niet is voorzien van een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale reststroom van max. 0,03 A.

Bedrijfsmodus / Inschakelduur

De elektromotor is gedimensioneerd voor bedrijfsmodus S6-20% & S6-40%.

S6 = continue werking met intermitterende belasting
20% = gebaseerd op 10 min. 2 min. belasting;

8 min. stationair draaien

40% = gebaseerd op 10 min. 4 min. belasting;

6 min. stationair draaien

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wand-contactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn **levensgevaarlijk** als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H 07 RN.

Op de aansluitkabel moet de typeaanduiding vermeld staan.

Verlengsnoer en zekering

- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 mm² millimeter, bij langer dan een lente van 25 m ten minste 2,5 mm².
- De netaansluiting wordt met 16 Amp (traag) beveiligd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine

Bij terugsturen van de motor altijd de complete aandrijfeenheid met schakelaar retourneren.

Neem absoluut de veiligheidsaanwijzingen in acht!

12. Onderhoud

⚠ Waarschuwing: Schakel de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens onderhouds- en afstelwerkzaamheden uit te voeren.

Bewaar de handleiding bij de machine.
Houd de machine schoon.
Draag een veiligheidsbril bij het reinigen.

Voorzichtig: Reinig de kunststofonderdelen van de tafel niet met agressieve middelen. Een mild reinigingsmiddel op een vochtige doek wordt aanbevolen. Er mag geen water in de machine komen.

- Controleer het zaagblad regelmatig. Gebruik uitsluitend scherpe, breukvrije en niet-gevormde zaagbladen. Gebruik alleen gereedschap dat aan de Europese norm EN 847-1 voldoet.
- Vervang een verouderd wipinzetstuk onmiddellijk.
- Controleer altijd alle veiligheidsvoorzieningen na onderhouds- en reinigingswerkzaamheden.
- Controleer of er geen gereedschap of andere onderdelen op of in de machine aanwezig zijn, voordat de machine weer in gebruik wordt genomen.
- Verwijder eventuele zaagselverstoppen bij de uitworp.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtdelen*: Zaagblad, wipinzetstuk

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

Het zaagblad vervangen (afb. 11-15)

⚠ Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het zaagblad vervangt.

⚠ Gevaar van snijden! Het zaagblad is zwaar en kan glibberig zijn.

Draag handschoenen bij het verwisselen van het zaagblad.

- Gebruik geen zaagbladen van HSS-staal
- Gebruik geen zaagbladen met scheuren of zaagbladen die vervormd zijn.
- Gebruik alleen goed geslepen zaagbladen

⚠ Gevaar voor brandwonden! Kort na het zagen is het zaagblad nog heet.

1. Houd de wip vast en trek de veer uit de borgclip (afb. 11, A).

2. Draai de zeskantmoer (afb. 12 B) los, blijf de wip vasthouden en trek de wipgeleider (afb. 12 C) uit de stelschroef (afb. 12 D).
3. Laat de wip langzaam zakken naar de vloer.
4. Zet het zaagblad vast met de borgpen (afb. 13, 14) om te voorkomen dat het gaat verdraaien.
5. Draai de schroef los (afb. 14, E).
6. Verwijder de schijf (afb. 14, F), de voorste zaagbladflens (afb. 14, G) en het zaagblad (afb. 14, H).
7. Reinig de zaagbladflens
8. Plaats een nieuw of geslepen zaagblad.
Let op de juiste loopprijs van het zaagblad: de pijl op de beschermkap en de pijl op het zaagblad moeten in dezelfde richting wijzen!
9. Zet de voorste zaagbladflens en de schijf er weer op.
10. Zet het zaagblad vast met de schroef.
11. Schuif de twee ringen op de centreerpen (afb. 15, I).
12. Til de wip op en steek de centreerpen in het boorgat (afb. 15, J).
13. Schuif de wipgeleider (afb. 12 C) weer op de stelschroef (afb. 12 D) en zet hem vast met de zeskantmoer (afb. 12 B).
14. Steek de borgclip (afb. 11, A) door de centreerpen (afb. 15, I).
15. Verwijder de borgpen (afb. 13, 14).

Kunststof inzetstuk vervangen

Vervang versleten of beschadigde kunststof inzetstukken (afb. 1, 11) onmiddellijk.

1. Draai de schroeven van het kunststof inzetstuk los en verwijder het.
2. Plaats een nieuw kunststof inzetstuk en schroef het vast.

13. Transport

Transport (afb. 9)

Zet de wip in de transportstand en borg deze met de vergrendelhendel (18) afb. 2

Om de zaag gemakkelijk te kunnen verschuiven, kantelt u de zaag op de wielen. Daartoe belast u de wielas met uw voet en trekt u de machine aan de handgreep naar u toe.

Let op! De zaag mag alleen worden gebruikt wanneer alle vier de voeten stevig op de grond staan.

14. Opslag

Sla het apparaat en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats en voor kinderen ontoegankelijke plaats op. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Bewaar het elektrisch apparaat in de originele verpakking.

15. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.

- Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

16. Verhelpen van storingen

Neem onderstaande in acht: Koppel de machine altijd los van het stroomnet voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Zaagblad laat los na het uitschakelen van de motor	Bevestigingsmoer te licht aangehaald	Draai de bevestigingsmoer vast; rechtse draad
Motor start niet	Uitval netzekering Verlengsnoer defect Motor of schakelaar defect	Netzekering controleren Verlengsnoer vervangen Door elektriciën laten controleren
Motor onjuiste draairichting	Fasen omgewisseld	Fasen verwisselen (zie afb. 10)
Motor heeft geen vermogen, de zekering wordt geactiveerd	Dwarssnede van het verlengsnoer niet voldoende Overbelasting door stomp zaagblad	zie Elektrische aansluiting Zaagblad vervangen
Brandplekken op de zaagsnede	stomp zaagblad verkeerd zaagblad	Zaagblad slijpen, vervangen Zaagblad vervangen

Explicación de los símbolos en el aparato

	Antes de iniciar el uso, preste atención a las indicaciones de seguridad
	Antes de la puesta en marcha, lea y comprenda el texto completo del presente manual de instrucciones.
	Llevar guantes de protección
	Portar protección auditiva
	Portar protección ocular
	Portar calzado antideslizante
	Solo una persona debe manejar el aparato.
	¡Atención! No utilizar el equipo en ambientes húmedos.
	¡Atención! ¡No tocar la zona de la hoja de sierra! ¡Peligro de lesión!
	¡Desconectar la clavija de la red antes de reparaciones, limpieza y mantenimiento de la máquina!
	Mantener a los niños lejos de la zona de trabajo
	Alta tensión: ¡peligro de muerte!
	No arroje los aparatos usados a la basura doméstica.
	Está prohibido retirar o modificar los dispositivos de protección y seguridad
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	67
2.	Descripción del aparato (fig. 1 - 2)	67
3.	Volumen de suministro	67
4.	Uso previsto	67
5.	Indicaciones generales de seguridad	68
6.	Datos técnicos	71
7.	Desembalaje	71
8.	Montaje	71
9.	Puesta en marcha	72
10.	Manejo / modo de trabajo	72
11.	Conexión eléctrica	73
12.	Mantenimiento	74
13.	Transporte	74
14.	Almacenamiento	75
15.	Eliminación y reciclaje	75
16.	Solución de averías	76
17.	Declaración de conformidad	223

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar. Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (fig. 1 - 2)

1. Motor con bastidor
2. Balancín de alimentación
3. Cubierta de la hoja de sierra exterior
4. Cubierta de la hoja de sierra interior
5. Soporte del balancín
6. Bastidor
7. Orificio de fijación
8. Traviesa
9. Muelle recuperador
10. Asa
11. Inserto de plástico
12. Dispositivo de desplazamiento
13. Bloqueo de hoja de sierra
14. Enchufe múltiple/interruptor de encendido apagado
15. Placa de motor
16. Tapa protectora
17. Soporte para madera
18. Palanca de encaje
19. Eje de rueda

3. Volumen de suministro

- Sierra circular con balancín
- Eje
- Herramienta
- Bolsa de accesorios
- Manual de instrucciones

4. Uso previsto

La máquina cumple la directiva de máquinas CE en vigor.

- La sierra circular con balancín viene diseñada como puesto de mando para una sola persona y debe emplearse únicamente en exteriores.

- La sierra circular con balancín es una sierra circular transportable. Este debe empujarse solo para el corte transversal de leña con balancín de alimentación de acuerdo con los datos técnicos.
- La sierra se ha diseñado exclusivamente para el aserrado transversal de leña.
- Con independencia del diámetro de la leña, debe colocarse solo 1 pieza de trabajo en el balancín.
- Cumpla todas las indicaciones de seguridad y peligro de la máquina y mantenerlas íntegramente en un buen estado legible.
- Tanto la zona de trabajo como el entorno de la máquina deben estar libres de cuerpos extraños que puedan molestar con el objetivo de evitar accidentes.
- Básicamente, las maderas a aserrar deben estar libres de cuerpos extraños, tales como puntas y tornillos.
- La máquina solo se debe utilizar en perfecto estado técnico y para el uso previsto, teniendo en cuenta la seguridad y los peligros existentes, y respetando las instrucciones de servicio. Las averías que puedan afectar especialmente a la seguridad deben ser subsanadas de inmediato.
- Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.
- Se deben cumplir las prescripciones de prevención de accidentes aplicables, así como las demás reglas técnicas de seguridad especiales y reconocidas con carácter general.
- La máquina únicamente debe ser utilizada, mantenida o reparada por personal familiarizado con ella e instruido acerca de los peligros potenciales durante su uso.
- En caso de modificación arbitraria de la máquina, el fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños derivados.
- La máquina únicamente debe usarse con accesorios y herramientas originales del fabricante.
- Cualquier otro uso se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabiliza de los daños resultantes y el usuario será el único responsable ante los posibles riesgos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Peligro de lesión para dedos y manos por la hoja de sierra giratoria en caso de un guiado incorrecto de la pieza de trabajo.
- Lesiones debido a piezas de trabajo proyectadas en caso de sujeción o guiado incorrectos.
- Riesgo para la salud por ruido. Durante el trabajo se sobrepasa el nivel de ruido autorizado. Es de obligado cumplimiento emplear equipos de protección individual, tales como una protección auditiva.
- Lesiones por una hoja de sierra defectuosa. Antes de cada uso, supervise con regularidad la integridad de la hoja de sierra.
- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existen riesgos por corriente eléctrica.
- Durante el uso de accesorios especiales, deberán tenerse en cuenta y leerse en profundidad las instrucciones de servicio adjuntas a los accesorios especiales.
- Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentados.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar respetando las indicaciones de seguridad, el uso previsto y el manual de instrucciones en su totalidad.

¡Atención: peligro de accidente! La madera debe estar quedar siempre a ambos lados de la hoja de sierra en el prisma del balancín. (consulte las flechas; fig. 15a)

5. Indicaciones generales de seguridad

⚠ ¡Advertencia!

Cuando utilice herramientas eléctricas, siga las siguientes precauciones básicas de seguridad para descartar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales.

- Compruebe todas estas indicaciones antes de trabajar con la sierra y durante los trabajos con la misma.
- Guarde las presentes indicaciones de seguridad en un lugar adecuado.
- ¡Protéjase contra descargas eléctricas!
- Evite el contacto del cuerpo con las piezas conectadas a tierra.
- Los aparatos no utilizados deben almacenarse en un lugar seco, cerrado o fuera del alcance de los niños.

- Tenga las herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y de un modo más seguro.
- Controle periódicamente el cable de la herramienta y en caso de daño renuévela por un profesional reconocido.
- Controle periódicamente los cables alargadores y sustitúyalas cuando estén dañadas.
- Utilice al aire libre solo cables alargadores autorizados y caracterizados para ello.
- Preste atención a lo que hace. Trabaje de manera sensata. No emplee la herramienta si está cansado.
- No utilice herramientas en las que no se pueda conectar o desconectar el interruptor.
- ¡Advertencia! El uso de otras herramientas intercambiables y de otros accesorios puede entrañar para usted peligro de lesiones.
- Retire para cualquier trabajo de ajuste y mantenimiento la clavija de la red.
- Transmita las indicaciones de seguridad a todas las personas que trabajen en la máquina.
- ¡Precaución! Con la hoja de sierra en rotación existe peligro de lesión para las manos y los dedos.
- La máquina está equipada con un interruptor de seguridad contra la reconexión tras la caída de tensión.
- Cerciórese antes de la puesta en marcha de que la tensión en la placa de características del equipo coincide con la tensión de red.
- Si es necesario un cable de extensión, asegúrese de que su sección transversal sea suficiente para el consumo de corriente de la sierra. Sección transversal mínima 1,5 mm²; a partir de una longitud de cable de 20 m, 2,5 mm².
- Utilice el tambor enrollables solo en estado desenrollado.
- Revise el cable de alimentación de red.
- No utilice cables de alimentación defectuosos o dañados.
- No utilice el cable para retirar la toma del enchufe. Proteja el cable contra el calor, el aceite y los cantos afilados.
- No exponga la sierra a la lluvia ni utilice la máquina en entornos húmedos o mojados.
- Procure una buena iluminación.
- No realice actividades de aserrado cerca de líquidos o gases inflamables.
- ¡Portar ropa de trabajo adecuada! La ropa ancha o joyería pueden quedar atrapadas por la hoja de sierra en rotación.
- Al trabajar al aire libre se recomienda el uso de calzado antideslizante.
- En caso de tener el cabello largo, utilice una red para el pelo.
- Evite las posturas anormales
- Los operadores deben tener una edad mínima de 16 años.
- Mantenga a los niños lejos del aparato conectado a la red.
- Mantenga el lugar de trabajo libre de restos de madera y piezas sueltas.
- El desorden puede provocar accidentes en la zona de trabajo.
- No permita que otras personas, especialmente niños, toquen la herramienta o el cable de red. Manténgalos alejados del lugar de trabajo.
- Las personas que estén trabajando con la máquina no deben distraerse de su trabajo.
- Preste atención al sentido de giro del motor y de la hoja de sierra. Utilice solo hojas de sierra cuya velocidad máxima permitida no sea inferior a la velocidad máxima permitida del husillo de la sierra circular y del material que se vaya a cortar.
- Bajo ninguna circunstancia, se deben frenar las hojas de sierra mediante contrapresión tras desconectar el accionamiento.
- Instale únicamente hojas de sierra bien afiladas, no fisuradas ni deformadas.
- No utilice hojas de sierra circular de acero de corte rápido (acero SS) de alta aleación.
- Emplee únicamente las hojas de sierra recomendadas por el fabricante que cumplan la norma EN 847-1 con una advertencia para asegurarse de al cambiar la hoja de sierra, el ancho de corte no sea inferior que el grosor de la hoja base de la hoja de sierra.
- Las hojas de sierra defectuosas se deben reemplazar de inmediato.
- No utilice las hojas de sierra que no correspondan con los datos de referencia en estas instrucciones de uso.
- Los mecanismos de seguridad en la máquina no deben desmontarse ni inutilizarse.
- Cambiar el inserto desgastado de la mesa.
- La posición de trabajo debe estar permanentemente al lado de la hoja de sierra.
- La máquina no se debe sobrecargar de modo que llegue a detenerse.
- Preste atención para que las piezas de madera cortadas no queden atrapadas en la corona dentada de la hoja de sierra y se proyecten.
- Nunca retire astillas sueltas, virutas o trozos atrapados de madera con la hoja de sierra en funcionamiento, a no ser que se emplee un taco deslizante.

- Desconecte la máquina para eliminar averías o extraer los trozos de madera atorados. - Desenchufar la clavija de la red -
- Renovar el inserto de la mesa en caso de encontrarse desgastada la ranura de la sierra. - Desenchufar la clavija de la red -
- Los reequipamientos, así como los trabajos de ajuste, medición y limpieza se deben realizar únicamente con el motor desconectado. - Desenchufar la clavija de la red -
- Compruebe antes de la conexión que se hayan retirado la llave y las herramientas de ajuste.
- Al abandonar el lugar de trabajo, desconecte el motor y desenchufe la clavija de la red.
- Todos los mecanismos de protección y seguridad deben volver a montarse de inmediato tras concluir la reparación o el mantenimiento.
- Se deben observar las instrucciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los datos técnicos.
- Se debe prestar atención a los reglamentos pertinentes de prevención de accidentes y las reglas de seguridad técnica generalmente reconocidas.
- Prestar atención a las libretas de anotaciones de la asociación para la prevención y el seguro de accidentes de trabajo (VBG 7j).
- La sierra circular debe conectarse a una toma de enchufe de 400 V, con un fusible de 16 A.
- No utilice máquinas de baja potencia para trabajos difíciles.
- ¡No utilice el cable para propósitos para los que no está previsto!
- Proporcione una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.
- ¡Compruebe posibles daños en la herramienta!
- Antes de continuar usando la herramienta, se debe comprobar cuidadosamente la funcionalidad óptima y especificada de los dispositivos de seguridad o de las piezas ligeramente dañadas.
- Compruebe que las piezas móviles funcionan sin problemas, que no se atascan y que no hay piezas dañadas. Todas las piezas deben montarse correctamente y cumplir todos los requisitos para asegurar el funcionamiento óptimo de la herramienta.
- Los dispositivos de protección y piezas dañados deben repararse o sustituirse correctamente en un taller especializado reconocido en tanto no se indique lo contrario en las instrucciones de uso.
- Permita que el cambio de interruptores dañados quede a cargo de un taller de servicio a clientes.
- Esta herramienta cumple las normas de seguridad aplicables. Las reparaciones solo deben estar a cargo de un técnico electricista, y se deben utilizar piezas de recambio originales; de lo contrario pueden producirse accidentes para el usuario.
- Si fuera necesario, utilice un equipo apropiado de protección personal. Esto podría incluir:
 - Protección auditiva para prevenir el riesgo de desarrollar problemas de audición;
 - Protección respiratoria para prevenir el riesgo de inhalar polvo peligroso.
- Póngase guantes al manipular hojas de sierra y materiales rugosos. Las hojas de sierra deben llevarse en un recipiente siempre que sea posible.
- El operador debe ser informado sobre las condiciones que influyen en los valores de ruido (p. ej., hojas de sierra que se han diseñado para reducir la generación de ruido, cuidados de la hoja de sierra y la máquina).
- Los fallos en la máquina, incluidos los dispositivos de protección y la hoja de sierra, deben notificarse a la persona responsable de la seguridad tan pronto como se detecten.
- Durante el transporte de la máquina, utilice solamente los dispositivos de transporte y no emplee nunca los dispositivos de protección para la manipulación y el transporte.
- Todos los operadores deben disponer de la formación necesaria para el uso, el ajuste y el manejo de la máquina.
- No sierre material cortado que contenga cuerpos extraños como, p. ej., alambres, cables o cuerdas.
- Utilice solo hojas de sierra afiladas
- Durante el funcionamiento, la máquina debe situarse sobre un suelo horizontal y llano, mientras el suelo alrededor de la máquina debe ser liso, estar bien atendido y libre de desechos como, p. ej., virutas y piezas de trabajos aserrados.
- Se debe disponer de iluminación general o local adecuada.
- Ordene la pila de piezas de trabajo a aserrar, así como las piezas de trabajo terminadas cerca del puesto de trabajo normal del operador.
- Familiarícese con los procedimientos seguros para la limpieza, conservación y retirada regular de virutas y polvo para evitar el riesgo de incendio.
- Siga las instrucciones de los fabricantes para el uso, ajuste y la reparación de las hojas de sierra.
- Tenga en cuenta el número de revoluciones máximo especificado en las hojas de sierra.

- Asegúrese de que las bridas empleadas sirvan para la finalidad de uso especificada por el fabricante.
- Asegúrese de que estén fijados tanto los resguardos de la máquina como otros dispositivos de protección necesarios para el funcionamiento, y que estos se encuentren en un buen estado de funcionamiento y de mantenimiento.
- La exposición al polvo se ve influida por el tipo del material a aserrar.

¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Datos técnicos

Medidas L x An x Al	1260 x 700 x 1220 mm
Ø Hoja de sierra HW	700/30/4,2/ Z42
Peso	89 kg
Ø madera mín./máx.	aprox. 3/24 cm
Longitud de madera mín./máx.	25/100 cm
Motor	400 V 3~/50 Hz
Potencia S1	4000 W
Potencia de entrada P1 / régimen de trabajo	4500 W / S6 20%
Potencia de entrada P1 / régimen de trabajo	4200 W / S6 40%
Número de revoluciones en vacío nominal	1400 rpm
Fusible	Soporte de 16 A
Tipo de protección	IP54
Clase de protección	1

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

Valores característicos de ruido

Condiciones de medición

Los valores indicados son valores de emisión, por lo que no constituyen al mismo tiempo valores seguros en el puesto de trabajo.

Aunque haya una correlación entre los niveles de emisiones e inmisiones, no puede derivarse de ello con total seguridad que no se requieran medidas de precaución adicionales. Los factores que pueden influir en el nivel de inmisión existente en el puesto de trabajo incluyen la duración de los efectos, las características particulares de la estancia de trabajo, la presencia de otras fuentes de ruidos, como p. ej. el número de máquinas y procesos contiguos. Los valores de trabajo permitidos también pueden variar entre países. Esta información debe servir para que el usuario pueda adoptar medidas de protección más eficaces frente a peligros y riesgos.

Nivel de potencia sonora en el puesto de trabajo en dB

$$L_{WA} = 110,5 \text{ dB}; L_{PA} = 95 \text{ dB}$$

Para los valores de emisión mencionados rige un coeficiente de incertidumbre de medición $K = 2 \text{ dB}$

Medición realizada de acuerdo con EN ISO 3744:2010.

7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

En este manual de instrucciones hemos marcado con el siguiente signo aquellos puntos que afectan a su seguridad: ⚠

ATENCIÓN

¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

8. Montaje

Por razones técnicas del embalaje, su máquina no está totalmente montada.

Monte el eje (fig. 3 - 6)

Inserte el eje de la rueda (19), como se muestra en la fig. 3, a través del orificio en la suspensión del eje de la rueda. Este se encuentra en el lado inferior del balancín. Después, deslice las arandelas y casquillos provistos en el eje de la rueda en el mismo orden que se muestra en la fig. 4. Ahora deslice el eje de la rueda por el orificio de la otra suspensión (fig. 5), asegurándose de que las ranuras (5a) queden en la cara interior. Ahora empuje el casquillo con la arandela hacia un lado lo suficiente para que el casquillo quede por encima de la ranura. Apriete los pernos roscados como se muestra en la fig. 6. Atención, los casquillos tienen cada uno dos pernos roscados.

Monte las ruedas (fig. 7)

Introduzca las dos ruedas en el eje ya montado. Fijar cada rueda con una arandela de 8,4 y un tornillo M8x20.

Monte la unidad de interruptor (fig. 8)

Atornille el conjunto del interruptor a la base del interruptor.

9. Puesta en marcha

Antes de iniciar la puesta en servicio, preste atención a las advertencias de seguridad.

- Todos los dispositivos auxiliares y de protección deben estar montados
- Compruebe el desgaste del inserto de balancín y sustitúyalo en caso necesario.
- Compruebe que el balancín regrese automáticamente a la posición inicial
- Compruebe el asiento impecable y el sentido de marcha correcto de la hoja de sierra.
- Los trabajos de reequipamiento, ajuste, medición y limpieza únicamente deben realizarse con el motor parado. Retirar la clavija de red y aguardar la parada de la herramienta giratoria.
- La sierra se ha diseñado exclusivamente para el aserrado transversal de leña.
- Con independencia del diámetro de la leña, debe colocarse solo una pieza en el balancín.
- ¡Atención! No corte haces de leña ni varias piezas al mismo tiempo.
- Coloque los trozos de madera doblados de tal manera en el balancín que el lado doblado hacia fuera apunte a la hoja de sierra
- Preste atención a que la máquina se encuentre colocada de manera estable sobre un suelo firme.

Indicación

Para su seguridad en el puesto de trabajo contra vuelcos o deslizamientos, sujete la sierra en el suelo con tornillos o pernos.

10. Manejo / modo de trabajo

⚠ ¡Atención!

Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el producto.

Interruptor ON/OFF (14) (fig. 2)

La máquina está equipada con un interruptor de seguridad que impide la reconexión automática después de una caída de tensión.

Encendido

Pulsar botón verde I

Desconexión

Pulsar botón rojo O

⚠ ¡Atención! El motor zumba durante el tiempo de frenado y poco después. En esta fase, el interruptor no debe ser accionado. El motor solo se puede volver a encender una vez se haya detenido el zumbido.

Sentido de giro de la hoja de sierra (fig. 10)

Asegúrese de que el sentido de giro de la hoja de sierra corresponda con el sentido de giro especificado en la cubierta protectora.

En los motores trifásicos se puede cambiar el sentido de giro introduciendo un destornillador en la ranura prevista a tal efecto en el borde del conector y girándolo hacia la izquierda o hacia la derecha ejerciendo una ligera presión.

Manejo con la jaula protectora (fig. 16, 17)

- Desplegar la tapa protectora (16).
- Introducir el material cortado.
- Cierre la tapa protectora (16).
- Gire el balancín de alimentación (2) con los asideros (K) y (L) hacia la hoja de sierra y sierre el material cortado.
- Gire hacia atrás el balancín de introducción (2) y abra la cubierta protectora.
- Empuje el material cortado y vuelva a cerrar la tapa protectora.

Aserrar

- 1 Conecte la máquina.

- 2 Espere hasta que la hoja de sierra haya alcanzado el número máximo de revoluciones.
- 3 Coloque la madera en el balancín de alimentación
- 4 Agarre con ambas manos los asideros del balancín de alimentación y acérquelo de manera homogénea a la hoja de sierra; de este modo se libera la hoja de sierra.
- 5 Durante el aserrado, ejerza solo la presión necesaria en el balancín de alimentación para que no decaiga el número de revoluciones de la hoja de sierra.
- 6 Retire la madera aserrada del balancín de alimentación una vez que esta haya regresado de nuevo a la posición inicial y la hoja de sierra esté cubierta. A continuación, coloque la siguiente madera.

¡Atención!

No deje la máquina desatendida durante el funcionamiento
Apague la máquina cuando no esté en uso y desconecte la clavija de conexión de la red.

Dispositivo de frenado del motor

El freno frena el motor de accionamiento del árbol de la sierra en 10 segundos.
Si el proceso de frenado dura más de 10 segundos, la máquina no debe utilizarse más porque el freno está defectuoso. La máquina debe estar desconectada de la fuente de alimentación. La solución de problemas únicamente puede encargarse a un electricista cualificado.

11. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Motor trifásico 400 V 3~ / 50 Hz

Tensión de red 400 V 3~/50 Hz

La conexión de red y el cable alargador deben contar con 5 hilos = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).
Utilice un interruptor de protección personal portátil (PRCD) si la red de suministro no proporciona un interruptor de corriente de defecto (RCD) con una corriente residual nominal de 0,03 A como máximo.

Modo de servicio / duración de conexión

El motor eléctrico está dimensionado para el modo de servicio S6-20% y S6-40%.

S6 = funcionamiento continuo con carga intermitente
20% = basado en una carga de 10 min, 2 min;
8 minutos de marcha al ralentí
40 % = basado en una carga de 10 min 4 min;
6 minutos de marcha al ralentí

Líneas de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas son:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica perjudiciales no deben utilizarse, pues suponen un **riesgo para la vida** debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión electrónica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H 07 RN. La impresión de la denominación del tipo en la línea de conexión es obligatoria.

Cable alargador y fusible de red

- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 mm²; los de más de 25 m, como mínimo una de 2,5 mm².
- La conexión de red cuenta con un fusible de acción lenta de 16 A.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos.

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina

En caso de devolver el motor, siempre se debe enviar la unidad de accionamiento completa con el interruptor.

¡Preste atención a las indicaciones de seguridad!

12. Mantenimiento

⚠ **Advertencia:** Apague la máquina y desconecte la clavija antes de los trabajos de mantenimiento y ajuste.

Conserve las instrucciones junto a la máquina.

Mantener la máquina limpia.

Use gafas de seguridad durante la limpieza.

Precaución: No limpie las partes de plástico de la mesa con agentes agresivos. Se recomienda un jabón suave para platos en un paño húmedo. No debe entrar agua en contacto con la máquina.

- Compruebe regularmente la hoja de sierra. Utilice únicamente hojas de sierra bien afiladas, sin fisuras ni deformaciones. Utilice solamente herramientas que cumplan con la norma europea EN 847-1.
- Sustituya inmediatamente la unidad basculante.
- A finalizar cualquier trabajo de mantenimiento y limpieza, compruebe los dispositivos de seguridad.
- Compruebe que no se encuentre ninguna herramienta u otras piezas en o dentro de la máquina, antes de que ponga esta última de nuevo en marcha.
- En lo posible, retire las obstrucciones de polvo mineral de la sierra en la salida.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: hoja de sierra, inserto de balancín

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

Cambio de la hoja de sierra (fig. 11-15)

⚠ Desenchufe la clavija de conexión de la red antes del cambio de la hoja de sierra.

⚠ ¡Peligro de corte! La hoja de sierra es pesada y puede ser resbaladiza.

Use siempre guantes al cambiar la hoja de sierra.

- No utilice hojas de sierra de acero rápido

- No utilice hojas de sierra defectuosas o deformadas.
- Utilice únicamente hojas de sierra bien afiladas

⚠ ¡Peligro de quemaduras! La hoja de sierra continúa caliente algo de tiempo tras el aserrado.

1. Mantenga bien sujeto el balancín y tire del pasador de horquilla (fig. 11, A).
2. Afloje la tuerca hexagonal (fig. 12 B), mientras aún sostiene el balancín, saque la guía del balancín (fig. 12 C) del perno roscado (fig. 12 D).
3. Baje lentamente el balancín en dirección al suelo.
4. Asegure la hoja de sierra para con el pasador de retención (fig. 13, 14) para evitar la torsión.
5. Afloje el tornillo (fig. 14, E).
6. Retire la arandela (fig. 14, F), la brida de la hoja de sierra delantera (fig. 14, G) y la hoja de sierra (fig. 14, H).
7. Limpiar la brida de la hoja de sierra
8. Introduzca una hoja de sierra nueva o afilada.
Preste atención al sentido de marcha correcto de la hoja de sierra: ¡la flecha en la cubierta protectora y la flecha en la hoja de sierra deben apuntar en la misma dirección!
9. Vuelva a introducir la brida de la hoja de sierra delantera y la arandela.
10. Asegure la hoja de sierra con el tornillo.
11. Deslice las dos arandelas en el perno de posicionamiento (fig. 15, I).
12. Levante el balancín y guíe el perno de posicionamiento por el orificio (fig. 15, J).
13. Vuelva a mover la guía del balancín (fig. 12 C) sobre el perno roscado (fig. 12 D) y fíjelo con la tuerca hexagonal (fig. 12 B).
14. Introduzca el pasador de horquilla (fig. 11, A) a través del perno de posicionamiento (fig. 15, I).
15. Retire el pasador de retención (fig. 13, 14).

Cambiar el inserto de plástico

Reemplace los insertos de plástico desgastados o dañados (fig. 1, 11) inmediatamente.

1. Desenrosque el inserto de plástico y retírelo.
2. Inserte un nuevo inserto de plástico y atorníllelo en su lugar.

13. Transporte

Transporte (fig. 9)

Coloque el balancín en posición de transporte y asegúrela con la palanca de encaje (18), fig. 2

Para poder mover la sierra con facilidad, inclínela ligeramente sobre las ruedas. Para ello, ponga su pie en el eje de la rueda y tire de la máquina hacia usted por el asa.

¡Atención! La sierra solo se puede utilizar cuando las cuatro patas estén firmemente apoyadas en el suelo.

14. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté al alcance de niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C. Conserve la herramienta eléctrica en su embalaje original.

15. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)

- Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los comerciantes estén obligados a retirarlos u ofrecerlos voluntariamente.
- Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
- En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio privado, el fabricante puede solicitar que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

16. Solución de averías

Preste atención a: Desconecte siempre la máquina del circuito eléctrico, antes de adoptar medidas de reparación o de mantenimiento.

Avería	Causa posible	Solución
Tras la desconexión del motor se desmonta la hoja de sierra	Tuercas de sujeción ligeramente apretadas	Apretar la tuerca de fijación; rosca a la derecha
El motor no arranca	Fallo de fusible de red Cable alargador defectuoso Motor o interruptor defectuosos	Comprobar el fusible de red Intercambiar cable alargador Revisión a cargo de un electricista especializado
Dirección de giro del motor incorrecta	Fases invertidas	Intercambiar fases (véase fig. 10)
El motor no funciona, el interruptor automático se dispara	Sección insuficiente de cable alargador Sobrecarga por una hoja de sierra sin filo	Ver la conexión eléctrica Cambie la hoja de sierra
Quemaduras en la superficie de corte	Hoja de sierra sin filo Hoja de sierra incorrecta	Afilar la sierra, intercambiarla Intercambiar la hoja de sierra

Explicação dos símbolos no aparelho

	Tenha em atenção todas as indicações de segurança antes da utilização
	Leia e compreenda a totalidade do texto do manual de instruções antes da colocação em funcionamento.
	Utilize luvas de proteção
	Use uma proteção dos ouvidos
	Usar proteção ocular
	Usar calçado antiderrapante
	O aparelho deve ser utilizado por uma só pessoa.
	Atenção! Não utilizar o aparelho em condições de humidade.
	Atenção! Não introduza as mãos na área da lâmina de serra! perigo de ferimentos!
	Desligar a ficha de rede da tomada antes de proceder a trabalhos de reparação, limpeza e manutenção da máquina!
	Mantenha as crianças afastadas da área de trabalho
	Alta tensão, perigo de vida!
	Os aparelhos antigos nunca devem ser eliminados nos resíduos domésticos.
	É proibido remover ou modificar os dispositivos de segurança
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.

Conteúdo:	Página:
1. Introdução.....	79
2. Descrição do aparelho (fig. 1 - 2).....	79
3. Âmbito de fornecimento.....	79
4. Utilização correta.....	79
5. Indicações de segurança gerais	80
6. Dados técnicos	83
7. Desembalar.....	83
8. Montagem	83
9. Colocação em funcionamento.....	84
10. Indicações sobre funcionamento / trabalho.....	84
11. Ligação elétrica	85
12. Manutenção	85
13. Transporte.....	86
14. Armazenamento	87
15. Eliminação e reciclagem.....	87
16. Resolução de problemas.....	88
17. Declaração de conformidade	223

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta
- falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país. Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (fig. 1 - 2)

1. Motor com armação
2. Bâscula de alimentação
3. Cobertura da lâmina de serra exterior
4. Cobertura da lâmina de serra interior
5. Suporte da bânscula
6. Estrutura
7. Orifício de fixação
8. Escora transversal
9. Mola de retorno
10. Pega
11. Inserto de plástico
12. Carro de transporte
13. Travamento da lâmina de serra
14. Combinação de fichas/interruptor para ligar/desligar
15. Placa do motor
16. Tampa de proteção
17. Apoio da madeira
18. Alavanca de retenção
19. Eixo da roda

3. Âmbito de fornecimento

- Serra circular oscilante
- Eixo
- Ferramenta
- Kit de acessórios
- Manual de instruções

4. Utilização correta

A máquina corresponde à atual Diretiva Máquinas CE em vigor.

- A serra circular oscilante foi projetada para ser operada por uma só pessoa e apenas no exterior.
- A serra circular oscilante é uma serra circular transportável. De acordo com os dados técnicos, pode ser utilizada apenas para o corte transversal de lenha com bânscula de alimentação.

- A serra foi construída exclusivamente para serrar lenha transversalmente.
- Independentemente do diâmetro da lenha, só pode ser colocada 1 peça na balsa.
- Respeite todas as instruções de segurança e indicações de perigo na máquina e mantenha-as completas e legíveis.
- A área de trabalho e as imediações da máquina devem estar livres de corpos estranhos perturbadores, para evitar acidentes.
- Por princípio, as madeiras a rachar devem estar livres de corpos estranhos como pregos e parafusos.
- Utilize a máquina apenas em perfeitas condições técnicas, para o fim previsto, e de forma consciente no que respeita à segurança e aos perigos, em conformidade com as instruções de operação. Deve (mandar) reparar, de imediato, sobretudo avarias que possam afetar a segurança.
- As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.
- Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser respeitados.
- A máquina apenas pode ser utilizada, mantida ou reparada por pessoas familiarizadas com a mesma e devidamente instruídas sobre os perigos associados.
- Quaisquer modificações não autorizadas na máquina isentam o fabricante de quaisquer responsabilidades pelos danos daí decorrentes.
- A máquina apenas pode ser utilizada com acessórios e ferramentas originais do fabricante.
- Qualquer outra utilização é considerada incorreta. O fabricante não se responsabiliza pelos danos daí decorrentes; o risco é exclusivamente do utilizador.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Perigo de ferimentos nos dedos e nas mãos provocados pela lâmina de serra em rotação, devido ao manuseamento incorreto da peça.

- Ferimentos devido a peças projetadas em caso de fixação ou condução incorretas.
- Perigo para a saúde devido a ruído. O nível de ruído permitido é excedido durante o trabalho. Use imprescindivelmente equipamento de proteção individual, por exemplo, proteção auditiva.
- Ferimentos provocados pela lâmina de serra com defeito. Verifique regularmente e antes de cada utilização a integridade da lâmina de serra.
- Risco relacionado com eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Na utilização de acessórios especiais, as instruções de operação anexadas aos mesmos devem ser respeitadas e lidas atentamente.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as Indicações de segurança, a Utilização correta e as instruções de operação na sua generalidade.

Atenção perigo de acidente! A madeira deve estar sempre em ambos os lados da lâmina de serra no prisma da balsa. (ver setas; fig. 15a)

5. Indicações de segurança gerais

⚠ Aviso!

ao utilizar ferramentas elétricas, devem ser cumpridas medidas de segurança fundamentais, para excluir os riscos de incêndio, choque elétrico e ferimentos.

- Siga todas estas indicações antes e durante os trabalhos com a serra.
- Mantenha estas indicações de segurança em local seguro.
- Proteja-se contra choque elétrico!
- Evite o contacto com peças ligadas à terra.
- Os aparelhos não utilizados devem ser armazenados num local seco, vedado e fora do alcance de crianças.
- Mantenha as ferramentas afiadas e limpas, para poder trabalhar melhor e de modo mais seguro.
- Verifique regularmente o cabo da ferramenta e, se ele apresentar danos, peça a um técnico reconhecido para o substituir.
- Verifique regularmente os cabos de prolongamento e substitua-os em caso de danos.
- Utilize apenas cabos de prolongamento autorizados e correspondentemente identificados para o ar livre.
- Preste atenção ao que está a fazer. Realize os trabalhos de forma responsável.

Não utilize a ferramenta se estiver cansado.

- Não utilize ferramentas cujo interruptor não possa ser ligado e desligado.
- Aviso! A utilização de outras ferramentas e outros acessórios poderá representar para si um perigo de ferimentos.
- Antes de quaisquer trabalhos de configuração ou manutenção, retire a ficha da tomada de rede.
- Transmita as indicações de segurança a todas as pessoas que trabalham na máquina.
- Cuidado! Existe o perigo de lesões nas mãos e dedos devido à lâmina de serra rotativa.
- A máquina está equipada com um interruptor de segurança contra a reativação após uma quebra de tensão.
- Antes da colocação em funcionamento, verifique se a tensão indicada na placa do aparelho corresponde à rede elétrica.
- Se for necessário um cabo de extensão, certifique-se de que a respetiva secção transversal é suficiente para o consumo energético da serra. Secção transversal mínima de 1,5 mm², a partir de 20 m de comprimento de cabo 2,5 mm².
- Utilizar o tambor de cabo exclusivamente com o cabo desenrolado.
- Verifique o cabo de ligação à corrente.
- Não utilize cabos de ligação defeituosos ou danificados.
- Não utilize o cabo para retirar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra o calor, óleo e arestas afiadas.
- Não deixe a serra exposta à chuva e não utilize a máquina num ambiente húmido ou molhado.
- Assegure uma boa iluminação.
- Não serre nas imediações de líquidos ou gases inflamáveis.
- Use vestuário de trabalho adequado! Vestuário ou joias largos podem ficar presos na lâmina de serra rotativa.
- Ao trabalhar ao ar livre, recomenda-se a utilização de calçado antiderrapante.
- No caso de cabelos compridos, use uma rede para o cabelo.
- Evite uma posição do corpo anormal
- O operador deve ter, pelo menos, 16 anos.
- Mantenha as crianças afastadas do aparelho ligado à rede.
- Mantenha o local de trabalho sem resíduos de madeira e peças caídas.
- A desordem na área de trabalho poderá ter como consequência acidentes.

- Não deixe que outras pessoas, sobretudo crianças, toquem na ferramenta ou no cabo de rede. Mantenha-as afastadas do local de trabalho.
- As pessoas que realizam trabalhos na máquina não podem ser distraídas por outros.
- Observe o sentido de rotação do motor e da lâmina de serra. Utilize apenas lâminas de serra cuja velocidade máxima permitida não seja inferior à velocidade máxima do mandril da serra circular e à do material a ser cortado.
- As lâminas de serra não podem, em caso algum, ser travadas através de pressão lateral depois de o acionamento ter sido desligado.
- Instale apenas lâminas de serra bem afiadas, sem rachas e não deformadas.
- Não utilize discos de serra circular feitos de aço rápido fortemente ligado (aço HSS).
- Utilize apenas as lâminas de serra conformes à norma EN 847-1 recomendadas pelo fabricante; indicação de aviso: ao substituir a lâmina de serra, deve-se garantir que a largura de corte não é menor que a espessura do corpo da lâmina de serra.
- As lâminas de serra defeituosas devem ser substituídas de imediato.
- Não utilize lâminas de serra que não correspondam às características indicadas nestas instruções de funcionamento.
- Os dispositivos de segurança na máquina não podem ser desmontados ou inutilizados.
- Substituir a unidade de mesa gasta.
- Posição de trabalho sempre lateral relativamente à lâmina de serra.
- Não carregar a máquina ao ponto de esta parar.
- Certifique-se de que os pedaços de madeira cortados não ficam presos e não são atirados para longe pela roda dentada.
- Nunca remova lascas ou aparas soltas ou ainda peças de lenha presas com a lâmina de serra em movimento, a menos que utilize uma haste deslizante.
- Desligar a máquina para eliminar falhas ou remover peças de madeira presas. - Retire a ficha de rede -
- Substituir o inserto da abertura da mesa no caso de a fenda da serra estar danificada. - Retire a ficha de rede -
- Realizar trabalhos de conversão, bem como de ajuste, medição e limpeza apenas com o motor desligado. - Retire a ficha de rede -
- Antes de ligar, verifique se a chave e as ferramentas de ajuste foram retiradas.
- No caso de abandonar o local de trabalho, desligar o motor e retirar a ficha da tomada.

- Todos os dispositivos de proteção e segurança devem voltar a ser montados imediatamente após a conclusão dos trabalhos de reparação ou manutenção.
- As indicações de segurança, trabalho e manutenção do fabricante, bem como as dimensões que constam dos Dados Técnicos devem ser observados.
- Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser observados.
- Observe as notas da associação profissional (VBG 7j).
- A serra circular deve ser ligada a uma tomada de 400 V com uma proteção de fusível de 16 A.
- Não utilize qualquer máquina de potência fraca para trabalhos pesados.
- Não utilize o cabo para fins para os quais é inapropriado!
- Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.
- Verifique se a ferramenta apresenta danos!
- Antes de nova utilização da ferramenta, examinar minuciosamente todos os dispositivos de proteção ou peças ligeiramente danificadas quanto ao seu funcionamento perfeito e adequado.
- Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas ou se as peças estão danificadas. Todas as peças devem ser montadas corretamente e cumprir todas as condições para garantir o funcionamento perfeito da ferramenta.
- Os dispositivos de proteção e as peças danificadas devem ser reparados ou substituídos de forma adequada por uma oficina especializada reconhecida, salvo indicação em contrário no manual de instruções.
- Mandar substituir o interruptor danificado por uma oficina de assistência o cliente.
- Esta ferramenta cumpre os regulamentos de segurança relevantes. As reparações só devem ser executadas por um eletrotécnico, e apenas utilizando peças sobresselentes de origem. Caso contrário, poderão ocorrer acidentes com o utilizador.
- Caso necessário, usar equipamento de proteção pessoal adequado. Isto pode incluir:
 - proteção auditiva para redução do risco de perda da audição;
 - proteção respiratória para redução do risco de inalação de pó perigoso.
- use luvas ao manusear lâminas de serra e materiais ásperos. Sempre que possível, as lâminas de serra devem ser transportadas num recipiente adequado.

- O operador deve ser informado das condições que influenciam os níveis de ruído (p. ex., lâminas de serra construídas para diminuir a geração de ruído, manutenção da lâmina de serra e da máquina).
- Os erros na máquina, incluindo nos dispositivos de proteção e na lâmina de serra, devem ser comunicados à pessoa responsável pela segurança assim que forem detetados.
- Durante o transporte da máquina, utilizar apenas os dispositivos de transporte e nunca usar os dispositivos de proteção para o manuseio e transporte.
- Todos os operadores devem possuir formação adequada para a utilização, a configuração e o funcionamento da máquina.
- Não processe material cortado que contenha corpos estranhos como arames, cabos ou cordas.
- Utilizar apenas lâminas de serra afiadas
- Durante o funcionamento, a máquina deve encontrar-se sobre um chão horizontal e plano; o pavimento em torno da máquina deve ser plano, bem cuidado e estar livre de resíduos como aparas, e peças cortadas.
- É necessária uma iluminação suficiente geral ou local.
- Disponha a pilha de peças a processar e as peças prontas próximo do posto de trabalho do operador.
- Adote procedimentos seguros para a limpeza, a conservação e a remoção regular de aparas e pó, para evitar o risco de incêndio.
- Siga as instruções dos fabricantes sobre a utilização, configuração e reparação de lâminas de serra.
- Respeite a velocidade máxima indicada nas lâminas de serra.

Certifique-se de que as flanges utilizadas conforme indicado pelo fabricante são apropriadas para a utilização pretendida.

- Assegure-se de que os protetores e outros dispositivos de segurança necessários para o funcionamento da máquina estão aplicados, encontrando-se em bom estado de funcionamento e bem cuidados.
- A exposição ao pó é influenciada pelo tipo de material a cortar.

Aviso! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

6. Dados técnicos

Dimensões C x L x A	1260 x 700 x 1220 mm
Ø lâmina de serra HW	700/30/4,2/ Z42
Peso	89 kg
Ø madeira mín./máx.	aprox. 3/24 cm
Comprimento da madeira mín. / máx.	25/100 cm
Motor	400 V 3~/50 Hz
Potência S1	4000 W
Potência de entrada P1 / Modo de operação	4500 W / S6 20%
Potência de entrada P1 / Modo de operação	4200 W / S6 40%
Velocidade nominal em vazio	1400 min ⁻¹
Fusível	16 A de ação retardada
Grau de proteção	IP54
Classe de proteção	1

Reservados os direitos a alterações técnicas!

Valores característicos do ruído

Condições de medição

Os valores indicados são valores de emissão e, portanto, também não devem representar simultaneamente valores de trabalho seguro. Embora haja uma correlação entre os níveis de ruído e os níveis de emissão, não pode daí deduzir-se com fiabilidade se são ou não necessárias medidas de precaução adicionais. Os fatores que podem influenciar o nível de emissão atualmente presente no posto de trabalho incluem a duração das exposições, a natureza do espaço de trabalho, outras fontes de ruído, etc. como, p. ex., o número de máquinas e processos adjacentes. Contudo, os valores de trabalho admissíveis podem variar de país para país. No entanto, as informações permitem ao utilizador uma melhor avaliação do perigo e do risco.

Nível de pressão sonora no local de trabalho em dB

$L_{WA} = 110,5 \text{ dB}$; $L_{pA} = 95 \text{ dB}$

Aos referidos valores de emissão aplica-se um aumento da incerteza de medição $K = 2 \text{ dB}$.

Medição realizada em conformidade com EN ISO 3744:2010.

7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.

Neste manual de instruções marcamos locais, os quais dizem respeito à sua segurança, com este símbolo: ⚠

ATENÇÃO

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

8. Montagem

Por motivos técnicos relacionados com o acondicionamento, a sua máquina não vem completamente montada.

Montar eixo (fig. 3 - 6)

Encaixe o eixo da roda (19), tal como mostrado na fig. 3, através do orifício da suspensão do eixo da roda. Esta encontra-se na parte inferior da báscula. A seguir, empurre as arruelas e os casquilhos fornecidos com o conjunto sobre o eixo da roda, na mesma sequência tal como mostrado na fig. 4. Faça deslizar agora o eixo da roda através do orifício da outra suspensão (fig. 5), certificando-se de que as ranhuras (5a) ficam para dentro. Faça deslizar agora o casquilho com a arruela para o lado, até o casquilho ficar por cima da ranhura. Aperte os pinos roscados tal como ilustrado na fig. 6. Atenção, os casquilhos têm respetivamente dois pinos roscados.

Montar as rodas (fig. 7)

Encaixe ambas as rodas no eixo já montado. Fixe cada roda respetivamente com uma arruela 8,4 e um parafuso M8x20.

Montar a unidade de interruptores (fig. 8)

Aparafuse a unidade de interruptores à base do interruptor.

9. Colocação em funcionamento

Tenha em atenção as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento.

- Todos os dispositivos de proteção e auxiliares devem estar montados
- Verifique se o elemento da balsa apresenta sinais de desgaste e substitua-o, se necessário.
- Examine a balsa, que deve regressar automaticamente à posição inicial
- Verifique se a lâmina de serra está instalada adequadamente e no sentido de deslocação correto.
- Realizar trabalhos de conversão, ajuste, medição e limpeza apenas com o motor desligado. Retire a ficha de rede da tomada e espere pela imobilização da ferramenta em rotação.
- A serra foi construída exclusivamente para serrar lenha transversalmente.
- Independentemente do diâmetro da lenha, só pode ser colocada uma peça na balsa.
- Atenção! Não serre molhos de lenha ou várias peças simultaneamente.
- Coloque peças de madeira curvadas na balsa de forma a que o lado arqueado para fora aponte para a lâmina de serra
- Certifique-se de que a máquina se encontra estável sobre solo firme.

Nota!

Para sua segurança no posto de trabalho, fixe a serra ao chão com parafusos ou cavilhas, para evitar o basculamento ou deslocamento.

10. Indicações sobre funcionamento / trabalho

⚠ Atenção!

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

Interruptor para ligar/desligar (14) (fig. 2)

A máquina está equipada com um interruptor de segurança, que evita uma reativação automática após uma queda de tensão.

Ligar

Prima o botão verde I

Desconexão

Prima o botão vermelho O

⚠ Atenção! O motor “zumbe” durante e um pouco depois do tempo de travagem. Durante esta fase, não é possível acionar o interruptor. Só depois de o som de zumbido terminar é que o motor pode ser ligado outra vez.

Sentido de rotação da lâmina de serra (fig. 10)

Assegure-se de que o sentido de rotação da lâmina de serra está em conformidade com o sentido de rotação indicado na tampa de proteção.

Nos motores trifásicos pode alterar o sentido de rotação, inserindo uma chave de parafusos na ranhura prevista para o efeito na carcaça da ficha e girando-a para a esquerda ou para a direita com uma ligeira pressão.

Manuseamento com a grade de proteção (fig. 16, 17)

- Abra a tampa de proteção (16).
- Insira o material cortado.
- Feche a tampa de proteção (16).
- A balsa de alimentação (2) com as pegas (K) e (L) para girar a lâmina de serra e serrar o material cortado.
- Gire a balsa de alimentação (2) para trás e abra a tampa de proteção.
- Empurre o material cortado e feche novamente a tampa de proteção.

Serragem

- 1 Ligue a máquina.
- 2 Aguarde até que a lâmina de serra tenha alcançado a velocidade total.
- 3 Coloque a madeira na balsa de alimentação
- 4 Agarre as pegas da balsa de alimentação com as duas mãos e aproxime-a uniformemente à lâmina de serra; deste modo, a lâmina de serra é acionada.
- 5 Ao serrar, exerça apenas a pressão suficiente na balsa de alimentação para que a velocidade da lâmina de serra não diminua.
- 6 Retire a lenha cortada da balsa de alimentação depois de esta ter regressado à posição inicial e a lâmina de serra estar coberta. Coloque o pedaço de lenha seguinte.

Atenção!

Nunca deixe a máquina em funcionamento sem vigilância. Desligue a máquina, se não continuar a trabalhar e retire a ficha de rede da tomada.

Dispositivo de travagem do motor

O travão trava o motor de acionamento do veio da serra depois de decorridos 10 segundos.

Se o processo de travagem durar mais do que 10 segundos, a máquina não deve ser mais operada porque o travão está com defeito. A máquina deve ser isolada obrigatoriamente da alimentação de tensão. A resolução de problemas apenas deve ser efetuada por um técnico eletricitista.

11. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes.

A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

Motor trifásico de 400 V 3~/ 50 Hz Tensão de rede 400 V 3~/50 Hz

A conexão de rede e a linha de prolongamento devem ter 5 fios = 3 fases + N + condutor de proteção. - (3/N/PE).

Utilize um dispositivo de corrente residual portátil (PR-CD) se na rede de alimentação não estiver previsto um circuito de proteção da corrente de fuga (RCD) com uma corrente diferencial nominal de no máximo. 0,03 A.

Modo de operação / Ciclo de operação

O motor elétrico está preparado para o modo de operação S6-20% & S6-40%.

S6 = modo contínuo com carregamento intermitente
20% = referente a 10 min. 2 min. de carregamento;
8 min. de operação sem carga
40% = referente a 10 min. 4 min. de carregamento;
6 min. de operação sem carga

Cabos de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas são:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.

- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no **isolamento**.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H 07 RN.

É obrigatória a impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Cabo de prolongamento e fusível de rede

- As linhas de prolongamento com um comprimento até 25 m devem apresentar uma secção transversal de 1,5 mm² e, com um comprimento superior a 25 m, uma de 2,5 mm² no mínimo.
- A conexão de rede é protegida com 16 A de ação lenta.

Em caso de dúvidas, indique os dados seguintes.

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina

Em caso de devolução do motor, deve ser sempre enviada a unidade de acionamento completa, com interruptor.

Tenha em atenção as indicações de segurança!

12. Manutenção

⚠ Aviso: Desligue a máquina e retire a ficha da tomada antes dos trabalhos de manutenção e de regulação.

Guarde o manual na máquina.

Mantenha a máquina limpa.

Use óculos de proteção durante a limpeza.

Cuidado: Não limpe as peças de plástico da mesa com líquidos agressivos. Recomendamos um detergente suave num pano húmido. Não pode penetrar água na máquina.

- Verifique regularmente a lâmina de serra. Utilize apenas lâminas de serra bem afiadas, sem rachas e não deformadas. Utilize apenas ferramentas que estejam em conformidade com a norma EN 847-1.
- Substitua imediatamente a guarnição da bscula gasta.
- Verifique todos os mecanismos de segurança após os trabalhos de manutenção e de limpeza.
- Verifique se não se encontram ferramentas ou outras peças sobre ou na máquina antes de voltar a colocá-la em funcionamento.
- Remova eventuais obstruções de serradura na ejeção.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: lâmina de serra, elemento da bscula

* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

Substituição da lâmina de serra (fig. 11-15)

⚠ Retre a ficha de rede antes de substituir a lâmina de serra.

⚠ Perigo de corte! A lâmina de serra é pesada e pode estar escorregadia.

Use luvas para substituir a lâmina de serra.

- Não utilize lâminas de serra em aço HSS
- Nunca utilize lâminas de serra fissuradas ou deformadas.
- Utilize apenas lâminas de serra bem afiadas

⚠ Risco de queimaduras! A lâmina de serra permanece quente um pouco tempo depois da serratagem.

1. Segure na bscula e extraia o perno com mola (fig. 11 A).
2. Solte a porca sextavada (fig. 12 B), continue a segurar na bscula e extraia a guia da bscula (fig. 12 C) do pino roscado (fig. 12 D).
3. Baixe lentamente a bscula na direção do chão.
4. Fixe a lâmina de serra com o pino de retenção (fig. 13, 14) contra toro.

5. Solte o parafuso (fig. 14 E).
6. Remova a arruela (fig. 14 F), o flange da lâmina de serra dianteiro (fig. 14 G) e a lâmina de serra (fig. 14 H).
7. Limpe o flange da lâmina de serra
8. Encaixe uma lâmina de serra nova ou afiada. Verifique o sentido de deslocação correto da lâmina de serra: a seta na tampa de proteo e a seta na lâmina de serra devem apontar na mesma direção!
9. Encaixe novamente o flange da lâmina de serra dianteiro e a arruela.
10. Fixe a lâmina de serra com o parafuso.
11. Empurre as duas arruelas sobre o perno de encaixe (fig. 15 I).
12. Levante a bscula e conduza o perno de encaixe para o orifício (fig. 15 J).
13. Conduza outra vez a guia da bscula (fig. 12 C) sobre o pino roscado (fig. 12 D) e fixe-o com a porca sextavada (fig. 12 B).
14. Encaixe o perno com mola (fig. 11 A) através do perno de encaixe (fig. 15 I).
15. Remova o pino de retenção (fig. 13, 14).

Substituir o inserto de plástico

Substitua imediatamente os insertos de plásticos gastos ou danificados (fig. 1, 11).

1. Solte os parafusos do inserto de plástico e extraia-os.
2. Insira um inserto de plástico novo e aparafuse-o firmemente.

13. Transporte

Transporte fig. 9

Coloque a bscula na posição de transporte e fixe-a com a alavanca de retenção (18) fig. 2

Para que possa deslocar facilmente a serra, bascule a serra sobre as rodas. Para isso, faça pressão no eixo da roda com o p e puxe a máquina na sua direção pela pega.

Atenção! A serra só deve ser utilizada se todos os quatro ps assentarem firmemente sobre o piso.

14. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 a 30 °C. Guarde a ferramenta elétrica apenas na embalagem original.

15. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as em

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
- Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

16. Resolução de problemas

Tenha, por favor, em atenção: Isole sempre a máquina do circuito elétrico antes de executar quaisquer medidas de manutenção ou de reparação.

Falha	Causa possível	Resolução
A lâmina de serra solta-se depois de se desligar o motor	Porca de fixação insuficientemente apertada	Apertar a porca de fixação; rosca para a direita
O motor não funciona	Falha no fusível de rede Cabo de extensão com defeito Motor ou interruptor com defeito	Verificar fusível de rede Substituir a linha de prolongamento Pedir a um electricista para verificar
Motor com sentido de rotação incorreto	Fases trocadas	Trocar fases (ver fig. 10)
Motor não tem potência para o fusível responder	Secção insuficiente do cabo de extensão Sobrecarga devido à lâmina de serra gasta	ver ligação elétrica Substituição da lâmina de serra
Partes queimadas na superfície de corte	Lâmina de serra gasta Lâmina de serra incorreta	Afiar, substituir a lâmina de serra Substituir a lâmina de serra

Vysvětlení symbolů na přístroji

	Před použitím se řiďte všemi bezpečnostními pokyny
	Před uvedením do provozu si přečtěte celý návod k obsluze a dbejte na to, abyste mu porozuměli.
	Noste ochranné rukavice
	Noste ochranu sluchu
	Noste ochranu zraku
	Noste protiskluzovou obuv
	Přístroj smí obsluhovat jen jedna osoba.
	Pozor! Přístroj nepoužívejte v mokru.
	Pozor! Nesahejte do prostoru pilového listu! Nebezpečí zranění!
	Před opravami, čištěním a údržbou odpojte síťovou zástrčku stroje!
	Zamezte dětem v přístupu do pracovní oblasti
	Vysoké napětí, ohrožení života!
	Staré přístroje nesmí být likvidovány do komunálního odpadu.
	Je zakázáno odstraňovat nebo upravovat ochranná a bezpečnostní zařízení
	Produkt odpovídá platným evropským směrnicím.

Obsah:	Strana:
1. Úvod	91
2. Popis přístroje (obr. 1 - 2)	91
3. Všeobecné pokyny	91
4. Použití v souladu s určením	91
5. Bezpečnostní směrnice	92
6. Technické údaje	94
7. Rozbalení	95
8. Montáž	95
9. Uvedení do provozu	95
10. Pracovní pokyny	95
11. Elektrické připojení	96
12. Údržba	97
13. Transport	98
14. Skladování	98
15. Likvidace a recyklace	98
16. Tabulka poruch	99
17. Prohlášení o shodě	224

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Přejeme vám hodně radosti a úspěchů v práci s vaším novým spotřebičem.

Poznámka:

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Doporučujeme:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze.

Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními.

Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje.

Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Vedle bezpečnostních pokynů a upozornění obsažených v tomto návodu k obsluze a zvláštních předpisů vaší země je nutné dodržovat všeobecně uznávané technické předpisy pro provoz.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1 - 2)

1. Motor s rámem
2. Podávací kolébka
3. Kryt pilového listu vnější
4. Kryt pilového listu vnitřní
5. Držák kolébky
6. Podstavec
7. Upevňovací otvor
8. Příčná vzpěra
9. Vratná pružina
10. Rukojeť
11. Plastová vložka
12. Pojezdové ústrojí
13. Aretace pilového kotouče
14. Kombinace zástrček/spínač zap - vyp
15. Deska motoru
16. Ochranné zařízení
17. Uložení dřeva
18. Zajišťovací páka
19. Náprava

3. Všeobecné pokyny

- Sklápěcí kotoučová pila
- Náprava
- Nástroj
- Sada příslušenství
- Návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Stroj koresponduje s platnými předpisy ES.

- Kmenová pila je konstruována pro jednoho pracovníka a určena pouze k použití venku.
- Kmenová pila je přemístitelná okružová pila. Je určena pouze k řezání palivového dřeva za použití podavače dle technické specifikace.
- Pila je konstruována výhradně pro řezání palivového dřeva.
- Bez ohledu na průměr dřeva lze do podavače umístit pouze jeden kus.

- Prostudujte všechny bezpečnostní a instrukce a poznámky k rizikům na stroji a udržujte je kompletní a čitelné.
- Prostor řezní a jeho přilehlé okolí stroje musí být volné a čisté bez zavazajících jiných předmětů, aby se zamezilo vzniku nehody.
- Pracovní kusy musí být bez cizích předmětů, např. hřebíků nebo šroubů.
- Kolébková pila je výhradně navržena na řezání dřeva a materiálů podobným dřevu. Lze používat pouze originální díly a příslušenství firmy. Používejte pilové kotouče dle požadavků normy EN 847-1 s ohledem na typ řezu a typ dřeva (masiv, překližka nebo dřevotřískas). Respektujte prosím „Speciální nástrojové příslušenství“.
- Stroj může být používán pouze v perfektním stavu v souladu s pokyny v návodu a pouze osobami uvědoměnými o bezpečnosti práce a rizicích pramenících z provozu stroje. Jakékoliv funkční poruchy, zvláště ty, které ovlivňují bezpečnost stroje, musí být okamžitě odstraněny.
- Příslušné směrnice prevence nehod a další obecně uznané technicko-bezpečnostní pravidla musejí být dodržovány.
- Stroje mohou být používány, udržovány a provozovány pouze osobami, kterým jsou známe, a které byly proškoleny k práci s nimi. Výrobce se zřídka odpovědnosti za způsobené škody, pokud byl stroj svévolně upraven.
- Stroje mohou být používány pouze s originálním příslušenstvím a nástroji vyrobenými výrobcem stroje.
- Jakékoliv další použití přesahuje oprávnění. Výrobce není zodpovědný za jakékoliv škody vzniklé jako důsledek neoprávněného používání; riziko je na straně provozovatele.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

Další rizika

Stroj je vyroben podle současných technických standardů a bezpečnostních pravidel.

Přesto se během práce mohou vyskytnout i další rizika.

- Riziko poranění prstů a rukou rotujícím pilovým listem v případě nesprávného vedení opracovávaného kusu.

- Riziko ohrožení zdraví v důsledku prachu a třísní z dřeva. Zcela určitě noste ochrannou výbavu, jakou je kupříkladu ochrana očí a protiprachová maska.
- Riziko ohrožení zdraví v důsledku hluku. Během provozu je překročena přípustná úroveň hluku.
- Vadný řezný kotouč může způsobit úraz. Pravidelně kontrolujte řezné kotouče.
- Použití nesprávného nebo poškozeného napájecího kabelu může vést k úrazu způsobenému elektrickým proudem.
- Pokud bude použito speciální příslušenství, je nutné pečlivě přečíst a prostudovat s ním dodaný návod k použití
- I když byla zmíněna všechna bezpečnostní opatření, mohou stále existovat bezpečnostní rizika, která nejsou evidentní.
- Zbýlá rizika mohou být eliminována respektováním instrukcí "Bezpečnostní prevence", "Řádné užívání" a celého návodu.

Pozor: nebezpečí úrazu! Dřevo musí být usazené v bloku kolébky tvaru V po obou stranách pilového listu. (viz šipku; obr. 15a)

5. Bezpečnostní směrnice

⚠ Varování!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo riziku požáru, úderu elektrickým proudem a zraněním osob.

- Všechny tyto pokyny dodržujte před a během práce s pilou.
- Dobře si tyto bezpečnostní pokyny uložte.
- Chraňte se před úderem elektrickým proudem! Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi.
- Nepoužívané nářadí by mělo být uloženo na suchém, uzamčeném místě a mimo dosah dětí.
- Udržujte nářadí stále čisté a ostré, abyste mohli lépe a bezpečněji pracovat.
- Pravidelně kontrolujte napájecí kabel elektrického nářadí a v případě poškození jej nechte obnovit schváleným odborníkem.
- Pravidelně kontrolujte prodlužovací vedení a poškozená nahraďte.
- Na volném prostranství používejte pouze pro toschválené a příslušně označené prodlužovací kabely.
- Dbejte na to, co děláte. Pracujte rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí, když jste unaveni.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, u kterého nelze vypínač za- a vypnout.

- Varování! Používání jiných přídavných přístrojů a jiného příslušenství může pro Vás znamenat nebezpečí zranění.
- Při veškerých seřizovacích a údržbových pracích vytáhněte síťovou zástrčku.
- Bezpečnostní pokyny předejte všem osobám, které se strojem pracují.
- Pozor! Rotující pilový kotouč představuje nebezpečí pro ruce a prsty.
- Stroj je vybaven bezpečnostním vypínačem proti opětovnému spuštění po poklesu napětí. Před uvedením do provozu překontrolujte, zda souhlasí napětí na typovém štítku přístroje s napětím sítě.
- Jestliže je potřeba prodlužovací kabel, přesvědčte se, zda jeho průřez dostačuje pro příkon proudu pily. Minimální průřez 1,5 mm², od délky kabelu 20 m 2,5 mm².
- Kabelový buben používat pouze v odvinutém stavu.
- Překontrolujte síťový přívod. Nepoužívejte vadná nebo poškozená napájecí vedení.
- Nepoužívejte kabel na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nevystavujte pilu dešti a nepoužívejte stroj ve vlhkém nebo mokřem prostředí.
- Postarejte se o dobré osvětlení.
- Nepoužívejte pilu v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Noste vhodné pracovní oblečení! Nenoste široké oblečení a šperky, mohly by být zachyceny rotujícím pilovým kotoučem.
- Při práci na volném prostranství je vhodná pevná neklouzavá obuv.
- V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- Vyhybejte se abnormálnímu držení těla.
- Obsluhující osoba musí být stará minimálně 16 let.
- Nepouštět děti ke stroji připojenému na síť.
- Pracoviště udržujte bez dřevných odpadů a povalujících se dílů.
- Nepořádek na pracovišti může mít za následek zranění.
- Nenechejte jiné osoby, obzvlášť děti, dotýkat se stroje a síťového kabelu. Nepouštějte je do blízkosti pracoviště.
- Osoby pracující se strojem nesmí být rozptylovány.
- Dbejte na směr otáčení motoru a pilového kotouče. Používat pouze pilové kotouče, jejichž nejvyšší přípustná rychlost není menší než maximální rychlost vřetena okružní pily a řezaného obrobku.
- Pilové kotouče nesmějí být v žádném případě po vypnutí pohonu zabrzďovány postranním protiřtkem.
- Používejte pouze ostré a nezdeformované pilové kotouče bez trhlin.
- Nesmí být používány pilové kotouče z vysokolegované rychlořezné ocele (HSS ocel).
- Na stroji smí být používány pouze takové nástroje, které odpovídají normě EN 847-1 s varovným pokynem, při výměně pilového kotouče dbát na to, aby šířka řezu nebyla menší a tloušťka pilového kotouče větší než tloušťka roztahovacího klínu.
- Vadné pilové kotouče musí být okamžitě vyměněny.
- Nesmí být používány pilové kotouče, které neodpovídají parametrům udaným v tomto návodu k použití.
- Bezpečnostní zařízení na stroji nesmí být demonstrována nebo vyřazena z provozu.
- Opořebovanou vložku stolu vyměnit.
- Pracovní poloha vždy stranou pilového kotouče.
- Stroj nepřetěžovat tak, až by se zastavil.
- Dbejte na to, aby odříznuté kusy dřeva nebyly zachyceny a odmrštěny ozubeným věncem pilového kotouče.
- Nikdy neodstraňujte volné odštěpky dřeva, třísky nebo uváznuté kusy dřeva při běžícím pilovém kotouči.
- K odstranění poruch nebo uváznutých kusů dřevastroj vypnout. - Vytáhnout síťovou zástrčku -
- Při vytlučené řezné spáře vložku stolu obnovit. - Vytáhnout síťovou zástrčku -
- Přezbrojování, jako též nastavovací, měřicí a čistící práce provádět pouze při vypnutém motoru. - Vytáhnout síťovou zástrčku -
- Před zapnutím překontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nářadí odstraněny.
- Při opuštění pracoviště vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku.
- Veškerá ochranná a bezpečnostní zařízení musí být po ukončené opravě nebo údržbě ihned znovu namontována.
- Musí být dodržovány bezpečnostní, pracovní a údržbářské pokyny výrobce a také rozměry udané v technických datech.
- Je třeba dbát příslušných bezpečnostních předpisů a jiných, všeobecně platných bezpečnostně technických pravidel.
- Dbát brožurek s informacemi oborových profesních organizací (VBG 7j).
- Kotoučová pila musí být připojena na 400 V zásuvku, s jističením 16 A.
- Nepoužívejte stroje se slabým výkonem pro těžké práce.
- Nepoužívejte kabel k účelům, ke kterým není určen!
- Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.

- Překontrolujte nástroj, zda nevykazuje eventuální poškození!
- Před dalším použitím nástroje musí být ochranná zařízení nebo lehce poškozené části pečlivě překontrolovány, jestli bezvadně a podle způsobu určených fungují.
- Překontrolujte, zda pohyblivé části bezvadně fungují a nevážnou nebo jestli nejsou některé části poškozeny. Veškeré součásti musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zajištěn bezvadný provoz nástroje.
- Poškozená ochranná zařízení a části musí být odborně opraveny nebo vyměněny autorizovanou odbornou dílnou, pokud není v návodu k použití nic jiného uvedeno.
- Poškozené vypínače nechejte vyměnit servisní dílnou.
- Toto nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze elektroodborník za použití originálních náhradních dílů; v jiném případě může dojít k úrazu uživatele.
- Pokud je to nutné, nosit vhodnou osobní ochrannou výbavu. Tato může obsahovat:
- Ochranu sluchu na zabránění nebezpečí vz niku nedoslýchavosti.
- Ochranu dýchacích cest na zabránění vdechnutí nebezpečného prachu.
- Při manipulaci s pilovými kotouči a drsnými obrobky nosit rukavice.
- Pilové kotouče musí být vždy nošeny v praktickém balení.
- Obsluhující osoba musí být informována o podmínkách, které ovlivňují vývoj hluku (např. pilové kotouče, které byly konstruovány za účelem snížení hluku, péče o pilový kotouč a stroj).
- Chyby na stroji, včetně ochranných zařízení a pilového kotouče, musí být ihned, jakmile byly zjištěny, sděleny osobě odpovědné za bezpečnost.
- Při transportu stroje používat pouze dopravní zařízení a nikdy nepoužívat pro manipulaci a transport ochranná zařízení.
- Všechny osoby obsluhující stroj musí být přiměřeně vyškoleny v jeho použití, nastavení a obsluze.
- Nenežte materiál, který by mohl obsahovat cizí tělesa, jako dráty, kabely nebo šňůry.
- Používat pouze ostré pilové kotouče.
- Stroj musí během provozu stát na vodorovné, rovné podlaze a podlaha kolem stroje musí být rovná, dobře udržovaná a bez odřezků, jako jsou třísky a odříznuté obrobky.
- Musí být k dispozici dostatečné celkové nebo místní osvětlení.

- Umístěte obrobky určené k obrábění a nastohujte hotové obrobky v blízkosti normálního pracoviště obsluhy.
- Zajistěte, aby pracovníci obsluhy znali bezpečnostní postupy při čištění, údržbě a pravidelném odstraňování třísek a prachu za účelem zamezení nebezpečí požáru.
- Dodržujte pokyny výrobce ohledně používání, seřizování a opravy pilových listů.
- Všímněte s maximální rychlostí uvedené na listu.
- Zajistěte, aby použité příruby byly dle specifikace výrobce vhodné pro stanovené použití.
- Přesvědčte se, že je obsaženo vše potřebné pro obsluhu stroje, že jsou nainstalovány kryty a jiná bezpečnostní zařízení a že jsou v dobrém provozním stavu a řádně udržované.
- Úroveň prachu je ovlivněna typem řezaného materiálu

Upozornění! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Technické údaje

Rozměry (délka x šířka x výška)	1260 x 700 x 1220 mm
Ø Pilový kotouč HW	700/30/4,2/ Z42
Hmotnost	89 kg
Ø dřeva min./max.	ca. 3/24 cm
Délka dřeva min/max	25/100 cm
Motor	400 V 3~ /50 Hz
Výkon S1	4000 W
Příkon P1 / Provozní režim	4500 W / S6 20%
Příkon P1 / Provozní režim	4200 W / S6 40%
Volnoběžné otáčky	1400 min ⁻¹
Pojistka	16 A lenivý
Druh krytí	IP54
Třída ochrany	1

Technické změny vyhrazeny!

Hodnoty hlukové charakteristiky

Podmínky měření

Uvedené hodnoty jsou hodnoty hlukových emisí, nikoliv hodnoty pro bezpečnou práci. Ačkoli existuje úměra mezi hlukovými emisemi a úrovněmi hlukového znečištění, není možno na základě těchto spolehlivě určit, zdali je nutno použít doplňující bezpečnostní opatření. Mezi faktory, které ovlivňují úroveň hlukového znečištění na konkrétním pracovišti, patří doba trvání hluku, charakter místnosti, další zdroje hluku, atd. Např. počet strojů a jejich současnost. Limitní hodnoty pro pracovní místo se také liší v jiných zemích. Tato informace by měla uživatelé pouze posloužit jako podklad pro lepší zhodnocení nebezpečí a rizik.

Hodnoty hluku na pracovišti v dB

$L_{WA} = 110,5 \text{ dB}$; $L_{pA} = 95 \text{ dB}$

Dovolená odchylka měření pro výše uvedené emisní hodnoty $K = 2 \text{ dB}$.

Měření provedené v souladu s normou EN ISO 3744: 2010.

7. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

V těchto pokynech jsme označili místa, kde je nutné dbát vaší bezpečnosti, písmenem: ⚠

POZOR

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastické sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

8. Montáž

Přístroj není kompletně smontován z důvodů snadnější přepravy.

Montáž nápravy (obr. 3 - 6)

Prostrčte nyní nápravu, jak je zobrazeno na obr. 3, příslušným otvorem zavěšení nápravy.

To se nachází na dolní straně kolébky. Následně na nápravu natáhněte dodané podložky a pouzdra ve stejném pořadí, jak je zobrazeno na obr. 4. Nasuňte nyní nápravu otvorem druhého zavěšení (obr. 5), dbejte na to, aby drážky (5a) přiléhaly na vnitřní stranu. Posuňte nyní pouzdro pomocí podložky do strany natolik, až je pouzdro nad drážkou. Upněte nyní závitový kolík, jak je znázorněno na obr. 6. Pozor, pouzdra mají vždy dva závitové kolíky.

Montáž kol (obr. 7)

Nasaďte obě kola na již namontovanou osu. Zajistěte každé kolo vždy podložkou 8,4 a šroubem M8x20.

Montáž jednotky spínačů (obr. 8)

Přišroubujte jednotku spínačů na patici spínačů.

9. Uvedení do provozu

Přečtěte si prosím bezpečnostní pokyny před uvedením do provozu.

- Všechna ochranná a dodatečná zařízení by měla být dobře nasazena.
- Zkontrolujte kolébkovou vložku, jestli není opotřebovaná, pokud ano, vyměňte ji.
- Zkontrolujte kolébku, jestli se vrací do původní polohy samostatně.
- Zkontrolujte pilový kotouč, jestli je perfektně uchycen a ve správném směru.
- Výměny, nastavení, měření a čištění musí být prováděny pouze s vypnutým motorem. Vytáhněte zásuvku z napájení a počkejte, než se pila zastaví.
- Pila je výhradně určena k příčnému řezání palivového dřeva s max. délkou 1m.
- Bez ohledu na průměr dřeva by do pily měl být podáván pouze jeden kus.
- Upozornění! Neřežte svazky nebo více kusů najednou.
- Křivé kusy dřev pokládejte na kolébku tak, že vnější oblouková část směřuje k pilovému kotouči.
- Zajistěte, že stroj je bezpečně umístěn na pevné zemi.

Poznámka!

Pro bezpečnost na pracovišti zajistěte pilu proti naklonění nebo posunutí pomocí šroubů nebo svorníků k podlaze.

10. Pracovní pokyny

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

ON/OFF vypínač (14) (obr. 2)

Stroj je vybaven bezpečnostním vypínačem, který zabráni spuštění stroje po výpadku proudu.

Spuštění

Stiskněte zelené tlačítko I

Vypnutí

Stiskněte červené tlačítko O

⚠ Pozor! V průběhu brzdě doby a krátce po jejím skončení motor bzučí. V této fázi nesmíte v žádném případě použít spínač (ani pro opětovně zapnutí stroje). Teprve po umlknutí bzučivého tonu je možné motor opět zapnout.

Směr otáčení pilového kotouče (obr. 10)

Dbejte na správný směr otáčení pilového kotouče. Viz šipka na kotoučovém krytu.

Směr otáčení můžete změnit tak, že zasunete šroubovák do příslušné štěrbin v přírubě vidlice a lehkým tlakem pohybem doleva nebo doprava zaměňte kontakty; tím nastavíte správný směr otáčení.

Manipulace s ochranným košem (obr. 16, 17)

- Vyklopte ochranný kryt (16).
- Vložte řezaný materiál.
- Zavřete ochranný kryt (16).
- Otočte kolébku (2) rukojetmi (K) a (L) k pilovému listu a prořízněte řezaný materiál.
- Otočte kolébku (2) zpět a otevřete ochranný kryt.
- Posuňte řezaný materiál a zavřete opět ochranný kryt.

Řezání

- 1 Spusťte stroj.
- 2 Počkejte, dokud řezný kotouč nedosáhne maximálních otáček.
- 3 Položte kus dřeva na kolébku.
- 4 Uchopte obě rukojeti kolébky oběma rukama a navedte ji rovnoměrně na řezný kotouč tak, že se kotouč odhalí.
- 5 Tlačte kolébku rovnoměrně tak, aby nezpůsobila pokles otáček motoru.
- 6 Odstraňte odřezky z kolébky před položením dalšího kusu dřeva.

Upozornění!

Nenechávejte stroj běžet bez dozoru v průběhu práce.

Po přerušení práce vypněte stroj a vytáhněte z napájecí zásuvky.

Motor-brzdění zařízení

Brzda zabrzdí hnací motor hřídele pily do 10 s.

Pokud brzdění trvá déle než 10 s, nesmí se stroj již používat, protože má vadnou brzdu. Stroj je bezpodmínečně nutné odpojit od napájení. Odstraněním závady smí být pověřen pouze kvalifikovaný elektrikář.

11. Elektrické připojení

Nainstalovaný elektromotor je schopen okamžitého provozu. Připojení odpovídá příslušným normám VDE a DIN. Energie dodávaná zákazníkem a použití prodlužovacích kabelů musí odpovídat těmto normám, popř. místním předpisům vztahujícím se k dodávkám elektrické energie.

Třífázový motor 400 V 3~/ 50 Hz

Síťové napětí 400 V 3~/50 Hz

Síťová přípojka a prodlužovací vedení musí být 5žilové = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Používejte přenosný osobní bezpečnostní chránič (přenosný chránič proti zbytkovému proudu (PRCD), pokud chránič proti zbytkovému proudu (RCD) v rozvaděči nedosahuje max 0,03A

Režim / doba zapnutí

Elektromotor je dimenzovaný pro režim S6-20% & S6-40%.

S6 = trvalý provoz s přerušovaným zatížením

20% = vztaženo na 10 min. 2 min. zatížení;

8 min. chod naprázdno

40% = vztaženo na 10 min. 4 min. zatížení;

6 min. chod naprázdno

Defektní elektrické vedení

Na elektrickém vedení dochází často k poškození izolace.

Možné příčiny:

- Místa otlaku, jestliže jsou elektrické kabely vedeny skrze okenní či dveřní spáry.
- Místa zlomu v důsledku neodborného uchycení a vedení elektrických kabelů.
- Místa řezu v důsledku přejezdu přes elektrické kabely.
- Škody na izolaci v důsledku vytrhnutí z nástěnné zásuvky.
- Praskliny následkem stárí izolace.

Takovéto defektní elektrické kabely nesmí být používány a jsou v důsledku škod na izolaci životu **nebezpečné!**

Kontrolujte pravidelné elektrické vedení. Dbejte na to, aby při kontrole nebylo elektrické vedení připojeno na elektrickou síť.

Elektrické kabely musí odpovídat příslušným normám VDE a DIN a místním předpisům. Používejte pouze elektrické kabely s označením H 07 RN.

Popis typu musí být na elektrickém kabelu vyznačen.

Prodlužovacího kabelu

- Síťové napětí musí činit 230 Volt / 50 Hz.
- Prodlužovací kabely s délkou do 25 m musí mít průřez 1,5 mm², kabely delší než 25 m min. 2,5 mm².
- Síťová přípojka může být jištěna max. 16 A.

V případě dalších otázek na prodejce nebo výrobce uvádějte prosím následující údaje:

- Typ elektrického proudu motoru
- Informace o typu stroje uvedené na výrobním štítku

Pokud nám zašlete motor zpět, vždy zasílejte kompletní napájecí jednotku s elektrickým ovládáním.

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

12. Údržba

⚠ Varování: Vypněte stroj a vytáhněte ze zásuvky před prováděním jakýchkoliv údržbových prací nebo nastavení.

Návod umístěte poblíž stroje.

Udržujte stroj čistý.

Používejte ochranné brýle při čištění stroje.

Upozornění: Kčištění umělých částí stolu nepoužívejte agresivní prostředky. Doporučujeme slabý roztok na mytí nádobí. Stroj nesmí přijít do kontaktu svodou.

- Kontrolujte řezný kotouč pravidelně. Používejte jen ostré, nepoškrábané a nezdeformované řezné kotouče. Používejte nářadí, které je v souladu s Evropskými standarty EN 847-1.
- Vyměňte okamžitě kolébku, jakmile je opotřebená.
- Zkontrolujte všechny bezpečnostní prvky po každé údržbě a čištění.
- Ujistěte se, že nejsou žádné předměty v nebo na stroji před uvedením do provozu.
- Odstraňte možný prach z pilin na výstupu.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: otouč, rocker věž řemeny

* není nutné obsaženo v rozsahu dodávky!

Výměna pilového listu (obr. 11 - 15)

⚠ Před výměnou pilového kotouče odpojte stroj od sítě vytáhnutím vidlice ze zásuvky.

⚠ Nebezpečí pořezání! Pilový kotouč je relativně těžký a může se sesmeknout. Noste ochranné rukavice.

- Nepoužívejte pilové kotouče z rychlořezné oceli.
- Nepoužívejte pilové kotouče, které jsou naprasklé nebo mají pozměněný tvar.
- Pilové kotouče použijte pouze dokonale ostré.

⚠ Nebezpečí popálení! Krátce po skončení řezání je kotouč horký.

1. Pevně přidrďte kolébku vyjměte pružinovou zástrčku (obr. 11, A).
2. Uvolněte šestihrannou matici (obr. 12, B) Pevně přidrďte kolébku a vytáhněte vedení kolébky (obr. 12, C) ze závitové tyče (obr. 12, D).
3. Pomalu sklopte kolébku směrem k podlaze.
4. Zajistěte pilový kotouč (obr. 13, 14) pomocí brzdné tyčinky proti pootočení.
5. Uvolněte šrouby (obr. 14, E).
6. Vyjměte podložku (obr. 14, F), přední pilovou přírubu (obr. 14, G) a pilový kotouč (obr. 14, H).
7. Očistěte obě příruby.
8. Nasaďte nový ostrý pilový list.
Dbejte na správné otáčení kotouče: Šipka na krytu kotouče a šipka na pilovém listu musí ukazovat stejný směr!
9. Nasaďte zpět přední přírubu a podložku.
10. Pilový kotouč zajistěte šroubem.
11. Nasuňte dvě podložky na čep (obr. 15, I).
12. Zvedněte kolébku a vsuňte čep do vývrtu (obr. 15, J).
13. Nasaďte vedení kolébky (obr. 12, C) opět na závitovou tyč (obr. 12, D) a upevněte ho šestihrannou maticí (obr. 12, B).
14. Prostrčte pružinovou (obr. 11, A) zástrčku skrz čep (obr. 15, I).
15. Vyjměte blokovací tyčinku (obr. 13, 14).

Výměna plastové vložky

Opotřebovanou nebo poškozenou plastovou vložku (obr. 1, 11) bezpodmínečně vyměňte.

1. Uvolněte šrouby vložky a vyjměte ji.
2. Vsaďte novou vložku a pevně ji utáhněte.

13. Transport

Transport (obr. 9)

Nastavte zvedák do transportní polohy a zajistěte jej pomocí zajišťovací páky (18) obr. 2

Držte rukojeť, dát jednu nohu na nápravu a nakloňte stroj na vašem těle. V této poloze je snadno přesunout stroje.

Poznámka!

Pro bezpečnost na pracovišti zajistěte pilu proti naklonění nebo posunutí pomocí šroubů nebo svorníků k podlaze.

14. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

15. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napraveno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.

- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

16. Tabulka poruch

Varování: V zájmu bezpečnosti vždy před údržbou vypněte stroj a vytáhněte ze zásuvky.

Problém	Možná příčina	Pomoc
Řezný kotouč se uvolní při vypnutí stroje	Upevňovací matice není dostatečně utažená	Utáhněte upevňovací matici, M20 levo-otočivý závit
Motor se nerozběhne	Výpadek síťové pojistky Prodlužovací vedení vadné Přípojky na motoru nebo spínači nejsou v pořádku	Kontrola síťové pojistky Vyměnit prodlužovací vedení Nechte zkontrolovat odborným elektrikářem
Motor chybný směr otáčení	Zaměněny fáze	Zaměňte fáze (viz obr. 10)
Motor nepodává výkon, vypadá pojistka	Průřez prodlužovacího vedení není dostatečný Přetížení kvůli tupému pilovému kotouči	Viz Elektrická přípojka Vyměňte pilový list
Spálená místa na ploše řezu	Tupý pilový kotouč Chybný pilový kotouč	Naostřete, vyměňte pilový kotouč Vyměňte pilový kotouč

Vysvetlenie symbolov na prístroji

	Pred použitím dodržte všetky bezpečnostné pokyny
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a porozumejte celému textu návodu na obsluhu.
	Noste ochranné rukavice
	Noste ochranu sluchu
	Noste ochranu zraku
	Noste nekĺzavú obuv
	Prístroj smie obsluhovať len jedna osoba.
	Pozor! Zariadenie nepoužívajte vo vlhkom stave.
	Pozor! Nesiahajte do oblasti pílového listu! Nebezpečenstvo poranenia!
	Pred opravami, čistením a údržbou stroja vytiahnite sieťovú zástrčku!
	Udržiavajte deti mimo pracovnej oblasti
	Vysoké napätie, nebezpečenstvo ohrozenia života!
	Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu.
	Je zakázané odstraňovať a meniť ochranné a bezpečnostné zariadenia
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.

Obsah:	Strana:
1. Úvod	102
2. Popis prístroja (obr. 1 - 2)	102
3. Rozsah dodávky	102
4. Správne použitie prístroja	102
5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia	103
6. Technické údaje	106
7. Vybalenie	106
8. Montáž	106
9. Uvedenie do prevádzky	106
10. Prevádzkové pokyny	107
11. Elektrické pripojenie	107
12. Údržba	108
13. Transport	109
14. Skladovanie	109
15. Likvidácia a recyklácia	109
16. Odstraňovanie porúch	110
17. Vyhlásenie o zhode	224

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Prajeme vám veľa radosti a úspechov v práci s vašim novým spotrebičom.

Poznámka:

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Odporúčame:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu.

Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčaniami.

Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie.

Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Popri bezpečnostných pokynoch a upozorneniach obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a zvláštnych predpisoch vašej krajiny je nutné dodržiavať všeobecne uznávané technické predpisy pre prevádzku.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1 - 2)

1. Motor v ráme
2. Prívodná kolíska
3. Ochrana pílového kotúča vonkajšia
4. Ochrana pílového kotúča vnútorná
5. Držiak kolísky
6. Podstavec
7. Pripevňovací otvor
8. Priečna výstuha
9. Vratná pružina
10. Rukoväť
11. Plastová vložka
12. Presúvacie zariadenie
13. Aretácia pílového kotúča
14. Kombinovaný zapínač/vypínač
15. Doska motora
16. Ochranné zariadenie
17. Dosadacia plocha dreva
18. Zaisťovacia páka
19. Os kolies

3. Rozsah dodávky

- Kolísková kotúčová píla
- Os kolies
- Nástroj
- Súprava príslušenstva
- Návod na obsluhu

4. Správne použitie prístroja

Stroj zodpovedá platným EU smerniciam pre stroje.

- Píla je určená k používaniu jednou osobou a vo vonkajších priestoroch.
- Píla je prenosná kotúčová píla. Je možné priečne rezať iba s prívodnou kývnou pákou v súlade s technickými špecifikáciami.

- Píla je konštruovaná výhradne pre priečne rezanie palivového dreva.
- Bez ohľadu na priemer dreva, iba 1 kus opracovávaného predmetu má byť kladený na rocker.
- Dodržujte všetky bezpečnostné predpisy a poznámky o riziku na stroji a zabezpečte, aby boli uložené kompletne a v čitateľnom stave.
- Priestor obrábania a okolité oblasti stroje musia byť bez rušivých cudzích vecí, aby sa zabránilo nehodám. Pracovná oblasť musí byť úplne bez cudzích predmetov, t.j. klincov alebo skrutiek.
- Stolná kotúčová píla je určená výhradne pre obrábanie dreva a materiálov podobných drevu. Len originálne Scheppach nástroje a príslušenstvo môžu byť použité. Používajte požadované kotúče v súlade s normou EN 847-1 v závislosti na type rezu a druhu dreva (masívne drevo, preglejky alebo drevotriesky). Rešpektujte, prosím, „špeciálne príslušenstvo“.
- Stroj musí byť používaný iba v technicky bezchybnom stave v súlade s jeho určením a podľa pokynov uvedených v návode na obsluhu, a iba bezpečnosť si vedomými osobami, ktoré si sú plne vedomé príslušných rizík v prevádzke stroja. Akékoľvek funkčné poruchy, najmä tie, ktoré ovplyvňujú bezpečnosť stroja, by preto mali byť okamžite odstránené.
- Príslušné predpisy prevencie nehôd a iné, všeobecne uznávané bezpečnostne-technické predpisy, sa musia tiež dodržiavať.
- Stroj môže byť použitý, udržiavaný a prevádzkovaný iba osobami, ktoré ho poznajú, a ako aj jeho fungovanie a postupy.
- Svojvoľné zmeny na stroji, uvoľňujú výrobcu zo všetkých zodpovedností za prípadné škody.
- Stroj môže byť použitý iba s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi výrobcu.
- Akékoľvek iné použitie prekračuje oprávnenia. Výrobca nie je zodpovedný za akékoľvek škody vyplývajúce z neoprávneného použitia, za riziko je výlučne zodpovedný operátor.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

Zvyškové riziká

Stroj je zhotovený podľa stavu techniky a uznávaných bezpečnostných technických predpisov. napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť ojedinelé zvyškové riziká.

- Rotujúci pilový kotúč môže spôsobiť poranenie prstov a rúk v prípade, že obrobok nie je správne vedený.
- Vymrštený obrobok môže viesť k zraneniu, ak opracovávaný kus nie je riadne zabezpečený, alebo vedený.
- Hluk môže byť zdraviu nebezpečný. Povolená hladina hluku je prekročená pri práci. Noste osobné ochranné prostriedky, ako je ochrana sluchu.
- Chybný pilový kotúč môže spôsobiť zranenie. Pravidelne kontrolujte štruktúrnu integritu pílu.
- Používanie nesprávnych alebo poškodených sieťových káblov môže viesť k zraneniam spôsobeným elektrinou.
- Prevádzkové pokyny dodané so špeciálnym príslušenstvom musia byť dodržané a pozorne prečítané, keď používate špeciálne príslušenstvo Scheppach.
- I keď sú všetky bezpečnostné opatrenia dodržiavané, niektoré zvyškové riziká môžu byť naďalej prítomné.
- Zvyškové nebezpečenstvo je možné minimalizovať dodržiavaním pokynov v časti „Bezpečnostné opatrenia“, „Správne používanie“, a v celom návode na obsluhu.

Pozor! Drevo musí byť usadené v bloku kolísky tvaru V po oboch stranách pilového listu. (pozrite šípku; Obr. 15a)

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ Výstraha!

V prípade používania elektrických nástrojov sa musia dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa mohli vylúčiť prípadné riziká vzniku požiaru, elektrického úderu a zranenia osôb.

- Prosím dodržiavajte a dbajte na tieto pokyny, pred a počas práce s touto pilou.
- Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné predpisy.
- Chráňte sa pred elektrickým úrazom!
- Zabráňte telesnému kontaktu senými časťami.
- Nepoužívané prístroje by mali byť uskladnené na suchom, uzatvorenom mieste, ktoré je zároveň mimo dosahu detí.

- Udržujte vaše nástroje vždy ostré a čisté, aby ste mohli pracovať dôkladnejšie a bezpečnejšie.
- Pravidelne kontrolujte prípojný kábel prístroja a pri eventuálnom poškodení ho nechajte vymeniť autorizovaným odborníkom.
- Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a nahraďte káble v prípade, že sú poškodené.
- Pri práci vonku používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú na také použitie určené a sú aj príslušne označené.
- Dbajte na to, čo práve robíte. Postupujte pri práci vždy rozumne. Nepoužívajte prístroj v tom prípade, že ste pri práci unavený.
- Výstraha! Použitie iných účelových nástrojov a iného príslušenstva môže pre Vás predstavovať nebezpečenstvo poranenia.
- Vytiahnite pri akýchkoľvek nastavovacích a údržbových činnostiach na stroji kábel zo siete.
- Odovzdajte tieto bezpečnostné pokyny všetkým osobám, ktoré pracujú na tomto stroji.
- Pozor! Rotujúci pilový kotúč predstavuje zdroj nebezpečenstva poranenia rúk a prstov.
- Tento stroj je vybavený bezpečnostným vypínačom na zabránenie opätovného zapnutia po poklese napätia.
- Skontrolujte pred uvedením do prevádzky, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku prístroja zodpovedá prítomnému sieťovému napätiu.
- V prípade, že je potrebné použitie predlžovacieho kábla, je nutné sa presvedčiť o r prírodu pily.
- Minimálny prierez 1,5 mm², od 20 m dĺžky kábla 2,5 mm².
- Káblový bubon sa smie používať len v plne rozvinutom stave.
- Skontrolujte vedenie sieťového pripojenia.
- Nepoužívajte žiadne chybné alebo poškodené prípojné vedenia.
- Nepoužívajte kábel tak, aby ste ním vytiahli zástrčku zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Nevystavujte pílu dažďu a nepoužívajte tento stroj vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Postarajte sa o dobré osvetlenie.
- Nepoužívajte pílu v horľavých tekutinách alebo plynov.
- Pri práci používajte vhodný pracovný odev!
- Široké voľné oblečenie alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcim pilovým kotúčom.
- Pri prácach vonku sa odporúča protišmyková pevná obuv.
- Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.
- Vystrihajte sa abnormálneho držania tela.
- Obsluhujúca osoba musí byť minimálne vo veku 16 rokov.
- Zabrániť prístup deťom k prístroju zapojenému na sieť.
- Udržujte pracovisko čisté od dreveného odpadu avoľne ležiacich častí.
- Neporiadok na pracovisku môže mať za následok vznik úrazu.
- Nedovoľte iným osobám, predovšetkým deťom, dotýkať sa prístroja alebo sieťového kábla.
- Zabráňte prístup týmto osobám na pracovisko prístroja.
- Osoby pracujúce na stroji nesmú byť vyrušované.
- Dbajte na smer otáčania motora aotúče, ktorých najvyššia prípustná rýchlosť nie je nižšia ako maximálna rýchlosť vretena kotúčovej pily a materiálu určeného na rezanie.
- Pilové kotúče sa v žiadnom prípade nesmú po vypnutí pohonu brzdiť postranným zatlačením na kotúč.
- Používajte aujte len dobre naostrené, nevyštrbené a nedeformované pilové kotúče.
- Nepoužívajte kotúčové pilové kotúče z vysoko legovanej rýchloreznej ocele (HSS - oceľ).
- Používajte len pilové kotúče odporúčané výrobcom, ktoré odpovedajú norme EN 847-1, sažným upozorením, aby ste pri výmene pilového kotúča dbali na to, aby nebola šírka rezu menšia a hrúbka kmeňového listu tohto pilového kotúča nebola väčšia ako hrúbka rozovieracieho klinu.
- Poškodené pilové kotúče musia byť ihneď vymenené.
- Nepoužívajte také pilové kotúče, ktoré nezodpovedajú príslušným technickým údajom uvedeným v tomto návode na obsluhu.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji nesmú byť demontované alebo vyradené z prevádzky.
- Vymeňte opotrebovanú stólnu vložku.
- Pracovný postoj musí byť vždy stranou preč od pilového kotúča.
- Stroj nezaťažovať tak, aby sa preťažéním zastavil.
- Dbajte na to, aby sa odrezané kusy dreva nezachytili ozubeným vencom pilového kotúča a nevymrštili von z pily.
- Nikdy neodstraňujte uvoľnené triesky, hobliny alebo zaseknuté časti dreva pri bežiacom pilovom kotúči.
- Pri odstraňovaní porúch alebo pri vyberaní zaseknutých kusov dreva sa musí stroj vypnúť. - Vytiahnuť kábel zo siete -
- Pri vytlačenej (opotrebovanej) pilovej škáre je potrebné obnoviť stólnu vložku. - Vytiahnuť kábel zo siete -
- Prestavby, ako aj nastavovacie, meracie a čistiacie práce sa musia vykonávať vždy s vypnutým motorom. - Vytiahnuť kábel zo siete -

- Pred zapnutím vždy skontrolujte, že sa na prístroji nenachádzajú žiadne kľúče a nastavovacie nástroje.
- Pri opustení pracoviska vypnúť motor a vytiahnuť kábel zo siete.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončenej opravě alebo údržbe ihneď správne namontovať.
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné aené v technických dátach.
- Musia sa pritom dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy proti úrazom a ostatné, všeobecne uznávané bezpečnostné technické pravidlá.
- Dodržiavajte príslušné predpisy profesnej odborovej organizácie (VBG 7j).
- Kotúčová píla musí byť zapojená na 400 V zásuvku, vybavenú istením s hodnotou 16 A.
- Nepoužívajte výkonovo slabé stroje na ťažké práce.
- Nepoužívajte kábel stroja na iné účely ako na tie, na ktoré bol určený!
- Postarajte sa ohu.
- Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia na prístroji!
- Pred ďalším používaním prístroja sa musí starostlivo skontrolovať, či sú ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky stále v náležitom funkčnom stave podľa predpisov.
- Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov bezchybná a či nedochádza k ich blokovaniu alebo nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované a musia byť splnené všetky podmienky, aby sa mohlo zabezpečiť bezchybné používanie nástroja.
- Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky usia byť odbornore opravené alebo vymenené v odbornom servise, pokiaľ nie je v pokynoch a návode na obsluhu uvedené inak.
- Nechajte vymeniť poškodený vypínač zákaznickým servisom.
- Tento prístroj je v. Opravy smie vykonávať len odborný elektrikár, pričom musia byť použité originálne náhradné diely, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.
- Ak je to potrebné, používajte vhodné osobné ochranné vybavenie. Toto vybavenie môže obsahovať:
 - Ochrana sluchu na zabránenie riziku vzniku poškodenia sluchu;
 - Ochrana dýchania na zabránenie rizika vdychovania nebezpečného prachu.
- Pri zaobchádzaní sšať vždy ak to je možné v prepravke či nádobe.
- Obsluhujúca osoba musí byť informovaná o podmienkach, ktoré ovplyvňujú vznik hluku (napr. pilové kotúče, ktoré boli konštruované k znižovaniu tvorby hluku, ošetrovanie pilového kotúča a stroja).
- Poruchy na stroji, vrátane ochranných zariadení stroja a pilového kotúča, sa musia ihneď po ich objavení ohlásiť osobe zodpovednej za bezpečnosť stroja.
- Pri transporte stroja sa musia používať výlučne len transportné prípravky a rte stroja jeho ochranné zariadenia.
- Všetky obsluhujúce osoby musia byť primerane školené v používaní, nastavovaní a obsluhu stroja.
- Nepíľte žiaden rezný materiál, ktorý obsahuje cudzie telesá ako napr. drôty, káble alebo šnúry.
- Používajte len ostré pilové kotúče.
- Stroj musí počas prevádzky stáť na vodorovnej, rovnej podlahe a podlaha okolo stroja musí byť rovná, dobre udržiavaná a bez odrezkov, ako sú triesky a odrezané obrobky.
- Musí byť k dispozícii dostatočné všeobecné alebo miestne osvetlenie.
- Umiestnite obrobky určené na obrábanie a nastojujte hotové obrobky v blízkosti normálneho pracoviska obsluhy.
- Zaisťte, aby pracovníci obsluhy poznali bezpečnostné postupy pri čistení, údržbe a pravidelnom odstraňovaní triesok a prachu na zamedzenie nebezpečenstva požiaru.
- Dodržujte pokyny výrobcu týkajúce sa používania, nastavovania a opravy pilových listov.
- Všimnite si maximálnu rýchlosť uvedenú na liste.
- Zaisťte, aby použité príruby boli podľa špecifikácie výrobcu vhodné na stanovené použitie.
- Presvedčte sa, že je k dispozícii všetko potrebné pre obsluhu stroja, či sú nainštalované kryty a iné bezpečnostné zariadenia a či sú v dobrom prevádzkovom stave a riadne udržiavané.
- Úroveň prachu je ovplyvnená typom rezaného materiálu

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

6. Technické údaje

Rozmer D x Š x V	1260 x 700 x 1220 mm
Ø pílového kotúča HW	700/30/4,2/ Z42
Hmotnosť	89 kg
Ø dreva min./max.	ca. 3/24 cm
Dĺžka dreva min./max.	25/100 cm
Motor	400 V 3~/50 Hz
Výkon S1	4000 W
Vstupný výkon P1/ Pracovný režim	4500 W / S6 20%
Vstupný výkon P1/ Pracovný režim	4200 W / S6 40%
Stanovená rýchlosť otáčok chodu naprázdno	1400 min ⁻¹
Poistka	16 A lenivý
Stupeň ochrany krytom	IP54
Trieda ochrany	1

Technické zmeny vyhradené!

Hodnoty hluku

Podmienky merania

Uvedené hodnoty sú emisné hodnoty a nemusia spolu s týmito tiež predstavovať isté pracovné parametre. Aj keď vytvára vzájomný vzťah medzi emisnou a imisnou mierou, nemôže byť z toho spoľahlivo odvodené, či sú alebo nie sú dodatočné predpisy nutné. Faktory, ktoré môžu súčasne ovplyvniť existujúce miery imisie na pracovisku, zahŕňajú dobu pôsobenia, charakter pracovného priestoru, iné zdroje hluku atď., napr. počet strojov a iných súvislých udalostí. Bezpečné hodnoty na pracovisku sa môžu takisto striedať od krajiny ku krajine. Táto informácia by však mala urobiť užívateľa spôsobilým, uskutočniť lepší odhad nebezpečia a rizika.

Hladina akustického tlaku na pracovisku v dB

$L_{WA} = 110,5 \text{ dB}$; $L_{pA} = 95 \text{ dB}$

Pre uvedené emisné hodnoty platí pripočítanie odchýlky merania $K = 2 \text{ dB}$.

Meranie vykonané v súlade s normou EN ISO 3744: 2010.

7. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.

- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

V tomto návode na obsluhu sme opatрили miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, týmto symbolom: ⚠

POZOR

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

8. Montáž

Z dôvodov balenia nie je váš stroj kompletne zmontovaný.

Montáž osi (obr. 3 - 6)

Zastrčte os podľa obrázka 3 cez otvor na závese napravo. Tento sa nachádza na spodnej strane kolísky. Následne natiahnite na os dodané podložky a puzdrá v rovnakom poradí, ako je zobrazené na obr. 4. Následne presuňte os cez otvor druhého závesu (obr. 5), dbajte pritom na to, aby drážky (5a) ležali na vnútornej strane. Následne odsuňte puzdro s podložkou na bok tak, aby sa puzdro nachádzalo nad drážkou. Následne upnite kolíky so závitom, ako je to zobrazené na obrázku 6. Pozor, puzdrá majú dva kolíky so závitom.

Montáž kolies (obr. 7)

Obe kolesá nasuňte na zmontovanú os. Každé koleso zaistite vždy jednou podložkou 8,4 a skrutkou M8x20.

Montáž jednotky spínača (obr. 8)

Jednotku spínača namontujte na päťicu spínača.

9. Uvedenie do prevádzky

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte bezpečnostné pokyny.

- Všetky bezpečnostné a pomocné zariadenia musia byť nasadené.
- Skontrolujte prívod kolísky ohľadom poškodenia a v prípade potreby ho vymeňte.
- Skontrolujte kolísku, či sa samostatne vráti do východiskovej polohy.

- Skontrolujte pílový kotúč pre dokonalé usadenie a správny smer otáčania.
- Prepínanie, nastavenie, merania a čistenie sú vykonávané iba s vypnutým motorom. Vytiahnite zástrčku a počkajte, kým sa rotujúci nástroj zastaví. Píla je konštruovaná výhradne pre priečne rezanie palivového dreva.
- Bez ohľadu na priemer dreva má byť kladený iba jeden kus obrábaného predmetu na kolísku
- Pozor! Nerežte otepi alebo viacej kusov naraz.
- Položte zaoblené drevo na kolísku takým spôsobom, že zaoblená strana je zameraná na pílový kotúč.
- Uistite sa, že stroj stojí bezpečne na pevnej zemi.

Pozor!

Držte rukoväť, dať jednu nohu na nápravu a nakloňte stroj na vašom tele. V tejto polohe je ľahko presunúť stroj.

10. Prevádzkové pokyny

⚠ Pozor!

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

ON/OFF spínač (14) (obr. 2)

Stroj je vybavený bezpečnostným spínačom, ktorý zabráni aktivácii stroja po poklese napätia.

Spustenie

Stlačte zelený spínač I

Vypnutie

Stlačte červený spínač O

⚠ **Pozor!** Po vypnutí stroja v brzdnom čase motor bzučí. V tejto fázi nesmiete v žiadnom prípade použiť spínač (ani pri opätovnom zapnutí stroja). Až po odznení bzučanie môže byť motor znovu zapnutý.

Smer otáčania pílového kotúča (obr. 10)

Dbajte na správny smer otáčania pílového kotúča. Viď šípka na kotúčovom kryte.

Smer otáčania môžete zmeniť tak, že zasuniete skrutkovač do príslušnej štrbiny v prírubе zástrčky a ľahkým tlakom pohybom doľava alebo doprava nastavíte správny smer otáčania.

Manipulácia s ochranným košom (obr. 16, 17)

- Vyklopte ochranný kryt (16).

- Vložte rezaný materiál.
- Zatvorte ochranný kryt (16).
- Kolísku (2) s rukoväťami (K) a (L) otočte ku pílovému listu a prepíľte rezaný materiál.
- Otočte kolísku (2) späť a otvorte ochranný kryt.
- Posuňte rezaný materiál a znovu zatvorte ochranný kryt.

Rezanie

- 1 Spustíte stroj.
- 2 Počkajte, kým pílový kotúč nedosiahne plnú rýchlosť.
- 3 Položte drevo na kolísku.
- 4 Uchopte obe rukoväte kolísky oboma rukami a vedte k pílovému kotúču; takže pílový kotúč je voľný.
- 5 Tlačte kolísku rovnomerne tak, aby sa rýchlosť motora neznížila.
- 6 Predtým, než položíte ďalší kus dreva na kolísku, odstráňte rezané drevo.

Pozor!

Počas prevádzky nenechávajte stroj bez dozoru.

Vypnite stroj, ak prestanete pracovať, a vytiahnite zo zástrčky.

Motor-brzdenie zariadení

Brzda zabrzdí hnací motor hriadeľa píly do 10 s.

Ak priebeh brzdenia trvá dlhšie ako 10 s, stroj sa už nesmie prevádzkovať, pretože brzda je chybná.

Stroj sa musí bezpodmienečne odpojiť od napájacieho zdroja. Odstraňovaním porúch smie byť poverený iba kvalifikovaný elektrikár.

11. Elektrické pripojenie

Elektromotor je pripojený v stave pripravenom na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným VDE a DIN predpisom.

Prívod na pracovisku zákazníka a predlžovací kábel musia zodpovedať týmto predpisom.

Trojfázový motor 400 V 3~/ 50 Hz

Sieťové napätie 400 V 3~/50 Hz

Sieťová prípojka a predlžovacie vedenie musí byť 5-žilové = 3 F + N + SL. - (3/N/PE).

Používajte prenosný osobný bezpečnostný chránič obvodu (prenosný Prúdový istič (PRCD), keď nie je zvyškový prúdový istič (RCD) v elektrickej sieti opatrený zvyškovým prúdom max 0,03A.

Typ prevádzky / doba zapnutia

Elektromotor Hz je vyhotovený pre typ prevádzky S6-20% & S6-40%. S6 = priebežná prevádzka s prerušovaným zaťažením

20 % = vzťahujúce sa na 10 min. 2 min. zaťaženie; 8 min. prevádzka naprázdno

40 % = vzťahujúce sa na 10 min. 4 min. zaťaženie; 6 min. prevádzka naprázdno

Chybné elektrické pripojenie

Poškodenie izolácia sa často vyskytuje u elektrických pripojení káblov.

Príčiny:

- Spôsobené odtlaky, keď sú káble vedené cez okná či dvere.
- Záhyby spôsobené nesprávnym pripevnením či vedením spojovacích vedení.
- Rezy vyplývajúce z kríženia spojovacích vedení.
- Poškodená izolácia spôsobená vytrhnutím kábla zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Chybné elektrické spojenie, ako sú tieto, nesmú byť použité a sú **veľmi nebezpečné** vzhľadom k poškodeniu izolácie.

Pravidelne kontrolujte, či elektrické pripojenie nie je poškodené. Uistite sa, či prívodný kábel nie je pripojený do siete, keď to kontrolujete. Elektrické vedenia musia zodpovedať príslušným VDE a DIN predpisom. Používajte pripojovacie káble s kódom H 07 RN. Označenie typu musí byť vytlačené na prívodný kábel podľa nariadenia.

Jednofázový motor

- Napájacie napätie musí byť 230 V - 50 Hz.
- Predlžovacie káble do 25 m musia mať prierez o 1,5 mm². Predlžovacie káble, ktorých dĺžka je viac ako 25 m, musia mať prierez najmenej 2,5 mm².
- Hlavné pripojenie je poistené 16 A slow-blow poistkou.

Ak máte nejaké otázky, prosím, poskytnite nasledujúce informácie.

- Druh
- Typ stroja podľa údajov na štítku

Keď posielate späť motor, vždy pošlite kompletnú pohonnú jednotku s prepínačom.

12. Údržba

⚠ Upozornenie: Vypnite stroj a odpojte od napájania pred vykonávaním údržby alebo nastavenia.

Uchovávajte manuál v blízkosti stroja.

Udržujte stroj čistý.

Nosiť okuliare pri čistení stroja.

Upozornenie: Nečistite syntetické diely lavice agresívnymi čistiacimi prostriedkami.

Odporúčame mierny čistiaci prostriedok na umývanie riadu. Stroj sa nesmie dostať do styku s vodou.

- Pravidelne kontrolujte pílový kotúč. Používajte iba dobre nabrúsené, nepopraskané a neporušené píly. Používajte len nástroje, ktoré sú v súlade s európskou normou EN 847- 1.
- Okamžite vymeňte kolísku, ktorá je potrebovaná.
- Po každej aktualizácii a čistení skontrolujte všetky bezpečnostné zariadenia.
- Pred uvedením stroja do prevádzky sa uistite, že sa na ňom nenachádzajú žiadne nástroje alebo iné materiály.
- Odstráňte možné blokády pilín.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu*: kotúč, rocker veža

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo sú k dispozícii v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

Výmena pílového listu (obr. 11-15)

⚠ Pred výmenou pílového kotúča odpojte stroj od siete vytiahnutím vidlice zo zásuvky.

⚠ Nebezpečie porezania! Pílový kotúč je relatívne ťažký a môže sa zošmyknúť.

Noste ochranné rukavice.

- Nepoužívajte pílové kotúče z rýchlereznej ocele.
- Nepoužívajte pílové kotúče, ktoré sú prasknuté alebo majú pozmenený tvar.
- Pílové kotúče použite iba dokonale ostré.

⚠ **Nebezpečie popálenia!** Krátko po skončení rezania je kotúč horúci.

1. Pevne pridržiť kolísku vytiahnite pružinovú zá-
suvku (obr. 11, A).
2. Povoľte šesťhrannú maticu (obr. 12, B) pevne
pridržiť kolísku a vytiahnite von vedenie dvoj-
ramennej páky (obr. 12, C) zo závitového kolíka
(obr. 12, D).
3. Pomaly sklopte kolísku smeru k podlahe.
4. Zaisťte pílový kotúč (obr. 13, 14) pomocou brzdných
tyčinku proti pootočeniu.
5. Uvoľnite skrutky (obr. 14, E).
6. Vytiahnite podložku (obr. 14, F), prednú pílovú
prírubu (obr. 14, G) a pílový kotúč (obr. 14, H).
7. Očistite obe príruby.
8. Nasadte nový, ostrý pílový list.
Dbajte na správne otáčanie kotúča: Šípka na kryte
kotúča a šípka na pílovom liste musia ukazovať
rovnaký smer!
9. Nasadte späť prednú prírubu a podložku.
10. Pílový kotúč zaisťte skrutkou.
11. Nasuňte dve podložky na čap (obr. 15, I).
12. Zdvihnite kolísku a vložte čap do vývrtu (obr. 15, J).
13. Umiestnite vedenie dvojramennej páky (obr. 12,
C) na závitový kolík (obr. 12, D) a pripevnite ho
pomocou šesťhrannej matice (obr. 12, B).
14. Prestrčte pružinovú (obr. 11, A) zásuvku vez čap
(obr. 15, I).
15. Vytiahnite blokovaciu tyčinku (obr. 13, 14).

Výmena plastovej vložky

Opotrebovanú alebo poškodenú plastovú vložku
(obr. 1, 11) bezpodmienečne vymeňte.

1. Uvoľnite skrutky vložky a vytiahnite ju.
2. Vsaďte novú vložku a pevne ju utiahnite.

13. Transport

Transport, obr. 9

Nastavte zdvihák do transportnej polohy a zaisťte ho
pomocou zaisťovacej páky (18) obr. 2

Držte rukoväť, dať jednu nohu na nápravu a nakloňte
stroj na vašom tele. V tejto polohe je ľahko presunúť
stroja.

Pozor! Pila sa smie používať iba vtedy, keď sú všetky
štyri nohy bezpečne na zemi. Transportné zariadenie
musí byť v pracovnej polohe.

14. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom,
suchom a nezmrazujúcom mieste mimo dosahu detí.
Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30°C.
Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

15. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklo-
vať. Prosím, likvidujte balenia
ekologicky.

Upozornenia k elektrickým a elektronickým zaria- deniam (ElektroG)



**Elektrické a elektronické staré zariadenia
nepatria do domového odpadu, ale musia
sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!**

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne
zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez
porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o
batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektro-
nických zariadení sú zo zákona povinní ich po po-
užití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svo-
jích osobných údajov na starom zariadení, ktoré má
byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na ko-
lieskach znamená, že staré elektrické a elektronické
zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpa-
dom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bez-
platne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr.
obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (staci-
onárne a online), ak sú predajcovia povinní ich
prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s
maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môže-
te bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si naj-
prv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo
ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom
mieste vo vašom okolí.
 - Viac dopĺňajúcich podmienok spätného odberu
výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom
zákazníckom servise.

- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

16. Odstraňovanie porúch

Upozornenie: V záujme bezpečnosti premávky vždy vypnite pílu a odpojte ju pred vykonávaním údržby.

Problém	Možná příčina	Pomoc
Pílový kotúč sa uvoľní po vypnutí motora	Priťahovacia matica nie je dostatočne utiahnutá	Utiahnite Priťahovaciu maticu M20-ľavý závit
Motor sa nerozbíha	Výpadok sieťovej poistky Chybné predĺžovacie vedenie Chybný motor alebo spínač	Skontrolujte sieťovú poistku Vymeňte predĺžovacie vedenie Nechajte skontrolovať odborným elektrikárom
Nesprávny smer otáčania motora	Zamenené fázy	Zameňte fázy (pozri obr. 10)
Motor neposkytuje žiadny výkon, zareaguje poistka	Nedostatočný prierez predĺžovacieho vedenia Preťaženie spôsobené tupým pílovým kotúčom	Pozri Elektrická prípojka Vymeňte pílový kotúč
Spálené plochy na reznej ploche	Tupý pílový kotúč Nesprávny pílový kotúč	Nabrúste, vymeňte pílový kotúč Vymeňte pílový kotúč

A készüléken található szimbólumok magyarázata

	Használat előtt vegye figyelembe az összes biztonsági utasítást
	Az üzembe helyezés előtt a kezelési útmutató teljes szövegét olvassa el és értelmezze.
	Viseljen védőkesztyűt
	Viseljen hallásvédőt
	Viseljen védőszemüveget
	Viseljen csúszásmentes cipőt
	A gépet csak egy személy kezelje.
	Figyelem! A gépet tilos nedves környezetben használni
	Figyelem! Ne nyúljon a fűrészlap tartományába! Sérülésveszély!
	Javítás, tisztítás és karbantartás előtt húzza ki a gép hálózati csatlakozóját!
	A gyerekeket tartsa távol a munkaterülettől
	Nagyfeszültség miatti életveszély!
	Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba.
	A védő- és biztonsági szerkezetek eltávolítása vagy módosítása tilos
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.

Tartalomjegyzék:	Oldal:
1. Bevezetés	113
2. A készülék leírása (1. - 2. ábra)	113
3. Általános utasítások	113
4. Rendeltetésszerűi használat	113
5. Általános biztonsági utasítások	114
6. Technikai adatok	116
7. Kicsomagolás	117
8. Összeszerelés	117
9. Üzembe helyezés	117
10. Munkavégzési utasítások	118
11. Elektromos csatlakoztatás	118
12. Karbantartás	119
13. Szállítás	120
14. Tárolás	120
15. Megsemmisítés és újrahasznosítás	120
16. Hibaelhárítás	121
17. Megfelelőségi nyilatkozat	224

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Kedves Vásárló!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kieseése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

Javaslatok:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét. Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatosan, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatban.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a ffeldolgozó szerszámgépek üzemelésekor.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. A készülék leírása (1. - 2. ábra)

1. Motor vázzal
2. Bevezető lengőkar
3. Külső fűrészlappurkolat
4. Belső fűrészlappurkolat
5. Lengőkartartó
6. Állvány
7. Rögzítő furat
8. Haránttámasz
9. Visszahúzó rugó
10. Fogantyú
11. Műanyag betét
12. Moztatóelem
13. Fűrészlappurkolat
14. Csatlakozókombináció / be / ki kapcsoló
15. Motortálca
16. Védőberendezés
17. Faalátét
18. Rendszerelő kar
19. Keréktengely

3. Általános utasítások

- Lengő körfűrész
- Keréktengely
- Szerszám
- Tartozékok tasakja
- Kezelési utasítás

4. Rendeltetésszerű használat

A munkagép megfelel az EU gépekre vonatkozó jelenleg érvényes irányelvnek.

- A hímás körfűrész 1 személyes kezelésre és kizárólag kültéri használatra tervezték.
- A hímás körfűrész egy szállítható körfűrész. Csak tűzifa bevezető hímával végzett, a műszaki adatoknak megfelelően végzett keresztadarabolására használható.
- A fűrész kizárólag tűzifa keresztadarabolására készült.

- A hasábok átmérőjétől függetlenül egyszerre csak 1 munkadarabot szabad a himbába helyezni.
- A gépen található összes biztonsági és veszélyre vonatkozó utasítást tartsa hiánytalan és olvasható állapotban.
- A balesetek elkerülése érdekében a gép munkaterületén és környezetében nem lehetnek zavaró idegen tárgyak.
- A vágni kívánt fadarabok alapvetően nem tartalmazhatnak idegen tárgyakat, például szeget vagy csavart.
- A gépet csak műszakilag kifogástalan állapotban, valamint a rendeltetésének megfelelően, biztonság- és veszélytudatosan, a használati utasítás figyelembevételével szabad használni. Különösen a biztonságot hátrányosan befolyásoló üzemzavarokat kell haladéktalanul elhárítatni.
- Be kell tartani a gyártó biztonsági, munka- és karbantartási előírásait, illetve a műszaki adatoknál megadott méreteket.
- Kötelező figyelembe venni az idevágó baleset-megelőzési előírásokat és a többi, általánosan elismert biztonságtechnikai szabályt.
- A gép használata, karbantartása vagy javítása csak kompetens személyek számára megengedett, akik jártassággal rendelkeznek e területen, és akik képzésben részesültek az ezzel kapcsolatos veszélyeket illetően. A gépen végzett önkényes módosítások kizárják a gyártói garanciát az ebből adódó károk esetén.
- A gép használata csak a gyártó eredeti tartozékai-val és eredeti szerszámaival megengedett.
- Minden ettől eltérő használat rendeltetésellenesnek minősül. Az ebből adódó károkért a gyártó nem vállal garanciát, így az ezzel járó kockázat kizárólag a felhasználót terheli.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használat.

További kockázatok

A gép felépítése a technika mai állásának megfelelően, valamint az elismert biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően történt. Ennek ellenére a munkafolyamat során bizonyos további kockázatok léphetnek fel.

- A munkadarab szakszerűtlen vezetésekor a forgó fűrészlap veszélyes lehet a kézre és az ujjakra.

- Szakszerűtlen tartás vagy vezetés, mint például ütköző nélküli munkavégzés esetén a kisodródó munkadarab sérüléseket okozhat.
- A zaj veszélyeztetheti az egészséget. A munka során keletkező zaj meghaladja a megengedett zajszintet. Feltétlenül viseljen személyi védőfelszerelést, például hallásvédőt.
- A hibás fűrészlap sérülést okozhat. Rendszeresen és minden használat előtt ellenőrizze a fűrészlap épségét.
- Áram általi veszélyeztetettség a nem megfelelő elektromos csatlakozóvezetékeknek köszönhetően.
- Különböző tartozékok használatakor annak kezelési útmutatóját is gondosan olvassa el és tartsa be.
- Lehetőség van a maradék kockázatok minimálisra való csökkentésére, amennyiben betartja a biztonsági útmutatásokat és a gépet rendeltetésszerűen alkalmazza, valamint teljes mértékben betartja a használati útmutató rendelkezéseit.

Figyelem: balesetveszély!

A fát mindig a fűrészlap két oldalán kell elhelyezni a lengőkar v-blokkján. (lásd a nyilakat; ábra. 15a)

5. Általános biztonsági utasítások

△ Figyelmeztetés!

Ha elektromos szerszámokat használ, akkor a tűz, áramütés és személyi sérülések kockázatainak kizárása érdekében kövesse az alapvető biztonsági intézkedéseket.

- A fűrész használata előtt és közben tartsa be az összes biztonsági utasítást.
- Őrizze meg ezeket a biztonsági utasításokat.
- Védekezzen az áramütéssel szemben!
- Teste ne érintkezzen a földelt alkatrészekkel.
- Használaton kívül tárolja a gépet száraz, zárt helyen, ahol nem férnek hozzá gyermekek.
- Tartsa élesen és tisztán a szerszámokat, hogy jobban és biztonságosabban dolgozhasson velük.
- Rendszeresen ellenőrizze a szerszám kábelét, és sérülés esetén elismert szakemberrel cseréltesse ki.
- Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókábeleket, és cserélje ki azokat, ha megsérültek.
- A szabadban csak engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbítókábelt használjon.
- Figyeljen arra, amit csinál. Dolgozzon ésszel. Ne használja a szerszámot, ha fáradt.
- Ne használjon olyan szerszámot, amelynek a kapcsolója nem működik.

- Figyelmeztetés! Más szerszámok és tartozékok használata sérülésveszélyt okozhat.
- Minden beállítási és karbantartási munkához húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Adja tovább ezeket a biztonsági utasításokat mindenkinek, aki a géppel dolgozik.
- Vigyázat! A forgó fűrészlap veszélyes a kézre és az ujjakra.
- A gép a feszültségkimaradás utáni visszakapcsolás megakadályozása érdekében biztonsági kapcsolóval rendelkezik.
- Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a készülék típusabláján szereplő feszültség egyezik-e a hálózati feszültséggel.
- Ha hosszabbítókábelre van szükség, akkor győződjön meg arról, hogy annak keresztmetszete elegendő a fűrész áramfelvételéhez. Minimális keresztmetszet: 1,5 mm², 20 m-es kábelhossz felett: 2,5 mm².
- Kábeldob használata esetén mindig tekerje le teljesen a kábelt.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetékét.
- Ne használjon hibás vagy sérült csatlakozóvezeteket.
- Ne használja a kábelt a csatlakozódugó aljzatból való kihúzásához. Ővja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Vigyázzon, hogy ne érje eső a fűrész, és ne használja nedves vagy vizes környezetben.
- Gondoskodjon a jó világításról.
- Ne használja a fűrészgépet gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- Viseljen megfelelő munkaruhát! A bő ruházatot és az ékszereket bekaphatja a forgó fűrészlap.
- Ha a szabadban használja a fűrészgépet, javasoljuk, hogy viseljen csúszásmentes lábbelit.
- Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót.
- Kerülje a rendellenes testtartást.
- A gépet csak 16. életévét betöltött személy kezelheti.
- Tartsa távol a gyermekeket a hálózatra csatlakoztatott készüléktől.
- Tartsa tisztán a munkahelyet a fahulladékoktól és oda nem való tárgyaktól.
- A munkahelyi rendetlenség balesetveszélyes.
- Ne hagyja, hogy a szerszámhoz vagy a hálózati kábelhez más személyek vagy esetleg gyermekek nyúljanak. Tartsa őket távol a munkahelytől.
- Nem szabad a gépen dolgozó személy figyelmét elvonni.
- Ellenőrizze a motor és a fűrészlap forgásirányát.

- Csak olyan fűrészlapok használjon, amelyek a legnagyobb megengedett fordulatszáma meghaladja a körfűrész orsófordulatszámát és kerületi sebessége a vágandó anyag megengedett vágási sebességét.
- A fűrészlapot tilos a meghajtás kikapcsolása után oldalirányú ellennyomással fékezni.
 - Csak jól megélezett, nem repedt és nem deformált fűrészlapot szereljen be.
 - Ne használjon erősen ötvöztött gyorsacél (HSS acél) anyagú körfűrészlapot.
 - Csak a gyártó által ajánlott, az EN 847-1 szabványnak megfelelő, figyelmeztető felirattal ellátott fűrészlapot használjon. A fűrészlap cseréje során ügyeljen arra, hogy a fűrészlap vágási szélessége ne legyen kisebb, mint a fűrészlap törzslapjának vastagsága.
 - A hibás fűrészlapot haladéktalanul ki kell cserélni.
 - Ne használjon olyan fűrészlapot, amely nem felel meg a jelen használati utasítás paramétereinek.
 - Tilos a gép biztonsági berendezéseit leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
 - Cserélje ki az asztalbetétet, ha elhasználódott.
 - Mindig a fűrészlap oldala mellett dolgozzon, ne vele szemben.
 - Ne terhelje meg a gépet annyira, hogy leálljon.
 - Ügyeljen arra, hogy a levágott fadarabokat a fűrészlap fogkoszorúja ne kapja el és ne szórja ki.
 - Ne próbálja járó fűrészlap mellett eltávolítani a szilánkokat, forgácsokat vagy beszorult fadarabokat, kivéve, ha ehhez tolóbottot használ.
 - Hibaelhárítás vagy beszorult fadarabok eltávolítása előtt kapcsolja ki a gépet. – Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. –
 - Kopott fűrészék esetén cserélje ki az asztalbetétet. – Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. –
 - Át- és beállítási, mérési és tisztítási munkákat csak a motor kikapcsolása után végezzen. – Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. –
 - A bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy nem maradt-e a gépben kulcs és beállítószerszám.
 - A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
 - Minden védő- és biztonsági berendezést szereljen a helyére rögtön a javítás vagy karbantartás befejeztével.
 - Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási utasításait, valamint a műszaki adatok között megadott méretkorlátozásokat.
 - Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és az egyéb általános, elismert biztonságtechnikai szabályokat.

- Vegye figyelembe a szakmai szervezet információs füzetét (VBG 7j).
- A körfűrész 16 A biztosítókkal rendelkező 230 voltos csatlakozóaljzatra kell csatlakoztatni.
- Ne használjon gyenge teljesítményű gépeket a nehéz munkákhoz.
- Ne használja a kábelt olyan célokra, amelyek nem minősülnek rendeltetésszerűnek!
- Gondoskodjon a stabil munkavégzési helyzetéről, és mindig őrizze meg egyensúlyát.
- Ellenőrizze a szerszámot, hogy nem sérült-e!
- A szerszám további használata előtt gondosan ellenőrizze a védőberendezések vagy a könnyebben sérült részek kifogástalan és rendeltetésszerű működését.
- Ellenőrizze, hogy a mozgó részek kifogástalanul működnek, nem szorulnak és nem sérültek-e. A szerszám biztonságos üzemeltetése megköveteli, hogy minden alkatrész helyesen legyen felszerelve, és az összes feltételt betartsák.
- A sérült védőberendezéseket márkaszervizzel szakszerűen ki kell javíttatni vagy cseréltetni, ha a használati utasítás nem rendelkezik másként.
- A sérült kapcsolót az ügyfélszolgálat műhelyében cseréltesse ki.
- Ez a szerszám megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. A gépen csak villamossági szakember végezhet javításokat, és csak eredeti pótalkatrészeket használhat. Ellenkező esetben a gép használója balesetet szenvedhet.
- Ha szükséges, viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést. Ez a következőket tartalmazhatja:
 - fülvédő, a halláskárosodás kockázatának elkerüléséhez;
 - légzésvédő, a veszélyes por belélegzése által jelentett kockázatok elkerüléséhez.
- A fűrészlapot és durva nyersanyagok kezeléséhez viseljen kesztyűt. A fűrészlapot védőtokban kell hordozni, ha lehet.
- A kezelőt tájékoztatni kell a zajkibocsátást befolyásoló tényezőkről (pl. a zajkibocsátás csökkentésére tervezett fűrészlapok, a fűrészlap és a gép ápolása).
- A fűrészlap és a gép (és védőberendezései) minden meghibásodását az észlelését követően haladéktalanul jelentse a biztonsági felelősnek.
- A gépet kizárólag a mozgatószára kijelölt részeinél fogva szabad mozgatni és szállítani, védőberendezéseinél fogva tilos.
- Minden kezelőt megfelelően meg kell tanítani a gép használatára, beállítására és kezelésére.

- Ne fűrészeljen olyan fadarabokat, amelyekben idegen tárgyak, pl. drótok, kábelek vagy kötelek vannak.
- Csak éles fűrészlapal használja a gépet
- Üzemelés közben a gép vízszintes, egyenes talajon álljon, és a gép körüli padló egyenes, jól karbantartott és hulladéktól, pl. forgácsoktól és levágott munkadaraboktól mentes legyen.
- Megfelelő általános és helyi világítás álljon rendelkezésre.
- A megmunkálandó munkadarabok rakatát és a kész munkadarabokat a kezelő normál munkahelyének közelében helyezze el.
- Ismerje meg a tisztítás, javítás, valamint a forgács és por rendszeres eltávolításával kapcsolatos biztonsági intézkedéseket, amelyekkel megelőzhető a tűzveszély.
- Kövesse a gyártónak a fűrészlapok használatával, beállításával és javításával kapcsolatos utasításait.
- Vegye figyelembe a fűrészlapokon megadott maximális fordulatszámot.
- Gondoskodjon arról, hogy az alkalmazott karima a gyártó adatainak megfelelő, az alkalmazás céljához alkalmas legyen.
- Győződjön meg arról, hogy a gép üzemeltetéséhez szükséges leválasztó védőberendezések és egyéb biztonsági berendezések fel vannak helyezve, kiváló üzemi állapotban vannak és megfelelően karbantartották őket.
- A fűrészelni kívánt anyag fajtája befolyásolja a porképződést.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

6. Technikai adatok

Méretek H x SZ x M	1260 x 700 x 1220 mm
Ø Fűrészlap HW	700/30/4,2/ Z42
Tömeg	89 kg
Fa átmérője min./max.	kb. 3/24 cm
Fa hossza min./max.	25/100 cm
Motor	400 V 3~/50 Hz

Teljesítmény S1	4000 W
P1 felvett teljesítmény / Üzem mód	4500 W / S6 20%
P1 felvett teljesítmény / Üzem mód	4200 W / S6 40%
Névleges áram	1400 min ⁻¹
Biztosíték	16 A lassú
Védelmi osztály	IP54
Szigetelési osztály	1

A műszaki változások jogát fenntartjuk!

Mérési feltételek

Zajjellemzőit

A megadott értékek kibocsátási értékek, és ugyanakkor nem feltétlenül tükrözik a biztonságos munkavégzés értékeit. Habár van összefüggés az emissziós és immissziós szint között, ebből nem lehet megbízhatóan megállapítani, hogy szükség van-e további elővigyázatossági intézkedésekre. A munkaállomáson aktuálisan érvényes immissziós szintet befolyásoló tényezők közé tartozik a kitettség időtartama, a munkatér jellege, az egyéb zajforrások stb., pl. gépek és a szomszédos folyamatok száma. Az engedélyezett munkahelyi értékek is országonként eltérőek lehetnek. Ez az információk azonban segíti a felhasználót abban, hogy jobban megbecsülhesse a veszélyeztetést és a kockázatot.

Hangteljesítményszint dB egységben

$L_{WA} = 110,5$ dB; $L_{PA} = 95$ dB

A megadott kibocsátási értékekre $K = 2$ dB mérési bizonytalansági érték vonatkozik.

Az EN ISO 3744: 2010 szabvány szerint végzett mérés.

7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.

Ezzel a jellel látjuk el az Ön biztonságára vonatkozó, ebben használati utasításban leírtakat: Δ

FIGYELEM

A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekszám!
A gyerekek ne játsszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!

8. Összeszerelés

Csomagolástechnikai okokból a gépet nem teljesen összeszerelve szállítjuk.

A tengely felszerelése, 3–6. ábra

A 3. ábrán látható módon vezesse át a tengelyt a keréktengely-felfüggesztés furatán. Ez a lengőkar alsó oldalán található. Ezután a csomagban található alátéteket és perselyeket a 4. ábrán látható sorrendben húzza fel a tengelyre. Most tolja át a tengelyt a másik felfüggesztés furatán (5. ábra), és ügyeljen arra, hogy hornyok (5a) a belső oldalon legyenek. A perselyt az alátéttel együtt annyira tolja oldalra, hogy a hüvely a horony fölé kerüljön. Ekkor a 6. ábrán látható módon húzza meg a menetes csapokat. Figyelem! Mindegyik perselyhez két menetes csap tartozik.

A kerekek felszerelése, 7. ábra

Mindkét kereket helyezze fel a már felszerelt tengelyre. Mindegyik kereket rögzítse egy 8,4 mm-es alátéttel és egy M8x20-as csavarral.

A kapcsolóegység felszerelése, 8. ábra

Csavarozza a kapcsolóegységet a kapcsolóaljzatra.

9. Üzembe helyezés

Tartsa be a biztonsági utasításokat!

- Javasoljuk, hogy nem biztonságos talaj esetén a cövekeket a furatokon keresztül a padlólemezbe vezetve biztosítsa elcsúszás ellen a gépet.
- Szerelje fel az összes védő- és segédberendezést
- Ellenőrizze a himbabetét kopását, és szükség esetén cserélje ki.
- Ellenőrizze a hibát: magától vissza kell térnie a kiindulási helyzetbe
- Ellenőrizze a fűrészlap kifogástalan illeszkedését és a megfelelő futásirányt.
- Át- és beállítási, mérési és tisztítási munkákat csak a motor leállítása után végezzen. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és várja meg, hogy a forgó szerszám nyugalmi állapotba kerüljön.
- A fűrész kizárólag tűzifa keresztdarabolására készült

- A hasábok átmérőjétől függetlenül egyszerre csak egy hasábot szabad a himbába helyezni.
- Figyelem! Soha ne hasítson egy köteget vagy több darabot egyszerre.
- A görbe fadarabokat úgy helyezze a himbába, hogy a kifelé görbülő oldal a fűrészlap irányába nézzen
- Ügyeljen arra, hogy a gép stabilan és szilárd talajon álljon.

Megjegyzés!

A saját munkahelyi védelme érdekében, a felbillenés és eltolás megakadályozásához csavarokkal vagy csapszegekkel rögzítse a talajhoz a fűrészst.

10. Munkavégzési utasítások

⚠ Figyelem!

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

Be-/kikapcsoló (14) 2. ábra)

A gép a feszültségkimaradás utáni visszakapcsolás megakadályozása érdekében biztonsági kapcsolóval rendelkezik.

Bekapcsolás

Nyomja meg a zöld I gombot

Kikapcsolás

Nyomja meg a piros O gombot

⚠ **Figyelem!** A fékezési idő alatt és röviddel utána bűg a motor. Ebben a szakaszban nem szabad működtetni a kapcsolót. A motort csak a bűg hang elhallgatása után szabad visszakapcsolni.

A fűrészlap forgásiránya, 10. ábra

Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap forgásiránya egyezzen a védőburkolaton megadott forgásiránnyal.

Háromfázisú motoroknál módosíthatja a forgásirányt, ha egy csavarhűzöt helyez a csatlakozódugó gallérjának erre tervezett részébe, és enyhe nyomással, balra vagy jobbra forgatva beállítja.

A védőkosár használata, 16. és 17. ábra

- Hajtsa fel a védőfedelet (16).
- Helyezze be a vágni kívánt anyagot.
- Zárja le a védőfedelet (16).
- Az (K) és (L) fogantyúkkal fordítsa a lengőkart (2) a fűrészlaphoz, és fűrészelve át a vágni kívánt anyagot.

- Fordítsa vissza a lengőkart (2), és nyissa fel a védőfedelet.
- Tolja tovább a vágott anyagot, és zárja vissza a védőfedelet.

Fűrészelés

- 1 Kapcsolja be a gépet.
- 2 Várja meg, hogy a fűrészlap elérje teljes fordulats
- 3 Helyezze a fát a himbába Fadarab minimális hosszúsága a biztosításhoz: 25 cm Fadarab maximális hosszúsága a fűrészeléshez: 100 cm Vegye figyelembe a himbán található skálát.
- 4 Egyik kezével fogja meg a himba fogantyúját, és másik kezével a veszélyzónán kívül biztosítsa elfordulás ellen a fadarabot. Ekkor egyenletesen vezesse a fadarabhoz a himbát, lehetővé téve, hogy a fűrészlap átvágja a fadarabot
- 5 Fűrészelés közben csak olyan erővel nyomja a himbát, hogy a fűrészlap fordulatszáma ne csökkenjen.
- 6 A lefűrészelt fát csak akkor vegye ki a himbából, ha az már visszatért kiindulási helyzetébe, és a fűrészlapon rajta van a védőtök. Ekkor helyezze be a következő fát.

Figyelem!

Üzem közben ne hagyja felügyelet nélkül a gépet!

Ha végzett a munkával, kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

A motor fékberendezése

A fék 10 másodpercen belül állóra fékezi a fűrésztengelet hajtó motort.

Ha a fékezés 10 másodpercnél tovább tart, a gépet nem szabad tovább használni, mert rossz a fékje. A gépet feltétlenül le kell választani a táphálózatról. A hiba elhárításával csak villamos szakembert szabad megbízni.

11. Elektromos csatlakoztatás

A telepített elektromos motor üzemenkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek.

A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.

Háromfázisú motor, 400 V, 3~ / 50 Hz

Hálózati feszültség, 400 V, 3~ / 50 Hz

A hálózati csatlakozó és hosszabbító vezeték öteresez legyenek = 3 fázis, N és védőföld (3/N/PE).

Használjon mozgatható személyi védőkapcsolót (PRCD), ha a hálózatban nem található max. 0,03 A névleges hibaáramú áramvédő kapcsoló (RCD).

Üzem mód / bekapcsolási időhányad

A villanymotor S6-20% & S6-40% üzemmódra van méretezve.

S6 = folyamatos üzem szakaszos terheléssel

20% = 10 percre vonatkozóan: 2 perc terhelés,

8 perc üresjárat

40% = 10 percre vonatkozóan: 4 perc terhelés,

6 perc üresjárat

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzatból való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt **életveszélyes**.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra. Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon. A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

Hosszabbítókábel és hálózati biztosíték

- A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezetékek keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen, > 25 m / 2,5 négyzetmilliméter.
- A hálózati csatlakozást 16 A-es lomha biztosítékok biztosítják.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkéjének adatai

A motor visszaküldése esetén mindig a teljes, a kapcsolót is tartalmazó meghajtóegységet küldje vissza.

Tartsa be a biztonsági utasításokat!

12. Karbantartás

⚠ Figyelem: Minden egyes beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

A használati utasítást tartsa a gép közelében.

Tartsa tisztán a gépet.

Tisztítás közben viseljen védőszemüveget.

Vigyázat: Ne kezelje agresszív szerekkel az asztal műanyag részeit. Nedves kendő és lágy tisztítószert használatát javasoljuk. Ne érje víz a gépet.

- A Rendszeresen ellenőrizze a fűrészlapot. Csak jól megélezett, nem repedt és nem deformált fűrészlappal dolgozzon. Kizárólag az EN 847-1 európai szabványnak megfelelő szerszámokat szabad behelyezni.
- Az elkopott himbabetétet haladéktalanul cserélje ki.
- Minden karbantartás és tisztítás után ellenőrizze az összes biztonsági berendezést.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy nem maradt-e szerszám vagy más idegen tárgy a gépben.
- Ha eltört a kidobónyílás, tisztítsa meg a fűrészportól.
- Minden egyes üzembe helyezés előtt olajozza be vékonyan a mozgó alkatrészeket (hibacsuklók, rugós cső).

Szervíz-információk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközkre szükség.

Gyorsan kopó részek*: Fűrészlap, Lengőkar-betét

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervízközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

Fűrészlapcsere (11-15. ábra)

⚠ VA fűrészlapcsere előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

⚠ **Vágásveszély!** A fűrészlap nehéz, és csúszós lehet. Viseljen kesztyűt a fűrészlap cseréjéhez.

- Ne használjon HSS acélból készült fűrészlapokat
- Ne használjon repedezett fűrészlapokat, vagy olyat, melynek formája megváltozott.
- Csak jól megélezett fűrészlapokat használjon

⚠ **Égési sérülés veszélye!** A fűrészelés után nem sokkal még forró a fűrészlap.

1. Szorosan tartsa a himbát húzza ki a rugós saszszeget (11. ábra, A).
2. Lazítsa meg a hatszögletű anyát (12 B ábra), határozottan tartsa meg a döntési asztalt, és húzza meg a forgó vezető sínét (12 C ábra) a menetes csapról (12 D ábra).
3. Lassan süllyessze a talaj irányába a himbát.
4. A tartócsappal (13. ábra, 14) biztosítsa elfordulás ellen a fűrészlapot.
5. Oldja ki a csavart (14. ábra, E).
6. Vegye le az alátétet (14. ábra, F), az előlő fűrészlapkarimát (14. ábra, G) és a fűrészlapot (14. ábra, H).
7. Tisztítsa meg a fűrészlapkarimát
8. Helyezzen fel egy új vagy megköszörült fűrészlapot.
Ügyeljen a fűrészlap megfelelő futásirányára: a védőburkolaton lévő nyíl, valamint a fűrészlapon lévő nyíl ugyanabba az irányba mutasson!
9. Helyezze vissza az előlő fűrészlapkarimát és az alátétet.
10. A csavarral rögzítse a fűrészlapot.
11. Tolja a felfogó csapszegre (15. ábra, I) a két alátétet.
12. Emelje meg a himbát, és vezesse a furatba (15. ábra, J) a felfogó csapszeget.
13. Vezesse vissza a himbavezetőt (12. ábra, C) a menetes csapra (12. ábra, D), és rögzítse a hatlapú anyával (12. ábra, B).
14. Dugja át a felfogó csapszegen (11. ábra, A) a rugós saszszeget (15. ábra, I).
15. Távolítsa el a tartócsapot (13. ábra, 14).

A műanyag betét cseréje

Az elkopott vagy sérült műanyag betéteket (1. ábra, 11) haladéktalanul cserélje ki.

1. Oldja ki a műanyag betét csavarjait, és vegye ki a betétet.
2. Helyezzen be egy új betétet, és rögzítse a csavarokkal.

13. Szállítás

Szállítás (9. ábra)

Vigye szállítási helyzetbe a himbát, és a (18) reteszelő karral (2. ábra) rögzítse

Billentse a kerekekre a fűrész, hogy könnyen eltolható legyen. Ehhez lábával terhelje le a keréktengelyt, és a fogantyúnál húzza maga felé a gépet.

Figyelem! A fűrész csak akkor használható, ha mind a 4 lába a talajon áll.

14. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van.

Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában őrizze.

15. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzítve módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékekről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.

- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékhidak)
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

16. Hibaelhárítás

Kérjük, vegye figyelembe: A szervizelést vagy javítást megelőzően mindig vegye le a gépet az áramkörrel.

Rendellenesség	Lehetséges ok	Megoldás
A fűrészlap leválik a motor leállítása után	A rögzítőanya nincs eléggé meghúzva	Húzza meg az anyát a jobb-menet irányába
A motor nem indul	A hálózati biztosíték meghibásodása A hosszabbító kábel meghibásodása A motor vagy a kapcsoló meghibásodása	Ellenőrizze a hálózati biztosítékot Cserélje ki a hosszabbító kábelt Ellenőriztesse szakképzett villanyszerelővel
A motor rossz irányba forog	Felcserélt fázisok	Cserélje fel a fázisokat (lásd a 10. ábrát)
A motor nem ad le teljesítményt, a biztosíték kiold	A hosszabbító kábel keresztmetszete nem elegendő Az élettlen fűrészlap túlterhelést okoz	Nézzze meg az elektromos csatlakoztatást Cserélje ki a fűrészlapot
Égett foltok a vágási felületen	Élettlen fűrészlap nem megfelelő fűrészlap	Élesítse meg a fűrészlapot vagy cserélje ki Cserélje ki a fűrészlapot

Objaśnienie symboli na urządzeniu

	Przed użyciem przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa
	Przed uruchomieniem maszyny koniecznie przeczytać instrukcję użytkownika
	Nosić rękawice ochronne
	Stosować środki ochrony słuchu
	Stosować środki ochrony oczu
	Nosić obuwie antypoślizgowe
	Urządzenie może być obsługiwane tylko przez jedną osobę
	Uwaga! Nie użytkować urządzenia w warunkach wilgotności.
	Uwaga! Nie chwytać na tarczę pi! Ryzyko obrażenia!
	Przed naprawą, czyszczeniem i konserwacją należy odłączyć przewód zasilający!
	Trzymać z dala od dzieci
	Wysokie napięcie, zagrożenie życia
	Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!
	Demontowanie lub modyfikowanie osłon i zabezpieczeń jest zabronione
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.

Spis treści:	Strona:
1. Wprowadzenie	124
2. Opis urządzenia (Rys. 1-2)	124
3. Wskazówki ogólne	124
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	125
5. Uwagi dotyczące bezpieczeństwa	126
6. Dane techniczne	128
7. Rozpakowanie	128
8. Montaż	128
9. Uruchamianie	129
10. Obsługa/ Użytkowanie	129
11. Przyłącze elektryczne	130
12. Konserwacja	130
13. Transport	131
14. Przechowywanie	132
15. Utylizacja i recykling	132
16. Usuwanie usterek	133
17. Deklaracja zgodności	224

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy przyjemnej i udanej pracy z wykorzystaniem nowego urządzenia.

Uwaga:

Zgodnie z właściwymi przepisami regulującymi odpowiedzialności za produkt, producent urządzenia nie jest odpowiedzialny za uszkodzenia produktu lub uszkodzenia spowodowane przez produkt a wynikające z:

- Niewłaściwej obsługi,
- Nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- Napraw dokonywanych przez osoby trzecie, a nie przez uprawnionego serwisanta,
- Zastosowania nieoryginalnych części zamiennych przy instalacji i wymianie,
- Zastosowania urządzenia do celów innych niż to przewidziano,
- Awarii układu elektrycznego, którą wywołało nieprzestrzeganie przepisów dotyczących instalacji elektrycznej oraz przepisów VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Zalecamy:

Przed montażem i pierwszym uruchomieniem przeczytajcie Państwo cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi powinna Państwu ułatwić poznanie urządzenia oraz możliwości jego eksploatacji zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki umożliwiające bezpieczną, fachową i ekonomiczną pracę z tym urządzeniem oraz informuje, jak uniknąć niebezpieczeństw, oszczędzić na kosztach napraw, ograniczyć czas przestoju i zwiększyć niezawodność oraz okres użytkowania urządzenia.

Oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi koniecznie musicie Państwo dodatkowo przestrzegać przepisów dot. eksploatacji maszyn, obowiązujących w Państwa kraju.

Prosimy, żebyście Państwo przechowywali instrukcję obsługi przy urządzeniu i zabezpieczyli ją przed zanieczyszczeniami i wilgocią w plastikowej osłonie.

Przed podjęciem pracy każda osoba obsługująca musi ją przeczytać i dokładnie przestrzegać. Maszyna może być obsługiwana jedynie przez osoby, które zostały poinstruowane i przeszkolone odnośnie jej użytkowania i związanych z tym niebezpieczeństw. Należy przestrzegać minimalnego wieku pracowników.

Obok wskazówek dot. bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi oraz przepisów obowiązujących w Państwa kraju, należy również przestrzegać innych powszechnie uznanych technicznych norm dot. eksploatacji urządzeń do obróbki drewna.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (Rys. 1-2)

1. Silnik z ramą
2. Wahacz doprowadzający
3. Zewnętrzna osłona tarczy tnącej
4. Wewnętrzna osłona tarczy tnącej
5. Uchwyt kołyski
6. Stelaż
7. Otwór montażowy
8. Krzyżulec
9. Sprężyna cofająca
10. Uchwyt
11. Wkład z tworzywa sztucznego
12. Uchwyt prowadzący
13. Blokada tarczy tnącej
14. Przełącznik/wtyczka
15. Płyta silnika
16. Pokrywa
17. Nakładka drewniana
18. Dźwignia zapadkowa
19. Oś koła

3. Wskazówki ogólne

- Kołyskowa piła tarczowa
- Oś
- Narzędzie
- Torebka
- Instrukcja obsługi

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna odpowiada obowiązującej dyrektywie maszynowej WE.

- Kołyskowa piła tarczowa jest zaprojektowana jako stanowisko obsługi dla 1 operatora i może być stosowana tylko w obszarze zewnętrznym.
- Kołyskowa piła tarczowa jest nadająca się do transportu piły tarczowej. Zgodnie z danymi technicznymi można ją stosować tylko do przecinania drewna opałowego z wahaczem doprowadzającym.
- Piła jest skonstruowana wyłącznie do przecinania drewna opałowego.
- Niezależnie od średnicy drewna można umieszczać tylko 1 przedmiot obrabiany na wahaczu.
- Należy ściśle przestrzegać instrukcji i znaków bezpieczeństwa umieszczonych na maszynie
- Obszar roboczy i otoczenie maszyny muszą być wolne od zakłócających ciał obcych, aby zapobiec wypadkom.
- Zasadniczo przeznaczone do cięcia drewno musi być wolne od ciał obcych, takich jak gwoździe i śruby.
- Maszyna może być użytkowana tylko wtedy, gdy znajduje się w idealnym stanie technicznym, zgodnie z jej przeznaczeniem oraz wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi i jedynie przez osoby, które są świadome ryzyka i zagrożeń wynikających z użytkowania maszyny. Wszelkie zakłócenia w funkcjonowaniu, zwłaszcza te, które mogą wpłynąć na zagrożenie bezpieczeństwa, muszą być natychmiast usuwane.
- Instrukcje producenta dotyczące bezpieczeństwa, pracy oraz konserwacji oraz wymagania dot. wymiarów, zawarte w rozdziale „Dane techniczne” muszą być ściśle przestrzegane.
- Podobnie ściśle przestrzegać należy stosownych zasad dotyczących zapobiegania wypadkom oraz innych, ogólnie uznawanych w tej dziedzinie zasad i przepisów.
- Maszyna może być obsługiwana i konserwowana wyłącznie przez osoby, które posiadają stosowną praktykę w pracy z maszyną oraz zostały właściwie do tego przeszkolone. Samowolne zmiany czy przeróbki dokonane na maszynie zwalniają producenta od wszelkiej odpowiedzialności za ewentualne szkody.
- Maszyna może być używana wyłącznie do prac, dla których została skonstruowana, tak jak to opisano w instrukcji obsługi.

- Maszyna może być użytkowana wyłącznie z oryginalnymi akcesoriami i oprzyrządowaniem producenta.

Należy pamiętać, że nasz sprzęt nie został zaprojektowany do użytku komercyjnego, handlowego lub przemysłowego. Udzielana przez nas gwarancja wygasa, jeżeli sprzęt używany jest w działalności komercyjnej, handlowej i przemysłowej lub do podobnych celów.

Ryzyka szczegółowe

**Maszyna została zbudowana przy użyciu nowo-
czennych technologii i zgodnie z ogólnie obowią-
zującymi i uznawanymi zasadami bezpieczeństwa.
Mogą jednak wystąpić pewne zagrożenia.**

- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni ze strony obracającej się tarczy tnącej w przypadku nieprawidłowego prowadzenia przedmiotu obrabianego.
- Obrażenia w wyniku wyrzuczonego przedmiotu obrabianego w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia.
- Zagrożenie dla zdrowia spowodowane hałasem. Podczas pracy następuje przekroczenie dopuszczalnego poziomu hałasu. Koniecznie nosić indywidualne wyposażenie ochronne, takie jak nauszники ochronne.
- Obrażenia spowodowane wadliwą tarczą tnącą. Regularnie i przed każdym zastosowaniem sprawdzać tarczę tnącą pod kątem integralności.
- Zagrożenie spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Przy zastosowaniu wyposażenia specjalnego należy starannie przeczytać instrukcję obsługi dołączonej do wyposażenia specjalnego i jej przestrzegać.
- Nawet jeśli zastosowano wszelkie środki bezpieczeństwa, wciąż mogą zaistnieć nieprzewidziane zagrożenia.
- Ich wystąpienie można ograniczyć do minimum poprzez stosowanie wskazówek i instrukcji opisanych w rozdziale „Instrukcja bezpieczeństwa”, „Dopuszczalne użytkowanie” oraz wszystkich innych wskazówek zawartych w całej „Instrukcji obsługi”.

Uwaga – niebezpieczeństwo wypadku! Drewno musi zawsze po obu stronach tarczy tnącej przylegać do przymy wahacza. (patrz strzałka, rys. 15a)

5. Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

⚠ Uwaga!

Aby uniknąć niebezpieczeństwa porażenia prądem, wzniesienia pożaru i zranień, należy w czasie obsługi urządzenia przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.

- Zachowywać wskazówki bezpieczeństwa przed i w czasie pracy z urządzeniem.
- Przechowywać wskazówki bezpieczeństwa.
- Zapobiegać porażeniu prądem.
- Unikać zetknięcia ciała z uziemionymi częściami.
- Przechowywać narzędzia w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu. Ciężkich urządzeń nie ustawiać na regałach.
- Ostroymi i czystymi urządzeniami można lepiej i bezpieczniejsze pracować.
- Każdorazowo przed użyciem skontrolować urządzenie, kabel zasilający i włącznik. Używać wyłącznie nieuszkodzonego i w pełni sprawnego urządzenia. Uszkodzone części natychmiast wymieniać w autoryzowanym serwisie.
- Regularnie kontrolować przedłużacz i wymieniać w razie uszkodzenia.
- Przy pracy na wolnym powietrzu używać wyłącznie do tego przeznaczonych i odpowiednio oznakowanych przedłużaczy. Należy stale obserwować swoje czynności, pracować rozsądnie. Nie używać narzędzi będąc w stanie złej koncentracji.
- Nie używać urządzenia jeśli włącznik jest zepsuty.
- Dla własnego bezpieczeństwa używać wyłącznie osprzętu i urządzeń dodatkowych podanych w instrukcji obsługi lub polecanych przez producenta.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka przed zmianą osprzętu, w razie nieużywania i przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności przy urządzeniu.
- Przekazać wskazówki bezpieczeństwa wszystkim użytkownikom urządzenia.
- Uwaga! Ze względu na rotację brzeszczotu istnieje niebezpieczeństwo zranienia dłoni i palców.
- Maszyna jest wyposażona w przełącznik bezpieczeństwa, zabezpieczający przed ponownym włączeniem po utracie zasilania.
- Przed podłączeniem sprawdzić czy napięcie na tabliczce znamionowej zgadza się z napięciem w sieci.
- W razie konieczności użycia przedłużacza upewnić się, czy jest on wystarczający do odpowiedniej pracy piły. Minimalny przekrój 1,5mm², od 20 m – 2,5 mm².
- Przedłużaczy używać wyłącznie w rozwiniętym stanie.

- Sprawdzać kabel zasilający.
- Nie używać uszkodzonego kabla zasilającego.
- Nie przenosić urządzenia trzymając za kabel. Nie ciągnąć za kabel w celu wyciągnięcia wtyczki z gniazdka. Chronić kabel przed żarem, olejem i ostrymi krawędziami. Podczas pracy kabel trzymać zawsze z tyłu urządzenia.
- Nie wystawiać urządzeń elektrycznych na deszcz. Nie używać urządzeń elektrycznych w mokrym lub wilgotnym otoczeniu.
- Dbać o dobre oświetlenie.
- Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy, oparów i gazów.
- Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Luźne części mogą zostać wciągnięte. Nosić rękawice gumowe.
- Nosić odporne na ślizganie obuwie przy pracach na wolnym powietrzu.
- Przy długich włosach wiązać włosy lub używać siateczki na włosy.
- Utrzymywać stabilną postawę ciała, unikać postaw nienaturalnych.
- Użytkownicy muszą mieć ukończone 16 lat.
- W czasie pracy dzieci trzymać z daleka od miejsca pracy. Miejsce pracy utrzymywać w czystości od odpadków drewna i innych elementów.
- Utrzymywać porządek w miejscu pracy. Nieporządek w miejscu pracy może powodować wypadki.
- Nie zezwalać postronnym osobom na dotykanie narzędzi lub kabla, trzymać postronne osoby z dala od miejsca pracy.
- Nie rozpraszać użytkowników w czasie cięcia piłą.
- Kontrolować kierunek obrotów silnika i brzeszczotu. Używać wyłącznie brzeszczotów, których największa dopuszczalna prędkość nie jest mniejsza niż maksymalna prędkość wrzeczona piły i materiału, który ma być cięty.
- Nie zatrzymywać brzeszczotu po wyłączeniu urządzenia przez boczny nacisk.
- Zakładać wyłącznie ostre, nieporysowane i niezdeformowane brzeszczoty.
- Nie używać brzeszczotów do pił ukośnych HSS ze stali szybko tnącej.
- Stosować wyłącznie zalecane przez producenta tarcze tnące zgodne z normą EN 847-1, ze wskazówką ostrzegawczą – podczas wymiany tarczy tnącej zwracać uwagę, aby szerokość cięcia nie była mniejsza niż grubość podstawowej tarczy tnącej.
- Uszkodzony brzeszczot natychmiast wymieniać
- Nie używać brzeszczotów, które nie spełniają danych podanych w instrukcji obsługi.

- Nie demontować elementów zabezpieczających i nie umniejszać ich funkcjonalności.
- Zużyty wkład stołu wymienić.
- Pracować zawsze w bocznym ustawieniu do brzeszczotu.
- Nie przeciągać urządzenia tak dalece, że doprowadzi to do jej zatrzymania.
- Uważać, żeby odcięte kawałki drewna nie zostały pochwycane i wyrzucone przez urządzenie.
- Nie usuwać trocin, odłamków i elementów drewna w czasie pracy urządzenia.
- Aby usunąć usterki lub zablokowane elementy - wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka -.
- Przy wybitej szczelinie piły wymienić wkładkę stołu. - Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka -.
- Zmiany ustawienia, czyszczenie przeprowadzać po - wyłączeniu urządzenia i wyciągnięciu wtyczki z gniazdka -.
- Sprawdzić przed włączeniem, czy zostały usunięte klucze ślusarskie i urządzenia nastawcze.
- Przed opuszczeniem miejsca pracy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Elementy zabezpieczające ponownie zamontować po zakończeniu naprawy lub konserwacji.
- Zachowywać wskazówki producenta dotyczące bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w danych technicznych.
- Przestrzegać odpowiednich przepisów BHP i pozostałych ogólnych wskazań bezpieczeństwa.
- Przestrzegać instrukcji wydanych przez zezwolenie zawodowe (VBG 7j).
- Piła tarczowa musi być podłączona do gniazdka 400 V, z bezpiecznikiem zwłocznym 16 A.
- Do ciężkich prac nie stosować maszyn o małej mocy.
- Nie używać kabla do celów, do których nie jest przeznaczony.
- Zachowywać równowagę.
- Regularnie sprawdzać, czy urządzenie nie jest uszkodzone.
- Dalsze użycie urządzenia jest możliwe tylko, gdy elementy zabezpieczające funkcjonują bez zarzutu, lekko uszkodzone części skontrolować, czy nie mają wpływu na bezpieczeństwo pracy urządzeniem.
- Regularnie sprawdzać, czy ruchome części urządzenia nie są zablokowane i funkcjonują bez zarzutu. Wszystkie części muszą być właściwie zamontowane i spełniać swoje funkcje oraz zapewniać właściwą pracę urządzenia.
- Części uszkodzone wymieniać wyłącznie w autoryzowanym serwisie, o ile w instrukcji nie wskazano inaczej.
- Uszkodzone włączniki wymieniać w autoryzowanym serwisie.
- Urządzenie odpowiada jednoznacznie normom bezpieczeństwa. Naprawy mogą być dokonywane tylko przez autoryzowany serwis, w innym wypadku może zaistnieć niebezpieczeństwo dla użytkownika. Używać tylko oryginalnych części zamiennych i eksploatacyjnych.
- W razie konieczności nosić ubranie i elementy ochronne takie jak:
 - Nauszniki ochronne, aby zapobiec ryzyku szkód narządu słuchu
 - Maskę ochronną, aby zapobiec wdychaniu szkodliwego pyłu.
- Rękawice ochronne w czasie pracy z brzeszczotem. W razie przenoszenia brzeszczot umieścić w pojemniku.
- Użytkownik powinien być poinformowany o przyczynach powstawania hałasu (specjalne brzeszczoty przystosowane do mniejszej emisji hałasu, pielęgnacja brzeszczotu i urządzenia).
- Uszkodzenie urządzenia, również związane z elementami zabezpieczającymi i brzeszczotem, zgłaszać natychmiast po ustaleniu kompetentnej osobie.
- W czasie transportu urządzenia posiłkować się wyłącznie elementami do tego przeznaczonymi, nie używać w tym celu elementów zabezpieczających.
- Przeszkolić wszystkich użytkowników co do właściwego użytkowania, ustawienia i obsługi.
- Nie ciąć drzewa, w którym znajdują się elementy obce – druty, kable, sznury.
- Używać wyłącznie ostrych brzeszczotów.
- Podczas pracy maszyna musi się znajdować na poziomym, płaskim podłożu, a podłoga wokół maszyny musi być płaska, dobrze konserwowana i wolna od pozostałości, np. wiórów i odciętych przedmiotów obrabianych.
- Należy zapewnić wystarczające ogólne lub lokalne oświetlenie.
- Stos obrabianych elementów i gotowe przedmioty obrabiane układać w pobliżu stanowiska pracy operatora.
- Należy zaznajomić się z bezpiecznym sposobem postępowania w zakresie czyszczenia, utrzymania i regularnego usuwania wiórów i pyłu mającym na celu unikanie ryzyka pożarowego.
- Przestrzegać instrukcji producenta dotyczących zastosowania, ustawienia i naprawy tarcz tnących.

- Przestrzegać maksymalnej prędkości obrotowej podanej na tarczach tnących.
- Upewnić się, że stosowane kołnierze, zgodnie z danymi producenta, nadają się do danego celu użycia.
- Upewnić się, że niezbędne do eksploatacji maszyny rozdzielające urządzenia ochronne i inne urządzenia bezpieczeństwa są umieszczone, są w dobrym stanie roboczym i są prawidłowo konserwowane.
- Ekspozycja na zapylenie zależy od rodzaju obrabianego materiału.

OSTRZEŻENIE! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Dane techniczne

Wymiary montażowe dł. x szer. x wys.	1260 x 700 x 1220 mm
Ø brzeszczotu HW	700/30/4,2/ Z42
Ciężar	89 kg
Ø drewna min./maks.	ok. 3/24 cm
Długość drewna min./maks.	25/100 cm
Silnik	400 V 3~/50 Hz
Moc S1	4000 W
Pobór mocy P1 / tryb pracy	4500 W / S6 20%
Pobór mocy P1 / tryb pracy	4200 W / S6 40%
Znamionowa prędkość obrotowa w trybie jałowym	1400 min ⁻¹
Bezpiecznik	16 A zwłoczny
Stopień ochrony	IP54
Klasa ochrony	1

Zmiany techniczne zastrzeżone!!

Parametry hałasu

Warunki pomiarowe

Podane wartości są wartościami emisyjnymi, przez co niekoniecznie winny być uznawane za bezpieczne wartości operacyjne.

Jakkolwiek istnieje pewna korelacja pomiędzy poziomami emisji i imisji, nie można z tego w wiarygodny sposób wywnioskować czy wymagane są dodatkowe środki bezpieczeństwa. Czynniki składające się na poziom imisji w danym momencie na stanowisku pracy to okres trwania efektów, właściwości pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu itp., na przykład liczba maszyn i działań w bliskim otoczeniu. Wartości dopuszczalne na jedno stanowisko pracy mogą się różnić również w zależności od kraju użytkowania. Informacja ta powinna jednak umożliwić użytkownikowi dokonanie lepszej oceny zagrożeń i ryzyka.

Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy w dB

$L_{WA} = 110,5$ dB; $L_{PA} = 95$ dB

Do podanych wartości emisji należy doliczyć niepewność pomiaru $K = 2$ dB.

Wykonać pomiar zgodnie z normą EN ISO 3744:2010.

7. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem: 

UWAGA

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Nie pozwalać dzieciom na zabawę plastikowymi torebkami, foliami lub małymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

8. Montaż

Ze względu na wymogi logistyczne maszyna nie jest w całości zmontowana w opakowaniu.

Montaż osi (rys. 3-6)

Umieścić oś koła (19), zgodnie z rys. 3, poprzez otwór w zawieszeniu osi koła.

Znajduje się ono w dolnej części wahacza. Następnie dołączone podkładki i tulejki umieścić na osi koła w tej samej kolejności jak na rys. 4. Wsunąć oś koła przez otwór drugiego zawieszenia (rys. 5), zwracając uwagę, aby rowki (5a) przylegały do strony wewnętrznej. Przesunąć następnie tulejkę z podkładką do boku, aby tulejka znajdowała się nad rowkiem. Naprężyć sztyfty gwintowane, tak jak pokazano na rys. 6. Uwaga: każda tulejka ma dwa sztyfty gwintowane.

Montaż kółek (rys. 7)

Umieścić oba kółka na już zamontowanej osi. Zabezpieczyć każde kółko podkładką 8,4 i śrubą M8x20.

Montaż zespołu przełączającego (rys. 8)

Przykręcić zespół przełączający do podstawy przełącznika.

9. Uruchamianie

Przed uruchomieniem przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Wszystkie urządzenia ochronne i pomocnicze muszą być zamontowane
- Sprawdzić wkład wahacza pod kątem zużycia i w razie potrzeby wymienić.
- Sprawdzić wahacz, musi on samodzielnie wracać do pozycji wyjściowej
- Sprawdzić tarczę tnącą pod kątem prawidłowego osadzenia i prawidłowego kierunku działania.
- Przebieranie oraz prace regulacyjne, pomiarowe i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym silniku. Wyjąć wtyczkę sieciową i odczekać na unieruchomienie się obracającego narzędzia.
- Piła jest skonstruowana wyłącznie do przecinania drewna opałowego
- Niezależnie od średnicy drewna można umieszczać tylko jeden element na wahaczu.
- Uwaga! Nie ciąć wiązek drewna lub kilku sztuk jednocześnie.
- Umieścić wygięte kawałki drewna w wahaczu w taki sposób, aby wygięta na zewnątrz strona wskazywała na tarczę tnącą
- Zwracać uwagę na to, aby maszyna została ustawiona stabilnie na trwałym podłożu.

Wskazówka!

Dla własnego bezpieczeństwa przy stanowisku pracy zabezpieczyć piłę przed przechyleniem lub przesuwaniem, mocując ją śrubami lub sworzniami do podłoża.

10. Obsługa/ Użytkowanie

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

Włącznik/wyłącznik (14) (rys. 2)

Maszyna jest wyposażona w przełącznik bezpieczeństwa, zapobiegający automatycznemu ponownemu włączeniu po utracie zasilania.

Włączanie

Nacisnąć zielony przycisk I

Wyłączanie

Nacisnąć czerwony przycisk O

⚠ **Uwaga!** Podczas hamowania i krótko po silnik „warczy”. Na tym etapie nie wolno uruchamiać włącznika. Dopiero, gdy odgłos silnika ucichnie, można ponownie włączyć silnik.

Kierunek obrotu tarczy tnącej (rys. 10)

Zwracać uwagę, aby kierunek obrotu tarczy tnącej zgadzał się z kierunkiem obrotu podanym na pokrywie ochronnej.

Przy silnikach indukcyjnych trójfazowych można zmienić kierunek obrotu, umieszczając śrubokręt w przewidzianej do tego celu szczelinie w kołnierzu wtykowym i ustawić przy lekkim docisku, obracając w lewo lub w prawo.

Obsługa z koszem ochronny (rys. 16, 17)

- Umieścić pokrywę (16).
- Włożyć cięty materiał.
- Zamknąć pokrywę (16).
- Wahacz doprowadzający (2) obrócić uchwytami ręcznym (K) i (L) do tarczy tnącej i przeciąć cięty materiał.
- Odchylić wstecz wahacz doprowadzający (2) i otworzyć pokrywę.
- Dosunąć cięty materiał i ponownie zamknąć pokrywę.

Piłowanie

- 1 Włączyć maszynę.
- 2 Odczekać, aż tarcza tnąca osiągnie pełną prędkość obrotową.
- 3 Umieścić drewno w wahaczu doprowadzającym.
- 4 Dwoma rękoma schwytać uchwyty wahacza doprowadzającego i doprowadzić go równomiernie do tarczy tnącej, w ten sposób następuje zwolnienie tarczy tnącej.

- 5 Podczas cięcia wywierać na wahacz doprowadzający jedynie tyle nacisku, aby nie doszło do obniżenia prędkości obrotowej tarczy tnącej.
- 6 Usunąć drewno do cięcia z wahacza doprowadzającego, gdy wahacz zostanie ponownie doprowadzony do położenia wyjściowego a tarcza tnąca jest osłonięta. Umieścić kolejny kawałek drewna

Uwaga!

Podczas eksploatacji nie zostawiać maszyny bez nadzoru.

Wyłączyć maszynę, jeżeli nie jest wykonywana dalsza praca i wyjąć wtyczkę sieciową.

Jednostka hamowania silnika

Silnik wyhamowuje silnik napędowy wałka piły w ciągu 10 sekund.

Jeżeli proces hamowania trwa dłużej niż 10 sekund, nie można obsługiwać maszyny, ponieważ hamulec jest wadliwy. Należy koniecznie odłączyć maszynę od zasilania napięciem. Usuwanie błędu można zlecić jedynie wykwalifikowanemu elektrykowi.

11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Silnik indukcyjny trójfazowy 400 V 3~/ 50 Hz Napięcie sieciowe 400 V 3~/50 Hz

Przyłącze sieciowe wraz z przewodem przedłużacza musi być 5-żyłowe = 3 P + N + SL - (3/N/PE). Stosować wyłącznik do ochrony osób ze zmianą pozycji (PRCD), jeżeli w sieci zasilającej nie zaplanowano wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego (RCD) ze znamionowym prądem nie działania maks. 0,03 A.

Tryb pracy / Czas włączenia

Silnik elektryczny jest zwymiarowany do trybu pracy S6-20% & S6-40%.

S6 = praca przerywana z przerwami jałowymi z obciążeniem przerywanym

20% = w odniesieniu do 10 min. 2 min. obciążenia;

8 min. pracy w trybie jałowym

40% = w odniesieniu do 10 min. 4 min. obciążenia;

6 min. pracy w trybie jałowym

Uszkodzone przyłącze elektryczne

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ścisnięcie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrwania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, w przypadku starej izolacji.

Uszkodzone przewody elektryczne nie mogą być stosowane i ze względu na uszkodzenie izolacji **zagrożają życiu**.

Elektryczne przewody należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętaj, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej. Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F.

Odpowiednia informacja znajduje się na oznaczeniu typu, umieszczonym na przewodzie.

Przedłużacz i zabezpieczenie sieciowe

- W przypadku długości wynoszącej do 25m przedłużacze muszą mieć przekrój 1,5 mm², a w przypadku długości wynoszącej ponad 25m - przekrój przynajmniej 2,5mm².
- Zasilanie sieciowe jest zabezpieczone bezpiecznikiem zwłocznym 16 A.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej maszyny

W razie odesłania silnika należy zawsze dołączać kompletną jednostkę napędową z wyłącznikiem.

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!

12. Konserwacja

⚠ Ostrzeżenie: Przed pracami konserwacyjnymi i nastawczymi wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę.

Instrukcję przechowywać przy maszynie.

Utrzymywać maszynę w czystości.

Podczas czyszczenia nosić okulary ochronne

Ostrożnie: Części stołu z tworzywa sztucznego nie czyścić agresywnymi środkami. Zaleca się stosowanie delikatnego płynu do mycia naczyń i wilgotnej ściereczki. Do maszyny nie może przedostać się woda.

- Sprawdzać regularnie tarczę tnącą. Stosować wyłącznie dobrze naostrzone tarcze tnące, nieposiadające rys i deformacji. Stosować wyłącznie narzędzia zgodne z Europejską Normą EN 847-1.
- Natychmiast wymienić zużyty wkład wahacza.
- Po zakończeniu wszystkich prac konserwacyjnych i czyszczenia sprawdzić wszystkie urządzenia zabezpieczające.
- Przed uruchomieniem maszyny sprawdzić, czy żadne narzędzia lub inne elementy nie znajdują na lub w maszynie.
- Usunąć ewentualne zatopy trocin przy wyrzucie.

Informacje serwisowe

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Części zużywające się*: Brzeszczot, wkładka Kołyski

* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

Wymiana tarczy tnącej (rys. 11 - 15)

⚠ Przed wymianą tarczy tnącej wyjąć wtyczkę sieciową.

⚠ Niebezpieczeństwo ran ciętych! Tarcza tnąca jest ciężka i może się wyslizgnąć.

Podczas wymiany brzeszczotu piły zakładać rękawice ochronne!

- Nie stosować tarcz tnących z wysokostopowej stali szybko tnącej (stali HSS)
- Nie stosować porysowanych lub zdeformowanych tarcz tnących.
- Stosować wyłącznie dobrze naostrzone tarcze tnące

⚠ Ryzyko poparzenia Krótko po cięciu tarcza tnąca jest jeszcze gorąca.

1. Przytrzymać przy tym wahacz wyjąć zawleczkę elastyczną (rys. 11, A). Przytrzymać przy tym wahacz.
2. Poluzować nakrętkę z łbem sześciokątnym (rys. 12, B) przytrzymać przy tym wahacz i wyciągnąć prowadnicę wahacza (rys. 12, C) ze śruby bez łba (rys. 12, D).
3. Powoli opuścić wahacz w kierunku podłoża.
4. Za pomocą sztyftu podtrzymującego (rys. 13, 14) zabezpieczyć tarczę tnącą przed przekręceniem.
5. Odkręcić śrubę (rys. 14, E).
6. Zdjąć podkładkę (rys. 14, F), przedni kołnierz tarczy tnącej (rys. 14, G) i tarczę tnącą (rys. 14, H).
7. Wyczyścić kołnierze tarcz tnących
8. Umieścić nową i naostrzoną tarczę tnącą.
Zwracać uwagę na prawidłowy kierunek działania tarczy tnącej: strzałka na pokrywie ochronnej i strzałka na tarczy tnącej musi wskazywać ten sam kierunek!
9. Ponownie nasadzić przedni kołnierz tarczy tnącej i podkładkę.
10. Zabezpieczyć tarczę tnącą śrubą.
11. Wsunąć dwie podkładki na sworzeń mocujący (rys. 15, I).
12. Podnieść wahacz i wprowadzić sworzeń mocujący do otworu (rys. 15, J).
13. Poprowadzić prowadnicę wahacza (rys. 12, C) z powrotem na śrubę bez łba (rys. 12, D) i zamocować ją nakrętką z łbem sześciokątnym (rys. 12, B).
14. Przeprowadzić zawleczkę elastyczną (rys. 11, A) przez sworzeń mocujący (rys. 15, I).
15. Usunąć sztyft podtrzymujący (rys. 13, 14).

Wymiana wkładki z tworzywa sztucznego

Niezwłocznie wymienić zużyte lub uszkodzone wkładki z tworzywa sztucznego (rys. 1, 11).

1. Poluzować śruby wkładki z tworzywa sztucznego i wyjąć ją.
2. Umieścić nową wkładkę z tworzywa sztucznego i ją dokręcić.

13. Transport

Transport (rys. 9)

Umieścić wahacz w pozycji transportowej i zabezpieczyć go dźwignią zapadkową (18), rys. 2

Aby piła mogła się łatwo przesunąć, przechylić piłę na kółka. W tym celu obciążyć oś koła stopą i pociągnąć maszynę uchwycem ku sobie.

Uwaga! Piłę wolno używać tylko, jeżeli wszystkie cztery stopy stabilnie przylegają do podłoża.

14. Przechowywanie

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywania 5 do 30°C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

15. Utylizacja i recykling

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.

- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

16. Usuwanie usterek

Ostrzeżenie: Należy zawsze pamiętać o odłączaniu maszyny od zasilania przed konserwacją lub naprawą.

Usuwanie usterek	Możliwe przyczyny	Środek zaradczy
Tarcza tnąca obluźowuje się po wyłączeniu silnika	Nakrętka mocująca za słabo dokręcona	Dokręcić nakrętkę mocującą (gwint prawoskrętny)
Silnik nie włącza się	uszkodzone bezpieczniki uszkodzony przedłużacz uszkodzony silnik lub przełącznik	sprawdzić bezpieczniki wymienić przedłużacz zlecić kontrolę wykwalifikowanemu elektrykowi
Nieprawidłowy kierunek obrotów silnika	Zamiana faz	Zmianie faz (patrz rys. 10)
Silnik nie pracuje, bezpieczniki reagują	przekrój poprzeczny przedłużacza nie jest wystarczający przeciążenie za sprawą tępej tarczy tnącej	patrz „Podłączenie elektryczne”. wymiana tarczy tnącej
Powierzchnia popożarowa na powierzchni tnącej	tępa tarcza tnąca uszkodzona tarcza tnąca	naostrzenie lub wymiana tarczy tnącej wymiana tarczy tnącej

Objašnjenje simbola na uređaju

	Prije uporabe pročitajte sve sigurnosne napomene
	Prije stavljanja u pogon pročitajte i upoznajte se cjelokupnim tekstom priručnika za uporabu.
	Nosite zaštitne rukavice
	Nosite štitnik sluha
	Nosite zaštitu za oči
	Nosite cipele protiv klizanja
	Uređajem smije rukovati samo jedna osoba.
	Pozor! Ne rabite stroj na vlažnom.
	Pozor! Ne posežite u područje lista pile! Opasnost od ozljeda!
	Prije popravljanja, čišćenja i održavanja stroja izvucite električni utikač!
	Udaljite djecu iz radnog područja
	Visoki napon, životna opasnost!
	Starim uređajima nije mjesto u kućnom otpadu.
	Zabranjeno je demontiranje ili mijenjanje zaštitnih i sigurnosnih naprava
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.

Sadržaj:	Stranica:
1. Uvod	136
2. Opis uređaja (sl. 1 - 2)	136
3. Opseg isporuke	136
4. Namjenska uporaba	136
5. Opće sigurnosne napomene	137
6. Tehnički podatci	139
7. Raspakiravanje	140
8. Montiranje	140
9. Stavljanje u pogon	140
10. Rukovanje / napomene za rad	140
11. Priključivanje na električnu mrežu	141
12. Održavanje	142
13. Transport	143
14. Skladištenje	143
15. Zbrinjavanje i recikliranje	143
16. Otklanjanje neispravnosti	144
17. Izjava o sukladnosti	224

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1 - 2)

1. Motor s okvirom
2. Dovodna klackalica
3. Vanjski zaštitni pokrov lista pile
4. Unutarnji zaštitni pokrov lista pile
5. Držač klackalice
6. Postolje
7. Pričvrсни provrt
8. Poprečna upornica
9. Povratna opruga
10. Ručka
11. Plastični umetak
12. Vozna naprava
13. Blokada lista pile
14. Kombinirani utikač / glavna sklopka
15. Motorna ploča
16. Zaštitni poklopac
17. Oslonac drva
18. Zaporna poluga
19. Osovina kotača

3. Opseg isporuke

- Nagibna kružna pila
- Osovina
- Alat
- Vrećica s priborom
- Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Stroj ispunjava važeću Direktivu EZ-a o strojevima.

- Nagibna kružna pila konstruirana je za 1 rukovatelja i smije se rabiti samo na otvorenom.
- Nagibna kružna pila je prenosiva kružna pila. Smije se rabiti samo za poprečno rezanje ogrjevnog drva s dovodnom klackalicom prema tehničkih podacima.
- Pila je konstruirana isključivo za poprečno piljenje ogrjevnog drva.
- Neovisno o promjeru drva na klackalicu je dopušteno staviti samo 1 izradak.
- Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena i napomena o opasnostima na stroju i održavajte ih kompletnima i čitljivima.

- U radnom i okolnom prostoru stroja ne smije biti ometajućih stranih tijela kako bi se izbjegle nesreće.
- U cijepljenim drvima u pravilu ne smije biti stranih tijela kao što su čavli i vijci.
- Rabite stroj samo ako je tehnički ispravan i rabite ga namjenski, svjesni sigurnosti i opasnosti, pridržavajući se priručnika za uporabu. Naročito odmah otklonite (ili dajte otkloniti) neispravnosti koje mogu umanjiti sigurnost.
- Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.
- Valja se pridržavati odgovarajućih propisa o zaštiti na radu i ostalih, općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Stroj smiju rabiti, održavati i popravljati samo osobe koje su upoznate s njime i koje su podučene o opasnostima.
- Proizvođač neće odgovarati za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.
- Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim priborom i alatima proizvođača.
- Svaka uporaba koja odstupa od gore navedene smatra se nenamjenskom. Proizvođač neće odgovarati za štete nastale takvom uporabom; rizik snosi isključivo korisnik.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost od ozljeda prsti i šaka zbog rotirajućeg lista pile u slučaju neispravnog vođenja izratka.
- Ozljede zbog izbačenog izratka u slučaju neispravnog držanja ili vođenja.
- Opasnost za zdravlje zbog buke. Pri radu će se prekoračiti dopuštena razina buke. Svakako nosite osobnu zaštitnu opremu kao što je zaštita za sluh.
- Ozljede zbog neispravnog lista pile. Redovito i prije svake uporabe provjerite je li list pile oštećen.
- Opasnost zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.

- Pri uporabi dodatne opreme valja pažljivo pročitati i pridržavati se priručnika za uporabu priloženog uz dodatnu opremu.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skrivene potencijalne opasnosti.
- Preostali rizici mogu se smanjiti na minimum poštivanjem Sigurnosnih napomena i Namjenske uporabe te cijelog priručnika za rukovanje.

Pozor, opasnost od nesreća! Drvo mora uvijek naliježati s obje strane lista pile u prizmi klackalice. (vidi strelice; sl. 15a)

5. Opće sigurnosne napomene

⚠ Upozorenje!

Prilikom uporabe električnih alata potrebno je pridržavati se osnovnih sigurnosnih mjera kako bi se spriječila opasnost kao što su požar, električni udar i tjelesne ozljede.

- Pridržavajte se svih napomena iz ovog priručnika prije i tijekom rada s pilom.
- Spremite ove sigurnosne napomene na sigurno mjesto.
- Zaštitite se od električnog udara!
- Izbjegavajte dodire tijela s uzemljenim dijelovima.
- Uređaje koji se ne rabe valja spremiti na suho, zatvoreno mjesto koje je izvan dohvata djece.
- Oštrite i čistite alate kako biste mogli raditi bolje i sigurnije.
- Redovito provjeravajte kabel alata i u slučaju oštećenja zatražite od ovlaštenog stručnjaka da ga zamijeni.
- Redovito provjeravajte produžne kabele i zamijenite ih ako su oštećeni.
- Na otvorenom rabite samo za to odobrene, primjereno označene produžne kabele.
- Pazite na ono što radite. Radite razumno. Ne rabite alat ako ste umorni.
- Ne rabite alate čiju sklopku nije moguće uključiti i isključiti.
- Upozorenje! Uporaba drugih nastavaka i drugog pribora može predstavljati opasnost od ozljeda za vas.
- Pri svim postupcima namještanja i održavanja izvodite električni utikač.
- Predajte sigurnosne napomene svim osobama koje rade na stroju.
- Oprez! Rotirajući list pile predstavlja opasnost od ozljeda za šake i prste.
- Stroj ima sigurnosnu sklopku za zaštitu od ponovnog uključivanja nakon prekida napajanja.

- Prije stavljanja u pogon provjerite odgovara li napon naveden na označnoj pločici uređaja mrežnom naponu.
- Ako je potreban produžni kabel, pobrinite se da je njegov presjek dovoljan za nazivnu jakost pile. Minimalni presjek 1,5 mm², od duljine kabela 20 m 2,5 mm².
- Rabite kabelski bubanj samo kad je odmotan.
- Provjerite električni kabel.
- Ne rabite neispravne ili oštećene električne kabele.
- Ne rabite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštite kabel od vrućine, ulja i oštih rubova.
- Ne izlažite pilu kiši i ne rabite stroj u vlažnoj ili mokroj okolini.
- Pobrinite se za dobro osvjetljenje.
- Ne režite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Nosite prikladnu radnu odjeću! Rotirajući list pile mogao bi zahvatiti široku odjeću i nakit.
- Pri radu na otvorenom preporučujemo neklizajuće cipele.
- Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.
- Izbjegavajte neobičan položaj tijela
- Rukovatelju mora biti najmanje 16 godina.
- Držite djecu dalje od uređaja priključenog na električnu mrežu.
- Uklonite otpatke drva i izbačene dijelove iz radnog prostora.
- Nered u radnom prostoru može uzrokovati nezgode.
- Ne dopustite drugim osobama, a naročito djeci, da diraju alat ili električni kabel. Udaljite ih iz radnog prostora.
- Osobe koje rade na stroju nije dopušteno ometati.
- Pazite na smjer vrtnje motora i lista pile. Rabite samo listove pile čija maksimalno dopuštena brzina nije manja od maksimalne brzine vretena kružne pile i rezanog materijala.
- Listove pile nije nipošto dopušteno kočiti bočnim pritiskanjem nakon isključivanja pogona.
- Montirajte samo dobro naoštrene i nedeformirane listove pile bez pukotina.
- Ne rabite listove kružne pile od visokolegirano brzo-reznog čelika (HSS čelika).
- Rabite samo listove pile prema preporuci proizvođača, koji udovoljavaju normi EN 847-1, s upozoravajućom obavijesti, a pri zamjeni lista pile vodite računa o tome da širina rezanja ne bude manja od čeličnog lista pile.
- Neispravne listove pile valja odmah zamijeniti.
- Ne rabite listove pile koji ne udovoljavaju specifikacijama navedenim u ovom priručniku za uporabu.
- Nije dopušteno demontirati ili onemogućivati sigurnosne naprave na stroju.
- Zamijenite pohabani stolni umetak.
- Radni je položaj uvijek bočno od lista pile.
- Ne opterećujte stroj toliko da se on zaustavi.
- Vodite računa o tome da zupčanik lista pile ne zahvati i izbací odrezane komade drva.
- Nikada ne uklanjajte iverje, strugotine ili uglavljenje drvene dijelove kada list pile radi, osim ako ne rabite palicu za guranje.
- Radi otklanjanja neispravnosti ili uklanjanja uglavljenih komada drva isključite stroj. - Izvucite električni utikač -
- Ako je rezni procjep istrošen, zamijenite stolni umetak. - Izvucite električni utikač -
- Opremanje te namještanje, mjerenje i čišćenje obavljajte samo kad je motor isključen. - Izvucite električni utikač -
- Prije uključivanja provjerite jesu li ključevi i alati za namještanje uklonjeni.
- Prije napuštanja radnog mjesta isključite motor i izvucite mrežni utikač.
- Nakon završetka popravka ili održavanja valja odmah ponovno montirati sve zaštitne i sigurnosne naprave.
- Valja se pridržavati proizvođačkih uputa za sigurnost, rad i održavanje te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.
- Valja se pridržavati važećih propisa o zaštiti na radu i ostalih, općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Pridržavajte se tehničkih specifikacija strukovnih udruga (VBG 7j).
- Kružnu pilu potrebno je priključiti u utičnicu od 400 V, s tromim osiguračem od 16 A.
- Ne rabite slabe strojeve za teške radove.
- Kabel ne rabite za svrhe za koje nije namijenjen!
- Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.
- Provjerite ima li na alatu eventualnih oštećenja!
- Prije daljnje uporabe alata valja pažljivo provjeriti ispravno i namjensko funkcioniranje zaštitnih naprava ili lako oštećenih dijelova.
- Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju te jesu li dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se osigurao ispravan rad alata.
- Ovlaštena specijalizirana radionica mora ispravno popraviti ili zamijeniti oštećene zaštitne naprave i dijelove, osim ako nije drukčije navedeno u priručniku za uporabu.

- Zatražite od radionice servisne službe da zamijenite oštećene sklopke.
- Ovaj alat udovoljava važećim sigurnosnim propisima. Popravke smije obavljati samo elektrotehnički stručnjak uporabom originalnih rezervnih dijelova; u suprotnom korisnik može doživjeti nezgode.
- Ako je potrebno, nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu. Ona može obuhvaćati sljedeće:
 - Štitnik sluha radi izbjegavanja rizika od gubitka sluha;
 - Zaštitu za disanje radi izbjegavanja rizika od udisanja opasne prašine.
- Nosite rukavice pri rukovanju listovima pile i hrpavim materijalima. Kad god je to praktično listove pile valja nositi u spremniku.
- Rukovatelj mora poznavati uvjete koji utječu na vrijednosti buke (npr. listovi pile koji su konstruirani za smanjenje izlazne buke, njegovanje lista pile i stroja).
- Neispravnosti na stroju, uključujući zaštitne naprave i list pile, valja odmah nakon uočavanja prijaviti osobi odgovornoj za sigurnost.
- Prilikom transportiranja stroja rabite samo transportne naprave i nikad ne rabite zaštitne naprave za rukovanje i transportiranje.
- Svi rukovatelji moraju biti primjereno podučeni o uporabi, namještanju i rukovanju strojem.
- Ne režite materijale koji sadržavaju strana tijela kao što su žice, kabeli ili konopci.
- Rabite samo oštre listove pile.
- Tijekom rada stroj mora stajati na vodoravnoj, ravnoj podlozi, a pod oko stroja mora biti ravan, dobro održavan i bez otpadaka kao što su npr. strugotine i odrezani izradci.
- Mora postojati dovoljno zajedničke ili javne rasvjete.
- Rasporedite stoga izradaka koje valja obraditi i gotove izratke u blizinu uobičajenog radnog mjesta rukovatelja.
- Upoznajte se sa sigurnim postupcima čišćenja, servisiranja i redovitog uklanjanja strugotine i prašine kako biste izbjegli rizik od požara.
- Pridržavajte se uputa proizvođača za uporabu, namještanje i popravljavanje listova pile.
- Vodite računa o maksimalnoj brzini vrtnje navedenoj na listovima pile.
- Pobrinite se za to da su korištene priručnice prikladne za svrhu prema specifikacijama proizvođača.
- Pobrinite se za to da su rastavne zaštitne naprave i ostale sigurnosne napomene potrebne za rad stroja montirane, ispravne i popisno održavane.

- Na izloženost prašini utječe vrsta piljenog materijala.

Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6. Tehnički podatci

Dimenzije d × š × v	1260 x 700 x 1220 mm
Ø lista pile HW	700/30/4,2/ Z42
Masa	89 kg
Ø drva min./maks.	cca 3/24 cm
Duljina drva min./maks.	25/100 cm
Motor	400 V 3~/50 Hz
Snaga S1	4000 W
Ulazna snaga P1 / način rada	4500 W / S6 20%
Ulazna snaga P1 / način rada	4200 W / S6 40%
Nazivna brzina vrtnje u praznom hodu	1400 min ⁻¹
Osigurač	16 A tromi
Stupanj zaštite	IP54
Razred zaštite	1

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Karakteristične vrijednosti zvuka

Uvjeti mjerenja

Navedene vrijednosti su vrijednosti emisije i ne moraju stoga predstavljati i sigurne radne vrijednosti. Iako postoji korelacija između razina emisije i imisije, na temelju toga ne može se pouzdano zaključiti jesu li dodatne mjere opreza potrebne ili nisu. Čimbenici koji mogu utjecati na postojeću razinu imisije na radnom mjestu obuhvaćaju trajanje djelovanja, specifičnost radnog prostora, druge izvore zvuka itd., na primjer broj strojeva i susjedni procesi. Dopuštene radne vrijednosti mogu se razlikovati i od jedne države do druge.

No ta informacija mora korisniku omogućiti bolju procjenu ugroženosti i rizika.

Razina zvučnog tlaka na radnom mjestu u dB

$L_{WA} = 110,5 \text{ dB}$; $L_{pA} = 95 \text{ dB}$

Za navedene vrijednosti emisije vrijedi nesigurnost mjerenja $K = 2 \text{ dB}$.

Mjerenje je obavljano u skladu s normom EN ISO 3744:2010.

7. Raspakiravanje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom: 

POZOR

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!

8. Montiranje

Zbog transportnih razloga ovaj stroj nije potpuno montiran.

Montiranje osovine (sl. 3 - 6)

Utaknite osovinu kotača (19), kao što je prikazano na sl. 3, kroz provrt ovjesa osovine kotača. Ona se nalazi na donjoj strani klackalice. Zatim na to navucite isporučene pločice i tuljke istim redoslijedom kao što je prikazano na sl. 4. Sada pomaknite osovinu kotača kroz provrt drugog ovjesa (sl. 5) i pobrinite se za to da se utori (5a) nalaze na unutarnjoj strani. Sada pomaknite tuljak s pločicom na stranu toliko da tuljak dospije iznad utora. Zategnite navojne zatike kao što je prikazano na sl. 6. Pozor, tuljci imaju po dva navojna zatika.

Montiranje kotača (sl. 7)

Nataknite oba kotača na prethodno montiranu osovinu. Osigurajte svaki kotač s po jednom pločicom 8,4 i jednim vijkom M8x20.

Montiranje sklopa sa sklopkama (sl. 8)

Pričvrstite sklop sa sklopkama na postolje za sklopke.

9. Stavljanje u pogon

Prije stavljanja u pogon pogledajte sigurnosne napomene.

- Sve zaštitne i pomoćne naprave moraju biti montirane
- Provjerite istrošenost umetka klackalice i po potrebi ga zamijenite.
- Provjerite klackalicu, ona se mora automatski vratiti u početni položaj
- Provjerite ispravnu učvršćenost lista pile i ispravan smjer kretanja.
- Postupke opremanja, namještanja, mjerenja i čišćenja obavljajte samo kad je motor isključen. Izvucite električni utikač i pričekajte da se rotirajući alat zaustavi.
- Pila je konstruirana isključivo za poprečno piljenje ogrjevnog drva.
- Neovisno o promjeru drva na klackalicu je dopušteno staviti samo jedan komad.
- Pozor! Ne pilite snopove drva ili više komada istodobno.
- Savijene komade drva položite u klackalicu tako da je strana savijena prema van okrenuta prema listu pile
- Pobrinite se za to da stroj stoji stabilno na čvrstoj podlozi.

Napomena!

Radi svoje zaštite od naginjanja ili premještanja na radnom mjestu učvrstite pilu vijcima ili svornjacima za pod.

10. Rukovanje / napomene za rad

Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

Sklopka za uključivanje/isključivanje (14) sl. 2

Stroj je opremljen sigurnosnom sklopkom koja sprječava automatsko ponovno uključivanje nakon prekida opskrbe elektroenergijom.

Uključivanje

Pritisnite zeleni gumb I

Isključivanje

Pritisnite crveni gumb O

⚠ **Pozor!** Tijekom i nedugo nakon vremena kočenja motor brui. U toj fazi nije dopušteno aktivirati sklopku. Motor je dopušteno ponovno uključiti tek nakon što se bruhanje isključi.

Smjer vrtnje lista pile (sl. 10)

Pobrinite se za to da se smjer vrtnje lista pile podudara sa smjerom vrtnje navedenim na štitniku.

Kod trofaznih motora smjer vrtnje možete promijeniti tako da umetnete odvijač u za to predviđen prerez u ovratniku utikača i s laganim pritiskom namjestite ga okretanjem lijevo ili desno.

Rukovanje zaštitnom košarom (sl. 16, 17)

- Rasklopite zaštitni poklopac (16).
- Uložite rezanu građu.
- Zatvorite zaštitni poklopac (16).
- Zakrenite dovodnu klackalicu (2) s pomoću ručaka (K) i (L) prema listu pile i prepilite rezanu građu.
- Zakrenite dovodnu klackalicu (2) prema natrag i otvorite zaštitni poklopac.
- Pomaknite rezanu građu i ponovno zatvorite zaštitni poklopac.

Rezanje

- 1 Uključite stroj.
- 2 Pričekajte da rezni list postigne punu brzinu vrtnje.
- 3 Položite drvo u dovodnu klackalicu
- 4 Primite ručke dovodne klackalice objema rukama i vodite je ravnomjerno prema listu pile, čime će se list pile deblokirati.
- 5 Prilikom piljenja primijenite tek toliki pritisak na dovodnu klackalicu da se brzina vrtnje lista pile ne smanji.
- 6 Izvadite rezano drvo iz dovodne klackalice nakon što se ona vrati u početni položaj i list pile se pokrije. Zatim položite sljedeće drvo.

Pozor!

Ne ostavljajte stroj bez nadzora tijekom rada. Isključite stroj ako se njime ne radi i izvucite mrežni utikač.

Motorna kočnica

Kočnica će zakočiti pogonski motor vratila pile unutar 10 sekunda.

Ako postupak kočenja traje dulje od 10 sekunda, stroj se ne smije dalje rabiti jer je kočnica neispravna. Stroj valja svakako odvojiti od električnog napajanja. Otklanjanje neispravnosti smije obaviti samo električar.

11. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak udovoljava važećim propisima VDE i DIN. Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Trofazni motor 400 V 3~/50 Hz

Mrežni napon 400 V 3~/50 Hz

Mrežni priključak i produžni kabel moraju biti 5-žilni = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Uporabite prenosivu sklopku za osobnu zaštitu (PR-CD) ako u opskrbenj mreži nije predviđena zaštitna strujna sklopka (RCD) s nazivnom strujom kvara od maks. 0,03 A.

Način rada / trajanje uključenosti

Elektromotor je dimenzioniran za način rada S6-20% i S6-40%.

S6 = neprekidni rad s povremenim opterećenjem
 20% = u odnosu na 10 min. 2 min. opterećenje;
 8 min. rad u praznom hodu
 40% = u odnosu na 10 min. 4 min. opterećenje;
 6 min. rad u praznom hodu

Oštećeni električni priključni vodovi

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci su sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procepe u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije **opasni su za život.**

Redovito provjeravajte oštećenost električnih kabela. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne kabele s oznakom H 07 RN.

Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Produžni kabel i mrežna zaštita

- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati po-prečni presjek od 1,5 mm², a duljine od 25 m presjek od najmanje 2,5 mm².
- Mrežni priključak mora biti zaštićen tromim osigura-ćem od 16 A.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke.

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja

Pri slanju motora natrag uvijek pošaljite cijeli pogonski sklop sa sklopkom.

Pridržavajte se sigurnosnih napomena!

12. Održavanje

⚠ **Upozorenje:** Prije postupaka održavanja i namje-štanja isključite stroj i izvucite utikač.

Čuvajte priručnik u blizini stroja.

Čistite stroj.

Prilikom čišćenja nosite zaštitne naočale.

Oprez: Ne čistite plastične dijelove stola agresivnim sredstvima. Preporučujemo blago sredstvo za čišće-nje na vlažnoj krpi. Na stroj ne smije dospjeti voda.

- Redovito provjeravajte list pile. Rabite samo dobro naoštrene i nedeformirane listove pile bez pukoti-na. Rabite samo alate koji udovoljavaju europskoj normi EN 847-1.
- Odmah zamijenite istrošen nagibni sklop.
- Nakon svih postupaka održavanja i čišćenja provje-rite sve sigurnosne naprave.
- Prije ponovnog pokretanja provjerite da na stroju i u njemu nema alata ili drugih dijelova.
- Uklonite eventualna začepjenja od piljevine na izlazu.

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda slje-deći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirod-nom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: list pile, umetak klackalice

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslov-nici.

Zamjena lista pile (sl. 11-15)

⚠ Prije zamjene lista pile izvucite mrežni utikač.

⚠ Opasnost od posjekotina! List pile je težak i može biti sklizak.

Prilikom zamjene lista pile nosite rukavice.

- Ne rabite listove pile od HSS čelika
- Ne rabite ispucale ili deformirane listove pile.
- Rabite samo dobro naoštrene listove pile

⚠ Opasnost od opekлина! Kratko nakon piljenja list pile i dalje je vruć.

1. Čvrsto držite klackalicu i izvucite opružnu rascjep-ku (sl. 11, A).
2. Otpustite šesterostranu maticu (sl. 12 B), nastavite držati klackalicu i izvucite vodilicu klackalice (sl. 12 C) iz navojnog zatika (sl. 12 D).
3. Spuštajte klackalicu polako u smjeru tla.
4. Osigurajte list pile zatikom za držanje (sl. 13, 14) radi zaštite od izvrtanja.
5. Otpustite vijak (sl. 14, E).
6. Skinite pločicu (sl. 14, F), prednju prirubnicu lista pile (sl. 14, G) i list pile (sl. 14, H).
7. Očistite prirubnicu lista pile
8. Natakните novi ili naoštreni list pile.
Vodite računa o ispravnom smjeru kretanja lista pile: stralica na štitniku i strelica na listu pile mo-raju biti usmjerene u istom smjeru!
9. Ponovno natakните prednju prirubnicu lista pile i pločicu.
10. Osigurajte list pile vijkom.
11. Natakните dvije pločice na zahvatni svornjak (sl. 15, I).
12. Podignite klackalicu i uvucite zahvatni svornjak u provrt (sl. 15, J).
13. Ponovno uvucite vodilicu klackalice (sl. 12 C) na navojni zatik (sl. 12 D) i fiksirajte je s pomoću še-sterostrane matice (sl. 12 B).
14. Utakните opružnu rascjepku (sl. 11, A) kroz zahvat-ni svornjak (sl. 15, I).
15. Izvadite zatik za držanje (sl. 13, 14).

Zamjena plastičnog umetka

Odmah zamijenite istrošene ili oštećene plastične umetke (sl. 1, 11).

1. Otpustite vijke s plastičnog umetka i izvadite ga.
2. Umetnite novi plastični umetak i pritegnite ga.

13. Transport

Transport (sl. 9)

Postavite klackalicu u transportni položaj i osigurajte je zapornom polugom (18) sl. 2

Kako biste pilu mogli lako pomicati, nagnite pilu prema kotačima. U tu svrhu opteretite osovinu kotača stopalom i povucite stroj za ručku prema sebi.

Pozor! Pilu je dopušteno rabiti samo ako sve četiri noge čvrsto stoje na podu.

14. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od zamrzavanja i nepristupačno za djecu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Čuvajte električni alat u originalnom pakiranju.

15. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!

- Simbol prekržižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

16. Otklanjanje neispravnosti

Vodite računa o sljedećem: Odvojite stroj od strujnog kruga uvijek prije obavljanja postupaka održavanja ili popravljanja.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
List pile olabavljuje se nakon isključivanja motora	Pritezna matica preslabo je pritegnuta	Pritegnite pritezne matice; desni navoj
Motor se ne pokreće	Kvar mrežnog osigurača Produžni kabel je neispravan Motor ili sklopka su neispravni	Provjerite mrežni osigurač Zamijenite produžni kabel Zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da obavi provjeru
Pogrešan smjer vrtnje motora	Faze su zamijenjene	Zamijenite faze (vidi sl. 10)
Motor nema snagu, osigurač se aktivira	Presjek produžnog kabla nije dovoljan Preopterećenje zbog tupog lista pile	vidi Električno priključivanje Zamijenite list pile
Zagorjela mjesta na površini rezanja	Tup list pile Pogrešan list pile	Naoštrite ili zamijenite list pile Zamijenite list pile

Razlaga simbolov na napravi

	Pred uporabo upoštevajte vse varnostne napotke.
	Pred zagonom morate prebrati in razumeti celotno besedilo navodil za uporabo.
	Nosite zaščitne rokavice
	Nosite zaščito sluha
	Nosite zaščito za oči
	Nosite neдрsečo obutev
	Napravo lahko upravlja samo ena oseba
	Pozor! Naprave ne uporabljajte na mokrem.
	Pozor! Ne segajte v območje žaginega lista! Nevarnost telesnih poškodb!
	Pred popravili, čiščenjem in vzdrževanjem stroja izvlecite omrežni vtič!
	Otroci se ne smejo približevati delovnemu območju.
	Visoka napetost, smrtna nevarnost!
	Odpadne opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke.
	Prepovedano je odstranjevanje zaščitnih in varnostnih priprav ali njihovo spreminjanje.
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.

Kazalo:	Stran:
1. Uvod.....	147
2. Opis naprave (sl. 1 - 2).....	147
3. Obseg dostave.....	147
4. Namenska uporaba	147
5. Splošni varnostni napotki	148
6. Tehnični podatki.....	150
7. Razpakiranje.....	151
8. Montaža	151
9. Zagon	151
10. Upravljanje / delovna navodila.....	151
11. Električni priključek.....	152
12. Vzdrževanje	153
13. Transport.....	153
14. Skladiščenje.....	154
15. Odstranjevanje in predelava.....	154
16. Pomoč pri motnjah.....	155
17. Izjava o skladnosti	224

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani Kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nestrokovnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih s strani tretjih oseb, nepooblaščenih strokovnjakov,
- vgradnji in zamenjavi neoriginalnih nadomestnih delov,
- nenamenski uporabi,
- izpadih električne napeljave ob neupoštevanju predpisov za elektriko in določil VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati orodje in izkoristiti njegove možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z orodjem, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe orodja.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo orodja.

Navodila za uporabo shranite poleg orodja, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila. Na orodju lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi orodja in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi strojev za obdelavo lesa upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (sl. 1 - 2)

1. Motor z ogrodjem
2. Dovodna prevesica
3. Pokrov žaginega lista zunaj
4. Pokrov žaginega lista znotraj
5. Držalo prevesice
6. Ogrodje
7. Luknja za pritrditev
8. Prečni opornik
9. Povratna vzmet
10. Ročaj
11. Plastični vstavek
12. Vozna priprava
13. Aretirni mehanizem žaginega lista
14. Kombinacija vtičev / stikalo za vklop - izklop
15. Plošča motorja
16. Varnostna priprava
17. Naležna površina za les
18. Pridrži vzvod
19. Os koles

3. Obseg dostave

- Prevesna krožna žaga
- Os koles
- Orodje
- Vrečka s pripomočki
- Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Stroj ustreza veljavni direktivi o strojih ES.

- Prevesna krožna žaga je konstruirana za 1 uporabnika in je namenjena samo za uporabo na prostem.
- Prevesna krožna žaga je prenosna krožna žaga. Uporabna je za prečno rezanje drv z dodajalno prevesico po tehničnih podatkih.
- Žaga je konstruirana izključno za prečno žaganje drv.
- Ne glede na premer drv lahko na prevesico položite samo 1 obdelovanec.
- Upoštevajte vse napotke za varnost in nevarnosti na stroju, ki morajo biti popolni in v čitljivem stanju.
- V delovnem območju in okolici stroja ne sme biti motečih tujkov, da se izognete nesrečam.

- Načeloma v drveh ne sme biti tujkov kot so žebliji in vijaki.
- Stroj lahko uporabljate samo v tehnično brezhibnem stanju in skladno z namenom ter navodili za uporabo, pri tem pa morate biti osveščeni o varnosti in se zavedati nevarnosti. Še posebej tiste motnje, ki lahko vplivajo na varnost, morate (dati) takoj odpraviti.
- Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.
- Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala, splošno priznana varnostna tehnična pravila.
- Stroj lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo samo osebe, ki se na to spoznajo in so poučene o nevarnostih.
- Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
- Stroj se lahko uporablja samo z originalnim priborom in originalnimi orodji proizvajalca.
- Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za nenamensko uporabo. Proizvajalec ne daje garancije za poškodbe, ki nastanejo kot posledica take uporabe; tveganje pri takih delih nosi izključno uporabnik.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

Ostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi vrtečega se žaginega lista in nestrokovnega ravnanja z obdelovancem.
- Poškodbe zaradi vstran zalučanih obdelovancev pri nestrokovnem držanju ali vodenju.
- Ogroženost zdravja zaradi hrupa. Pri delu se dovoljen nivo hrupa prekorači. Obvezno nosite osebno zaščitno opremo in zaščito sluha.
- Poškodbe zaradi okvarjenega žaginega lista. Žagin list redno in pred vsako uporabo pregledajte glede nepoškodovanosti.
- Ogroženost zaradi toka, če ne uporabljate ustreznih električnih priključnih vodov.

- Pri uporabi posebnega pribora morate upoštevati navodila za uporabo, ki so mu priložena, in jih skrbno prebrati.
- Poleg tega so lahko kljub vsem izvedenim preventivnim ukrepom prisotna ostala tveganja, ki niso očitna.
- Ostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate „varnostne napotke“ in „namensko uporabo“ ter navodila za uporabo v celoti.

Pozor: nevarnost nesreče!

Les mora biti vedno nameščen na obeh straneh žaginega lista na v-blokh ročice. (glejte puščice; Slika. 15a)

5. Splošni varnostni napotki

⚠ Opozorilo!

Ob uporabi električnega orodja je treba upoštevati osnovne varnostne ukrepe, da boste preprečili tveganja požara, električnega udara in telesnih poškodb.

- Upoštevajte vsa navodila pred in med delom z žago.
- Te varnostne napotke skrbno shranite.
- Zavarujte se pred električnim udarom.
- Preprečite stik telesa z ozemljenimi deli.
- Naprave, ki jih ne uporabljate, morate shraniti na suhem in zaprtem mestu zunaj dosega otrok.
- Orodja morajo biti ostra in čista, da lahko z njimi delate bolje in varneje.
- Redno preverjajte kabel orodja in ga ob poškodbah predajte strokovnjaku, da ga zamenja.
- Redno preverjajte kabelski podaljšek in ga zamenjajte, če je poškodovan.
- Na prostem uporabljajte samo dovoljene, ustrezno označene kabelske podaljške.
- Pazite, kaj delate. Dela se lotite pametno. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni.
- Ne uporabljajte orodij, pri katerih ni mogoče vklopiti in izklopiti stikala.
- Opozorilo! Uporaba drugih vložnih orodij in drugega pribora lahko za vas predstavlja nevarnost.
- Pri vseh nastavljalnih in oskrbovalnih delih izvlecite vtič.
- Varnostne napotke posredujte vsem osebam, ki delajo na stroju.
- Previdno! Vrteči se žagin list predstavlja nevarnost za roke in prste.
- Stroj je opremljen z varnostnim stikalom proti ponovnemu vklopu po izpadu napetosti.
- Pred zagonom preverite, ali se napetost na tipski ploščici naprave ujema z omrežno napetostjo.

- Če je potreben kabelski podaljšek, se prepričajte, da je njegov presek zadosten za porabo toka žage. Najmanjši presek 1,5 mm², od dolžine kabla 20 m pa 2,5 mm².
- Kabelski boben uporabljajte samo, ko je odvit.
- Preverite omrežni priključni vod.
- Ne uporabljajte pomanjkljivih ali poškodovanih priključnih vodov.
- Kabla ne uporabljajte za to, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Žage ne izpostavljajte dežju in stroja ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
- Poskrbite za dobro osvetlitev.
- Ne žagajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- Nosite primerna delovna oblačila. Ohlapna oblačila ali nakit se lahko ujamejo v vrteči se žagin list.
- Pri delih na prostem je priporočeno nošenje obutve, odporne proti drsenju.
- Če imate dolge lase, nosite mrežico za lase.
- Izogibajte se nenaravni drži telesa.
- Oseba, ki upravlja s strojem, mora biti stara najmanj 16 let.
- Otroci naj se približujejo napravi, priključeni na omrežje.
- Na delovnem mestu naj ne bo lesnih odpadkov in naokoli ležečih delov.
- Nered v delovnem prostoru lahko povzroči nezgode.
- Druge osebe, še posebej otroci, se ne smejo dotikati orodja ali omrežnega kabla. Naj se ne približujejo delovnemu mestu.
- Oseb, ki delajo na stroju, ni dovoljeno motiti.
- Upoštevajte smer vrtenja motorja in žaginega lista. Uporabljajte samo žagine liste, katerih največja dovoljena hitrost ni manjša od največje hitrosti vretena krožne žage in materiala za rezanje.
- Žaginih listov po izklopu pogona nikoli ne poskušajte upočasniti s pritiskanjem na stran.
- Vgrajujte samo dobro naostrene žagine liste brez razpok in deformacij.
- Ne uporabljajte listov za krožne žage iz visoko legiranega hitroreznega jekla (jeklo HSS).
- Uporabljajte samo žagine liste, ki jih priporoča proizvajalec in izpolnjujejo standard EN 847-1, pri čemer naj vas opozorimo, da med menjavo žaginega lista pazite, da širina reza ne bo manjša od jeklenega rezila žaginega lista.
- Poškodovane žagine liste je treba nemudoma zamenjati.
- Ne uporabljajte žaginih listov, ki ne ustrezajo karakteristikam v teh navodilih za uporabo.
- Varnostne priprave na stroju ne smejo biti odstranjene in neuporabne.
- Zamenjajte izrabljen mizni vložek.
- Delovni položaj je zmeraj stransko od žaginega lista.
- Stroja ne obremenjujte do te mere, da bi se zaustavil.
- Pazite, da zobati venec žaginega lista ne zagradi odrezanih lesenih kosov in jih odvrže stran.
- Drobcev, trsk ali zataknjenih delčkov lesa ne odstranjujte, medtem ko žagin list deluje, razen če uporabljate potisno palico.
- Pri odpravljanju napak ali pri odstranjevanju zagozdenih kosov lesa izklopite stroj. – Izvlecite omrežni vtič.
- Pri odklonjeni reži za žaganje zamenjajte mizni vložek. – Izvlecite omrežni vtič.
- Predelave ter nastavljanje, meritve in čiščenje opravljajte le, ko je motor izklopljen. – Izvlecite omrežni vtič.
- Pred vklopom preverite, če ste odstranili ključe in nastavljalna orodja.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor in izvlecite omrežni vtič.
- Vse zaščitne in varnostne priprave je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.
- Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter mere iz tehničnih podatkov.
- Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala, splošno priznana varnostna tehnična pravila.
- Upoštevajte delovna navodila poklicnega združenja (VBG 7j).
- Krožno žago priključite na vtičnico z napetostjo 230 V in varovalko 16 A.
- Pri težkih delih ne uporabljajte strojev z nizko zmogljivostjo.
- Kabla ne uporabljajte v namene, za katere ni predviden.
- Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.
- Preverite orodje glede morebitnih poškodb.
- Pred nadaljnjo uporabo orodja morate pregledati zaščitne priprave ali rahlo poškodovane dele, če brezhibno in ustrezno delujejo.
- Preverite, če premični deli brezhibno delujejo ter se ne zatikajo in da niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno nameščeni in vsi pogoji morajo biti izpolnjeni za zagotovitev brezhibnega delovanja orodja.

- Poškodovane zaščitne priprave in dele mora priznana strokovna delavnica ustrezno popraviti ali zamenjati, če v navodilih za uporabo ni podano nič drugega.
- Poškodovana stikala naj zamenja servisna delavnica.
- To orodje ustreza zadevnim varnostnim določilom. Popravila lahko izvaja samo strokovnjak za elektriko, s tem, da uporablja originalne nadomestne dele, sicer lahko nastane nevarnost za uporabnika.
- Po potrebi nosite ustrezno osebno zaščitno opremo. Slednje lahko vključuje:
- Zaščito za sluh zaradi preprečevanja tveganja nastanka naglušnosti; zaščito dihalnih poti zaradi preprečevanja tveganja vdihovanja nevarnega prahu.
- Pri rokovanju z žaginimi listi in grobimi materiali nosite rokavice.
- Žagine liste nosite v posodi, kadar je to mogoče.
- Upravljalavec mora biti obveščen o pogojih, ki vplivajo na vrednosti hrupa (npr. žagini listi, zasnovani za zmanjšanje hrupnosti, nega žaginega lista in stroja).
- Oseba, odgovorna za varnost, mora javiti napake na stroju, vključno z varnostno opremo in žaginim listom, nemudoma po odkritju.
- Med prevozom stroja uporabljajte samo transportno opremo ter za rokovanje in prevažanje nikoli ne uporabljajte varnostne opreme.
- Vse upravljalno osebje mora biti primerno šolani glede uporabe, nastavljanja in upravljanja stroja.
- Ne žagajte materiala, ki vsebuje tujke, kot so žice, kabli ali vrvice.
- Uporabljajte samo ostre žagine liste.
- Stroj med delovanjem stoji na vodoravnih, ravnih tleh in da so tla okoli stroja ravna, dobro vzdrževana in brez odpadkov, kot npr. trsk in odrezanih obdelovancev.
- Potrebna je zadostna splošna ali lokalna osvetlitev.
- Skladovnico materiala za žaganje in odžagani les shranjujte v bližini običajnega upravljavčevega delovnega mesta.
- Seznanite se z varnimi postopki za čiščenje, vzdrževanje ter redno odstranjevanje trsk in prahu zaradi preprečevanja nevarnosti požara.
- Upoštevajte proizvajalčeva navodila pri uporabi, nastavitvah in popravilu žaginih listov.
- Upoštevajte najvišje število vrtljajev, navedeno na žaginem listu.
- Priporočamo se, da so uporabljene prirobnice primerne za namen uporabe, kot je navedel proizvajalec.

- Zagotovite, da so nameščeni za delovanje stroja potrebni ločilni zaščitni elementi in druga zaščitna oprema, da je v dobrem obratovalnem stanju ter ustrezno vzdrževana.
- Na izpostavljenost prahu vpliva vrsta materiala, ki ga žagate.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6. Tehnični podatki

Dimenzije D x Š x V	1260 x 700 x 1220 mm
Ø Žagin list HW	700/30/4,2/ Z42
Teža	89 kg
Ø drva min./maks.	ca. 3/24 cm
Dolžina drv min./maks.	25/100 cm
Motor	400 V 3~/50 Hz
Moč S1	4000 W
Vhodna moč P1 / Način delovanja	4500 W / S6 20%
Vhodna moč P1 / Način delovanja	4200 W / S6 40%
Nazivno število vrtljajev v prostem teku	1400 min ⁻¹
Varovalka	16 A (inertna)
Stopnja zaščite	IP54
Razred zaščite	1

Tehnične spremembe so pridržane!

Karakteristike hrupa

Merilni pogoji

Podane vrednosti so vrednosti emisij in s tem ne predstavljajo nujno varnih delovnih vrednosti. Čeprav obstaja korelacija med nivoji emisij in imisij, iz tega ni mogoče zanesljivo ugotoviti, če so potrebni dodatni varnostni ukrepi ali ne. Faktorji, ki lahko vplivajo na nivo imisij na delovnem mestu, vključujejo trajanje vplivov, posebnost delovnega prostora, druge vire hrupa itd., npr. število strojev in sosednjih delovnih potekov.

Dovoljene delovne vrednosti se lahko prav tako spreminjajo od države do države. Vendar lahko ta informacija uporabniku omogoči, da bolje preceni ogroženost in tveganje.

Nivo zvočnega tlaka na delovnem mestu v dB

$L_{WA} = 110,5 \text{ dB}$; $L_{pA} = 95 \text{ dB}$

Za omenjene emisijske vrednosti velja pribitek za merilno negotovost $K = 2 \text{ dB}$.

Meritve, izvedene v skladu z EN ISO 3744: 2010.

7. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojnino in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

V teh navodilih smo mesta, ki se tičejo vaše varnosti, označili s tem znakom:

POZOR

Naprava in ovojnina niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi delci! Obstaja nevarnost da delce pogoltnete in se zadušijo!

8. Montaža

Zaradi embalažno tehničnih razlogov stroj ni kompletno sestavljen.

Namestitev osi (sl. 3 - 6)

Vstavite os, kot je prikazano na sl. 3., skozi odprtino nosilca osi koles. Ta je na spodnji strani prevesice. Nato na os povlecite priložene ploščice in puše, in sicer v takem vrstnem redu, kot je prikazano na sl. 4. Zdaj potisnite os skozi odprtino drugega nosilca (sl. 5), pri tem pa pazite, da so utori (5a) na notranji strani. Pušo s ploščico potisnite toliko v stran, da pride ploščica čez utor. Dobro napnite čepe, kot je prikazano na sl. 6. Pazite, saj imajo puše vsaka po dva čepa.

Namestitev koles (sl. 7)

Natakните kolesi na že montirano os. Vsako kolo privijte s podložko 8,4 in vijakom M8 x 20.

Namestitev enote s stikalom (sl. 8)

Privijte enoto s stikalom na podnožje stikala.

9. Zagon

Pred zagonom upoštevajte varnostne napotke.

- Vse zaščitne in pomožne priprave morajo biti nameščene.
- Preverite vstavek za prevesico glede obrablenosti in ga po potrebi zamenjajte.
- Preverite prevesico - ta se mora samodejno vrniti v izhodiščni položaj.
- Preverite žagin list glede brezhibne pritrditve in pravilne smeri delovanja.
- Predelave, nastavljanje, meritve in čiščenje opravljajte le, ko je motor izklopljen. Izvlecite omrežni vtič in počakajte, da se vrteče se orodje ustavi.
- Žaga je konstruirana izključno za prečno žaganje drv.
- Ne glede na premer drv lahko na prevesico položite samo en kos.
- Pozor! Ne žagajte butar ali več kosov skupaj.
- Upognjene kose drv položite v prevesico tako, da navzven upognjena stran gleda k žaginemu listu.
- Pazite, da stroj stabilno stoji na trdni podlagi.

Napotek!

Zaradi lastne varnosti na delovnem mestu pritrdite žago z vijaki ali zatiči na tla, da se ne prevrne ali premakne.

10. Upravljanje / delovna navodila

Pozor!

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celotil

Stikalo za vklop/izklop (14) (sl. 2)

Stroj je opremljen z varnostnim stikalom, ki preprečuje samodejni ponovni vklop po izpadu napetosti.

Vklop

Pritisnite zelen gumb I.

Izklop

Pritisnite rdeč gumb O.

POZOR! Med časom zaviranja in kratek čas po njem motor brenči. V tej fazi ne smete pritisniti stikala. Šele ko brenčanje preneha, lahko motor ponovno vklopite.

Smer vrtenja žaginega lista (sl.10)

Pazite, da se smer vrtenja žaginega lista ujema s smerjo vrtenja, ki je navedena na zaščitnem pokrovu. Pri motorjih na trifazni tok lahko spremenite smer vrtenja, tako v temu predvideno rezo vtaknete izvijač in z rahlim pritiskom nastavite levo ali desno smer vrtenja.

Ravnanje z zaščitno košaro (sl. 16, 17)

- Odprite zaščitni pokrov (16).
- Vstavite odrezek.
- Zaprite zaščitni pokrov (16).
- Z ročajema (K) in (L) zasukajte prevesico (2) proti žaginemu listu in prežagajte odrezek.
- Prevesico (2) premaknite nazaj in odprite zaščitni pokrov.
- Odrezek potisnite naprej in ponovno zaprite zaščitni pokrov.

Žaganje

- 1 Vključite stroj.
- 2 Počakajte, da žagin list doseže polno število vrtljajev.
- 3 Položite les v prevesico.
- 4 Z obema rokama primite ročaja prevesice in ju enakomerno potisnite k žaginemu listu, s tem se žagin list sprosti.
- 5 Pri žaganju pritiskajte na prevesico le toliko, da število vrtljajev žaginega lista ne pade.
- 6 Žagan les odstranite iz prevesice, ko se ta pomakne nazaj v izhodiščni položaj in je žagin list pokrit. Nato naložite naslednji kos lesa.

POZOR!

Stroj ne sme biti brez nadzora med delovanjem. Izklopite stroj, če ne boste nadaljevali z delom, in izvlecite vtič.

Naprava za zaviranje motorja

Zavora zavre pogonski motor v roku 10 sekund. Če postopek zaviranja traja dlje kot 10 sekund, stroja več ne smete uporabljati, saj je zavora okvarjena. Stroj obvezno ločite od oskrbe z električno napetostjo. Za odpravljanje motenj lahko pooblastite le kvalificirani električarja.

11. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim določilom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Motor na trifazni tok 400 V 3~/ 50 Hz

Omrežna napetost 400 V 3~/50 Hz

Omrežni priključek in podaljševalni vod morata biti 5-žilna = 3 faze + nevtrarno + zaščitni vodnik – (3/N/PE). Uporabljajte osebno varnostno stikalo (PRCD), ki ga lahko premestite, če v napajalnem omrežju ni predvideno zaščitno vezje za okvarni tok (RCD) z nazivnim tokom maks. 0,03 A.

Način delovanja/trajanje vklopa

Elektromotor je dimenzioniran za način delovanja S6-20% & S6-40%. S6 = neprekinjeno delovanje z občasno obremenitvijo
20 % = glede na 10 min. 2 min. obremenitve; 8 min. delovanje v praznem teku
40 % = glede na 10 min. 4 min. obremenitve; 6 min. delovanje v praznem teku

Poškodovani električni priključni vodi

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki so:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, ali so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju. Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H 07 RN.

Po predpisih mora biti opis tipa priključnega voda natisnjen na njem.

Podaljševalni kabel in omrežna varovalka

- Podaljševalni vodi do 25 m dolžine morajo imeti presek 1,5 mm², nad 25 m dolžine pa najmanj 2,5 mm².
- Omrežni priključek je treba zaščititi s 16 A (inertna varovalka).

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke.

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja

Pri vračilu motorja vedno pošljite celotno pogonsko enoto s stikalom.

Upoštevajte varnostne napotke!

12. Vzdrževanje

⚠ Opozorilo: Pred vzdrževalnimi deli in nastavitvami izklopite stroj in izvlecite vtič.

Navodila shranite pri stroju.

Stroj mora biti čist.

Pri čiščenju nosite zaščitna očala.

Previdno: Plastične dele mize ne čistite z agresivnimi sredstvi. Priporočamo blago čistilno sredstvo, ki ga nanesete na vlažno krpo. Na stroj ne sme priti voda.

- Redno preverjajte žagin list. Uporabljajte samo dobro naostrene žagine liste brez razpok in deformacij. Uporabljajte samo orodja, ki ustrezajo evropski normi EN 847-1.
- Obrabljen vstavek za prevesico takoj zamenjajte.
- Po vzdrževalnih delih in čiščenju preverite vse varnostne priprave.
- Preverite, da se pred zagonom stroja na njem ali v njem ne nahaja nobeno orodje ali kak drug del.
- Odstranite morebitno žagovino na izmetu.

Servisne informacije

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravnim obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Obrabni deli*: Rezilo žage, rocker stolp

* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen oddajte QR-kodo na naslovni strani.

Menjava žaginega lista (sl. 11 - 15)

⚠ Pred menjavanjem žaginega lista izvlecite omrežni vtič.

⚠ Nevarnost ureznin! Žagin list je težek in je lahko spolzek. Pri menjavanju žaginega lista nosite rokavice.

- Ne uporabljajte žaginih listov iz jekla HSS.

- Ne uporabljajte razpokanih žaginih listov ali takšnih, ki so spremenili obliko.
- Uporabljajte samo ostre žagine liste.

⚠ Nevarnost opeklin! Takoj po žaganju je žagin list še vroč.

1. Trdno držite prevesico izvlecite vzmetno razcepko (sl. 11, A).
2. Odvijte šesterorobo matico (sl. 12, B) trdno držite prevesico in vodilo prevesice (sl. 12, C) odstranite z navojne palice (sl. 12, D).
3. Prevesico počasi spuščajte proti tlom.
4. Žagin list zavarujte s pritrdilnim zatičem (sl. 13, 14) pred obračanjem.
5. Odvijte vijak (sl. 14, E).
6. Snemite podložko (sl. 14, F), sprednjo prirobnico žaginega lista (sl. 14, G) in žagin list (sl. 14, H).
7. Očistite prirobnice žaginega lista.
8. Natakните nov ali nabrušen žagin list.
Pazite na pravilno smer vrtenja žaginega lista: puščica na zaščitnem pokrovu in puščica na žaginemu listu morata kazati v isto smer!
9. Natakните nazaj sprednjo prirobnico žaginega lista in podložko.
10. Žagin list zavarujte z vijakom.
11. Natakните podložki na nosilni sornik (sl. 15, I).
12. Dvignite prevesico in vtaknite nosilni sornik v izvrtino (sl. 15, J).
13. Vodilo prevesice (sl. 12, C) znova namestite na navojno palico (sl. 12, D) in ga pritrdite s šesterorobo matico (sl. 12, B).
14. Mogoče bo potrebna dodatna oseba. Vtakните vzmetno razcepko (sl. 11, A) skozi nosilni sornik (sl. 15, I).
15. Odstranite pritrdilni zatič (sl. 13, 14).

Zamenjava plastičnega vstavka

Obrabljene ali poškodovane plastične vstavke takoj zamenjajte (sl. 1, 11).

1. Odvijte vijake plastičnega vstavka in ga vzemite ven.
2. Vstavite nov plastični vstavek in ga trdno privijte.

13. Transport

Transport slika 9

Prevesico pomaknite v transportni položaj in jo zavarujte s pridržnim vzvodom 18 sl. 2

Zaradi lastne varnosti na delovnem mestu pritrdite žago z vijaki ali zatiči na tla, da se ne prevrne ali premakne.

Pozor! Žago lahko uporabljate le, ko so vse 4 noge na tleh.

14. Skladiščenje

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem, zaščitenem pred zmrzaljo, izven dosega otrok. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranite v originalni embalaži.

15. Odstranjevanje in predelava

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.

- Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

16. Pomoč pri motnjah

Prosimo, da upoštevate: Stroj vedno odklopite od tokokroga, preden opravljate vzdrževanje ali popravila.

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Žagin list se po izklopu motorja sprosti	Pritrdilna matica ni dovolj zategnjena	Pritegnite pritrdilno matico z desnim navojem
Motor se ne zažene	Izpad omrežne varovalke Okvarjen podaljševalni vod Okvarjen motor ali stikalo	Preverite omrežno varovalko Zamenjajte podaljševalni vod Mora pregledati strokovnjak za elektriko
Napačna smer vrtenja motorja	Napačna priključitev	Faze zamenjave (glejte slik. 10)
Motor nima moči, varovalka se sproža	Presek podaljševalnega voda ni zadosten Preobremenitev zaradi topega žaginega lista	Glejte Električni priključek Zamenjajte žagin list
Ožganine na rezalni površini	Top žagin list Napačen žagin list	Naostrite žagin list ali ga zamenjajte Zamenjajte žagin list

Seadmel olevate sümbolite selgitus

	Järgige enne kasutamist kõiki ohutusjuhiseid.
	Lugege ja mõistke enne käikuvõtmist käsitsusjuhendi kogu teksti.
	Kandke kaitsekindaid
	Kandke kuulmekaitset
	Kandke silmakaitset
	Kandke libisemiskindlaid jalatseid
	Seadet tohib käsitseda ainult üks inimene.
	Tähelepanu! Ärge kasutage seadet märjas.
	Tähelepanu! Ärge sisestage jäsemeid saeketta piirkonda! Vigastusoht!
	Tõmmake enne masina remonte, puhastamist ja hooldust võrgupistik välja!
	Hoidke lapsed tööpiirkonnast eemal
	Kõrgepinge, eluoht!
	Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse.
	Kaitse- ja ohutusseadiste eemaldamine ja modifitseerimine on keelatud.
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.

Sisukord:	Lk:
1. Sissejuhatus	158
2. Seadme kirjeldus (joon. 1 - 2)	158
3. Tarnekomplekt	158
4. Sihtotstarbekohane kasutus	158
5. Üldised ohutusjuhised	159
6. Tehnilised andmed	161
7. Lahtipakkimine	162
8. Montaaž	162
9. Käikuvõtmine	162
10. Käsitsemine / tööjuhised	162
11. Elektriühendus	163
12. Hooldus	164
13. Transportimine	165
14. Ladustamine	165
15. Utiliseerimine ja taaskäitus	165
16. Rikete kõrvaldamine	166
17. Vastavusdeklaratsioon	225

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramisel,
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikuluseid, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.

Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus (joon. 1 - 2)

1. Mootor koos raamiga
2. Söötekiik
3. Saeketta välimine kate
4. Saeketta sisemine kate
5. Kiige hoidik
6. kandmik
7. Kinnitusava
8. Ristivarb
9. Tagasitõmbevedru
10. Käepide
11. Plastsüdamik
12. Sõiduseadis
13. Saeketta fiksaator
14. Pistikukombinatsioon/sisse-väljalüliti
15. Mootori plaat
16. Kaitsekaas
17. Puitalus
18. Fiksaatorhoob
19. Rattatelg

3. Tarnekomplekt

- Kreissaag
- Telg
- Tööriist
- Kaasapakkekest
- Käsitusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Masin vastab kehtivale EÜ masinadirektiivile.

- Kreissaag on ette nähtud 1 mehe käsitsemiskohaga ja kasutamiseks ainult välistingimustes.
- Kreissaag on transporditav ketassaag. Seda saab kasutada ainult küttepuidu ristisuunaliseks lõikamiseks kiigega vlt tehnilistele andmetele.
- Saag on konstrueeritud eranditult küttepuidu ristilõikamiseks.
- Puidu läbimõõdust sõltumatult tohib kiigele asetada ainult 1 töödetaali.

- Järgige kõiki masinal olevaid ohutus- ja ohujuhi-seid ning hoidke need täiearvuliselt hästi loetavas seisundis.
- Masina töö- ja ümbruspiirkond peab olema häiri-vatest vöörihadeist puhas, et õnnetusi ennetada.
- Põhimõtteliselt peavad olema loigatavad puud võõr-kehadeist nagu naeltest ja kruvidest puhtad.
- Kasutage masinat ainult laitmatu tehnilises sei-sundis ja sihtotstarbekohaselt, ohutus- ning ohu-teadlikult ja käsituskorraldusi järgides. Kõrvaldage (laske kõrvaldada) viivitamatult eelkõige rikked, mis võivad halvendada ohutust.
- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hooldu-seeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
- Asjakohastest õnnetuste ennetamise eeskirjadest ja muudest üldtunnustatud ohutustehnilistest reeg-litest tuleb kinni pidada.
- Masinat tohivad kasutada, hooldada ja remontida ainult isikud, kes seda tunnevad ja keda on ohtude osas instrueeritud.
- Masinal omavoliliselt tehtud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest.
- Masinat tohib kasutada ainult tootja originaaltarvi-kutega ja originaaltööriistadega.
- Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta, risk lasub ainult kasutajal.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstruee-ritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või töös-tusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tun-nustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Sõrmede ja käte vigastamise oht pöörleva saeketta tõttu töödetali asjatundmatu juhtimise korral.
- Vigastused töödetali eemalepaiskumise tõttu asja-tundmatu hoidmise või juhtimise korral.
- Tervise ohustamine müra tõttu. Töötamisel üle-takse lubatud mürataset. Kandke tingimata isiklikku kaitsevarustust nagu kuulmekaitset.
- Vigastused defektse saeketta tõttu. Kontrollige saeketast regulaarselt ja iga kord enne kasutamist kahjustuste puudumise suhtes.
- Oht voolu tõttu, nõuetele mittevastavate elektri-ühendusjuhtmete kasutamine.

- Eritarvikute kasutamisel tuleb järgida ja hoolikalt lugeda eritarvikutele lisatud käsituskorraldust.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abi-nõudeist hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse ohutus-juhiseid ja sihtotstarbekohast kasutust ning käsit-suskorraldust tervikuna.

Tähelepanu, õnnetusohht! Puit peab alati saeketta mõlemal küljel kiige prismsse toetuma. (vt nooli; joon. 15a)

5. Üldised ohutusjuhised

△ Hoiatus!

Kui kasutatakse elektritööriistu, siis tuleb järgida põhi-lisi ohutusabinõusid, et välistada tule, elektrilöögi ning inimeste vigastamise riske.

- Järgige enne saega töötamist ja selle vältel kõiki neid juhiseid.
- Hoidke neid ohutusjuhiseid korralikult alal.
- Kaitske ennast elektrilöögi eest!
- Vältige keha kokkupuudet maandatud osadega.
- Mittekasutatavaid seadmeid tuleks hoida alal kuivas lukustatud kohas ja väljaspool laste käeulatus.
- Hoidke tööriistad teravad ja puhtad, et paremini ning ohutumalt töötada.
- Kontrollige regulaarselt tööriista kaablit ja laske see kahjustumise korral tunnustatud spetsialistil uuega asendada.
- Kontrollige regulaarselt pikendusjuhet ja asendage, kui see on kahjustunud.
- Kasutage õues ainult selleks heaks kiidetud, vasta-valt tähistatud pikenduskaableid.
- Jälgige oma tegevust. Toimige töötamisel mõistli-kult. Ärge kasutage tööriista, kui olete väsinud.
- Ärge kasutage tööriistu, millel ei saa lülitit sisse ja välja lülitada.
- Hoiatus! Muude rakendustööriistade ja muude tarvi-kute kasutamine võib tähendada Teile vigastusohhtu.
- Tõmmake igasugustel seadistus- ja hooldustöödel võrgupistik välja.
- Andke ohutusjuhised kõigile isikutele edasi, kes masinal töötavad.
- Ettevaatust! Pöörleva saeketta tõttu valitseb käte ja sõrmede vigastamise oht.
- Masin on varustatud ohutuslülitiga taassisselülita-mise vastu pärast pingelangust.
- Kontrollige enne käikuvõtmist, kas pinge seadme tüübisildil ühildub esitatud võrgupingega.

- Kui on vajalik pikenduskaabel, siis veenduge, et selle ristlõige on sae voolutarbe jaoks piisav. Miinimumristlõige 1,5 mm², alates 20 m kaablipikkusest 2,5 mm².
- Kasutage kaablitruumlit ainult mahakeritud seisundis.
- Kontrollige võrguühendusjuhe üle.
- Ärge kasutage vigaseid või kahjustatud ühendusjuhtmeid.
- Ärge kasutage kaablit, et pistikut pistikupesast välja tõmmata. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Ärge jätke saagi vihka kätte ega kasutage masinat niiskes või märjas ümbruses.
- Hoolitsege hea valgustuse eest.
- Ärge saagige põlemisvõimeliste vedelike või gaaside läheduses.
- Kandke sobivat tööriietust! Avar riietus või ehteid võivad pöörlevasse saekettasse kinni jääda.
- Õues töötamisel on soovitatavad libisemiskindlad jalatsid.
- Kandke pikkade juuste korral juuksevärku.
- Vältige ebanormaalset kehahoiakut
- Operaator peab olema vähemalt 16 aastat vana.
- Hoidke lapsed võrku ühendatud seadmetest eemal.
- Hoidke töökoht puidujäätmest ja vedelevatest osadest puhas.
- Tööpiirkonnas valitseva korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused.
- Ärge laske teistel isikutel, eelkõige lastel, tööriista ega võrgukaablit puudutada. Hoidke nad töökohast eemal.
- Masinal tegutsevate isikute tähelepanu ei tohi kõrvale juhtida.
- Järgige mootori ja saeketta pöörlemissuunda. Kasutage ainult saekettaid, mille suurim lubatud kiirus pole väiksem kui ketassa ega lõigatava materjali maksimaalne spindlikiirus.
- Saelehti ei tohi mitte mingil juhul pärast ajami väljalülitamist külgmise vastusurumisega pidurdada.
- Paigaldage ainult hästi teritatud, pragudeta ja deformeerumata saelehti.
- Ärge kasutage kõrglegeeritud kiirlõiketerasest (HSS teras) ketassaekettaid.
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud saekettaid, mis vastavad normile EN 847-1, koos hoiatusjuhise-ga pöörata saeketta vahetamisel tähelepanu selle-le, et lõikelaius pole väiksem kui saeketta tüvilehe paksus.
- Vigased saelehed tuleb kohe välja vahetada.
- Ärge kasutage saelehti, mis ei vasta käesolevas kasutusjuhendis esitatud tunnusandmetele.
- Masinal olevaid ohutusseadiseid ei tohi demonteerida ega kasutuskõlbmatuks teha.
- Vahetage välja ärakulunud lauasüdamik.
- Tõõasuukoht alati saelehe küljel.
- Ärge koormake masinat sel määral, et see jääb seisma.
- Pöörake tähelepanu sellele, et saeketas ei taba mahalõigatud puidutükke ega paiska neid eemale.
- Ärge eemaldage kunagi lahtiseid kilde, laaste või kinnikiilunud puitosi töötava saeketta korral, välja arvatud tõukepulga kasutamisel.
- Lülitage rikete kõrvaldamiseks või kinnikiilunud puidutükkide eemaldamiseks masin välja. - Tõmmake võrgupistik välja -
- Asendage kulunud saagimispiilu korral lauasüdamik uuega. - Tõmmake võrgupistik välja -
- Viige ümbervarustus- ning seadistus-, mõõtmis- ja puhastustööd läbi üksnes seisatud mootoriga. - Tõmmake võrgupistik välja -
- Kontrollige enne sisselülitamist üle, kas võtmed ja seadistustööriistad on eemaldatud.
- Lülitage mootor töökohalt lahkumisel välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Kõik kaitse- ja ohutusseadised tuleb pärast remondi või hoolduse lõpetamist kohe tagasi monteerida.
- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hooldusjuhistest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmestest.
- Tuleb järgida asjaomaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohutustehnilisi reegleid.
- Järgige erialaliidu meelepea-vihikuid (VBG 7j).
- Ketassaag tuleb ühendada 16 A inertse kaitsmega 400 V pistikupesaga külge.
- Ärge kasutage rasketeks töödeks väikese võimsusega masinaid.
- Ärge kasutage kaablit eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud!
- Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu.
- Kontrollige tööriista võimalike kahjustuste suhtes!
- Enne tööriista edasist kasutamist tuleb uurida kaitse-seadiseid või kergesti kahjustatud osi hoolikalt nende laitmatu ja sihtotstarbekohase talitluse suhtes.
- Kontrollige üle, kas liikuvad detailid talitsevad laitmatult ega kiilu kinni või kas detailid on kahjustatud. Kõik detailid peavad olema õigesti monteeritud ja täitma kõiki tingimusi, et tagada tööriista laitmatu käitus.

- Kahjustatud kaitseesadised ja detailid tuleb lasta tunnustatud erialatökojas asjatundlikult remontida või välja vahetada, kui kasutusjuhendis pole mainitud teisiti.
- Laske kahjustatud lüliti klienditeeninduse töökojas välja vahetada.
- Antud tööriist vastab asjaomastele ohutusnõuete. Remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist originaalvaruosi kasutades; vastasel juhul võivad kasutajal õnnetused juhtuda.
- Kui vajalik, kandke sobivat isiklikku kaitsevarustust. See võib hõlmata:
 - kuulmekaitset kuulmiskaotuse riski vähendamiseks;
 - respiraatorit ohtliku tolmu sissehingamise riski vähendamiseks.
- Kandke saeketaste ja karedate materjalidega ümberkäimisel kindaid. Saekettaid tuleb, mil alati praktiliselt võimalik, kanda vastavas anumast.
- Operaatorit tuleb informeerida tingimustest, mis mõjutavad müraväärtusi (nt saeketastest, mis konstrueeriti müraemissiooni vähendamiseks, masina ja saeketta hoolitsusest).
- Vigadest masinal, sealhulgas kaitseesadistel ja saekettal, tuleb teavitada nende avastamisel kohe ohutuse eest vastutavat isikut.
- Kasutage masina transportimisel ainult transportiseadiseid ega kasutage ümberkäimiseks ning transportimiseks kunagi kaitseesadiseid.
- Kõik operaatorid peavad olema masina kasutamises, seadistamises ja käsitsemises kullaldaselt koolitatud.
- Ärge saagige lõikematerjali, mis sisaldab võõrkehi nagu nt traate, kaableid või nõõre.
- Kasutage ainult teravaid saekettaid.
- Masin peab seisma käituse ajal horisontaalsel, tasasel aluspinnal ja pörand peab olema masina ümber tasane, hästi hooldatud ning vaba jäätmetest nagu nt laastudest ja mahalõigatud töödetaididest.
- Peab olema tagatud piisav üldine ja kohapealne valgustus.
- Paigutage töödeldavate töödetaidide virn ja valmis töödetaidid operaatori tavalise töökoha lähedale.
- Õppige tulekahjuriski vältimiseks selgeks ohutud toimimisviisid puhastamiseks, korrashoiuks ja laastude ning tolmu regulaarseks eemaldamiseks.
- Järgige tootja juhendit saeketaste kasutamise, seadistamise ja remondi kohta.
- Järgige saeketastel esitatud maksimaalseid pööreid.

- Tehke kindlaks, et kasutatavad äärikud on tootja andmete kohaselt kasutuseesmärgiks sobilikud.
- Tehke kindlaks, et masina käitamiseks vajalikud lahutavad kaitseesadised ja muud kaitseesadised on paigaldatud, on heas käitusesisundis ning õigesti hooldatud.
- Tolmuplahvatust mõjutab saetava materjali liik.

Hoiatus! Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

6. Tehnilised andmed

Ehituslikud mõõdud P x L x K	1260 x 700 x 1220 mm
Saeketta HW ø	700/30/4,2/ Z42
Kaal	89 kg
Puidu ø min/max	u 3/24 cm
Puidu pikkus min/max	25/100 cm
Mootor	400 V 3~ /50 Hz
Võimsus S1	4000 W
Tarbevõimsus P1 / töörežiim	4500 W / S6 20%
Tarbevõimsus P1 / töörežiim	4200 W / S6 40%
Nimi-tühikäigupöörded	1400 min ⁻¹
Kaitse	16 A inertne
Kaitseliik	IP54
Kaitseklass	1

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Müra tunnusväärtused

Möötmistingimused

Esitatud väärtused on emissiooniväärtused ega pea endast kujutama samas ka turvalisi tööväärtusi. Ehkki emissiooni- ja immissioonitasemete vahel valitseb korrelatsioon, ei saa sellest usaldusväärselt järeldada, kas täiendavad ettevaatusmeetmed on vajalikud või mitte. Tegurid, mis võivad mõjutada hetkel töökohal valitsevat väärtust, sisaldavad mõjude kestust, tööruumi omapära, muid müraallikaid jms, nt masinate arvu ja naabruses toimuvaid protseduure.

Lubatud tööväärtused võivad ka riigiti varieeruda. See informatsioon peaks siiski võimaldama kasutajal paremini ohtu ja riske hinnata.

Helirõhutase töökohal dB

$L_{WA} = 110,5 \text{ dB}$; $L_{pA} = 95 \text{ dB}$

Nimetatud emissiooniväärtustele kehtib mõõtemääramatuse tegur $K = 2 \text{ dB}$.

Mõõtmise viidi läbi kooskõlas EN ISO 3744:2010.

7. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

Käesolevas käsitsusjuhendis oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga: ⚠

TÄHELEPANU

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

8. Montaaž

Pakendamistehnilistel põhjustel pole Teie masin täielikult monteeritud.

Telje monteerimine (joon. 3 - 6)

Pistke nüüd rattatelg (19) joon. 3 näidatud viisil läbi rattatelje rippkinnituse ava. See asub kiigi alumisel küljel. Seejärel pange kaasapandud seibid ja puksid joon. 4 näidatud järjekorras rattateljele. Lükake nüüd rattatelg läbi teise rippkinnituse ava (joon. 5) ja pöörake tähelepanu sellele, et sooned (5a) asuvad siseküljel. Lükake nüüd puksi koos seibiga niipalju kõrvale, et puks on soone kohal. Pingutage keermetihvtid joon. 6 kujutatud viisil kinni. Tähelepanu, puksidel on vastavalt kaks keermetihvti.

Rataste monteerimine (joon. 7)

Pistke mõlemad rattad juba monteeritud teljele. Kindlustage vastav ratas vastavalt ühe 8,4 seibi ja ühe M8x20 poldiga.

Lülitimooduli monteerimine (joon. 8)

Kruvige lülitimoodul lülitisokli külge.

9. Käikuvõtmine

Järgige enne käikuvõtmist ohutusjuhiseid.

- Kõik kaitse- ja abiseadised peavad olema monteeritud
- Kontrollige kiigesüdamikku kulumise suhtes ja vahetage vajaduse korral välja.
- Kontrollige kiik üle, see peab iseseisvalt lähtepositsiooni tagasi pöörduma.
- Kontrollige saeketast laitmatu kinnituse ja õige töösuuna suhtes.
- Viige ümbervarustus-, seadistus-, mõõtmis- ja puhastustöid läbi ainult seisatud mootori korral. Tõmmake võrgupistik välja ja oodake ära pöörleva tööriista seiskumine.
- Saag on konstrueeritud eranditult küttepuidu ristilõikamiseks.
- Puidu läbimõõdust sõltumatult tohib kiigele asetada ainult ühe tüki.
- Tähelepanu! Ärge saagige puidukubusid ega mitut tükki üheaegselt.
- Pange kõverdad puidutükid nii kiige sisse, et välja poole paindunud külg on suunatud saeketta poole.
- Pöörake tähelepanu sellele, et masin seisab seisustabiilselt kõval pinnal.

Juhis!

Kinnitage saag töökohal enda ohutuse huvides kaldumise või nihkumise vastu kruvide või poltidega aluspinna külge.

10. Käsitsemine / tööjuhised

⚠ Pozor!

Monteeri teie toode enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

Sisse-väljalüliti (14) (joon. 2)

Masin on varustatud ohutuslülitiga, mis takistab automaatset taassisselülitumist pärast pingelangust.

Sisselülitamine

Vajutage rohelist nuppu I

Väljalülitamine

Vajutage punast nuppu O

⚠ **Tähelepanu!** Pidurdusaja vältel ja vahetult selle järel mootor pöriseb. Selles faasis ei tohi lülitit vajutada. Alles pärast mootori pörisemisheli vaikimist tohib mootori jälle sisse lülitada.

Saeketta pöörlemissuund (joon. 10)

Pöörake tähelepanu sellele, et saeketta pöörlemissuund ühtib kaitsekattel esitatud pöörlemissuunaga. Mitmefaasilistel mootoritel saate pöörlemissuunda muuta sedasi, et sisestate kruvikeeraja selleks ettenähtud lõhikusse pistikukraes ja seadistate kerge survega vasakule või paremale keerates.

Ümberkäimine kaitsekorviga (joon. 16, 17)

- Klappige kaitsekaas (16) lahti.
- Pange lõikematerjal sisse.
- Sulgege kaitsekaas (16).
- Kallutage söötekiike (2) käepidemetega (K) ja (L) saeketta poole ning saagige lõikematerjal läbi.
- Kallutage söötekiik (2) tagasi ja avage kaitsekaas.
- Lükake lõikematerjali järele ja sulgege kaitsekaas taas.

Saagimine

- 1 Lülitage masin sisse.
- 2 Oodake ära, kuni saeketas on saavutanud täispöörded.
- 3 Pange puit söötekiige sisse.
- 4 Haarake mõlema käega söötekiige käepidemetest kinni ja juhtige see ühtlaselt saeketta juurde, sellega antakse saeketas vabaks.
- 5 Avaldage saagimisel söötekiigele ainult niipalju survet, et saeketta pöördearv ei lange.
- 6 Eemaldage lõikepuit söötekiigest pärast seda, kui see on jälle lähteasendisse tagasi pöördunud ja saeketas on kinni kaetud. Pange alles siis järgmine puu peale.

Tähelepanu!

Ärge jätke masinat käitamise ajal järelevalveta. Lülitage masin välja, kui ei töötata edasi, ja tõmmake võrgupistik välja.

Mootoripidurdusseadis

Pidur pidurdab saevõlli ajamimootori 10 sekundi jooksul seisma.

Kui pidurdusprotseduur kestab kauem kui 10 sekundit, siis ei tohi masinat enam käitada, sest pidur on defektne.

Masin tuleb tingimata pingearvustusest lahutada. Viga kõrvaldama tohib volitada ainult elektrispetsialisti.

11. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

Mitmefaasiline mootor 400 V 3~ / 50 Hz

Võrgupinge 400 V 3~/50 Hz

Võrguühendus ja pikendusjuhe peavad olema 5-soonelised $= 3 P + N + SL - (3/N/PE)$.

Kasutage mobiilseid isikukaitselüliteid (PRCD), kui varustusvõrgus pole ette nähtud max 0,03 A nimivooluga rikkevoolu-kaitselülitust (RCD).

Töörežiim / sisselülituskestus

Elektrimootor on dimensioonitud töörežiimi S6-20% ja S6-40% jaoks.

S6 = läbivõrguühendus vahelduvkoormusega

20% = 10 min kohta 2 min koormust;

8 min tühikäigurežiim

40% = 10 min kohta 4 min koormust;

6 min tühikäigurežiim

Kahjustunud elektriühendusjuhtmed

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni kahjustused.

Põhjusteks on:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmetest ülesõitmisest tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu **eluohhtlikud**.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H 07 RN ühendusjuhtmeid.

Ühendusjuhtmele trükitud tüübitähised on eeskirjaga kohustuslikud.

Pikenduskaablid ja võrgukaitse

- Pikendusjuhtmed peavad olema pikkuseni 25 m vähemalt 1,5 mm², pikkusel üle 25 m vähemalt 2,5 mm² ristlõikega.
- Võrguühendus kaitstakse inertse 16 A kaitsmega.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed.

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed

Saatke mootori tagasisaatmisel meile alati terviklik ajamimoodul koos lülitiga.

Järgige ohutusjuhiseid!

12. Hooldus

△ Hoiatus: Lülitage masin enne hooldus- ja seadistustöid välja ning tõmmake pistik välja.

Säilitage juhendit masina juures.

Hoidke masin puhas.

Kandke puhastamiseks kaitseprille.

Ettevaatust: Ärge puhastage laua plastosi agresiiivsete vahenditega. Soovitame pehmetoimelist nõudepesuvahendit niiskel lapil. Masinale ei tohi vett sattuda.

- Kontrollige regulaarselt saeketast. Kasutage ainult hästi teritatud, pragudeta ja deformeerumata saekettaid. Kasutage ainult tööriistu, mis vastavad Euroopa normile EN 847-1.
- Vahetage kiigesüdamik kohe välja.
- Kontrollige pärast kõiki hooldus- ja puhastustöid kõik ohutusseadised üle.
- Kontrollige enne uuesti käikuvõtmist, et masinal või masinas ei asu tööriistu ega muid osi.
- Eemaldage väljaheitest võimalikud saepuru-ummistused.

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaalse või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad*: saeketas, kiigesüdamik

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

Saeketta vahetus (joon. 11-15)

△ Tõmmake enne saeketta vahetust võrgupistik välja.

△ Lõikeoht! Saeketas on raske ja võib olla libe.

Kandke saeketta vahetamisel kindaid.

- Ärge kasutage HSS terasest saekettaid.
- Ärge kasutage pragulisi või muutunud kujuga saekettaid.
- Kasutage ainult hästi teritatud saekettaid.

△ Põletusohut! Vahetult pärast saagimist on saeketas veel kuum.

1. Hoidke kiike kinni ja tõmmake vedrusplint (joon. 11, A) välja.
2. Vabastage kuuskantmutter (joon. 12 B), hoidke kiike jätkuvalt kinni ja tõmmake kiigehuk (joon. 12 C) keermetihvtilt (joon. 12 D) maha.
3. Langetage kiik aeglaselt maapinnale.
4. Kindlustage saeketas hoidetihvtiga (joon. 13, 14) pöördumise vastu.
5. Vabastage polt (joon. 14, E).
6. Võtke seib (joon. 14, F), eesmine saekettaäärrik (joon. 14, G) ja saeketas (joon. 14, H) maha.
7. Puhastage saeketta äärikud.
8. Pistke uus saeketas või teritatud saeketas peale. Pöörake tähelepanu saeketta korrektsele liikumissuunale: nool kaitsekattel ja nool saekettal peavad näitama samas suunas!
9. Pistke eesmine saekettaäärrik ja seib jälle peale.
10. Kindlustage saeketas poldiga.
11. Lükake kaks seibi vastuvõtupoldile (joon. 15, I).
12. Tõstke kiik üles ja pange vastuvõtupolt avasse (joon. 15, J).
13. Juhtige kiigehuk (joon. 12 C) jälle keermetihvtile (joon. 12 D) ja fikseerige see kuuskantmutriga (joon. 12 B).
14. Pistke vedrusplint (joon. 11, A) läbi vastuvõtupoldi (joon. 15, I).
15. Eemaldage hoidetihvt (joon. 13, 14).

Plastsüdamik vahetamine

Vahetage ära kulunud või kahjustatud plastsüdamikud (joon. 1, 11) viivitamatult välja.

1. Vabastage plastsüdamiku kruvid ja võtke see välja.
2. Pange uus plastsüdamik sisse ja kruvige see kinni.

13. Transportimine

Transportimine (joon. 9)

Seadke kiik transpordiasendisse ja kindlustage see fiksaatorhoovaga (18) joon. 2.

Võimaldamaks saagi hõlsalt nihutada, kallutage saag ratastele. Koormake selleks rattatelge jalaga ja tõm-make masinat käepidemest enda poole.

Tähelepanu! Saagi tohib kasutada ainult siis, kui kõik neli jalga seisavad tugevasti maapinnal.

14. Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Säilitage elektritööriista originaalpakendis.

15. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seadus (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)

- Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
- Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
- Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

16. Rikete kõrvaldamine

Palun pidage silmas: Võtke masin alati vooluahelast välja, enne kui teostate hooldus- või remondimeetmeid.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Saeketas vabaneb pärast mootori väljalülitamist	Kinnitusmutter liige nõrgalt kinni pingutatud	Pingutage kinnitusmutter kinni; parem-keere
Mootor ei käivitu	Võrgukaitse rivist väljas Pikendusjuhe defektne Mootor või lüliti defektne	Kontrollige võrgukaitset Vahetage pikendusjuhe välja Laske elektrispetsialistil kontrollida
Mootori vale pöörlemissuund	Faasid omavahel ära vahetatud	Vahetage faasid omavahel (vt joon. 10)
Mootoril puudub võimsus, kaitse rakendub	Pikendusjuhtme ristlõige ebapiisav Ülekoormus nööri saeketta tõttu	vt Elektriühendus Saeketta vahetamine
Põlemisjäljed lõikepinnal	nööri saeketas vale saeketas	Teritage saeketas, vahetage välja Vahetage saeketas välja

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

	Prieš naudodami atsižvelkite į visus saugos nurodymus.
	Prieš pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą ir jį supraskite.
	Mūvėkite apsaugines pirštines
	Naudokite klausos apsaugą.
	Naudokite akių apsaugą
	Avėkite neslidžius batus
	Įrenginį leidžiama valdyti tik vienam asmeniui.
	Dėmesio! Nenaudokite įrenginio šlapioje vietoje.
	Dėmesio! Nekiškite rankų į pjūklo geležtės sritį! Pavojus susižaloti!
	Prieš atlikdami įrenginio remonto, valymo ir techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką!
	Liepkite vaikams pasišalinti iš darbo zonos
	Aukštoji įtampa, pavojus gyvybei!
	Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas.
	Neišmontuoti bei nemodifikuoti apsauginių ir saugos įtaisų.
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.

Turinys:	Puslapis:
1. Įvadas.....	169
2. Įrenginio aprašymas (1-2 pav.)	169
3. Komplektacija	169
4. Naudojimas pagal paskirtį	169
5. Bendrieji saugos nurodymai	170
6. Techniniai duomenys	172
7. Išpakavimas	173
8. Montavimas.....	173
9. Eksploatacijos pradžia.....	173
10. Valdymas / darbo nurodymai	173
11. Elektros prijungimas	174
12. Techninė priežiūra	175
13. Transportavimas	176
14. Laikymas.....	176
15. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	176
16. Sutrikimų šalinimas.....	177
17. Atitikties deklaracija	225

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutauptyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykitės naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.

Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas (1-2 pav.)

1. Variklis su rému
2. Tiekimo balansyras
3. Išorinis pjūklo geležtės uždangalas
4. Vidinis pjūklo geležtės uždangalas
5. Balansyro laikiklis
6. Stovas
7. Tvirtinimo kiaurymė
8. Skersinis
9. Grąžinimo spyruoklė
10. Rankenėlė
11. Plastikinis įdėklas
12. Mobilusis įtaisas
13. Pjūklo geležtės fiksavimo mechanizmas
14. Kištukų derinys / įj./išj. jungiklis
15. Variklio plokštė
16. Apsauginis dangtelis
17. Medienos atrama
18. Fiksavimo svirtis
19. Ratų ašis

3. Komplektacija

- Balansyrinis diskinis pjūklas
- Ašis
- Įrankis
- Priedų maišelis
- Naudojimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Mašina atitinka galiojančią EB Mašinų direktyvą.

- Siaurapjūklis skirtas valdyti 1 asmeniui ir naudoti tik išorinėje srityje.
- Siaurapjūklis yra mobilus diskinis pjūklas. Jis naudojamas malkoms skersai perpjauti su tiekimo balansyru pagal techninius duomenis.
- Pjūklas sukonstruotas tik malkoms skersai pjauti.
- Nepriklausomai nuo medžio skersmens, ant balansyro galima dėti tik 1 ruošinį.
- Būtina laikytis visų ant mašinos esančių saugos ir pavojų nuorodų, kurios turi būti gerai įskaitomos.
- Mašinos darbo zonoje ir aplinkoje neturi būti trukdančių svetimkūnių, kad būtų išvengta nelaimingų atsitikimų.

- Iš esmės, ruošiniuose, kuriuos reikia perpjausti, neturi būti svetimkūnių, pvz., vinių ir varžtų.
- Naudokite tik techniškai nepriekaištingos būklės mašiną ir tik pagal paskirtį, atsižvelgdami į saugą ir pavojus bei laikydamiesi naudojimo nurodymų. Ypač nedelsdami pašalinkite (paveskite pašalinti) sutrikimus, galinčius paveikti saugą.
- Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykitės galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Mašiną leidžiama naudoti, techniškai prižiūrėti arba remontuoti tik asmenims, kurie yra su tuo susipažinę ir informuoti apie pavojus.
- Atlikus savavališkas mašinos modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
- Mašiną leidžiama naudoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.
- Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą gamintojas neatsako. Rizika tenka vien tik naudotojui.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

Liekamosios rizikos

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pirštų ir rankų sužalojimo pavojus dėl besisukančio pjūklo geležtės netinkamai kreipiant ruošinį.
- Pavojus susižaloti dėl nusviesto ruošinio netinkamai laikant arba kreipiant.
- Pavojus sveikatai dėl triukšmo. Dirbant viršijamas leistinas triukšmo lygis. Būtinai naudokite asmeninės apsauginės priemonės, pavyzdžiui, klausos apsaugą.
- Pavojus dėl pažeistos pjūklo geležtės. Reguliariai ir prieš kiekvieną naudojimą tikrinkite, ar pjūklo geležtė nepažeista.
- Pavojus dėl elektros srovės naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Naudojant specialius priedus, reikia laikytis prie specialių priedų pridėtos naudojimo instrukcijos ir ją atidžiai perskaityti.

- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nurodymų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.

Dėmesio: nelaimingų atsitikimų pavojus! Mediena turi priglusti abiejose pjūklo geležtės pusėse balansyro prizmėje. (Žr. rodykles, 15a pav.)

5. Bendrieji saugos nurodymai

⚠ Įspėjimas!

Jei naudojate elektrinius įrankius, laikykitės pagrindinių saugos taisyklių, kad išvengtumėte gaisro, elektros smūgio ir asmenų sužalojimo pavojaus.

- Prieš dirbdami su pjūkle ir darbo su juo metu, laikykitės visų šių nurodymų.
- Padėkite šiuos saugos nurodymus į saugią vietą.
- Apsisaugokite nuo elektros smūgio!
- Stenkitės nesiliesti prie įžemintų dalių.
- Nenaudojamus įrenginius reikėtų laikyti sausoje, užrakintoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs, kad būtų galima dirbti geriau ir saugiau,
- Reguliariai tikrinkite įrankio kabelį ir, jei jis pažeistas, paveskite jį pakeisti pripažintam specialistui.
- Reguliariai tikrinkite ilginamuosius kabelius ir, jei jie pažeisti, juos pakeiskite.
- Naudokite lauke tik tam skirtus, atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius.
- Žiūrėkite, ką darote. Pradėkite dirbti apgalvotai. Nenaudokite įrankio, jei esate pavargę.
- Nenaudokite įrankių, kurių jungiklis neišsijungia arba neišsijungia.
- Įspėjimas! Naudojant kitus įstatomus įrankius ir priedus, galima susižaloti.
- Atlikdami nustatymo ir techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.
- Perduokite saugos nuorodas visiems prie mašinos dirbantiems asmenims.
- Atsargiai! Besisukanti pjūklo geležtė gali sužaloti rankas ir pirštus.
- Mašinoje sumontuotas saugos jungiklis, skirtas apsaugoti nuo pakartotinio įjungimo nutrūkusi įtampa tiekimui.
- Prieš pradėdami eksploatuoti, patikrinkite, ar specifikacijų lentelėje nurodyta įtampa sutampa su tinklo įtampa.

- Jeigu reikia ilginamojo kabelio, tuomet įsitikinkite, kad jo skerspjūvio pakanka pjūklo vartojamai elektros srovei. Mažiausias skerspjūvis $1,5 \text{ mm}^2$, nuo 20 m kabelio ilgio $2,5 \text{ mm}^2$.
- Kabelio būgną naudokite tik išvynioję.
- Patikrinkite prijungimo prie tinklo laidą.
- Nenaudokite netinkamų arba pažeistų jungiamųjų laidų.
- Nenaudokite kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo. Apsaugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.
- Nepalikite pjūklo lyjant lietui ir nenaudokite mašinos drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.
- Pasirūpinkite geru apšvietimu.
- Nepjaukite šalia degių skysčių arba dujų.
- Vilkėkite tinkamus darbinius drabužius! Plačius drabužius arba papuošalus gali pagriebti besisukanti pjūklo geležtė.
- Dirbant lauke, rekomenduojama avėti neslidžiais batais.
- Ant ilgų plaukų užsidėkite plaukų tinklėlį.
- Venkite nestandartinės kūno padėties.
- Operatoriai turi būti ne jaunesni nei 16 metų.
- Neleiskite vaikams artingis prie prietaiso, kuris prijungtas prie tinklo.
- Žiūrėkite, kad darbo vietoje nebūtų medienos atliekų ir aplink negulėtų daly.
- Dėl netvarkos darbo zonoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Neleiskite kitiems asmenims, ypač vaikams, liestis prie įrankio arba tinklo kabelio. Žiūrėkite, kad jie būtų toliau nuo darbo vietos.
- Neblaškykite prie mašinos dirbančių asmenų.
- Atkreipkite dėmesį į variklio ir pjūklo geležtės sukimosi kryptį. Naudokite tik pjūklo geležtes, kurių didžiausiasis sūkių skaičius yra ne mažesnis už maksimalų diskinio pjūklo suklio ir pjaunamos medžiagos greitį.
- Išjungę pavarą, joku būdu nestabdykite pjūklo geležčių, spausdami į šoną.
- Montuokite tik gerai išgalastas, neįtrūkusias ir nedeformuotas pjūklo geležtes.
- Nenaudokite diskinio pjūklo geležčių iš gausiai leigiuoto greitapjovio plieno (HSS plieno).
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas ir EN 847-1 atitinkančias pjūklo geležtes, atsižvelgdami į įspėjamąją nuorodą, kad keičiant pjūklo geležtę pjovimo plotis negali būti mažesnis už pjūklo geležtės pagrindinės geležtės storį.
- Pažeistas pjūklo geležtes nedelsdami pakeiskite.
- Nenaudokite pjūklo geležčių, kurios neatitinka šiuose naudojimo nurodymuose nurodytų techninių duomenų.
- Neišmontuokite ir nepadarykite netinkamai naudoti mašinos saugos įtaisų.
- Pakeiskite susidėvėjusį stalo įdėklą.
- Darbinė padėtis visada šone nuo pjūklo geležtės.
- Neapkraukite mašinos tiek, kad ji sustotų.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad nupjautų medžio gabalų nepagriebtų ir nenusviestų pjūklo geležtės krumpliutasis vainikas.
- Veikiant pjūklo geležtei, niekada nešalinkite atplaišų, pjūvenų arba įstrigusių medžio dalių, išskyrus, kai naudojamas stūmiklis.
- Norėdami pašalinti sutrikimus arba ištraukti įstrigusią medieną, mašiną išjunkite. - Ištraukite tinklo kištuką. -
- Susidėvėjus pjūklo tarpui, pakeiskite stalo įdėklą. - Ištraukite tinklo kištuką. -
- Permontavimo, nustatymo, matavimo ir valymo darbus atlikite tik išjungę variklį. - Ištraukite tinklo kištuką. -
- Prieš įjungdami patikrinkite, kad būtų pašalinti raktai ir nustatymo įrankiai.
- Prieš pasišalindami iš darbo vietos, išjunkite variklį ir ištraukite tinklo kištuką.
- Baigę remonto arba techninės priežiūros darbus, vėl iš karto sumontuokite visus apsauginius ir saugos įtaisus.
- Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros nuorodų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykitės tam tikrų nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų, visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Atkreipkite dėmesį į profesinių sąjungų atmintines (VBG 7j).
- Diskinį pjūklą reikia prijungti prie 400 V kištukinio lizdo su lydzuoju 16 A saugikliu.
- Sunkiems darbams nenaudokite mažos galios mašinų.
- Nenaudokite kabelio tam neskirtiems tikslams!
- Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.
- Patikrinkite įrankį, ar nėra galimų pažeidimų.
- Prieš tolesnį įrankio naudojimą apsauginius įtaisus arba šiek tiek pažeistas dalis reikia kruopščiai patikrinti, ar jos nepriekaištingai ir pagal paskirtį veikia.

- Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nepažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir įvykdyti visas sąlygas, kad būtų užtikrintas nepriekaištingas įrankio eksploatavimas.
- Pažeistus apsauginius įtaisus ir dalis pagal paskirtį turi suremontuoti arba pakeisti pripažintos specializuotos dirbtuvės, jei naudojimo instrukcijoje nenurodyta kitaip.
- Paveskite pažeistą jungiklį pakeisti klientų aptarnavimo dirbtuvėms.
- Šis įrankis atitinka tam tikras saugos nuostatas. Remontuoti leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui, naudojant originalias atsargines dalis. Kitais atvejais naudotojas gali patirti nelaimingų atsitikimų.
- Jei reikia, naudokite tinkamas asmenines apsaugines priemones. Jas galėtų sudaryti:
 - klausos apsauga, skirta rizikai apkursti mažinti;
 - kvėpavimo apsauga, skirta rizikai įkvėpti pavojingų dulkių mažinti.
- Naudodami pjūklo geležtes ir neapdorotus ruošinius, mūvėkite pirštines. Pjūklo geležtes neškite, kas visada yra praktiška, talpykloje.
- Operatorių reikia informuoti apie sąlygas, veikiančias triukšmo vertes (pvz., pjūklo geležtes, kurios buvo sukonstruotos susidarantiui triukšmui sumažinti, pjūklo geležtės ir mašinos priežiūrą).
- Aptikę mašinos, tame tarpe ir apsauginių įtaisų bei pjūklo geležtės, klaidų, apie tai informuokite už saugą atsakingą asmenį.
- Transportuodami mašiną, naudokite tik transportavimo įtaisus bei niekada nenaudokite apsauginių įtaisų manipuliavimui ir transportavimui.
- Visi operatoriai turi būti pakankamai apmokyti, kaip naudoti, nustatyti ir valdyti mašiną.
- Nepjaukite pjaunamos medžiagos, kurioje yra sveltinkūnių, pvz., vielų, kabelių arba virvių.
- Naudokite tik aštrias pjūklo geležtes.
- Vykstant eksploatavimui, mašina turi stovėti ant horizontalaus, lygaus pagrindo, o grindys aplink mašiną turi būti lygios, gerai techniškai prižiūertos ir ant jų neturi būti atliekų, pvz., pjuvenų ir nupjautų ruošinių.
- Turi būti pakankamas bendras arba vietinis apšvietimas.
- Ruošinių rietuvę, kurią reikia apdirbti, ir apdirbtus ruošinius dėkite šalia įprastos operatoriaus darbo vietos.
- Įsisavinkite saugius valymo, einamosios priežiūros ir reguliaraus pjuvenų bei dulkių šalinimo veiksmus, kad būtų išvengta gaisro rizikos.

- Laikykitės gamintojo instrukcijos, kaip naudoti, nustatyti ir remontuoti pjūklo geležtes.
- Atsižvelkite į ant pjūklo geležčių nurodytą maksimalų sūkių skaičių.
- Įsitikinkite, kad naudojamos jungės tinkamos naudojimo tikslui, kaip nurodė gamintojas.
- Įsitikinkite, kad sumontuoti mašiniai eksploatuoti reikalingi apsaugai ir kiti saugos įtaisai, jie yra geros eksploatacinės būklės ir tinkamai techniškai prižiūrimi.
- Dulkių ekspozicijai reikšmės turi pjaunama medžiaga.

Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

6. Techniniai duomenys

Konstrukciniai matmenys, ilgis x plotis x aukštis	1260 x 700 x 1220 mm
Pjūklo geležtės HW Ø	700/30/4,2/ Z42
Svoris	89 kg
Min./maks. medienos Ø	apie 3/24 cm
Min./maks. medienos ilgis	25/100 cm
Variklis	400 V 3~/50 Hz
Galia S1	4000 W
Imamoji galia P1 / darbo režimas	4500 W / S6 20 %
Imamoji galia P1 / darbo režimas	4200 W / S6 40 %
Vardinis sūkių skaičius tuščiąja eiga	1400 min. ⁻¹
Saugiklis	16 A lydisys
Apsaugos laipsnis	IP54
Apsaugos klasė	1

Pasiliekame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmo vertės

Matavimo sąlygos

Nurodytos vertės yra emisijos vertės, taigi, neprivalo iš karto atspindėti saugių darbinių verčių. Nors tarp emisijos ir imisijos lygių yra ryšys, tačiau iš to negalima patikimai nustatyti, ar papildomos atsargumo priemonės reikalingos, ar ne. Veiksnius, kurie gali veikti šiuo metu darbo vietoje esantį imisijos lygį, sudaro poveikio trukmė, darbinės patalpos savybės, kiti triukšmo šaltiniai ir t. t., pvz., mašinų ir gretimų procesų skaičius. Leistinos vertės darbo vietoje skirtingose šalyse taip pat gali skirtis. Tačiau ši informacija gali padėti naudotojui geriau įvertinti pavojus ir riziką.

Garso slėgio lygis darbo vietoje, dB

$L_{WA} = 110,5 \text{ dB}$; $L_{pA} = 95 \text{ dB}$

Nurodytoms emisijos vertėms galioja matavimo neapibrėžties priedas K=2 dB.

Matavimai atliekami pagal EN ISO 3744:2010.

7. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

Šioje naudojimo instrukcijoje su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu: Δ

DĖMESIO

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

8. Montavimas

Dėl pakavimo technikos mašina sumontuota ne iki galo.

Ašies montavimas (3-6 pav.)

Prakiškite ratų ašį (19), kaip parodyta 3 pav, pro ratų ašies pakabos kiaurymę. Ji yra balansyro apačioje. Po to komplektacijoje esančias poveržles ir įvorių tuo pačiu eiliškumu užmaukite ant ratų ašies, kaip parodyta 4 pav.

Dabar prakiškite ratų ašį pro kitos pakabos (5 pav.) kiaurymę ir atkreipkite dėmesį į tai, kad grioveliai (5a) būtų vidinėje pusėje. Dabar įvorę su poveržle nustumkite į šoną tiek, kad įvorė būtų virš griovelio. Tvirtai įtempkite srieginius kaiščius, kaip parodyta 6 pav. Dėmesio: įvorėse po du srieginius kaiščius.

Ratų montavimas (7 pav.)

Užmaukite abu ratus ant jau sumontuotos ašies. Užfiksokite kiekvieną ratą poveržle 8,4 ir M8x20 varžtu.

Jungiklių bloko montavimas (8 pav.)

Prisukite jungiklių bloką prie jungiklių lizdo.

9. Eksploatacijos pradžia

Prieš eksploatacijos pradžią būtinai atsižvelkite į saugos nurodymus.

- Turi būti sumontuoti visi apsauginiai ir pagalbiniai įtaisai.
- Patikrinkite, ar nesusidėvėjo balansyro įdėklas, ir prireikus jį pakeiskite.
- Patikrinkite balansyrą: jis turi savaime grįžti į pradinę padėtį.
- Patikrinkite pjūklo geležtės padėtį ir sukimosi kryptį.
- Permontavimo, nustatymo, matavimo ir valymo darbus atlikite tik išjungę variklį. Ištraukite tinklo kištuką ir palaukite, kol besisukantis įrankis sustos.
- Pjūklas sukonstruotas tik malkoms skersai pjauti.
- Nepriklausomai nuo medžio skersmens, ant balansyro galima dėti tik vieną vienetą.
- Dėmesio! Nepjaukite medienos ryšulio arba kelių gabalų tuo pačiu metu.
- Įkiškite lenktus medžio gabalus į balansyrą taip, kad išlenkta pusė būtų nukreipta į pjūklo geležtę.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad mašina stovėtų stabiliai ant tvirto pagrindo.

Nurodymas!

Savo pačių saugai užtikrinti darbo vietoje pritvirtinkite pjūklą varžtais arba kaiščiais prie grindų, kad jis neapvirtų arba nepasislinktų.

10. Valdymas / darbo nurodymai

Δ Dėmesio!

Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtinai iki galo sumontuokite!

Ij./išj. jungiklis (14) (2 pav.)

Mašinoje sumontuotas saugos jungiklis, skirtas apsaugoti nuo pakartotinio automatinio įsijungimo nutrūkus įtampos tiekimui.

Ijungimas

Paspauskite žalią mygtuką I.

Išjungimas

Paspauskite raudoną mygtuką O.

⚠ **Dėmesio!** Stabdymo laiko metu ir iš karto po jo variklis burzgia. Šiame etape jungiklio negalima aktyvinti. Variklį vėl galima jungti tik nutilus burzgimo garsui.

Pjūklo geležtės sukimosi kryptis (10 pav.)

Atkreipkite dėmesį į tai, kad pjūklo geležtės sukimosi kryptis sutaptų su nurodytąja ant apsauginio gaubto. Trifazės srovės variklių sukimosi kryptį galite pakeisti, įkišę atsuktuvą į tam skirtą tarpą kištuko iškyškoje ir šiek tiek paspausdami, sukdami į kairę arba į dešinę.

Naudojimas su apsauginiu krepšiu (16, 17 pav.)

- Atidarykite apsauginį dangtį (16).
- Įdėkite pjaunamą medžiagą.
- Uždarykite apsauginį dangtį (16).
- Pasukite tiekimo balansyrą (2) rankenomis (K) ir (L) pjūklo geležtės link ir perpjaukite pjaunamą medžiagą.
- Pasukite tiekimo balansyrą atgal (2) ir atidarykite apsauginį dangtį.
- Pastumkite pjaunamą medžiagą ir vėl uždarykite apsauginį dangtį.

Pjovimas

- 1 Įjunkite mašiną.
- 2 Palaukite, kol pjūklo geležtė pasieks visą sūkių skaičių.
- 3 Įdėkite medieną į tiekimo balansyrą.
- 4 Suimkite abiem rankomis už tiekimo balansyro rankenų ir kreipkite jį tolygiai pjūklo geležtės link. Taip pjūklo geležtė bus atblokuota.
- 5 Pjaudami spauskite tiekimo balansyrą tik tiek, kad nesumažėtų pjūklo geležtės sūkių skaičius.
- 6 Ištraukite pjautinę medieną iš tiekimo balansyro, kai jis vėl grįš į pradinę padėtį ir pjūklo geležtė bus uždengta. Įdėkite kitą medžio gabalą.

Dėmesio!

Vykstant eksploatacijai, nepalikite mašinos be priežiūros.

Jei planuojate nebedirbti, išjunkite mašiną ir ištraukite tinklo kištuką.

Variklio stabdymo įtaisas

Stabdys sustabdo pjūklo veleno pavaros variklį per 10 sekundžių.

Jei stabdymas trunka ilgiau nei 10 sekundžių, mašinos nebegalima eksploatuoti, nes yra stabdžio gedimas. Būtina išjungti įtampos tiekimą į mašiną. Klaidų šalinimą galima patikėti tik kvalifikuotam elektrikui.

11. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Trifazės srovės variklis 400 V 3~ / 50 Hz

Tinklo įtampa 400 V 3~ / 50 Hz

Tinklo jungtis ir ilginamasis laidas turi būti 5 gyslų = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Jei maitinimo tinkle nenumatyta apsaugos nuo nebalanso srovės schema (RCD) su maks. 0,03 A vardine nebalanso srove, naudokite tik kilnojamąjį asmenų apsaugos jungiklį (PRCD).

Darbo režimas / įjungimo trukmė

Elektros variklis numatytas S6–20 % ir S6–40 % darbo režimui.

S6 = ilgalaikės kintamosios apkrovos režimas

20 % = susiję su 10 min. 2 min. apkrova;

8 min. tuščiosios eigos režimas

40 % = susiję su 10 min. 4 min. apkrova;

6 min. tuščiosios eigos režimas

Pažeisti elektros prijungimo laidai

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija. Priežastys yra:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra **pavojingi gyvybei**.

Reguliariai tikrinkite, ar elektronikos prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidus, pažymėtus H 07 RN.

Įspausti tipų pavadinimai prijungimo laide yra privalomi.

Įlginamasis kabelis ir tinklo saugiklis

- Įlginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 mm², virš 25 m ilgio – min. 2,5 mm².
- Tinklo jungtis apsaugoma 16 A lydzioju saugikliu.

Kilus klausimų, nurodykite tolesnius duomenis.

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės.

Grąžindami variklį, visada atsiųskite ir visą pavaros mazgą su jungikliu.

Laikykitės saugos nurodymų!

12. Techninė priežiūra

⚠ **Įspėjimas:** prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros ir nustatymo darbus, išjunkite mašiną ir ištraukite kištuką.

Laikykite instrukciją prie mašinos.

Laikykite mašiną švarioje vietoje.

Valydami užsidėkite apsauginius akinius.

Atsargiai: nevalykite stalo dalių agresyviomis priemonėmis. Rekomenduojama švelni purškia priemonė ant drėgnos šluostės. Prie mašinos neturi patekti vandens.

- Reguliariai tikrinkite pjūklo geležtę. Naudokite tik gerai išgalastas, neįtrūkusias ir nedeformuotas pjūklo geležtes. Leidžiama naudoti tik įrankius, kurie atitinka Europos standartą EN 847-1.
- Nedelsdami pakeiskite susidėvėjusį balansyro įdėklą.
- Po visų techninės priežiūros ir remonto darbų patikrinkite visus saugos įtaisus.
- Prieš pradėdami eksploatuoti, patikrinkite, kad prie mašinos ir joje nebūtų jokių įrankių arba kitų dalių.
- Iš šmetimo angos pašalinkite galimus pjuvenų kamščius.

Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: pjūklo geležtė, balansyro įdėklas

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

Pjūklo geležtės keitimas (11-15 pav.)

⚠ Prieš keisdami pjūklo geležtę, ištraukite tinklo kištuką.

⚠ Pavojus įsipjauti! Pjūklo geležtė yra sunki ir gali būti slidi.

Keisdami pjūklo geležtę, mūvėkite pirštines.

- Nenaudokite pjūklo geležčių iš greitapjovio (HSS) plieno.
- Nenaudokite įtrūkusių arba pakeitusių formą pjūklo geležčių.
- Naudokite tik gerai išgalastas pjūklo geležtes.

⚠ Pavojus nudegti! Ką tik baigus pjauti, pjūklo geležtė yra dar karšta.

1. Tvirtai laikykite balansyrą ir ištraukite spyruoklinį vielokaištį (11 A pav.).
2. Atlaisvinkite šešiabriaunę varžlę (12 B pav.), ir toliau tvirtai laikykite balansyrą ir ištraukite balansyro kreipiamąją (12 C pav.) iš srieginio kaiščio (12 D pav.).
3. Lėtai nuleiskite balansyrą grindų kryptimi.
4. Užfiksukite pjūklo geležtę laikancioju kaiščiu (13, 14 pav.), kad nepasisuktų.
5. Atlaisvinkite varžtą (14 E pav.).
6. Nuimkite poveržlę (14 F pav.), priekinę pjūklo geležtės jungę (14 G pav.) ir pjūklo geležtę (14 H pav.).
7. Išvalykite pjūklo geležtės junges.
8. Užmaukite naują arba išgalastą pjūklo geležtę. Atkreipkite dėmesį į tai, kad pjūklo geležtė suktųsi teisinga kryptimi: rodyklė ant apsauginio gaubto ir rodyklė ant pjūklo geležtės turi būti nukreiptos ta pačia eigos kryptimi!
9. Vėl užmaukite priekinę pjūklo geležtės jungę ir poveržlę.
10. Užfiksukite pjūklo geležtę varžtu.

11. Užmaukite dvi poveržles ant tvirtinimo kaiščio (15 I pav.).
12. Pakelkite balansyrą ir įkiškite tvirtinimo kaištį į kiaurymę (15 J pav.).
13. Nukreipkite balansyro kreipiamąją (12 C pav.) vėl ant srieginio kaiščio (12 D pav.) ir užfiksukite jį šešiabriaune veržle (12 B pav.).
14. Prakiškite spyruoklinį vielokaištį (11 A pav.) pro tvirtinimo kaištį (15 I pav.).
15. Ištraukite laikantįjį kaištį (13, 14 pav.).

Plastikinio įdėklo keitimas

Nedelsdami pakeiskite susidėvėjusius arba pažeistus plastikinius įdėklus (1, 11 pav.).

1. Atlaisvinkite plastikinio įdėklo varžtus ir juos išimkite.
2. Įdėkite naują plastikinį įdėklą ir jį tvirtai prisukite.

13. Transportavimas

Transportavimas (9 pav.)

Nustatykite balansyrą į transportavimo padėtį ir užfiksukite jį fiksavimo svirtimi (18), 2 pav.

Kad galėtumėte pjūklą lengvai perstumti, paverskite jį šiek tiek į ratų pusę. Tam spauskite ratų ašį koja ir už rankenos traukite mašiną į save.

Dėmesio! Pjūklą leidžiama naudoti tik tada, kai visos keturios kojelės stovi ant žemės.

14. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje.

15. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumulatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
 - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

16. Sutrikimų šalinimas

Atkreipkite dėmesį: prieš atlikdami techninės priežiūros arba remonto darbus, visada atjunkite įrenginį nuo srovės grandinės.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Pjūklo geležtė atsilaisvina išjungus variklį.	Per mažai priveržta tvirtinimo veržlė	Priveržkite tvirtinimo veržlę; dešininis sriegis
Variklis nepasileidžia	Sugedo tinklo saugiklis Pažeistas ilginamasis laidas Sugedęs variklis arba jungiklis	Patikrinkite tinklo saugiklį. Pakeiskite ilginamąjį laidą. Paveskite patikrinti kvalifikuotam elektrikui.
Neteisinga variklio sukimosi kryptis	Sukeistos fazės	Fazių sukeitimas (žr. 10 pav.)
Variklis nepasiekia galios, saugiklis suveikia	Nepakankamas ilginamojo laido skerspjūvis Perkrova dėl atšipusios pjūklo geležtės	žr. „Elektros prijungimas“ Pjūklo geležtės keitimas
Pjovimo plote apdegę paviršiai	Atšipusi pjūklo geležtė Netinkama pjūklo geležtė	Pagaląskite, pakeiskite pjūklo geležtę Pakeiskite pjūklo geležtę

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

	Pirms lietošanas ievērojiet visus drošības norādījumus
	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un izprotiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.
	Valkājiet aizsargcimdus
	Valkājiet ausu aizsargus
	Valkājiet aizsargbrilles
	Valkājiet neslīdošus apavus
	Ierīci var apkalpot tikai viena persona.
	Ievērbai! Neizmantojiet ierīci slapjumā.
	Ievērbai! Nepieskarieties zāgripas zonai! Savainošanās risks!
	Pirms remontdarbiem, tīrīšanas un apkopes atvienojiet ierīces kontaktdakšu!
	Neļaujiet iekļūt darba zonā bērniem
	Augstspriegums, bīstami dzīvībai!
	Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest mājtsaimniecības atkritumos.
	Ir aizliegts noņemt vai izmainīt drošības mehānismus vai aizsargmehānismus
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads.....	180
2.	Ierīces apraksts (1.-2. att.).....	180
3.	Piegādes komplekts	180
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	180
5.	Vispārīgie drošības norādījumi	181
6.	Tehniskie raksturlielumi	183
7.	Izpakošana.....	184
8.	Montāža	184
9.	Lietošanas sākšana	184
10.	Vadība / darba norādījumi	184
11.	Pieslēgšana elektrotīklam	185
12.	Apkope.....	186
13.	Transportēšana.....	187
14.	Glabāšana	187
15.	Utilizēšana un atkārtota izmantošana	187
16.	Traucējumu novēršana	188
17.	Atbilstības deklarācija.....	225

1. Ievads

Ražotājs:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde:

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomaīņa
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/VDE 0113

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbмūžu.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu.

Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispāratzītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts (1.-2. att.)

1. Motors ar rāmi
2. Padeves balansieris
3. Ārējais zāgripas pārsegs
4. Iekšējais zāgripas pārsegs
5. Balansiera stiprinājums
6. Statīvs
7. Piestiprināšanas caurums
8. Šķērsspraislis
9. Atvīlcējatspere
10. Rokturis
11. Plastmasas ieliktnis
12. Pārvietošanas mehānisms
13. Zāgripas sprūds
14. Kontaktdakšu kombinācija/ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis
15. Motora plāksne
16. Aizsargvāks
17. Malkas paliktnis
18. Fiksācijas svira
19. Riteņa ass

3. Piegādes komplekts

- Balansiera ripzāģis
- Ass
- Instruments
- Papildaprīkojuma komplekta maisiņš
- Lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce atbilst spēkā esošajai EK Mašīnu direktīvai.

- Balansiera ripzāģis ir izstrādāts kā 1 operatora vieta un izmantojams ārpus telpām.
- Balansiera ripzāģis ir pārvietojams ripzāģis. To var izmantot tikai malkas šķērsai zāģēšanai ar padeves balansieri saskaņā ar tehniskajiem raksturojumiem.
- Zāģis ir konstruēts vienīgi malkas šķērsai zāģēšanai.
- Neatkarīgi no kokmateriāla diametra uz balansiera var novietot tikai 1 darba materiālu.
- Ievērojiet un uzturiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces pilnā skaitā labi salasāmā stāvoklī.

- Ierīces darba un apkārtējai zonai jābūt brīvai no traucējošiem svešķermeņiem, lai novērstu nelaimes gadījumus.
- Principā sazāgējamajos kokmateriālos nedrīkst būt svešķermeņi, piem., naglas vai skrūves.
- Lietojiet ierīci tikai tehniski nevainojamā stāvoklī, kā arī atbilstoši noteikumiem, apzinoties drošības aspektus un iespējamos riskus un ievērojot lietošanas instrukciju. Nekavējoties novērsiet (uzticiet novērst) īpaši traucējumus, kas varētu kaitēt drošībai.
- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.
- Jāievēro atbilstošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispārārstītie drošības tehnikas noteikumi.
- Ierīci drīkst lietot, apkopt vai labot tikai personas, kuras to pārzina, un ir instruētas par riskiem.
- Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē izslēdz ražotāja atbildību par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem.
- Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajiem piederumiem un oriģinālajiem instrumentiem.
- Jebkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem ražotājs nav atbildīgs; risku uzņemas vienīgi pats lietotājs.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārārstītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Pirkstu un delnu savainošanās risks, ko rada rotējošā zāgripa darba materiāla nelietpratīgas vadīšanas gadījumā.
- Savainojumi, ko rada izsviests darba materiāls nelietpratīgas turēšanas vai vadīšanas gadījumā.
- Veselības apdraudējums, ko rada troksnis. Darba laikā tiek pārsniegts pieļaujamais trokšņu līmenis. Noteikti lietojiet personisko aizsargaprīkojumu, piemēram, ausu aizsargus.
- Savainojumi, ko rada bojāta zāgripa. Regulāri pārbaudiet zāgripu un pirms katras izmantošanas reizes pārbaudiet tās veselumu.

- Apdraudējums, ko rada strāva un neatbilstīgu elektropieslēguma vadu izmantošana.
- Izmantojot papildpiederumus, jāievēro un uzmanīgi jāizlasa tiem pievienotās lietošanas instrukcijas.
- Turklāt neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro drošības norādījumus un noteikumiem atbilstošu lietošanu, kā arī lietošanas instrukciju.

Ievēroībai - nelaimes gadījuma risks! Malkai vienmēr abpus zāga plātnēm jābalstās uz balansiera šķautņa. (skatīt bultīņu; 15. a att.)

5. Vispārīgie drošības norādījumi

△ Brīdinājums!

Kad izmanto elektroinstrumentus, jāievēro pamata piesardzības pasākumi, lai nepieļautu ugunsgrēka, elektriskā trieciena un personu savainojumu riskus.

- Ievērojiet visus šos norādījumus, pirms darba ar zāgi un darba laikā.
- Uzglabājiet drošības norādījumus drošā vietā.
- Sargājiet sevi no elektriskā trieciena!
- Nepieļaujiet ķermeņa daļu pieskaršanos iezemētiem priekšmetiem.
- Ierīces, ko nelietojat, vajadzētu uzglabāt sausā, aizslēgtā un bērniem nepieejamā vietā.
- Uzturiet instrumentus asus un tīrus, lai darbs veiktos labāk un drošāk.
- Regulāri pārbaudiet instrumenta vadu un bojājumu gadījumā uzticiet to nomainīt kompetentam speciālistam.
- Regulāri pārbaudiet pagarinātāja vadus un nomainiet tos, ja tie ir bojāti.
- Ārpus telpām izmantojiet tikai šim nolūkam atļautos un atbilstoši marķētos pagarinātāja vadus.
- Sekojiet līdzi savai rīcībai. Strādājiet saprātīgi. Nelietojiet instrumentu, ja esat noguris.
- Nelietojiet instrumentus, kuriem nevar ieslēgt un izslēgt slēdzi.
- Brīdinājums! Citu darba instrumentu un piederumu lietošana var izraisīt savainošanās risku.
- Veicot regulēšanas un apkopes darbus, katreiz atvienojiet tīkla spraudni.
- Nododiet drošības norādījumus visām personām, kas darbojas pie ierīces.
- Uzmanību! Rotējošas zāga plātnes dēļ pastāv roku un pirkstu savainošanās risks.

- Ierīce ir aprīkota ar drošības slēdzi pret atkārtotu ieslēgšanu pēc sprieguma krituma.
- Pirms lietošanas sākšanas pārbaudiet, vai spriegums ierīces datu plāksnītē sakrīt ar tīkla spriegumu.
- Ja ir nepieciešams pagarinātāja vads, tad pārliecinieties, vai tā šķērsgriezums ir pietiekams zāģa strāvas patēriņam. Minimālais šķērsgriezums 1,5 mm², ja kabelis garāks par 20 m, tad 2,5 mm².
- Izmantojiet vada spoli tikai notītā stāvoklī.
- Pārbaudiet tīkla savienošanas vadu.
- Neizmantojiet darbnederīgus vai bojātus savienošanas vadus.
- Neizmantojiet kabeli, lai atvienotu spraudni no kontaktligzdas. Sargājiet vadu no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.
- Nepakļaujiet zāģi lietus iedarbībai un nelietojiet ierīci mitrā vai slapjā vidē.
- Nodrošiniet labu apgaismojumu.
- Nezažģējiet viegli aizdedzināmu šķidrumu vai gāzu tuvumā.
- Valkājiet piemērotas darba drēbes! Platu apģērbus vai rotaslietas var satvert rotējošā zāģa plātnē.
- Strādājot ārpus telpām, ieteicams izmantot neslīdošus apavus.
- Garus matus nosedziet ar matu tīkliņu.
- Nepieļaujiet nedabisku stāju
- Apkalojošajam personālam jābūt sasniegušam vismaz 16 gadu vecumu.
- Sargājiet bērnu no ierīces, kas pievienota pie tīkla.
- Uzturiet darba vietu brīvu no koka atgriezumiem un apkārt izvietotām daļām.
- Nekārtība darba vietā var izraisīt nelaimes gadījumus.
- Neļaujiet citām personām, īpaši bērniem, pieskarties instrumentam vai tīkla barošanas vadam. Nelaidiet viņus darba vietā.
- Nedrīkst novērst personu, kas darbojas pie ierīces, uzmanību.
- Ievērojiet motora un zāģa plātnes griešanās virzienu. Izmantojiet tikai tādas zāģa plātnes, kuru maksimālais pieļaujamais ātrums nav mazāks par maksimālo ripzāģa vārpstas ātrumu un ir atbilstošs žāģējamajam materiālam.
- Zāģa plātnes pēc piedziņas izslēgšanas nekādā ziņā nedrīkst palēnināt, spiežot uz tām no sāniem.
- Uztādiet tikai labi uzasinātas, nedeformētas zāģa plātnes bez plaisām.
- Neizmantojiet augstvērtīga sakausējuma ātrgrieztērauda zāģripas (HSS tērauda).
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktas zāģa plātnes, kas atbilst standartam EN 847-1, un ar brīdinājuma norādi, ka zāģa plātnes nomainās laikā jāpievērš uzmanība tam, lai iezāģējuma platums nebūtu mazāks par galvenās zāģa plātnes biezumu.
- Darbnederīgas zāģa plātnes nekavējoties jānomaina.
- Nelietojiet zāģa plātnes, kas neatbilst šajā lietošanas pamācībā minētajiem raksturlielumiem.
- Nedrīkst demontēt vai padarīt nelietojamus ierīces drošības mehānismus.
- Nomainiet nolietoto galda ieliktni.
- Darba pozīcijai vienmēr jābūt sānis no zāģripas.
- Nenoslēdziet iekārtu tādā mērā, lai tā apstātos.
- Uzmaniet, lai zāģa plātnes zobvainags nesatvertu un neaizņemtu nozāģētos kokmateriāla gabalus.
- Nekad netīriet šķēpeles, skaidas vai iespīestas koksnes daļiņas zāģa plātnes darbības laikā; šim nolūkam jāizmanto bīdstienis.
- Lai novērstu traucējumus vai noņemtu iespīestos kokmateriāla gabalus, izslēdziet ierīci. - Atvienojiet tīkla kontaktspraudni -
- Izsista zāģa spraugas gadījumā atjauniniet galda ieliktni. - Atvienojiet tīkla kontaktspraudni -
- Veiciet pārveidošanas, kā arī regulēšanas, mērīšanas un tīrīšanas darbus tikai tad, kad ir izslēgts motors. - Atvienojiet tīkla kontaktspraudni -
- Pirms ieslēgšanas pārbaudiet, lai atslēgas un regulēšanas darbarīki būtu noņemti.
- Atstājot darba vietu, izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktakšu.
- Pēc pabeigtas labošanas vai apkopes nekavējoties jāuzstāda atpakaļ visi aizsargmehānismi un drošības mehānismi.
- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes norādījumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.
- Jāievēro attiecīgie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispārārstītie drošības tehnikas noteikumi.
- Ievērojiet arod biedrības brošūras (VBG 7j).
- Ripzāģis jāpievieno pie 400 V kontaktligzdas, kas aizsargāta ar 16 A drošinātāju.
- Neizmantojiet mazjaudīgas ierīces smagu darbu veikšanai.
- Neizmantojiet vadu mērķiem, kuriem tas nav paredzēts!
- Nodrošiniet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.
- Pārbaudiet, vai instrumentam nav iespējama bojājumu!

- Pirms instrumenta turpmākās lietošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsargmehānismi vai viegli bojātas daļas darbojas nevainojami un atbilstoši paredzētajam mērķim.
- Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas nevainojami, neaizķeras vai nav bojātas. Visām daļām jābūt pareizi uzmontētām, un tām jāizpilda visi nosacījumi, lai nodrošinātu nevainojamu instrumenta darbību.
- Bojāti aizsargmehānismi un daļas pienācīgi jāsalabo vai jānomaina atzītā specializētā darbnīcā, ja lietošanas pamācībā nav norādīts citādi.
- Uzticiet klientu tehniskās apkalpošanas darbnīcā nomainīt bojātos slēdžus.
- Šis instruments atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, turklāt jāizmanto oriģinālās rezerves daļas, pretējā gadījumā ar lietotāju var notikt nelaimes gadījumi.
- Ja nepieciešams, lietojiet piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus. Tajos varētu ietilpt:
 - ausu aizsargi dzirdes bojājumu riska novēršanai;
 - respirators bīstamu putekļu ieelpošanas riska novēršanai.
- Manipulējot ar zāģa plātnēm un raupjiem darba materiāliem, valkājiet cimdus. Zāģa plātnes, kad vien praktiski iespējams, pārnēsājiet ietvarā.
- Apkalpojošajai personai jābūt informētai par apstākļiem, kas ietekmē skaņas intensitātes līmeni (piem., zāģa plātnes, kas konstruētas skaņas intensitātes līmeņa samazināšanai, zāģgripas un mašīnas kopšana).
- Par kļūdām ierīcē, tostarp aizsargmehānismos un zāģa plātnē, jāziņo par drošību atbildīgai personai, tiklīdz tās tiek atklātas.
- Ierīces transportēšanas laikā izmantojiet tikai transportēšanas palīgierīces un nekad neizmantojiet aizsargmehānismus lietošanai un transportēšanai.
- Apkalpojošajām personām jābūt piemēroti apmācītām par ierīces izmantošanu, iestatīšanu un apkalpošanu.
- Nezāgējiet materiālus, kas satur svešķermeņus, piem., stieples, kabeļus vai vadus.
- Izmantojiet tikai asas zāģa plātnes
- Eksploatācijas laikā ierīcei jāatrodas uz horizontālas, līdzenas pamatnes, un grīdai apkārt ierīcei jābūt līdzenai, labi apkoptai un brīvai no atkritumiem, piem., skaidām un nozāģētiem darba materiāliem.
- Jānodrošina pietiekams vispārējais vai vietējais apgaismojums.

- Parūpējieties, lai operatoram būtu normāla darba vieta, ņemot vērā apstrādājamo materiālu grēdu un vietu gatavajiem materiāliem.
- Ievērojiet drošības pasākumus tīrīšanas un tehniskās uzturēšanas laikā, kā arī regulāri aizvāciet skaidas un putekļus, lai novērstu ugunsgrēka izcelšanās risku.
- Ievērojiet ražotāja instrukciju par zāģgripu izmantošanu, regulēšanu un labošanu.
- Ievērojiet uz zāģgripām norādīto maksimālo apgriezīu skaitu.
- Pārļiecinieties, vai izmantotie atloki, kā norādīts ražotājs, ir piemēroti izmantošanas nolūkam.
- Pārļiecinieties, vai ierīces lietošanai nepieciešamie atvienojamie aizsargmehānismi un citi drošības mehānismi ir piestiprināti, atrodas labā darba stāvoklī un ir pareizi apkopti.
- Putekļu slodze ir atkarīga no zāģējamā materiāla veida.

Brīdinājums! Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

6. Tehniskie raksturlielumi

Konstruktīvie izmēri G x P x A	1260 x 700 x 1220 mm
Zāģgripas HW ø	700/30/4,2/ Z42
Svars	89 kg
Min./maks. kokmateriāla ø	apt. 3/24 cm
Min./maks. kokmateriāla garums	25/100 cm
Motors	400 V 3~ /50 Hz
S1 jauda	4000 W
P1 ieejas jauda / darba režīms	4500 W / S6 20%
P1 ieejas jauda / darba režīms	4200 W / S6 40%
Nominālais tukšgaitas apgriezienu skaits	1400 min ⁻¹
Drošinātājs	16 A
Aizsardzības pakāpe	IP54
Aizsardzības klase	1

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Trokšņa raksturlielumi

Mērīšanas apstākļi

Norādītās vērtības ir emisijas vērtības, un tām nav vienlaikus jāatbilst arī drošas darba vērtības. Lai gan pastāv korelācija starp emisijas un iedarbības līmeņiem, no tās nevar droši secināt papildu piesardzības pasākumu nepieciešamību. Faktori, kas var ietekmēt šobrīd darba vietā esošo emisijas līmeni, ietver sevi iedarbību ilgumu, darba telpas īpatnību, citus trokšņu avotus utt., piem., iekārtu skaitu un blakusesošus procesus. Pieļaujamās darba vērtības arī var mainīties atkarībā no valsts. Taču šai informācijai ir tehniski jāsaņemta lietotājs veikt bīstamības un riska labāku novērtēšanu.

Skaņas spiediena līmenis darba vietā dB

$L_{WA} = 110,5 \text{ dB}$; $L_{pA} = 95 \text{ dB}$

Minētajām emisijas vērtībām ir spēkā mērījuma kļūdas pielikums $K = 2 \text{ dB}$.

Izpildīti mērījumi atbilstoši standartam

EN ISO 3744:2010.

7. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, ir marķētas ar šādu zīmi: 

IEVĒRĪBAI

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plīvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

8. Montāža

Iepakojuma tehnisku iemeslu dēļ šī ierīce nav uzstādīta nekomplektētā veidā.

Ass montāža (3.-6. att.)

Ievietojiet riteņa asi (19) pa riteņa ass piekares urbumu, kā tas parādīts 3. att. Tā atrodas balansiera apakšpusē.

Pēc tam uz riteņa ass uzvelciet komplektā piegādātās paplāksnes un ieliktnus secībā, kas norādīta 4. att. Tagad bīdīet riteņa asi cauri otras piekares (5. att.) urbūmam un pievērsiet uzmanību, lai gropes (5. a att.) atrastos iekšpusē. Tagad bīdīet ieliktni ar paplāksni tiktāl uz malu, līdz ieliktnis atrodas virs gropes. Cieši pievelciet sprostskrūves, kā tas parādīts 6. att. Ievērbai - katram ieliktnim ir divas sprostskrūves.

Riteņu montāža (7. att.)

Uzspraudiet abus riteņus uz jau uzmontētās ass. No drošiniet katru riteņi ar paplāksni 8,4 un skrūvi M8x20.

Slēdžu bloka montāža (8. att.)

Pieskrūvējiet slēdzi bloku pie slēdžu statņa.

9. Lietošanas sākšana

Pirms lietošanas sākšanas ievērojiet drošības norādījumus.

- Visiem aizsargmehānismiem un drošības mehānismiem jābūt uzstādītiem
- Pārbaudiet, vai balansiera ieliktnis nav nolietojies, un, ja nepieciešams, nomainiet to.
- Pārbaudiet balansieri — tam patstāvīgi jāatgriežas sākuma pozīcijā
- Pārbaudiet, vai zāgripai ir nevainojama pozīcija un pareizs griešanās virziens.
- Veiciet pārveidošanas, regulēšanas, mērīšanas un tīrīšanas darbus tikai tad, kad ir izslēgts motors. Atvienojiet tīkla kontaktspraudni un nogaidiet, līdz rotējošais instruments apstājas.
- Zāģis ir konstruēts vienīgi malkas šķērsai zāģēšanai.
- Neatkarīgi no kokmateriāla diametra uz balansiera var novietot tikai vienu gabalu.
- Ievērbai! Nezāģējiet malkas saišķus vai vairākus gabalus vienlaikus.
- Līkus kokmateriāla gabalus ievietojiet balansierī tā, lai uz āru izliktā puse atrastos zāgripas virzienā
- Ievērojiet, lai ierīce atrastos uz stabilas pamatnes.

Norādījumi!

Jūsu drošībai darba vietā pret apgāšanos vai pārvirzīšanos nostipriniet zāģi ar skrūvēm vai tapām pie pamatnes.

10. Vadība / darba norādījumi

Ievērbai!

Pirms lietošanas sākšanas obligāti pilnībā samontējiet ražojumu!

Ieslēgšanas /izslēgšanas slēdzis (14) (2. att.)

Ierīce ir aprīkota ar drošības slēdzi, kas novērš automātisku atkārtotu ieslēgšanu pēc sprieguma krituma.

Ieslēgšana

Nospiediet zaļo pogu I

Izslēgšana

Nospiediet sarkano pogu O

⚠ **Ievēribai!** Bremzēšanas laikā un īsu brīdi pēc tā motors vēl ruc. Šajā fāzē nedrīkst nospiegt slēdzi. Tikai tad, kad rūkšana vairs nav dzirdama, var atkal ieslēgt motoru.

Zāgripas griešanās virziens (10. att.)

Ievērojiet, zāgripas griešanās virziens sakristu ar uz aizsargapvalka norādīto griešanās virzienu.

Trīsfāžu elektromotoriem var mainīt griešanās virzienu, šim nolūkam ievietojot skrūvgriezi kontaktdakšas atlokā īpaši paredzētā spraugā un ar vieglu spiedienu pa kreisi vai labi iestatīt griešanās virzienu.

Lietošana ar aizsargtīklu (16., 17. att.)

- Atveriet aizsargvāku (16).
- Ievietojiet sazāgējamo materiālu.
- Aizveriet aizsargvāku (16).
- Ar rokturiem (K) un (L) pagrieziet padeves balansieri (2) virzienā uz zāgripu un sazāgējiet materiālu.
- Pagrieziet padeves balansieri (2) atpakaļ un atveriet aizsargvāku.
- Pārbīdiet sazāgējamo materiālu un atkal aizveriet aizsargvāku.

Zāgēšana

- 1 Ieslēdziet ierīci.
- 2 Nogaidiet, līdz zāgripa ir sasniegusi pilnu apgriezīgu skaitu.
- 3 Ievietojiet malku padeves balansierī
- 4 Satveriet ar rokām padeves balansiera rokturus un vienmērīgi virziet to pie zāgripas, tādējādi tiek atbrīvota zāgripa.
- 5 Zāgēšanas laikā izdariet tikai tik lielu spiedienu uz padeves balansieri, lai nesamazinātos zāgripas apgriezīgu skaits.
- 6 Izņemiet zāgmateriālu no padeves balansiera pēc tam, kad tas atkal ir atgriezies sākuma stāvoklī un zāgripa atkal ir nosegta. Tad uzlieciet nākamo kokmateriālu.

Ievēribai!

Neatstājiet ierīci ekspluatācijas laikā bez uzraudzības. Izslēdziet ierīci, ja neturpināt darbu un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Motora bremzēšanas ierīce

Bremze zāga vārpstas piedziņas motoru aptur 10 sekunžu laikā.

Ja bremzēšana ilgst vairāk nekā 10 sekundes, ierīci vairs nedrīkst ekspluatēt, jo ir bojāta bremze. Ierīce nekavējoties jāatvieno no elektroapgādes. Kļūdu novēršanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

11. Pieslēgšana elektrotīklam

Uztādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

Trīsfāžu elektromotors 400 V 3~ / 50 Hz

Tīkla spriegums 400 V 3~/50 Hz

Tīkla pieslēgumam un pagarinātāja vadam jābūt ar 5 dzīslām = $3 P + N + SL - (3N/PE)$.

Izmantojiet pārvietojamu personu aizsardzības slēdzi (PRCD), ja barošanas tīklā nav paredzēta noplūdes strāvas aizsardzības shēma (RCD) ar maks. 0,03 A lielu noplūdes strāvu.

Darba režīma / ieslēgšanas ilgums

Elektromotors ir izveidots darba režīmam S6-20% un S6-40%.

S6 = nepārtraukts darba režīms ar pieļaujamo slodzi 20% = attiecas uz 10 min. 2 min. slodzi;

8 min. ekspluatācija tukšgaitā

40% = attiecas uz 10 min. 4 min. slodzi;

6 min. ekspluatācija tukšgaitā

Bojāti elektropieslēguma vadi

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli ir:

- saspīestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;

- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir **bīstami dzīvībai**.

Regulāri pārbaudiet elektrības pieslēguma vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam. Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H 07 RN.

Tipa marķējuma uzdrukas uz pieslēguma vada ir obligātas.

Pagarinātāja kabelis un tīkla drošinātājs

- Pagarinātāja vadiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 mm² šķēsgriezumam, garākiem par 25 m — vismaz 2,5 mm².
- Tīkla pieslēgumam ir 16 A inertiars drošinātājs.

Jautājumu gadījumā norādiet turpmāk norādītos datus.

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;

Nosūtot motoru atpakaļ, vienmēr jānosūta nokomplektēts piedziņas mezgls ar slēdzi.

Ievērojiet drošības norādījumus!

12. Apkope

⚠ Brīdinājums! Pirms apkopes un regulēšanas darbiem izslēdziet ierīci un atvienojiet kontaktspraudni.

Uzglabājiet instrukciju pie ierīces.

Uzturiet ierīci tīru.

Tīrīšanas laikā lietojiet aizsargbrilles.

Uzmanību! Netīriet galda plastmasas daļas ar agresīviem līdzekļiem. Iesakām izmantot mitru lupatu, kas samitrināta ar vieglu mazgāšanas līdzekli. Uz ierīces nedrīkst nokļūt ūdens.

- Regulāri pārbaudiet zāgripu. Izmantojiet tikai labi uzasinātas, nesaplaisājušas un nedeformētas zāgripas. Izmantojiet tikai Eiropas standartam EN 847-1 atbilstošus instrumentus.
- Nekavējoties nomainiet nolietotu balansiera ieliktni.
- Pēc visiem apkopes un tīrīšanas darbiem pārbaudiet visus drošības mehānismus.

- Pārbaudiet, vai pie ierīces vai ierīcē pirms tās atkārtotas lietošanas neatrodas instrumenti vai citas daļas.
- Pie izvades novāciet iespējamās zāgskaidu sablīvējumus.

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Dilstošās detaļas*: Zāga plātne, balansiera ieliktnis

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu apkopes centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

Zāga plātnes maiņa (11.-15. att.)

⚠ Pirms zāga plātnes nomaiņas atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

⚠ Sagriešanās risks! Zāga plātne ir smaga un būs slīdēna.

Zāga plātnes nomaiņas laikā valkājiet cimdus.

- Neizmantojiet HSS tērauda zāga plātnes
- Neizmantojiet saplaisājušas zāga plātnes vai tādas, kas ir deformētas.
- Izmantojiet tikai labi uzasinātas zāga plātnes

⚠ Apdedzināšanās risks! Tūlīt pēc zāgēšanas zāga plāksne ir karsta.

1. Stingri turiet balansieri un izvelciet atspēru šķeltapu (11., A att.).
2. Atskrūvējiet sešstūra uzgriezni (12. B att.), turpiniet stingri turēt balansieri un izvelciet balansiera vadotni (12. C att.) no sprostskrūves (12. D att.).
3. Lēnām nolaidiet balansieri pamatnes virzienā.
4. Nodrošiniet zāga plātni pret pagriešanos, izmantojot sprostapu (13., 14. att.).
5. Atskrūvējiet skrūvi (14. E att.).
6. Noņemiet paplāksni (14. F att.), priekšējo zāga plātnes atloku (14. G att.) un zāga plātni (14. H att.).
7. Izīrīriet zāga plātnes atlokus
8. Uzspraudiet jaunu vai uzasinātu zāga plātni. Ievērojiet pareizu zāga plātnes griešanās virzienu: bultiņai uz aizsargapvalka un bultiņai uz zāga plātnes jārāda vienā virzienā!
9. Uzspraudiet atpakaļ priekšējo zāga plātnes atloku un paplāksni.

10. Nodrošiniet zāģa plātni ar skrūvi.
11. Uzbīdīet divas paplāksnes uz uztveres buļtskrūves (15. I att.).
12. Paceliet balansieri un vadiet uztveres buļtskrūvi urbumā (15. J att.).
13. Vadiet balansiera vadotni (12. C att.) atkal uz sprostskrūvi (12. D att.) un nofiksējiet to ar sešstūra uzgriezni (12. B att.).
14. Ievietojiet atsperu šķelttapu (11., A att.) pa uztveres buļtskrūvi (15., I att.).
15. Noņemiet sprosttapu (13., 14. att.).

Plastmasas ieliktna maiņa

Nekavējoties nomainiet nodilušos un bojātos plastmasas ieliktnus (1., 11. att.).

1. Atskrūvējiet skrūves un izņemiet plastmasas ieliktni.
2. Ievietojiet jaunu plastmasas ieliktni un cieši pieskrūvējiet to.

13. Transportēšana

Transportēšana (9. att.)

Novietojiet balansieri transportēšanas stāvoklī un nostipriniet to ar fiksācijas sviru (18) (2. att.).

Lai varētu zāģi viegli pārbīdīt, apgāziet zāģi uz riteņiem. Šim nolūkam noslogojiet riteņu asi ar kāju un velciet ierīci aiz roktura virzienā uz sevi.

Ievērbai! Zāģi drīkst lietot tikai tad, kad visas četras kājas atrodas uz pamatnes.

14. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5 līdz 30 °C robežās. Glabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā.

15. Utilizēšana un atkārtota izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

16. Traucējumu novēršana

Nemiet vērā: Pirms apkopes vai remonta darbu veikšanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Zāga plātne atvienojas pēc motora izslēgšanas	Pārāk viegli pievilkts stiprinājuma uzgrieznis	Pievelciet stiprinājuma uzgriezni; labējā vītne
Motors nesāk darboties	Tīkla drošinātāja atteice Bojāts pagarinātāja vads Bojāts motors vai slēdzis	Pārbaudiet tīkla drošinātāju Nomainiet pagarinātāja vadu Ļaujiet pārbaudīt kvalificētam elektriķim
Nepareizs motora griešanās virziens	Samainītas fāzes	Samainiet fāzes (skatiet 10. att.)
Motors nerasniedz jaudu; nostrādā drošinātājs	Nav pietiekams pagarinātāja vada šķērsgriezums Pārslodze, ko rada neasa zāga plātne	sk. Pieslēgšana elektrotīklam Nomainiet zāga plātni
Apdegumu vietas uz zāgējuma virsmas	Neasa zāga plātne Nepareiza zāga plātne	Uzasiniet, nomainiet zāga plātni Nomainiet zāga plātni

Förklaring av symbolerna på apparaten

	Läs säkerhetsanvisningarna innan användning
	Läs och beakta bruksanvisningen och säkerhetsupplysningarna före idrifttagande!
	Bär skyddshandskar
	Bär hörselskydd!
	Bär skyddsglasögon!
	Bär antiglid fotutrustning
	Apparaten får endast skötas av en person.
	Varning! Skydda apparaten mot väta.
	Varning! Ta inte inom sågbladets räckvidd! Skaderisk föreligger!
	Innan reparationer, rengöring och underhåll av maskinen ska alltid väggkontakten dras ur!
	Håll barn utom räckhåll för apparatens räckvidd.
	Högspänning, livsfara!
	Släng inte gamla apparater tillsammans med hushållsavfall!
	Det är förbjudet att avlägsna och att ta bort maskinens skydds- och säkerhetsanordningar
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Inledning	191
2. Utrustning (fig. 1-2)	191
3. Leveransstatus	191
4. Behörig användning	191
5. Säkerhetsanvisningar	192
6. Tekniska data	194
7. Uppackning	195
8. Montering	195
9. Drifttagning	195
10. Användning / drift	195
11. Elektrisk anslutning	196
12. Underhåll	197
13. Transport	198
14. Lagring	198
15. Avfallshantering och återanvändning	198
16. Felsökningstabell	199
17. Försäkran om överensstämmelse	225

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Ärade Kund,

Vi önskar dig mycket glädje och framgång vid arbetet med din nya apparat.

Upplysning:

Tillverkaren av apparaten ansvarar, enligt gällande produktansvarslag, inte för skador, som uppstår på denna apparat eller genom apparaten vid:

- felaktig användning,
- ignorering av bruksanvisningen
- reparationer genom tredje person, icke auktoriserad specialister,
- montering och byte av icke originalreservdelar,
- icke bestämmelseenlig användning,
- stopp i den elektriska anläggningen vid ignorering av de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna (förbundet för tyska elektrotekniker) 0100, DIN 57113/VDE0113.

Beakta:

Läs igenom hela texten i bruksanvisningen före monteringen och idrifttagandet.

Denna bruksanvisning ska underlätta det för dig att lära känna ditt el-verktyg och att nyttja dess bestämmelseenliga användningsmöjligheter.

Bruksanvisningen innehåller viktiga upplysningar, om hur du arbetare säkert, fackmässigt och ekonomiskt med el-verktyget och hur du undviker faror, sparar reparationskostnader, minskar ståtider och ökar el-verktygets tillförlitlighet och livslängd.

Jämte säkerhetsbestämmelserna i denna bruksanvisning måste du ovillkorligen beakta ditt lands gällande föreskrifter för driften av el-verktyg.

Förvara bruksanvisningen, skyddad mot smuts och fukt i ett plastfodral, jämte el-verktyget. Den måste läsas och beaktas av all driftspersonal innan arbete påbörjas. Endast personer, som är insatta i användningen av el-verktyget och är informerade om farorna, som är förbundna med detta, får arbeta med el-verktyget. Den krävda lägsta åldern måste iakttas.

Jämte säkerhetsupplysningarna i denna bruksanvisning och ditt lands särskilda föreskrifter, ska man även beakta de allmänna erkända reglerna för träbearbetningsmaskiner.

Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador, som uppstår på grund av denna bruksanvisning och säkerhetsupplysningarna ignorerats.

2. Utrustning (fig. 1-2)

1. Motor med ram
2. Matarvipa
3. Yttre sågbladskåpa
4. Inre sågbladskåpa
5. Vipphållare
6. Ställ
7. Monteringshåll
8. Kryssförband
9. Spärrfjäder
10. Grepp
11. Platinlägg
12. Köranordning
13. Sågbladslåsning
14. Stickpropp kombination/PÅ/AV Knapp
15. Motorpanel
16. Skyddslock
17. Trästö
18. Spärrspak
19. Hjulaxel

3. Leveransstatus

- Cirkelsåg med svängbart bord
- Axel
- Verktyg
- Bipackspåse
- Instruktionsmanual

4. Behörig användning

Maskinen uppfyller aktuella EC-maskindirektiv.

- Cirkelsågen med svängbart bord är utformad som en enpersons operatörsstation och ska endast användas utomhus.
- Cirkelsågen med svängbart bord är en bärbar cirkelsåg. Den får endast användas för att tvärsåga ved med matarvipa enligt tekniska data.
- Sågen är uteslutande avsedd för tvärsågning av ved.
- Oavsett trädiameter får endast ett arbetsstycke placeras på vippan.
- Alla säkerhetsanvisningar och varningar på maskinen måste tas i beaktande.

- Maskinens arbets- och omgivningsområde måste vara fritt från störande främmande föremål för att förhindra olyckor.
- I grunden måste virket som ska separeras vara fritt från främmande föremål som spikar och skruvar.
- Maskinen får bara användas i perfekt tekniskt skick i enlighet med dess avsedda användning och instruktionerna som finns i bruksanvisningen, samt endast av säkerhetsmedvetna personer som har full kännedom om riskerna med att använda maskinen. Alla fel på funktionerna, i synnerhet de som påverkar säkerheten, bör därför rättas till omedelbart. Tillverkarens instruktioner för säkerhet, arbete och service, liksom de dimensioner som anges i avsnittet "Tekniska data", måste beaktas.
- Relevanta olycksförebyggande föreskrifter samt andra regler enligt allmän teknisk praxis måste åtföljas.
- Maskinen får endast användas, underhållas och köras av personer som är bekanta med den och som instruerats i dess funktion och användning. Egenmäktiga ändringar på maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar för eventuella skador som uppkommer. Maskinen får endast användas för arbeten den är avsedd för och enligt beskrivning i bruksanvisningen.
- Maskinen får endast användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.
- All annan användning går utanför behörigheterna. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella skador som uppkommer på grund av obehörig användning. Riskerna är enbart användarens ansvar.

Observera att vår utrustning inte är avsedd att användas kommersiellt, inom handel eller industri. Vår garanti gäller inte om utrustningen används kommersiellt, inom handels- eller industriverksamheter eller för motsvarande syften.

Övriga risker

Maskinen har byggts med hjälp av modern teknik enligt erkända säkerhetsregleringar.

Vissa övriga risker kvarstår emellertid.

- Risk för finger- och handsador på grund av sågblad som är igång om arbetsstycket styrs felaktigt.
- Personskador genom utslungat arbetsstycke vid felaktig fastsättning eller styrning.
- Fara för hälsan på grund av buller. Vid arbete överlappas den tillåtna bullernivån. Använd ovillkorligen personlig skyddsutrustning som hörselskydd.

- Personskador på grund av defekt sågblad. Kontrollera sågbladet regelbundet och före varje användning så att det fungerar.
- Fara för elstötar vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- När du använder specialtillbehör måste driftsanvisningen som medföljer tillbehöret som tillval följas och läsas noggrant.
- Även när alla säkerhetsåtgärder har vidtagits kan en del risker kvarstå vilka inte är så uppenbara.
- Kvarstående risker kan minimeras genom att följa instruktionerna i "Säkerhetsanvisningar", "Behörig användning" samt i bruksanvisningen i sin helhet.

Obs olycksrisk! Träet måste alltid ligga på båda sidor av sågbladet i prismet av vippan. (se pilar, fig. 15a)

5. Säkerhetsanvisningar

⚠ Varning!

När elverktyg ska användas måste grundläggande säkerhetsåtgärder tilltas för att utesluta risk för brand, elektriska stötar eller personskador.

- Beakta alla dessa anvisningar innan och medan du använder sågen.
- Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.
- Skydda dig mot elektriska stötar. Undvik att röra vid jordade delar.
- Maskiner som inte används ska förvaras i ett torrt och låst utrymme utom räckhåll för barn.
- Håll verktygen vassa och rena för att du ska kunna arbeta bättre och säkrare.
- Kontrollera regelbundet verktygets kabel och låt en behörig elinstallatör byta ut den om den är skadad.
- Kontrollera förlängningskablarna i regelbundna intervaller och byt ut dem om de är skadade.
- Använd endast förlängningskablar som är godkända och märkta för användning utomhus.
- Var medveten om vilket arbete du avser att utföra. Genomför dina arbetsuppgifter på ett rationellt sätt. Använd inte verktyget om du är trött.
- Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kan slås till eller ifrån.
- Varning! Om andra insatsverktyg eller annat tillbehör används finns det risk för att du skadas.
- Dra alltid ut stickkontakten före alla inställningsoch underhållsarbeten.
- Se till att alla personer som ska arbeta med maskinen har tillgång till säkerhetsanvisningarna.
- Varning! På grund av den roterande sågklingan föreligger risk för skador på händer och fingrar.

- Maskinen är utrustad med säkerhetsbrytare mot återinkoppling efter spänningsbortfall.
- Kontrollera före driftstart att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på typskylten.
- Om en förlängningskabel måste användas, så måste du först kontrollera att ledararean är tillräcklig för sågens strömförbrukning. Minsta area 1,5 mm², över 20 m kabellängd 2,5 mm².
- Rulla alltid av all kabel från kabeltrumman innan du ansluter den till maskinen.
- Kontrollera nätkabeln. Använd inga olämpliga eller skadade nätkablar.
- Dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten ur vägguttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.
- Utsätt inte sågen för regn och använd inte maskinen i fuktig eller våt omgivning.
- Se till att belysningen är tillräcklig.
- Såga aldrig i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Bär lämpliga arbetskläder! Löst sittande kläder eller smycken kan fastna i den roterande sågklingen.
- Vi rekommenderar att du bär halkfria skor om du arbetar utomhus.
- Bär hårnät om du har långt hår.
- Undvik onormala kroppshållningar.
- Användaren måste vara minst 16 år.
- Se till att inga barn vistas i närheten av maskinen om den har anslutits till nätet.
- Se till att arbetsplatsen är ren från virkesavfall och kringliggande delar.
- Dålig ordning inom ditt arbetsområde kan förorsaka olyckor.
- Låt inga andra personer, särskilt barn, röra vid verktyget eller nätkabeln. Se till att dessa inte vistas i närheten av din arbetsplats. Personer som arbetar vid maskinen får inte distraheras.
- Beakta motorns och sågklingans rotationsriktning. Använd endast sågklingor vars högsta tillåtna hastighet inte är lägre än cirkelsågens och sågmateri- alets maximala spindelhastighet.
- Efter att drivningen har kopplats ifrån får sågklingen under inga som helst omständigheter bromsas i förtid genom att man trycker på klingans sidor.
- Montera endast in vassa sågklingor som inte är spruckna eller deformerade.
- Använd inga sågklingor av höglegerat snabbstål (HSS-stål).
- Använd endast sågbladen som rekommenderas av tillverkaren, som uppfyller EN 847-1, med varningsanvisningar om att när du byter sågblad, ska se till att snittbredden inte är mindre än sågbladets tjocklek.
- Byt ut defekta sågklingor omgående.
- Använd inga sågklingor om dess parametrar avviker från uppgifterna i denna bruksanvisning.
- Säkerhetsanordningarna på maskinen får inte demonteras eller göras overskanna.
- Byt bordets insats när den är sliten.
- Stå alltid vid sidan om sågklingen när du arbetar.
- Belasta inte maskinen så högt att den stannar.
- Se till att avsågade virkesdelar inte fastnar i sågklingans tänder och slungas ut.
- Ta aldrig bort löst splitter, spån eller fastklämda virkesdelar medan sågklingen roterar.
- Koppla alltid ifrån maskinen innan du åtgärdar störningar eller tar bort fastklämda virkesdelar. - Dra ut stickkontakten -
- Byt ut sågplattan om sågspalten har sågats upp. - Dra ut stickkontakten -
- Bestyckning samt inställnings-, mättnings- och rengöringsarbeten får endast utföras om motorn har kopplats ifrån. - Dra ut stickkontakten -
- Kontrollera innan du kopplar in maskinen att nycklar och inställningsverktyg har tagits bort.
- Koppla ifrån motorn och dra ut stickkontakten innan du lämnar arbetsplatsen.
- Se till att samtliga skydds- och säkerhetsanordningar återmonteras omedelbart efter att reparation eller underhåll har avslutats.
- Beakta tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i tekniska data.
- Beakta gällande arbetarskyddsföreskrifter och övriga, allmänt erkända säkerhetstekniska regler.
- Följ yrkesorganisationens särskilda säkerhetshäfte (VBG 7y).
- Cirkelsågen måste anslutas till ett 400 V eluttag med en säkring på 16 A tröghet.
- Använd inte för prestandasvaga maskiner vid tunga jobb.
- Använd endast kabeln till de ändamål den är avsedd för!
- Se till att du står stabilt och alltid håller balansen.
- Kontrollera om verktyget är skadat!
- Innan du fortsätter att använda verktyget måste skyddsanordningar och lätt skadade delar kontrolleras noggrant med avseende på fullgod och ändamålsenlig funktion.

- Kontrollera att de rörliga delarna fungerar på avsett vis och inte klämmer eller är skadade. Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla krav för att garantera säker drift av verktyget.
- Skadade skyddsanordningar eller andra delar måste repareras eller bytas ut av en auktoriserad verkstad, såvida inte annat anges i denna bruksanvisning.
- Låt en kundtjänstverkstad byta ut defekta strömbrytare.
- Detta verktyg uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser. Reparationer får endast utföras av en behörig elinstallatör, varvid original reservdelar ska användas. I annat fall finns det risk för att användaren kommer till skada.
Bär lämplig skyddsutrustning vid behov. Denna utrustning kan bestå av:
 - Hörselskydd för att reducera risken för att bli hörselskadad.
 - Andningsskydd för att motverka risken att andas in farligt damm.
- Bär handskar vid hantering av sågklingor och grovt material. Sågklingorna måste om möjligt alltid bäras i en behållare.
- Användaren måste informeras om de villkor som påverkar uppkomsten av buller (t ex sågklingor som har konstruerats för lägre buller, skötsel av sågklinga och maskin).
- Störningar i maskinen, inkl. skyddsanordningen och sågklingor, måste anmälas till en person som är ansvarig för säkerheten omedelbart efter att de har konstaterats.
- När maskinen transporteras får endast transportanordningarna användas. Använd aldrig skyddsanordningarna för hantering och transport.
- Alla användare måste ha instruerats i tillräcklig omfattning om användning, inställning och manövrering av maskinen.
- Såga inget virke som innehåller främmande föremål som t ex träd, kabel eller snören.
- Använd endast vassa sågklingor.
- Maskinen måste stå på plan, jämnt underlag och golvet runt maskinen måste vara plant, väl underhållet och fritt från skräp som spån och avsågade arbetsstycken.
- Det måste finnas tillräcklig allmän eller lokal belysning.
- Placera arbetsstycket som ska bearbetas och de färdiga arbetsstyckena nära operatörens normala arbetsstation.

- Bekanta dig med de säkra procedurerna för rengöring och service och tillse regelbundet avlägsnande av spån och damm för att undvika risken för brand.
- Följ tillverkarens instruktioner för användning, justering och reparation av sågblad.
- Observera det maximala varvtalet som anges på sågbladen.
- Se till att de använda flänsarna är lämpliga för den avsedda användningen som anges av tillverkaren.
- Se till att skydd och andra säkerhetsanordningar som krävs för att använda maskinen är på plats, i gott skick och underhålls korrekt.
- Dammexponeringen påverkas av typen av material som bearbetas.

Varning! Detta el-verktyg skapar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta fält kan påverka aktiva eller passiva medicinska implantat under vissa omständigheter. För att förminska risken för allvarliga eller dödliga skador, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar sina läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet, innan de manövrerar el-verktyget.

6. Tekniska data

Mått L x B x H	1260 x 700 x 1220 mm
ø Sågklinga HW	700/30/4,2/ Z42
Vikt	89 kg
ø trä min./max.	ca. 3/24 cm
Trälängd min./max.	25/100 cm
Motor	400 V 3~/50 Hz
Effekt S1	4000 W
Strömförbrukning P1 / driftsätt	4500 W / S6 20%
Strömförbrukning P1 / driftsätt	4200 W / S6 40%
Nominell tomgång	1400 min ⁻¹
Säkring	16 A trög
Skyddstyp	IP54
Skyddsklass	1

Tekniska ändringar kan komma att göras!

Typvärden buller

Mätförhållanden

De angivna värdena är utgående värden och därför inte nödvändigtvis säkra driftvärden. Även om det finns ett samband mellan utgående och ingående nivåer, kan man inte säkert fastställa av detta ifall ytterligare säkerhetsåtgärder behövs eller ej. Faktorer som kan påverka den ingående nivån på arbetsplatsen utgör effekternas varaktighet, arbetslokalens egenskaper, andra bullerkällor och så vidare, till exempel antalet maskiner och intelliganda pågående arbeten. De tillåtna värdena per arbetsplats kan också variera från land till land. Den här informationen bör ändå göra det lättare för användaren att göra en bättre uppskattning av riskerna.

Ljudtrycksnivå på arbetsplatsen i dB

$L_{WA} = 110,5 \text{ dB}$; $L_{pA} = 95 \text{ dB}$

Ett mätosäkerhetspåslag på $K=2 \text{ dB}$ gäller för angivna värden.

Mätning utförd i enlighet med EN ISO 3744:2010.

7. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgångsen av garantiperioden.

I denna bruksanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med detta tecken: ⚠

WARNING

Apparaten och förpackningsmaterialen är inga barnleksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folier eller smådelar! Det finns en sväljnings- och kvävningsrisk!

8. Montering

Av förpackningstekniska skäl är din maskin inte komplett monterad.

Montera axel (fig. 3-6)

För in hjulaxeln (19) som visas i fig 3 genom hålet på hjulaxelupphängningen. Denna finns på vippans undersida.

Dra sedan de medföljande brickorna och bussningar på hjulaxeln i samma ordning som visas i fig. 4. Tryck nu hjulaxeln genom hålet på den andra upphängningen (fig. 5) och se till att spåren (5a) är på insidan. Skjut nu bussningen med skivan åt sidan så att bussningen är ovanför spåret. Spänn åt gängstiftet ordentligt som visas i fig. 6. Observera att uttagen har två gängstift.

Montering av hjul (fig. 7)

Sätt i de två hjulen på den redan monterade axeln. Säkra varje hjul med en skiva 8,4 och en M8x20 skruv.

Montering av brytarenhets (fig. 8)

Skruva på brytarenhetsen på brytarsockeln.

9. Drifttagning

Läs säkerhetsinstruktionerna innan idrifttagning.

- Samtlig skydds- och hjälputrustning måste installeras.
- Kontrollera vippinsatsen för slitage och byt ut vid behov.
- Kontrollera vippan, den måste automatiskt återgå till utgångspositionen.
- Kontrollera sågbladet för korrekt passning och löprikning.
- Omriggnings-, inställnings-, mät- och rengöringsarbeten får utföras endast med avstängd motor. Dra ut nästtickkontakten och avvakta tills det roterande verktyget står stilla.
- Sågen är uteslutande avsedd för tvärsågning av ved.
- Oavsett trädiameter får endast ett stycke placeras på vippan.
- Obs! Såga inte träbuntar eller flera delar samtidigt.
- Placera böjda träbitar i vippan så att sidan som är böjd utåt pekar mot sågbladet
- Se alltid till att maskinen står stadigt.

Anvisning!

För din säkerhet på arbetsplatsen, säkra mot tippning eller förskjutning genom att fästa sågen på golvet med skruvar eller bultar.

10. Användning / drift

⚠ Se Upp!

Montera klart hela maskinen innan idrifttagning!

Till-/frånbrytare (14) (fig. 2)

Maskinen är utrustad med en säkerhetsbrytare som förhindrar en automatisk omstart efter ett spänningsfall.

Påslagning

Tryck på den gröna knappen I

Avstängning

Tryck på den röda knappen O

⚠ Obs! Under och strax efter bromsningstiden brummar motorn. Under denna fas får brytaren inte aktiveras. Först efter att brummandet har upphört får motorn slås på igen.

Sågbladets rotationsriktning (fig.10)

Se till att sågbladets rotationsriktning matchar den rotationsriktning som anges på skyddshuven.

För trefasmotorer kan du ändra rotationsriktningen genom att sätta in en skruvmejsel i slitsen som finns i pluggkragen och justera den med lätt tryck genom att vrida den åt vänster eller höger.

Hantering med skyddskorg (fig. 16, 17)

- Öppna skyddslocket (16).
- Lägg i snittmaterial.
- Stäng skyddslocket (16).
- Sväng matarvippan (2) med handtagen (K) och (L) till sågbladet och såga genom snittmaterialet.
- Sväng tillbaka matarvippan (2) och öppna skyddslocket.
- Flytta snittmaterialet och stäng skyddslocket igen.

Sågning

- 1 Starta maskinen.
- 2 Vänta tills sågbladet har nått full hastighet.
- 3 Lägg träet i matarvippan
- 4 Ta tag i matarvippans handtag med båda händerna och led dem jämnt mot sågbladet, detta frigör sågbladet.
- 5 Vid sågning, applicera endast tillräckligt med tryck på matarvippan så att sågbladets hastighet inte sjunker.
- 6 Ta bort virket från matarvippan när den har återgått till sitt utgångsläge och sågbladet är täckt. Lägg sedan på nästa trä.

Obs!

Lämna inte maskinen utan tillsyn under drift
Maskinen ska alltid slås av och nätstickkontakten dras ur uttaget.

Motorbromsanordningen

Bromsen bromsar sågaxelns drivmotor inom 10 sekunder.

Om bromsningen tar längre tid än 10 sekunder får maskinen får inte användas längre eftersom bromsen är defekt. Maskinen måste kopplas bort från strömförsörjningen. Felsökning får endast utföras av en elspecialist.

11. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten driftsredo. Anslutningen motsvarar de tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelserna.

Kundens nätanslutning såväl som förlängningssladdar, som används, måste motsvara dessa föreskrifter.

Trefasmotor 400 V 3~/ 50 Hz

Nätspänning 400 V 3~/50 Hz

Nätanslutningen och förlängningsledningen måste ha 5 ledare = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Använd en bärbar personlig skyddsbrytare (PRCD) om restströmsenheten (RCD) i matningsnätet har en nominell restström på max. 0,03 A inte tillhandahålls.

Driftläge/tillkopplingsperiod

Elmotorn är konstruerad för driftläge S6-20% & S6-40%.

S6 = kontinuerlig drift med exponeringsbelastning

20% = baserat på 10 min. 2 min. belastning;

8 min. tomgång

40% = baserat på 10 min. 4 min. belastning;

6 min. tomgång

Skadad elanslutningsledning

Det uppstår ofta isoleringsskador på elektriska anslutningsledningar.

Orsakerna till detta kan vara:

- tryckställen, om anslutningsledningarna leds genom fönster eller dörrposter.
- Brottställen på grund av felaktig fastsättning eller ledning av anslutningsledning.
- Skärställen på grund av anslutningsledningen har körts över.
- Isolationsskador på grund av att sladden har dragits ut ur vägguttaget.
- Sprickor på grund av att isoleringen är föråldrad.

Sådana skadade elektriska anslutningsledningar får inte användas och är **livsfarliga på grund av** isoleringsskadorna.

Kontrollera regelbundet om det finns skador på de elektriska anslutningsledningarna. Se till så att anslutningsledningen inte är inkopplat i elnätet när du kontrollera detta.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara de tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelserna.

Använd endast anslutningsledningar med beteckningen H05VV-F.

Trycket på typbeteckningen på anslutningskabeln är en föreskrift.

Förlängningskabel och nätverksskydd

- Förlängningskablar upp till 25 m längd måste ha ett tvärsnitt på 1,5 mm². Förlängningskablar vars längd är över 25 m måste ha ett tvärsnitt på minst 2,5 mm².
- Nätanslutningen säkrad med en 16 A långsamt smältande säkring.

Det är lämpligt att ge denna information om du har några förfrågningar.

- Typ av ström
- Information om maskinmodell och fabrikat

Om du skickar tillbaka motorn, skicka då alltid den fullständiga driftenheten med strömställaren.

Beakta säkerhetsanvisningarna!

12. Underhåll

⚠ Varning: Innan du utför underhålls- och justeringsarbete, stäng av maskinen och dra ur kontakten.

Förvara beskrivningen vid maskinen.

Maskinen måste hållas ren.

Använd skyddsglasögon vid rengöring

Var försiktig: Rengör inte plastdelarna till bordet med aggressiva medel. Ett mildt rengöringsmedel på en fuktig trasa rekommenderas. Inget vatten får komma på maskinen.

- Kontrollera sågbladet regelbundet. Använd enbart vassa, sprickfria och icke-deformerade sågblad. Använd endast verktyg som uppfyller den europeiska standarden EN 847-1.
- Byt ut utslitet vippinlägg omedelbart.
- Kontrollera alla säkerhetsanordningar efter allt underhålls- och rengöringsarbete.
- Kontrollera att det inte finns några verktyg eller andra delar på eller i maskinen innan den tas i bruk igen.

- Avlägsna eventuella sågspånshögar vid utkastet.

Serviceinformation

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Slitagedelar*: Sågblad, Vippinlägg

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

Sågbladsbyte (fig. 11-15)

⚠ Dra ut nätstickkontakten innan du byter sågblad.

⚠ Skärrisk! Sågbladet är tungt och kan vara halt.

Bär skyddshandskar när du byter sågklinga!

- Använd inte sågblad av HSS-stål
- Använd inte knäckta sågblad eller sådana som har ändrat form.
- Använd endast slipade sågblad

⚠ Risk för brännskador! Efter sågning är sågbladet fortfarande hett.

1. Håll vippan ordentligt dra ut fjädersprinten (fig.11, A).
2. Lossa sexkantmuttern (fig. 12, B) håll vippan ordentligt och dra ut vippstyrningen (fig. 12, C) från gångstiftet (fig. 12, D).
3. Sänk ner vippan långsamt mot golvet.
4. Säkra sågbladet med fäststiftet (fig. 13, 14) mot förvridning.
5. Lossa skruven (fig.14, E).
6. Ta bort skivan (fig.14, F), det främre sågbladets fläns (fig.14, G) och sågbladet (fig.14, H).
7. Rengör sågbladsflänsen.
8. Sätt i ett nytt eller slipat sågblad.
Var uppmärksam på sågbladets korrekta löpriktning: pilen på skyddshuven och pilen på sågbladet måste peka i samma riktning!
9. Stick in det främre sågbladets fläns och skivan igen.
10. Fäst sågbladet med skruven.
11. Skjut de två skivorna på placeringsbulten (fig.15, I)
12. Lyft vippan och sätt in placeringsbulten i hålet (fig.15, J).
13. För tillbaka vippstyrningen (fig. 12, C) till gångstiftet (fig. 12, D) och fixera det med sexkantmuttern (fig. 12, B).
14. Stick in fjädersprinten (fig.11 A) genom placeringsbulten (fig.15 I).

15. Ta bort fäststiftet (fig.13, 14).

Byt plastinsats

Byt omedelbart ut slitna eller skadade plastinsatser (fig. 1, 11).

1. Lossa plastinsatsskruvarna och ta bort dem.
2. Sätt i en ny plastinsats och skruva fast den.

13. Transport

Transport (fig. 9)

Sätt vippan i transportläge och säkra den med låsspa-ken (18) fig. 2

För att enkelt flytta sågen, luta sågen på hjulen. För att göra detta, belasta hjulaxeln med foten och dra maskinen i handtaget mot dig.

Obs! Sågen får endast användas om alla fyra ben står stadigt på marken.

14. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en plats, som är mörk, torr och frostfri såväl som utom räckhåll för barn. Den optimala lagringstemperaturen ligger mellan 5 och 30°C. Förvara el-verktyget i dess originalförpackning.

15. Avfallshantering och återanvändning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.

- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentligrättsliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
 - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slut användaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

16. Felsökningstabell

Varning: I driftsäkerhetens intresse, stäng alltid av sågen och dra ut huvudstickproppen innan underhållsarbete genomförs.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Sågblad löses efter stopp av motorn	Lockade fästmutter för att enkelt	Dra åt fästmuttern högergånga
Motorn startar inte	Underlåtenhet nätsäkring Förlängningskabel defekt Motor eller switch defekt	Kontrollera nätsäkring Byt ut förlängningskabel Kontrollerat av behörig elektriker
Motor fel rotationsriktning	Fas omvänd	Byt faser (se fig.10)
Motorn utför inte, säkringen reagerar	Tvårsnitt av förlängningskabeln inte är tillräckligt Överbelastnings orsakats av trubbigt blad	se Elanslutning Byta sågblad
Brända områdena i gränssnittet	tråkig sågblad felaktig sågblad	Skärpa sågbladet, byt Byta sågblad

Laitteessa olevien symbolien selitys

	Huomioi kaikki turvallisuusohjeet ennen käyttöä
	Lue ja ymmärrä käyttöohjeen koko sisältö ennen käyttöönottoa.
	Käytä suojakäsineitä
	Käytä kuulonsuojainta
	Käytä silmäsuojaimia
	Käytä luistamattomia jalkineita
	Vain yksi henkilö saa käyttää laitetta.
	Huomio! Älä käytä laitetta märissä olosuhteissa.
	Huomio! Älä laita käsiäsi sahanterän alueelle! Loukkaantumisvaara!
	Vedä virtapistoke irti ennen koneen korjaamista, puhdistusta tai huoltoa!
	Pidä lapset loitolla työalueelta
	Suurjännite, hengenvaara!
	Vanhat laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin.
	Suoja- ja turvalaitteiden poistaminen tai muuttaminen on kielletty
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.

Sisällysluettelo:	Sivu:
1. Johdanto	202
2. Laitteen kuvaus (kuvat 1 - 2)	202
3. Toimituksen sisältö	202
4. Määräystenmukainen käyttö	202
5. Yleiset turvallisuusohjeet	203
6. Tekniset tiedot	205
7. Purkaminen pakkauksesta	206
8. Asennus	206
9. Käyttöönotto	206
10. Käyttö/työohjeita	207
11. Sähköliitäntä	207
12. Huolto	208
13. Kuljetus	209
14. Varastointi	209
15. Hävittäminen ja kierrätys	209
16. Ohjeet häiriöiden poistoon	210
17. Vaatimustenmukaisuusvakuutus	225

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö
- sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötyessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoresa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttökäytön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.

Määrättyä alaikäraja on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samanlaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksyttyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus (kuvat 1 - 2)

1. Rungolla varustettu moottori
2. Syöttökein
3. Sahanterän suojus ulkopuolella
4. Sahanterän suojus sisäpuolella
5. Keinupidike
6. Teline
7. Kiinnitysporaus
8. poikittaistuki
9. Vastajousi
10. kahva
11. Muovisisäke
12. Ajolaite
13. Sahanterän kiinnitys
14. Pistokeyhdistelmä / virtakytin
15. Moottorilevy
16. Suojakansi
17. Puualusta
18. lukitusvipu
19. Pyörän akseli

3. Toimituksen sisältö

- keinupyörösaha
- Akseli
- Työkalu
- lisävarustepussi
- Käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

Kone täyttää voimassa olevan EY-konedirektiivin vaatimukset.

- Keinupyörösaha on tarkoitettu käytettäväksi 1 henkilön käyttöpaikalla ja sitä saa käyttää vain ulkona.
- Keinupyörösaha on kuljetettava pyörösaha. Sitä saa käyttää vain polttopuun leikkaamiseen poikittaissuuntaisesti syöttövivun avulla noudattaen teknisiä tietoja.
- Saha on tarkoitettu vain polttopuun sahaamiseen poikittaissuuntaisesti.

- Puun halkaisijasta riippumatta keinun päälle saa asettaa vain 1 työkappaleen.
- Huomioi kaikki koneessa olevat turvaohjeet ja varoitukset ja pidä ne täysilukuisina ja luettavassa kunnossa.
- Onnettomuuksien välttämiseksi koneen työalueella ja ympäristössä ei saa olla vieraita esineitä.
- Leikattavissa puissa ei saa olla vieraita esineitä, kuten nauloja tai ruuveja.
- Käytä konetta vain sen ollessa teknisesti moitteettomassa kunnossa ja käytä sitä aina määräysten mukaisesti, turvallisuusseikat ja vaarat huomioiden ja noudattaen käyttöohjetta. Korjaa (korjauta) viipymättä erityisesti sellaiset häiriöt, jotka voivat vaarantaa turvallisuuden.
- Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Asianmukaisia tapaturmantorjuntamääräyksiä ja muita yleisesti voimassa olevia turvateknisiä määräyksiä on noudatettava.
- Vain koneeseen perehtyneet henkilöt, jotka ovat saaneet koulutusta koneella työskentelyyn liittyvistä vaaroista, saavat käyttää, huoltaa tai korjata konetta.
- Jos koneeseen tehdään omavaltaisia muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
- Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä lisävarusteilla ja alkuperäisillä työkaluilla.
- Kaikki tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa siitä aiheutuvista vahingoista; käyttäjä on yksin vastuussa.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Pyörivä sahanterä altistaa sormien ja käsien loukkaumisvaaraan, jos työkappaletta ohjataan epäasianmukaisesti.

- Työkappaleen sinkoutuminen aiheuttaa vammoja, jos työkappaleen pidi on virheellinen tai sitä ohjataan väärin.
- Terveysten vaarantuminen melun vuoksi. Sallittu melutaso ylittyy työskentelyn aikana. Käytä ehdottomasti henkilökohtaisia suojavarusteita, kuten kuulosuojaimia.
- Viallisen sahanterän aiheuttama loukkaantuminen. Tarkasta sahanterän moitteeton kunto säännöllisesti ja aina ennen käyttöä.
- Sähkövirran aiheuttama vaara, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Kun käytetään erikoistarvikkeita, täytyy huomioida erikoistarvikkeiden mukana toimitetut käyttöohjeet ja lukea ne huolellisesti.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeiden lisäksi kohdissa Turvallisuusohjeet ja Määräystenmukainen käyttö olevia ohjeita.

Huomio loukkaantumisvaara! Puun on oltava aina sahanterän molemmilla puolilla keinun prismassa. (katso nuolet, kuva 15a)

5. Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ Varoitus!

Kun käytetään sähkötyökaluja, on noudatettava tärkeitä turvallisuusmääräyksiä tulipalo-, sähköisku- ja henkilöiden vammautumisvaaran pois sulkemiseksi.

- Huomioi kaikki nämä turvallisuusohjeet ennen kuin alat työskennellä sahalla ja työskentelyn aikana.
- Säilytä tämä turvallisuusohje hyvin.
- Suojaudu sähköiskulta!
- Vältä kehon kosketusta maadoitettuihin osiin.
- Laitteita, jotka eivät ole käytössä, on säilytettävä kuivassa ja suljetussa paikassa ja lasten ulottumattomissa.
- Pidä työkalut terävinä ja puhtaina voidaksesi työskennellä paremmin ja turvallisesti.
- Tarkasta työkalun johto säännöllisesti, ja jos se on vaurioitunut, vaihdatut se valtuutetulla ammattilaisella.
- Tarkasta jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda ne, jos ne ovat vaurioituneet.
- Käytä ulkona vain ulkokäyttöön hyväksyttyä, vastaavasti merkittyä jatkojohtoa.
- Toimi harkiten ja varovaisesti. Aloita työt keskittyneesti. Älä käytä työkalua väsyneenä.

- Älä käytä työkaluja, joissa kytkintä ei voi kytkeä päälle eikä pois päältä.
- Varoitus! Muiden käyttötyökalujen ja muiden lisätarvikkeiden käyttö voi merkitä loukkaantumisvaaraa.
- Vedä virtapistoke irti aina ennen säätö- ja huoltotöiden suorittamista.
- Anna turvallisuusohjeet kaikille henkilöille, jotka työskentelevät koneen parissa.
- Varo! Pyörivä sahanterä aiheuttaa loukkaantumisvaaran käsille ja sormille.
- Koneessa on turvakytin, joka estää sen uudelleenkäynnistymisen virtakatkoksen jälkeen.
- Tarkasta ennen käyttöönottoa, että laitteen tyyppikilvessä ilmoitettu jännite vastaa verkkovirran jännitettä.
- Jos tarvitaan jatkojohtoa, on varmistettava, että sen poikkileikkaus on riittävä sahan virrankulutukseen. Vähimmäishalkaisija 1,5 mm², yli 20 m pitkällä johdoilla 2,5 mm².
- Käytä johtokelaa vain, kun se on kelattu auki.
- Tarkasta verkkoliitäntäjohto.
- Älä käytä vääranlaisia tai vahingoittuneita liitosjohtoja.
- Älä käytä johtoa pistokkeen vetämiseen irti pistorasiasta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Älä jätä sahaa sateeseen äläkä käytä konetta kosteassa tai märässä ympäristössä.
- Varmista hyvä valaistus.
- Älä sahaa palavien nesteiden tai kaasujen lähellä.
- Käytä sopivia työvaatteita! Väljät vaatteet tai korut voivat takertua pyörivään sahanterään.
- Ulkona työskenneltäessä on suositeltavaa käyttää luistamattomia jalkineita.
- Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa.
- Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.
- Käyttöhenkilön on oltava vähintään 16-vuotias.
- Lapset on pidettävä loitolla verkkovirtaan liitetystä laitteesta.
- Varmista, ettei työpaikalla ole puujätteitä ja lojuvia osia.
- Työalueella vallitseva epäjärjestys voi johtaa onnettomuuksiin.
- Älä anna muiden henkilöiden, erityisesti lasten, koskea työkaluun tai virtajohtoon. Pidä heidät poissa työpaikalta.
- Koneella työskenteleviä henkilöitä ei saa häiritä.
- Huomioi moottorin ja sahanterän pyörimissuunta. Käytä vain sahanterä, joiden suurin sallittu nopeus ei ole pyörösahan karan maksimikierroslukua alhaisempi, ja jotka ovat sopivia leikattavalle materiaalille.
- Sahanterä ei saa moottorin sammuttamisen jälkeen missään tapauksessa jarruttaa painamalla sivusuuntaan.
- Asenna vain hyvin teroitettuja, säröttömiä ja vääntymättömiä sahanterä.
- Älä käytä runsasseosteisesta pikateräksestä (HSS-teräs) valmistettuja pyörösahan teriä.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia sahanterä, jotka vastaavat standardin EN 847-1 vaatimuksia ja joissa on varoitus. Kun vaihdat sahanterän, varmista, että leikkuuleveys ei ole pienempi kuin sahanterän runko-osan paksuus.
- Vialliset sahanterät on heti vaihdettava.
- Älä käytä sahanterä, jotka eivät vastaa tässä käyttöohjeessa ilmoitettuja tietoja.
- Koneessa olevia turvalaitteita ei saa purkaa eikä tehdä toimimattomiksi.
- Vaihda kulunut pöytäalusta.
- Työasento on aina sivulle pois sahanterästä.
- Älä kuormita konetta niin paljon, että se pysähtyy.
- Varmista, että leikatut puunpalaset eivät takerru sahanterän hammaskehään ja sinkoudu siitä pois.
- Älä koskaan poista irronneita siruja, lastuja tai kiinni juuttuneita puuosia sahanterän liikkuesssa. Tätä varten on käytettävä työnäköä.
- Kytke kone pois päältä, kun poistat häiriöitä tai juuttuneita puunpalasia. - Vedä verkkopistoke irti -
- Kun sahausrako on lyöty auki, pöytäsisäke on uusittava. - Vedä verkkopistoke irti -
- Varusteiden asennuksen ja säätö-, mitta- ja puhdistustöitä saa suorittaa vain moottorin ollessa sammutettuna. - Vedä verkkopistoke irti -
- Tarkasta ennen päälle kytkemistä, että avaimet ja säätötyökalut on poistettu.
- Kun poistut työpaikalta, kytke moottori pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
- Kaikki suoja- ja turvalaitteet on korjaus- ja huoltotöiden suorittamisen jälkeen asennettava heti takaisin paikoilleen.
- Valmistajan määräämiä turvallisuus-, työ- ja huolto-ohjeita ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Voimassa olevat tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.

- Huomioi työturvallisuusviranomaisen antamat tiedotteet (VBG 7j).
- Pyörösaha on liitettävä 400 V:n pistorasiaan, joka on suojattu hitaalla 16 A:n sulakkeella.
- Älä käytä heikkotehoisia koneita raskaisiin töihin.
- Älä käytä johtoa mihinkään muuhun kuin mihin se on tarkoitettu!
- Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon.
- Tarkasta, onko työkalussa mahdollisesti vaurioita!
- Ennen kuin työkalua käytetään uudelleen, on suojalaitteiden ja lievästi vahingoittuneiden osien moitteeton ja määräystenmukainen toiminta tarkastettava huolellisesti.
- Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat jumittumatta ja etteivät osat ole vaurioituneet. Kaikkien osien on oltava oikein asennettuina ja täytettävä kaikki ehdot, jotta työkalun moitteeton toiminta on varmistettu.
- Hyväksytyn ammattikorjaamon on korjattava tai vaihdettava vaurioituneet suojalaitteet ja osat asiantuntevasti, mikäli käyttöohjeessa ei ole muuta mainittu.
- Teetä viallisen kytkimen vaihto asiakashuoltokorjaamossa.
- Tämä työkalu vastaa asiaankuuluvia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa teettää vain sähköalan ammattilaisella alkuperäisiä varaosia käyttäen; muussa tapauksessa käyttäjälle saattaa aiheutua onnettomuuksia.
- Käytä tarvittaessa sopivaa henkilökohtaista suojavarustusta. Niitä voivat olla:
 - Kuulosuojaimet kuulovaurioriskin pienentämiseen;
 - Hengityssuojain vaarallisen pölyn hengittämiseen liittyvän riskin pienentämiseen.
- Käytä käsinä käsitellessäsi sahanterää ja karkeita materiaaleja. Sahanterä on kuljetettava säilytyslaatikkossa aina, kun se on mahdollista.
- Käyttöhenkilöstön on aina selvitettävä seikat, jotka vaikuttavat meluarvoihin (esim. sahanterät, jotka on suunniteltu vähentämään melun syntymistä, sahanterän ja koneen hoito).
- Koneessa olevista virheistä, mukaan lukien suojalaitteissa ja sahanterässä olevista virheistä, on heti niiden toteamisen jälkeen ilmoitettava turvallisuudesta vastaavalle henkilölle.
- Koneetta tulee kuljettaa vain kuljetusvälineillä, eikä suojalaitteita saa koskaan käyttää käsittelyyn tai kuljettamiseen.

- Kaikkien käyttöhenkilöiden on oltava asianmukaisesti koulutettuja koneen käyttöön, säätämiseen ja käsittelyyn.
- Älä sahaa sellaista leikattavaa tuotetta, joka sisältää vieraita esineitä, kuten rautalankoja, johtoja tai naruja.
- Käytä vain teräviä sahanterää
- Koneen on oltava käytön aikana vaakasuoralla, tasaisella alustalla ja konetta ympäröivän maan on oltava tasainen, hyvin huollettu eikä siinä saa olla jätteitä, kuten esim. lastuja ja leikattuja työkappaleita.
- Paikassa on oltava riittävä yleinen tai paikallinen valaistus.
- Järjestä työstettävien työkappaleiden pino ja valmiit työkappaleet käyttäjän normaalin työpaikan lähelle.
- Suorita turvalliset puhdistus- ja kunnossapitotoimet ja poista lastut ja pöly säännöllisesti välttääksesi palovaaraa.
- Noudata valmistajan laatimia sahanterien käyttö-, asetus- ja korjausohjeita.
- Huomioi sahanteriin merkitty suurin sallittu kierrosluku.
- Varmista, että käytettävät laipat sopivat käyttötarkoitukseen valmistajan määrittämällä tavalla.
- Varmista, että koneen käytössä tarvittavat erottavat suojalaitteet ja muut turvalaitteet ovat paikoillaan, hyvässä käyttökunnossa ja huollettu oikein.
- Sahattavan materiaalin tyyppi vaikuttaa pölyräjähdysriskin mahdollisuuteen.

Varoitus! Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

6. Tekniset tiedot

Mitat P x L x K	1260 x 700 x 1220 mm
ø sahanterä HW	700/30/4,2/ Z42
Paino	89 kg
ø puu min./maks.	n. 3/24 cm
Puun pituus min./maks.	25/100 cm
Moottori	400 V 3~/50 Hz

Teho S1	4000 W
Käynnistysteho P1 / käyt- tötapa	4500 W / S6 20%
Käynnistysteho P1 / käyt- tötapa	4200 W / S6 40 %
Nimellistyhjäkäyntikier- rosluku	1400 min ⁻¹
Varoke	16 A hidas
Kotelointiluokka	IP54
Suojausluokka	1

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Meluarvot

Mittausolosuhteet

Annetut arvot ovat päästöarvoja eivätkä ne välttämättä esitä työpaikan arvoja tarkasti. Vaikka emissio- ja imissiotasojen välillä on korrelaatio, ei niistä voida luotettavasti määrittää mahdollisesti tarvittavia lisävaroitimenpiteitä. Työpaikalla vallitsevaan imissiotasoon mahdollisesti vaikuttavia tekijöitä ovat vaikutusten kes- to, työtilan ominaisuudet, muut melulähteet jne., esim. koneiden määrä ja lähellä suoritettavat toimenpiteet. Sallitut työpaikka-arvot voivat sen vuoksi olla eri mais- sa erilaisia. Käyttäjä voi näiden tietojen perusteella kuitenkin arvioida vaarat ja riskit paremmin.

Äänenpainetaso työpaikalla (dB)

$L_{WA} = 110,5 \text{ dB}$; $L_{pA} = 95 \text{ dB}$

Ilmoitettuihin päästöarvoihin sovellettava mittausepä- tarkkuudesta johtuva lisäys $K = 2 \text{ dB}$.

Mittaus on suoritettu standardin ISO 3744:2010 mu- kaisesti.

7. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetus- varmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetus- vaurioita.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuu- ajan päättymiseen asti.

Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät koh- dat on merkitty tällä merkillä: Δ

HUOMIO

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leik- kikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien jou- tuminen nieluun ja tukehtuminen!

8. Asennus

Pakkausteknisistä syistä konettasi ei ole koottu koko- naisuudessaan.

Akselin asennus (kuvat 3 - 6)

Työnnä pyörän akseli (19) kuvassa 3 näytetyllä taval- la pyörän akselin ripustuksen reiän läpi. Se sijaitsee keinun alemmalla puolella. Vedä sen jälkeen toimituk- seen sisältyvät levyt ja holkit samassa järjestyksessä kuin kuvassa 4 on näytetty kallistettuna pyörän akselin päälle. Työnnä nyt pyörän akseli toisen ripustuksen porauksen (kuva 5) läpi. Varmista, että urat (5a) ovat sisäpuolella. Työnnä nyt holkkia ja levyä niin paljon sivulle, että holkki on uran päällä. Kiristä kierretapit kuvassa 6 esitetyllä tavalla. Huomio, kullakin holkilla on kaksi kierretappia.

Pyörien asennus (kuva 7)

Työnnä molemmat pyörät jo asennetun akselin pääl- le. Varmista jokainen pyörä kulloinkin levyllä 8,4 ja M8x20-ruuvilla.

Kytinkyksikön asennus (kuva 8)

Ruuvaa kytinkyksikkö kytkinsokkeliin.

9. Käyttöönotto

Huomioi turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa.

- Kaikkien suoja- ja apulaitteiden täytyy olla asen- nettuina
- Tarkasta keinuosan kuluminen ja vaihda se tarvit- taessa.
- Tarkasta keinu, sen on palattava itsenäisesti läh- töasentoon
- Tarkasta, että sahanterä on moitteettomasti paikal- laan ja sen kulkusuunta on oikea.
- Varustelu-, säätö-, mittaus- ja puhdistustöitä saa suorittaa vain moottorin ollessa sammutettuna. Vedä verkkovirran pistoke irti pistorasiasta ja odota, että pyörivät työkalut ovat pysähtyneet.
- Saha on tarkoitettu vain polttopuun sahaamiseen poikittaissuuntaisesti.
- Puun halkaisijasta riippumatta keinun päälle saa asettaa vain yhden kappaleen.

- Huomio! Älä sahaa puunippuja tai useita kappaleita samanaikaisesti.
- Aseta taipuneet puunkappaleet keinuun siten, että ulospäin kaartuva puoli osoittaa kohti sahanterää.
- Varmista, että kone on vakaasti tukevalla alustalla.

Ohje!

Jotta varmistat oman turvallisuutesi työpaikalla kaatumisen tai paikaltaan siirtymisen aiheuttamien onnettomuuksien varalta, kiinnitä saha ruuveilla tai pulteilla lattiaan.

10. Käyttö/työohjeita

⚠ Huomio!

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

Virtakytkin (14) (kuva 2)

Koneessa on turvakytkin, joka estää sen uudelleenkäynnistymisen virtakatkoksen jälkeen.

Kytkeminen päälle

Paina vihreää nappia I

Kytkeminen pois päältä

Paina punaista nappia O

⚠ **Huomio!** Moottori jyrisee jarrutusajan aikana ja jälkeen. Kytöntä ei saa käyttää kyseisessä vaiheessa. Moottorin saa kytkeä päälle vasta jyrisevän äänen loppumisen jälkeen.

Sahanterän pyörimissuunta (kuva 10)

Varmista, että sahanterän pyörimissuunta vastaa suojakuvussa ilmoitettua pyörimissuuntaa.

Kolmivaihevirtamoottoreissa voit muuttaa pyörimissuuntaa viemällä ruuvimeisselin pistokekaulukassa olevaan sille tarkoitettuun rakoon ja tekemällä säädön kiertämällä vasemmalle tai oikealle kevyesti painamalla.

Käsittely suojakorin kanssa (kuvat 16, 17)

- Käännä suojakansi (16) auki.
- Aseta leikattava tuote sisään.
- Sulje suojakansi (16).
- Käännä syöttökeinua (2) kahvoilla (K) ja (L) sahante-rään päin ja sahaa leikattavan tuotteen läpi.
- Käännä syöttökeinu (2) takaisin ja avaa suojakansi.
- Työnnä leikattava tuote perään ja sulje suojakansi uudelleen.

Sahaaminen

- 1 Kytke kone päälle.
- 2 Odota, kunnes sahanterä on saavuttanut täyden kierrosluvun.
- 3 Aseta puu syöttökeinuun.
- 4 Tartu molemmin käsin syöttökeinuun kahvaan ja ohjaa sitä tasaisesti kohti sahanterää, jolloin sahanterä vapautuu.
- 5 Paina syöttökeinua sahaamisen aikana vain sen verran, että sahanterän kierrosluku ei laske.
- 6 Poista leikattu puu syöttökeinusta, kun se on palannut takaisin lähtöasentoon ja sahanterä on peitetty suojuksella. Aseta sitten seuraava puu.

Huomio!

Älä jätä konetta valvomatta käytön aikana.

Kytke kone pois päältä, jos sillä ei enää työskennellä, ja vedä virtapistote irti.

Moottori-jarrulaite

Jarru jarruttaa sahausakselin käyttömoottorin 10 sekunnin kuluessa pysähtyksiin.

Jos jarrutus kestää yli 10 sekuntia, konetta ei saa enää käyttää, koska jarru on viallinen. Kone on ehdottomasti erotettava jännitteensyötöstä. Vain sähköalan ammattilainen saa korjata vian.

11. Sähköliitännät

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitännä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Kolmivaihemoottori 400 V 3~ / 50 Hz

Verkköjännite 400 V 3~/50 Hz

Verkkoliitännän ja jatkojohdon tulee olla 5-johtimisia = 3 P + N + SL. - (3N/PE).

Käytä siirrettävää henkilönsuojakytkintä (PRCD), jos virtaverkossa ei ole vikavirtasuojakytkintä (RCD), jonka nimellisvikavirta on 0,03 A.

Käyttötapa / kytkentäaika

Sähkömoottori on mitoitettu käytettäväksi S6-20 % & S6-40 %.

S6 = Pysähtymätön ajoittaiskäyttö

20% = suhteessa 10 minuuttiin. 2 minuutin kuormitus;

8 minuutin tyhjäkäyntikäyttö

40 % = suhteessa 10 minuuttiin. 4 minuutin kuormitus;

6 minuutin tyhjäkäyntikäyttö

Vialliset sähköliitäntäjohdot

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Sytä ovat:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajattaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Sellaisia viallisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi **hengenvaarallisia**.

Tarkasta sähköiset liitäntäjohdot säännöllisesti vaurioiden varalta. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaista liitäntäjohtoa, jossa on merkintä H 07 RN.

Liitäntäjohtoissa on oltava tyyppimerkintöjen painatus.

Jatkojohto ja verkkovaroike

- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinta-alan on oltava 1,5 mm². Yli 25 m pitkien johtojen poikkipinta-alan on oltava vähintään 2,5 mm².
- Verkko-liitäntä on suojattu 16 A sulakkeella.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot.

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot

Jos moottori palautetaan, on sen mukana lähetettävä aina koko käyttöyksikkö kytkimiseen.

Ota huomioon turvallisuusohjeet!

12. Huolto

⚠ Varoitus: Kytke kone pois päältä ja irrota virtapistoke pistorasiasta ennen koneen huolto- ja säätöitä.

Säilytä ohjetta koneen yhteydessä.

Pidä kone puhtaana.

Käytä puhdistaussasi suojalaseja.

Huomio: Pöydän muoviosia ei saa puhdistaa aggressiivisilla aineilla. On suositeltavaa käyttää mietoon astianpesuaineeseen kostutettua liinaa.

Koneeseen ei saa päästä vettä.

- Tarkasta sahanterä säännöllisesti. Käytä vain hyvin teroitettuja, säröttömiä ja vääntymättömiä sahanteeriä. Käytä vain työkaluja, jotka vastaavat eurooppalaista standardia EN 847-1.
- Vaihda kuluneet kippisaisosat välittömästi.
- Tarkasta kaikkien huolto- ja puhdistustöiden jälkeen kaikki turvalaitteet.
- Tarkasta ettei koneessa ole mitään työkaluja tai muita osia ennen koneen käyttöönottoa.
- Poista mahdolliset sahanpurutukokset ulostulosta.

Huoltotietojä

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat*: Sahanterä, keinuosa

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

Sahanterän vaihto (kuvat 11-15)

⚠ Irrota virtapistoke ennen sahanterän vaihtamista.

⚠ Viiltovaara! Sahanterä on painava ja se voi olla liukas.

Käytä suojakäsineitä vaihtaessasi sahanterää.

- Älä käytä HSS-teräksestä valmistettuja sahanteriä
- Älä käytä repeytyneitä tai muotoaan muuttaneita sahanteriä.
- Käytä vain hyvin teroitettuja ja huollettuja teriä

⚠ Palovammojen vaara! Sahanterä on vielä kuuma heti sahaamisen jälkeen.

1. Pidä kiinni keinusta ja vedä jousisokka (kuva 11 A) ulos.
2. Löysää kuusiomutteri (kuva 12 B), pidä keinusta edelleen kiinni ja vedä keinun ohjaus (kuva 12 C) ulos kierretapista (kuva 12 D).
3. Laske keinu hitaasti lattian suuntaan.
4. Varmista sahanterä pitotapilla (kuva 13, 14) kiertymiseltä.
5. Löysää ruuvi (kuva 14 E).
6. Irrota levy (kuva 14, F), etummainen sahanterän laippa (kuva 14, G) ja sahanterä (kuva 14, H).
7. Puhdista sahanterän laippa

8. Työnnä uusi tai teroitettu sahanterä paikoilleen. Varmista sahanterän oikea pyörimissuunta: suojakuvun ja sahanterässä olevan nuolen on osoitettava samaan suuntaan!
9. Työnnä etummainen sahanterän laippa ja levy takaisin paikoilleen.
10. Varmista sahanterä ruuvilla.
11. Työnnä kyseiset kaksi levyä kiinnityspultin päälle (kuva 15 I).
12. Nosta keinu ja työnnä kiinnityspultti poraukseen (kuva 15 J).
13. Aseta keinu ohjaus (kuva 12 C) takaisin kierretapin (kuva 12 D) päälle ja kiinnitä se kuusiomutterilla (kuva 12 B).
14. Työnnä jousisokka (kuva 11, A) kiinnityspultin (kuva 15, I) läpi.
15. Poista pitotappi (kuvat 13, 14).

Muovisäkkeen vaihtaminen

Vaihda kuluneet tai vaurioituneet muovisäkkeet (kuvat 1, 11) välittömästi.

1. Löysää muovisäkkeen ruuvit ja irrota muovisäke.
2. Aseta uusi muovisäke paikoilleen ja ruuvaa se kiinni.

13. Kuljetus

Kuljetus (kuva 9)

Aseta keinu kuljetusasentoon ja varmista se lukitusvivulla (18) kuva 2.

Kallista sahaa pyörien päälle voidaksesi siirtää sitä kevyemmin. Kuormita pyörän akselia jalalla ja vedä konetta kahvasta itseäsi kohti.

Huomio! Sahaa saa käyttää vain, kun kaikki neljä jalkaa ovat tukevasti maassa.

14. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C. Säilytä sähkötyökalua alkuperäisessä pakkauksessaan.

15. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädelään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliiviivattu roskalaatikkoon kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
 - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksi- tai kaksiosuuteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

16. Ohjeet häiriöiden poistoon

Huomaa: Kytke kone aina irti virtapiiristä ennen huolto- ja korjaustöiden aloittamista.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Sahanterä irtaooa moottorin pois kytkemisen jälkeen	Kiinnitysmutteria ei ole kiristetty tarpeeksi tiukkaan	Kiristä kiinnitysmutteri; oikeakätinen kierre
Moottori ei käynnisty	Verkkosulakkeen häiriö Jatkojohto viallinen Moottori tai kytkin viallinen	Tarkasta verkon sulake Vaihda jatkojohto Tarkastuta sähköalan ammattilaisella
Moottorin väärä pyörimissuunta	Vaiheet väärin päin	Vaihda vaiheet (ks. kuva 10)
Moottori ei tuota tehoa, sulake laukeaa	Jatkojohdon poikkileikkaus ei ole riittävä Tylsän sahanterän aiheuttama ylikuormitus	katso Sähköliitäntä Vaihda sahanterä
Palaneita kohtia leikkauspinnassa	tylsä sahanterä väärä sahanterä	Teroita, vaihda sahanterä Vaihda sahanterä

Forklaring til symbolerne på maskinen

	Overhold alle sikkerhedsforskrifter, før maskinen tages i brug
	Inden ibrugtagningen skal man have læst og forstået hele brugsanvisningen.
	Brug beskyttelseshandsker
	Brug høreværn
	Benyt øjenværn
	Benyt skridsikkert fodtøj
	Apparatet må kun betjenes af én person.
	Pas på! Brug ikke apparatet under våde forhold.
	Pas på! Undlad at række hånden ind i savklingeområdet! Fare for tilskadekomst!
	Træk netstikket ud, før der foretages reparation, rengøring eller vedligeholdelse på maskinen!
	Hold børn væk fra arbejdsområdet
	Højspænding, livsfare!
	Gamle apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
	Det er forbudt at fjerne eller ændre beskyttelses- og sikkerhedsudstyr
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Indledning	213
2. Apparatbeskrivelse (fig. 1 - 2).....	213
3. Leveringsomfang	213
4. Tilsluttet brug	213
5. Generelle sikkerhedshenvisninger	214
6. Tekniske data	216
7. Udpakning.....	217
8. Montering	217
9. Ibrugtagning.....	217
10. Betjening / arbejdsanvisninger	218
11. El-tilslutning	218
12. Vedligeholdelse	219
13. Transport.....	220
14. Opbevaring	220
15. Bortskaffelse og genbrug	220
16. Afhjælpning af fejl	221
17. Overensstemmelseserklæring	225

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen,
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Apparatbeskrivelse (fig. 1 - 2)

1. Motor med ramme
2. Tilførselsvippe
3. Savklingegevær udvendig
4. Savklingegevær indvendig
5. Vippeholder
6. Stel
7. Fastgørelsesboring
8. Tværstiver
9. Tilbageholds fjeder
10. Greb
11. Plastindlæg
12. Køreanordning
13. Savklingelås
14. Stikkombination/Tænd-Sluk-kontakt
15. Motorplade
16. Beskyttelsesdæksel
17. Træunderlag
18. Låsearm
19. Hjulaksel

3. Leveringsomfang

- Vipperundsav
- Akse
- Værktøj
- Medfølgende pose
- Brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

Maskinen lever op til bestemmelserne i det gældende EF-maskindirektiv.

- Vipperundsaven er designet som 1-mands-betjeningsplads og må kun bruges udendørs.
- Vipperundsaven er en transportabel rundsav. Den er kun beregnet til at skære brænde på tværs med tilførselsvippen i henhold til de tekniske data.
- Saven er kun konstrueret til tværsavning af brænde.
- Uanset træets diameter må der kun placeres 1 emne på vippen ad gangen.

- Overhold alle sikkerheds- og fareanvisninger på maskinen, og se til, at disse altid er i læsbar stand.
- Maskinens arbejds- og omgivelserområde skal være fri for forstyrrende fremmedlegemer for at forhindre ulykker.
- Som udgangspunkt skal det træ, der skal skæres, være fri for fremmedlegemer som søm og skruer.
- Brug kun maskinen, hvis den er i teknisk fejlfri stand; den skal bruges som tilsigtet og sikkerheds- og farebevidst iht. betjeningsvejledningen. Især alle fejlfunktioner, der har indflydelse på sikkerheden, skal straks afhjælpes af dig selv (eller af tredjemand).
- Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.
- De gældende forskrifter til forebyggelse af ulykker og øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Maskinen må kun bruges, vedligeholdes eller repareres af personer, der er fortrolige med dette arbejde og som er informeret om de farer, der kan opstå.
- Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes, at der er foretaget ændringer på maskinen på eget initiativ.
- Maskinen må kun bruges med originalt tilbehør og originalt værktøj fra producenten.
- Enhver anden form for anvendelse regnes som værende i strid med tilsigtet brug. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes en forkert anvendelse; risikoen bæres alene af brugeren.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.

- Fare for skader på fingre og hænder pga. den roterende savklinge, hvis emnet føres forkert.
- Fare for personskader pga. udslynget emne ved forkert fastholdelse eller føring.
- Sundhedsfare som følge af støj. Det tilladte støjniiveau overskrides under arbejdet. Brug altid personlige værnemidler som f.eks. høreværn.

- Personskader som følge af defekt savklinge. Kontrollér savklingen for mangler/fejl med jævne mellemrum og før hver indsats.
- Fare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Ved indsats af specialtilbehør skal betjeningsvejledningen, der er vedlagt specialtilbehøret, overholdes og læses med omhu.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restriktioner, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsanvisningerne" og "Tilsigtet brug" samt betjeningsvejledningen overholdes.

Pas på! Ulykkesfare! Træet skal altid ligge i vippens prisme på begge sider af savklingen. (se pile; fig. 15a)

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

⚠ Advarsel!

Når elværktøjet benyttes, skal de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger følges for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskade.

- Vær hele tiden opmærksom på alle disse forskrifter, før og under arbejdet med sagen.
- Opbevar disse sikkerhedsforskrifter et sikkert sted.
- Beskyt dig mod elektrisk stød!
- Undgå kropsberøring med jordede dele.
- Ikke-anvendte apparater bør opbevares på et tørt, aflåst sted, utilgængeligt for børn.
- Hold værktøjerne skarpe og rene for at kunne arbejde bedre og mere sikkert.
- Kontrollér værktøjets kabel med jævne mellemrum, og få det udskiftet af en anerkendt fagmand, hvis det skulle blive beskadiget.
- Kontrollér forlængerkabler med jævne mellemrum, og erstat dem, hvis de er beskadiget.
- Til udendørs arbejde må der kun bruges forlængerkabler, der er godkendt og mærket hertil.
- Vær opmærksom på, hvad du laver. Udfør arbejdet med fornuft. Brug ikke værktøjet, hvis du er træt.
- Brug ikke værktøjer, hvis kontakt ikke kan tændes og slukkes.
- Advarsel! Brug af andet indsatsværktøj og andet tilbehør kan være forbundet med fare for kvæstelser for dig.
- Træk altid elstikket ud, før der udføres indstillings- og vedligeholdelsesarbejde.
- Giv sikkerhedsanvisningerne videre til alle personer, som arbejder med maskinen.

- Forsigtig! Den roterende savklinge udgør en risiko for skader på hænder og fingre.
- Maskinen er udstyret med en sikkerhedsafbryder, så den ikke genstarter af sig selv efter spændingsfald.
- Kontrollér, om spændingen, som findes på maskinens typeskilt, stemmer overens med netspændingen i ledningsnettet.
- Ved brug af forlængerledning skal du kontrollere, at ledningens tværsnit er tilstrækkeligt stort i forhold til savens strømforbrug. Minimumstværsnit 1,5 mm², fra 20 m kabellængde 2,5 mm².
- Anvendes kabeltromle, skal ledningen være rullet helt ud.
- Kontrollér nettislutningsledningen.
- Brug ikke defekte eller beskadigede tilslutningsledninger.
- Brug ikke kablet til at trække stikket ud af stikdåsen med. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- Undgå at udsætte saven for regn, og brug ikke maskinen i fugtige eller våde miljøer.
- Sørg for god belysning.
- Undgå at save i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- Brug egnet arbejdstøj! Løstsiddende tøj eller smykker kan blive indfanget af bevægelige dele.
- Til arbejde ude i det fri anbefales det at bruge skridsikkert fodværk.
- Beskyt langt hår under et hårnet.
- Undgå anormal kropsholdning
- Operatøren skal være mindst 16 år gammel.
- Hold børn på afstand af apparater, der er tilsluttet til nettet.
- Hold arbejdspladsen fri for træaffald og omkringliggende dele.
- Uorden på arbejdsområdet kan føre til uheld.
- Sørg for, at andre personer, især børn, ikke kommer i berøring med værktøjet eller nedledningen. Hold sådanne på afstand af arbejdspladsen.
- Personer, som arbejder med maskinen, må ikke distraheres under arbejdet.
- Vær opmærksom på motorens og savklingens omløbsretning. Brug kun savklinger, hvis maks. tilladte hastighed ikke er lavere end rundsavens maks. spindelhastighed, og som er egnet til det materiale, der skal skæres.
- Savklinger må ikke bremses ned ved at trykke ind på siden af dem, når maskinen slukkes.
- Isæt kun skærpede savklinger uden revner og deformationer.
- Brug ikke rundsavsklinger af højlegeret hurtigarbejdsstål ('highspeed'-stål).
- Brug kun savklinger anbefalet af producenten, som overholder EN 847-1 og er forsynet med en fareinstruks. Ved udskiftning af savklinger skal det sikres, at snitbredden ikke er mindre end savklingens hovedklingetykkelse.
- Savklinger med fejl skal omgående skiftes ud.
- Brug ikke savklinger, som ikke er i overensstemmelse med de mærkedata, som er nævnt i denne betjeningsvejledning.
- Sikkerhedsanordninger på maskinen må ikke afmonteres eller sættes ud af kraft.
- En nedslidt bordindsats skal skiftes ud.
- Arbejdsstillingen skal altid være på siden af savklingen.
- Belast ikke maskinen så meget, at den står helt stille.
- Pas på, at afsavede træstykker ikke hænger fast i savklingens tandkrans og bliver slynget væk.
- Fjern aldrig løse splinter, spåner eller fastklemte trædele, mens savklingen kører, med mindre dette sker ved hjælp af en skubbestang.
- Sluk maskinen, inden der afhjælpes fejl eller fjernes fastklemte træstykker. - Træk elstikket ud -
- Skift bordindlæg ved udslået saven. - Træk elstikket ud -
- Omstillinger samt indstillings-, måle- og rengøringsarbejde skal udføres med motoren slukket. - Træk elstikket ud -
- Kontroller, at nøglerne og indstillingsværktøj er fjernet, før værktøjet tændes.
- Sluk motoren, og træk stikket ud af stikkontakten, når du forlader arbejdsstedet.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.
- Producentens anvisninger vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.
- Relevante bestemmelser vedrørende ulykkesforebyggelse og øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Bemærk evt. informationsfoldere fra ulykkesforsikringsselskaber (VBG 7j).
- Rundsaven skal tilsluttes til en 400 V-stikkontakt med en træg sikring på 16 A.
- Brug ikke effektsvage maskiner til tungt arbejde.
- Undlad at bruge kablet til formål, som det ikke er beregnet til!
- Sørg for at stå sikkert og hold altid ligevægten.

- Kontrollér værktøjet for eventuelle skader!
- Før fortsat brug af værktøjet skal beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele undersøges med omhu for at sikre, at de fungerer korrekt og som tilsigtet.
- Kontroller, om de bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke sidder i klemme, eller om dele er beskadiget. Alle dele skal være monteret rigtigt og opfylde alle betingelser for at sikre en korrekt drift af værktøjet.
- Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres eller udskiftes på et anerkendt professionelt værksted, medmindre andet er angivet i brugsanvisningen.
- Få beskadigede kontakter udskiftet på et kundeserviceværksted.
- Dette værktøj er i overensstemmelse med de relevante sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en uddannet elektriker, og der skal bruges originale reservedele; ellers kan der opstå ulykker for brugeren.
- Brug om nødvendigt egnede personlige værnemidler. Dette kunne være:
 - Høreværn for at undgå risikoen for tunghørhed;
 - Andedrætsværn for at undgå risikoen for indånding af farligt støv.
- Brug handsker ved håndtering af savklinger og rå materialer. Savklinger skal såvidt muligt transporteres i en kuffert.
- Operatøren skal informeres om forhold, der påvirker støjniveauet (f.eks. savklinger designet til at reducere støjudvikling, pleje af savklinge og maskine).
- Fejl i maskinen, inkl. beskyttelsesudstyr og savklinge, skal - så snart sådanne opdages - rapporteres til den sikkerhedsansvarlige person.
- Når maskinen skal transporteres, må man kun bruge transportanordningerne og aldrig beskyttelsesanordningerne til håndtering og transport.
- Alle operatører skal være tilstrækkeligt uddannet i brug, indstilling og betjening af maskinen.
- Undlad at sætte skarpe materialer, der indeholder fremmedlegemer som f.eks. tråde, kabler eller snore.
- Anvend kun skarpe savklinger
- Maskinen skal stå på et vandret, plant gulv under driften, og gulvet omkring maskinen skal være plant, velholdt og fri for affald som f.eks. spåner og afskårne emner.
- Tilstrækkelig generel eller lokal belysning skal være tilgængelig.
- Anbring stakken af emner, der skal bearbejdes, og de færdige emner tæt på operatørens normale arbejdsplads.

- Indfør sikre rutiner til rengøring, vedligeholdelse og regelmæssig fjernelse af spåner og støv for at undgå risiko for brand.
- Følg producentens brugsanvisning til anvendelse, indstilling og reparation af savklinger.
- Overhold den maksimale hastighed, der er angivet på savklingerne.
- Se til, at den anvendte flange, som foreskrevet af producenten, er egnet til anvendelsesformålet.
- Sørg for, at de afskærmende beskyttelsesanordninger og andre sikkerhedsanordninger, der er nødvendige til drift af maskinen, er i god driftstilstand og er vedligeholdt korrekt.
- Støveksponering påvirkes af den type materiale, der skal saves.

Advarsel! Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

6. Tekniske data

Dimensioner L x B x H	1260 x 700 x 1220 mm
Ø savklinge HW	700/30/4,2/ Z42
Vægt	89 kg
Ø træ min./maks.	ca. 3/24 cm
Træ længde min./maks.	25/100 cm
Motor	400 V 3~/50 Hz
Ydelse S1	4000 W
Optagen effekt P1 / driftsmåde	4500 W / S6 20%
Optagen effekt P1 / driftsmåde	4200 W / S6 40%
Nominelt tomgangsdrejetal	1400 min ⁻¹
Sikring	16 A træg
Beskyttelsesgrad	IP54
Beskyttelsesklasse	1

Forbehold for tekniske ændringer!

Støjværdier

Målebetingelser

De angivne værdier er rene emissionsværdier og udgør ikke nogen garanti for sikre arbejdsværdier. Selv om der er en forbindelse mellem emissions- og immissionsniveauer, kan det heraf ikke med sikkerhed udledes, hvorvidt supplerende sikkerhedsforanstaltninger er nødvendige eller ej. Faktorer, som kan have indflydelse på det aktuelle immissionsniveau på arbejdspladsen, er: Påvirkningens varighed, arbejdsrummets egenskaber, andre støjkloder osv., f.eks. antallet af maskiner og arbejdsprocesser i nærheden. Endvidere kan de tilladte arbejdsværdier variere fra land til land. Ovenstående oplysninger kan dog være en hjælp til brugeren til at kunne foretage et kvalificeret skøn om eksisterende risici.

Lydtryksniveau på arbejdspladsen i dB

$L_{WA} = 110,5 \text{ dB}$; $L_{pA} = 95 \text{ dB}$

For de nævnte emissionsværdier gælder et måleusikkerhedstillæg på $K = 2 \text{ dB}$.

Måling er udført i overensstemmelse med EN ISO 3744:2010.

7. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportkader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

I denne brugsanvisning er de steder, der omhandler din sikkerhed, forsynet med dette symbol:

PAS PÅ

Apparatet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

8. Montering

Af emballagetechniske grunde er maskinen ikke monteret helt.

Montering af akse (fig. 3 - 6)

Stil hjulakslen (19), som vist i fig. 3, gennem boringen i hjulakselophæng. Denne findes på vippens underside. Herefter trækkes de medfølgende skiver og bøsninger ind på hjulakslen i samme rækkefølge som vist i fig. 4. Skub derefter hjulakslen gennem boringen i det andet ophæng (fig. 5); se til, at rillerne (5a) er på indersiden. Skub dernæst bøsningen med skiven så langt ud til siden, så bøsningen befinder sig over rillen. Spænd gevindstifterne fast, som vist i fig. 6. Se til, at hver bøsning har to gevindstifter.

Monting af hjul (fig. 7)

Sæt begge hjul på den allerede monterede akse. Fastlås hvert hjul med en skive 8,4 og en M8x20-skrue.

Monting af kontaktenhed (fig. 8)

Skru kontaktenheden på kontaktsoklen.

9. Ibrugtagning

Overhold sikkerhedsforskrifterne, før maskinen tages i brug.

- Samtlige beskyttelses- og hjælpeanordninger skal være monteret
- Kontrollér vippeindsatsen for slitage, og udskift den ved behov.
- Kontrollér vippen; denne skal vende tilbage til udgangspositionen af sig selv
- Kontrollér, at savklingen sidder upåklageligt og i den rigtige løberetning.
- Omstillings-, indstillings-, måle- og rengøringsarbejde skal udføres med motoren slukket. Træk elstikket ud og vent, til det roterende værktøj er standset.
- Saven er kun konstrueret til tværsavning af brænde.
- Uanset træets diameter må der kun lægges ét stykke på vippen ad gangen.
- Pas på! Sav aldrig træbunder eller flere stykker på samme tid.
- Læg bøjede træstykker i vippen således, at den uadbøjede side vender mod savklingen
- Kontrollér, at maskinen står stabilt på fast underlag.

Bemærk!

For at sikre arbejdspladsen mod kipning eller forskydning skal saven fastgøres til gulvet med skruer eller bolte.

10. Betjening / arbejdsanvisninger

△ Pas på!

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

Tænd/Sluk-knap (14), fig. 2

Maskinen er udstyret med en sikkerhedsafbryder, som forhindrer automatisk genstart efter spændingsfald.

Tænd

Tryk på den grønne knop I

Sluk

Tryk på den røde knop O

△ **Pas på!** Under og umiddelbart efter bremsetiden brummer motoren. I denne fast må kontakten ikke betjenes. Først når motorens brummelyd er forstummet, må motoren genstartes.

Savklingsens omløbsretning (fig. 10)

Se til, at savklingsens omløbsretning stemmer overens med den omløbsretning, der er angivet på beskyttelseshætten.

På 3-fasede vekselstrømsmotorer kan man ændre omløbsretningen ved at stikke en skruetrækker ind i den dertil beregnede slids i stikkraven og dreje den til venstre eller højre med et let tryk.

Håndtering med støttekurv (fig. 16, 17)

- Klap beskyttelsesdækslet (16) op.
- Indsæt skærematerialet.
- Luk beskyttelsesdækslet (16).
- Sving tilførselsvippen (2) med håndtagene (K) og (L) ind til savklingen, og gennemsav skærematerialet.
- Sving tilførselsvippen (2) tilbage, og åbn beskyttelsesdækslet.
- Efterskub skærematerialet, og luk atter beskyttelsesdækslet.

Savning

- 1 Tænd for maskinen.
- 2 Vent, til savklingen har nået maks. hastighed.
- 3 Læg træet ind i tilførselsvippen
- 4 Tag fat i tilførselsvippens håndtag med begge hænder, og før dem jævnt ind mod savklingen, så savklingen frigøres.
- 5 Under savningen må der kun trykkes så meget på tilførselsvippen, at savklingsens hastighed ikke falder.

- 6 Fjern snittræet fra tilførselsvippen, efter at denne er vendt tilbage til udgangsstillingen, og savklingen er afdækket. Anbring derefter det næste træ.

Pas på!

Maskinen må ikke være uden opsyn under drift. Sluk maskinen, når der ikke skal arbejdes videre, og træk netstikket ud af stikkontakten.

Motor-bremseudstyr

Bremsen afbremser saveakslens drivmotor inden for 10 sekunder.

Hvis bremseprocessen varer længere end 10 sekunder, må maskinen ikke længere benyttes, fordi bremsen er defekt. Maskinen skal straks kobles fra strømforsyningen. Fejlafhjælpning må kun forestås af elektrikere.

11. El-tilslutning

Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

3-faset vekselstrømsmotor 400 V 3~/ 50 Hz

Netspænding 400 V 3~/50 Hz

Nettilslutning og forlængerledning skal have 5 ledere = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Brug en bærbar, personlig beskyttelsesafbryder (PR-CD), hvis der ikke findes en fejlstrømsafbryder (RCD) med en nominal fejlstrøm på maks. 0,03 A.

Driftsfunktion / driftsvarighed

Elmotoren er designet til driftsfunktion S6-20% og S6-40%.

S6 = Kontinuerlig drift med intermitterende belastning

20% = Baseret på 10 min. 2 min. belastning;

8 min. tomgangsdrift

40% = Baseret på 10 min. 4 min. belastning;

6 min. tomgangsdrift

Beskadigede elektriske tilslutningsledninger

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Dette skyldes:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.

- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. **isoleringsskaderne**.

Elektroniske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres. Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Brug kun tilslutningsledninger med mærkningen H 07 RN. Påtryk af typebetegnelserne på tilslutningskablet er et krav.

Forlængerkabel og nedsikring

- Forlængerledninger skal op til en længde på 25 m have et tværsnit på 1,5 mm², over 25 m længde: mindst 2,5 mm².
- Nettilslutningen skal sikres med en træg sikring på 16 A.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:

- Motorens strømtipe
- Dataene på maskinens typeskilt

Sendes motoren tilbage, skal du huske at vedlægge hele drivenheden med kontakt/afbryder.

Overhold sikkerhedsanvisningerne!

12. Vedligeholdelse

⚠ Advarsel: Inden vedligeholdelses- og indstillingsarbejde skal maskinen slukkes og stikket trækkes ud af stikkontakten.

Brugsanvisningen skal opbevares i nærheden af maskinen.

Maskinen skal holdes ren.

Brug beskyttelsesbriller under rengøringsarbejdet.

Forsigtig: Bordets plastdele må ikke rengøre med aggressive midler. Det anbefales at bruge et mildt opvaskemiddel på en fugtig klud. Der må ikke komme vand på maskinen.

- Kontrollér savklingen med jævne mellemrum. Brug kun godt slebne savklinger uden revner og deformationer. Indsæt kun værktøjer, som opfylder den europæiske standard EN 847-1.
- Udslidt vippeindlæg skal straks udskiftes.
- Efter enhver form for vedligeholdelses- og rengøringsarbejde skal man funktionsteste alt sikkerhedsudstyr.
- Kontrollér, at der ikke er værktøjer eller andre dele på eller i maskinen, før den tages i brug igen.
- Fjern evt. savsmuldsophobninger fra udkastningen.

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Savklinge, vippeindsats

* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

Savklingskift (fig. 11-15)

⚠ Træk netstikket ud inden savklingskift.

⚠ Skæringsfare! Savklingen er tung og kan være glat. Brug beskyttelseshandsker ved udskiftning af savklingen.

- Brug ikke savklinger af HSS = "highspeed"-stål
- Benyt aldrig revnede savklinger eller savklinger, som har ændret form.
- Brug kun godt slebne savklinger

⚠ Fare for forbrænding! Umiddelbart efter savning vil savklingen stadig være varm.

1. Hold vippen fast, og træk fjedersplitten (fig. 11, A) ud.
2. Løsn sekskantmøtrikken (fig. 12 B), hold stadig fast i vippen, og træk vippeføringen (fig. 12 C) af gevindstiften (fig. 12 D).
3. Sænk langsomt vippen ned mod gulvet.
4. Fastlås savklingen mod fordrejning ved hjælp af holdestiften (fig. 13, 14).
5. Løsn skruen (fig. 14, E).
6. Fjern skiven (fig. 14, F), den forreste savklingeflange (fig. 14, G) og savklingen (fig. 14, H).
7. Rengør savklingeflanger
8. Påsæt en ny og slebet savklinge.

Vær opmærksom på savklingsens rigtige løberetning: pilen på beskyttelseshætten og pilen på savklingen skal pege i samme retning!

9. Påsæt atter den forreste savklingeflange og skiven.
10. Fastlås klingen med skruen.
11. Skub de to skiver ind på holdebolten (fig. 15, I).
12. Hold vippen fast, og indfør holdebolten i boringen (fig. 15, J).
13. Indfør igen vippeføringen (fig. 12 C) på gevindstiften (fig. 12 D), og fastlås denne med sekskantmøtrikken (fig. 12, B).
14. Stik fjedersplitten (fig. 11, A) gennem holdebolten (fig. 15, I).
15. Fjern holdestiften (fig. 13, 14).

Udskiftning af plastindlæg

Udslidte eller beskadigede plastindlæg (fig. 1, 11) skal straks udskiftes.

1. Løsn plastindlæggets skruer, og tag det ud.
2. Indsæt et nyt plastindlæg, og skru skruerne fast.

13. Transport

Transport (fig. 9)

Sæt vippen i transportstilling, og fastlås den med låsarmen (18), fig. 2

For at saven let skal kunne forskydes, skal du kipe den ned på hjulene. Dette gør du ved at belaste hjulakslen med foden og trække maskinen ind mod dig i grebet.

Pas på! Saven må kun benyttes, når alle fire fødder står stabilt på jorden.

14. Opbevaring

Enheden og dennes tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C. Opbevar elværktøjet i den originale emballage.

15. Bortskaffelse og genbrug

Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



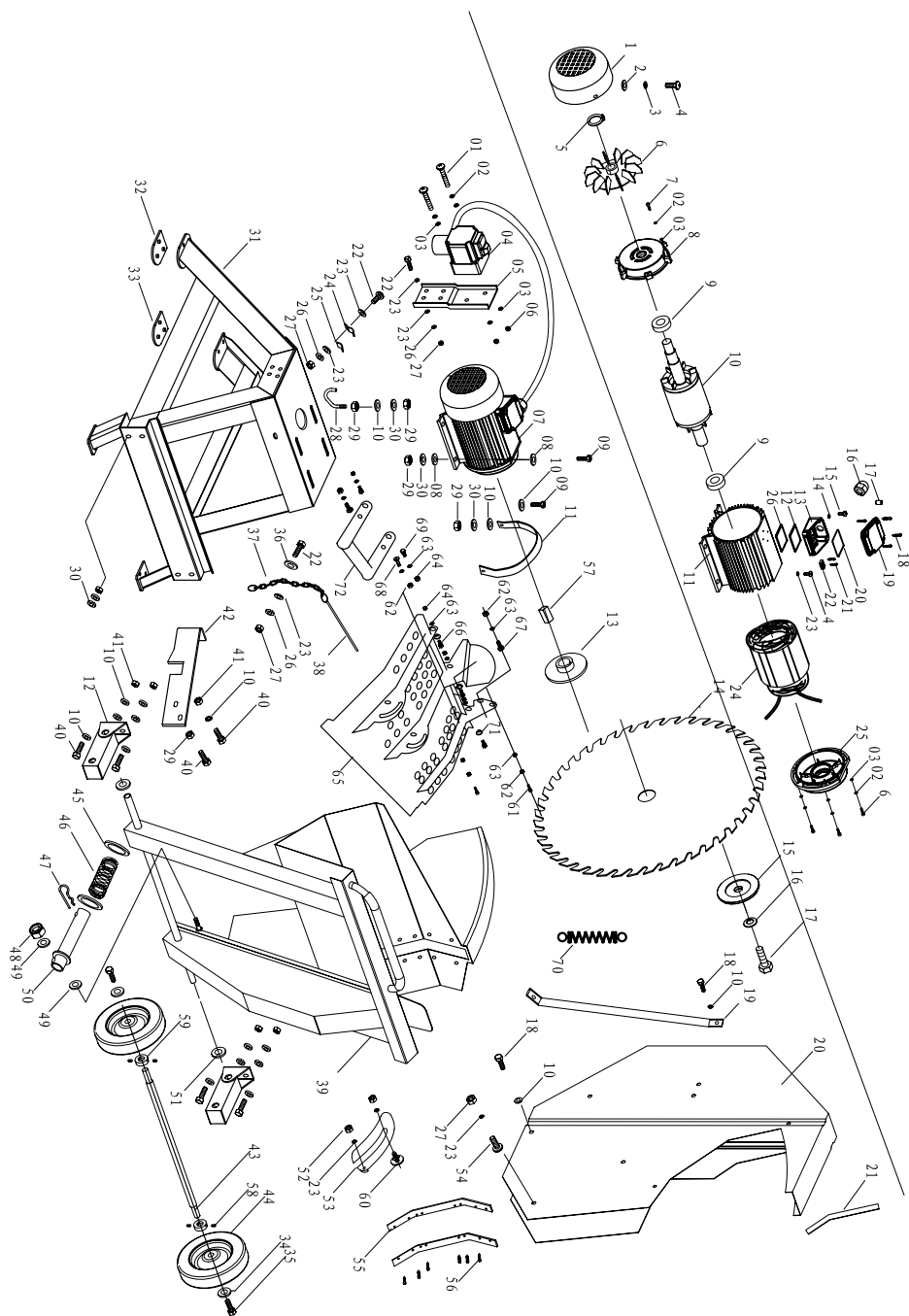
Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
 - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærrområde.
 - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenten og distributøren hos disse respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

16. Afhjælpning af fejl

Vær opmærksom på følgende: Kobl altid maskinen fra strømkredsen, før der foretages vedligeholdelses- eller reparationsarbejde.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Savklinge løsner sig efter slukning af motor	Fastgørelsesmøtrik spændt for let	Spænd fastgørelsesmøtrik; højregevind
Motoren starter ikke	Svigt af netsikring Forlængerledning defekt Motor eller kontakt defekt	Kontrollér netsikring Udskift forlængerledning Få dem kontrolleret af en elektriker
Motor forkert omløbsretning	Faser forbyttet	Ombyt faser (se fig. 10)
Motor leverer ingen effekt, sikringen springer	Forlængerledningens tværsnit utilstrækkeligt Overbelastning pga. stump savklinge	se elektrisk tilslutning Skift savklinge
Brandmærker på snitfladen	uskarp savklinge forkert savklinge	Opslibning, skift af savklinge Skift savklinge



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

WIPPKREISSÄGE - HS730

ROCKING LOG SAW - HS730

SCIE À BÛCHES - HS730

5905112902

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
☒ 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: TÜV Süd Product Service GmbH Ridlerstraße 65 80339 Munich Germany Notified Body No.: 0123 Certificate No.: M6A 011284 0351 Rev. 00			
			☐ 2016/1628/EU
			Emission. No:

Standard references:

EN 1870-6:2017; IEC 60204-1:2018; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 29.11.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2018

Subject to change without notice

Documents registrar: Andreas Pecher
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuju da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	SI	izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

WIPPKREISSÄGE - HS730

ROCKING LOG SAW - HS730

SCIE À BÛCHES - HS730

5905112902

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
☒ 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: TÜV Süd Product Service GmbH Ridlerstraße 65 80339 Munich Germany Notified Body No.: 0123 Certificate No.: M6A 011284 0351 Rev. 00			
			☐ 2016/1628/EU
			Emission. No:

Standard references:

EN 1870-6:2017; IEC 60204-1:2018; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 29.11.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2018

Subject to change without notice

Documents registrar: Andreas Pecher
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	SE	försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SHEPPACH
WIPPKREISSÄGE - HS730
ROCKING LOG SAW - HS730
SCIE À BÛCHES - HS730
5905112902

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
X 2014/30/EU	X 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
X 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: TÜV Süd Product Service GmbH Ridlerstraße 65 80339 Munich Germany Notified Body No.: 0123 Certificate No.: M6A 011284 0351 Rev. 00			2016/1628/EU Emission. No.:

Standard references:

EN 1870-6:2017; IEC 60204-1:2018; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 29.11.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2018

Subject to change without notice

Documents registrar: Andreas Pecher
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgátolagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevõtmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutusvõimatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiam mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautos iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men Kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuaikais tavarannottamisesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko. neenosen, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke selv produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.